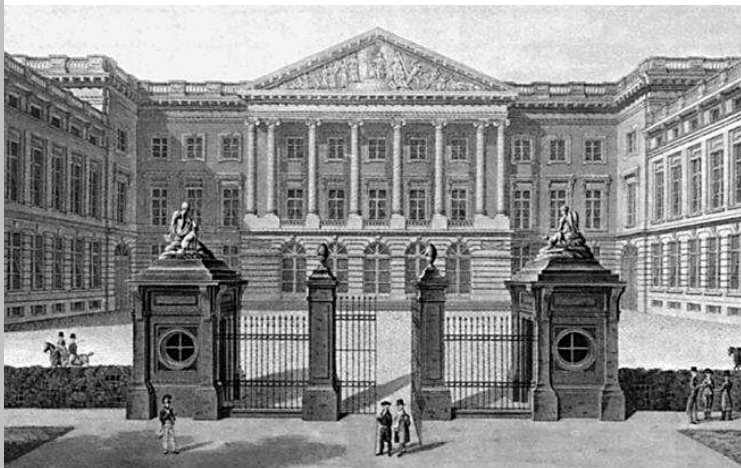


Belgische Senaat

Gewone Zitting 2007-2008



4-29

Plenaire vergaderingen
Donderdag 15 mei 2008

Namiddagvergadering

Handelingen

Sénat de Belgique

Session ordinaire 2007-2008

Annales

Séances plénières

Jeudi 15 mai 2008

Séance de l'après-midi

4-29

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursef gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Afkortingen – Abréviations

CD&V–N–VA	Christen-Democratisch en Vlaams – Nieuw-Vlaamse Alliantie
cdH	centre démocrate Humaniste
Ecolo	Écologistes confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	Front National
LDD	Lijst Dedecker
MR	Mouvement réformateur
Open Vld	Open Vlaamse liberalen en democraten
PS	Parti Socialiste
sp.a+Vl.Pro	socialistische partij anders + VlaamsProgressieven
VB	Vlaams Belang

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Inhoudsopgave

Overlijden van een oud-senator.....	7
Inoverwegingneming van voorstellen	7
Werkgroep ‘Dotaties’	7
Mondelinge vragen.....	7
Mondelinge vraag van mevrouw Martine Taelman aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over «gelijke kansen voor holebi’s» (nr. 4-293)	7
Mondelinge vraag van de heer Josy Dubié aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen, aan de minister van Buitenlandse Zaken en aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over «de gevolgen van de intrekking van de exportlicentie van een munitiefabriek in Tanzania» (nr. 4-302).....	9
Mondelinge vraag van mevrouw Margriet Hermans aan de minister van Landsverdediging over «hulp in het kader van de aardbeving in China» (nr. 4-292)	12
Mondelinge vraag van mevrouw Christine Defraigne aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «de hernieuwing van de identiteitskaarten» (nr. 4-289)	13
Mondelinge vraag van de heer Berni Collas aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «de hervorming van de hulpdiensten en de hulpverleningszones» (nr. 4-291)	15
Mondelinge vraag van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «de private bewakingsondernemingen» (nr. 4-294).....	17
Mondelinge vraag van de heer Geert Lambert aan de minister van Buitenlandse Zaken over «het Belgische standpunt inzake de herziening van de Overeenkomst van 28 mei 1959 tussen de Wereldgezondheidsorganisatie en het Internationaal Agentschap voor Atoomenergie» (nr. 4-295).....	19
Mondelinge vraag van mevrouw Marleen Temmerman aan de minister van Buitenlandse Zaken en aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «de Belgische hulpverlening na de natuurramp in Birma (Myanmar)» (nr. 4-296)	21
Mondelinge vraag van mevrouw Sfia Bouarfa aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «de Belgische samenwerking in Bolivia» (nr. 4-288)	23
Mondelinge vraag van mevrouw Nele Jansegers aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de regularisatie van overtallige kandidaat-artsen» (nr. 4-300).....	24

Sommaire

Décès d’un ancien sénateur.....	7
Prise en considération de propositions.....	7
Groupe de travail « Dotations »	7
Questions orales	7
Question orale de Mme Martine Taelman à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et à la vice-première ministre et ministre de l’Emploi et de l’Égalité des chances sur «l’égalité des chances pour les lesbigays» (n° 4-293)	7
Question orale de M. Josy Dubié au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles, au ministre des Affaires étrangères et au ministre pour l’Entreprise et la Simplification sur «les effets de l’annulation de la licence d’exportation d’une usine de munitions en Tanzanie» (n° 4-302).....	9
Question orale de Mme Margriet Hermans au ministre de la Défense sur «l’aide dans le cadre du tremblement de terre en Chine» (n° 4-292).....	12
Question orale de Mme Christine Defraigne au vice-premier ministre et ministre de l’Intérieur sur «le renouvellement des cartes d’identité» (n° 4-289).....	13
Question orale de M. Berni Collas au vice-premier ministre et ministre de l’Intérieur sur «la réforme des services de secours et des zones de secours» (n° 4-291)	15
Question orale de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre de l’Intérieur sur «les sociétés de gardiennage privées» (n° 4-294).....	17
Question orale de M. Geert Lambert au ministre des Affaires étrangères sur «le point de vue adopté par la Belgique en ce qui concerne la révision de l’Accord du 28 mai 1959 conclu entre l’Organisation mondiale de la santé et l’Agence internationale de l’énergie atomique» (n° 4-295).....	19
Question orale de Mme Marleen Temmerman au ministre des Affaires étrangères et au ministre de la Coopération au développement sur «l’aide de la Belgique après la catastrophe naturelle en Birmanie (Myanmar)» (n° 4-296)	21
Question orale de Mme Sfia Bouarfa au ministre de la Coopération au développement sur «la coopération belge en Bolivie» (n° 4-288)	23
Question orale de Mme Nele Jansegers à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la régularisation des candidats-médecins surnuméraires» (n° 4-300).....	24

Mondelinge vraag van de heer Dirk Claes aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over «de brand in de seinkast van het station Brussel-Noord» (nr. 4-297).....27	Question orale de M. Dirk Claes à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur «l'incendie d'un poste de signalisation de Bruxelles-Nord» (n° 4-297)..... 27
Mondelinge vraag van mevrouw Nele Janseggers aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over «de resultaten van de externe audit van de NMBS» (nr. 4-301)30	Question orale de Mme Nele Janseggers à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur «les résultats de l'audit externe de la SNCB» (n° 4-301) 30
Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 1597 van het Burgerlijk Wetboek (van de heren Hugo Vandenberghe en Tony Van Parys, Stuk 4-11)32	Proposition de loi modifiant l'article 1597 du Code civil (de MM. Hugo Vandenberghe et Tony Van Parys, Doc. 4-11) 32
Algemene bespreking32	Discussion générale 32
Artikelsgewijze bespreking33	Discussion des articles 33
Wetsvoorstel tot wijziging van de wetgeving wat betreft de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel zonder tussenkomst van de rechtbank (van mevrouw Martine Taelman, Stuk 4-127)33	Proposition de loi modifiant la législation en ce qui concerne la modification du régime matrimonial sans intervention du tribunal (de Mme Martine Taelman, Doc. 4-127) 33
Algemene bespreking33	Discussion générale 33
Artikelsgewijze bespreking33	Discussion des articles 33
Voorstel van resolutie betreffende het proces van Oslo en een verdrag over cluster munitie (van mevrouw Sabine de Bethune c.s., Stuk 4-502).....33	Proposition de résolution concernant le processus d'Oslo et une convention relative aux armes à sous-munitions (de Mme Sabine de Bethune et consorts, Doc. 4-502) 33
Bespreking.....33	Discussion 33
Belangenconflict tussen het Parlement van de Franse Gemeenschap en het Vlaams Parlement naar aanleiding van het voorstel van decreet houdende interpretatie van de artikelen 44, 44bis en 62, §1, 7°, 9° en 10°, van het decreet basisonderwijs van 25 februari 1997 (Vlaams Parlement, Stuk 1163 (2006-2007) – nr. 1 tot 6) (Stuk 4-643).....34	Conflit d'intérêts entre le Parlement de la Communauté française et le Parlement flamand à propos de la proposition de décret relatif à l'interprétation des articles 44, 44bis et 62, §1 ^{er} , 7°, 9° et 10° du décret relatif à l'enseignement fondamental du 25 février 1997 (Parlement flamand, doc. 1163 (2006-2007) – n ^{os} 1 à 6) (Doc. 4-643)..... 34
Bespreking.....34	Discussion..... 34
Stemmingen.....43	Votes 43
Belangenconflict tussen het Parlement van de Franse Gemeenschap en het Vlaams Parlement naar aanleiding van het voorstel van decreet houdende interpretatie van de artikelen 44, 44bis en 62, §1, 7°, 9° en 10°, van het decreet basisonderwijs van 25 februari 1997 (Vlaams Parlement, Stuk 1163 (2006-2007) – nr. 1 tot 6) (Stuk 4-643).....44	Conflit d'intérêts entre le Parlement de la Communauté française et le Parlement flamand à propos de la proposition de décret relatif à l'interprétation des articles 44, 44bis et 62, §1 ^{er} , 7°, 9° et 10° du décret relatif à l'enseignement fondamental du 25 février 1997 (Parlement flamand, doc. 1163 (2006-2007) – n ^{os} 1 à 6) (Doc. 4-643) 44
Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 1597 van het Burgerlijk Wetboek (van de heren Hugo Vandenberghe en Tony Van Parys, Stuk 4-11)44	Proposition de loi modifiant l'article 1597 du Code civil (de MM. Hugo Vandenberghe et Tony Van Parys, Doc. 4-11) 44
Wetsvoorstel tot wijziging van de wetgeving wat betreft de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel zonder tussenkomst van de rechtbank (van mevrouw Martine Taelman, Stuk 4-127).....44	Proposition de loi modifiant la législation en ce qui concerne la modification du régime matrimonial sans intervention du tribunal (de Mme Martine Taelman, Doc. 4-127) 44
Voorstel van resolutie betreffende het proces van Oslo en een verdrag over cluster munitie (van mevrouw Sabine de Bethune c.s., Stuk 4-502).....47	Proposition de résolution concernant le processus d'Oslo et une convention relative aux armes à sous-munitions (de Mme Sabine de Bethune et consorts, Doc. 4-502) 47
Regeling van de werkzaamheden47	Ordre des travaux 47

Vraag om uitleg van mevrouw Helga Stevens aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «de moeilijkheden die chronisch zieken, personen met een handicap en ex-kankerpatiënten ondervinden bij het afsluiten van een schuldsaldoverzekering» (nr. 4-290)49	Demande d'explications de Mme Helga Stevens au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «les difficultés des malades chroniques, des personnes handicapées et d'anciens malades du cancer pour contracter une assurance solde restant dû» (n° 4-290)..... 49
Vraag om uitleg van mevrouw Dominique Tilmans aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen en aan de staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Financiën over «het invoeren van het ecologisch voertuig REVA in België» (nr. 4-279)51	Demande d'explications de Mme Dominique Tilmans au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles et au secrétaire d'État, adjoint au ministre des Finances sur «l'importation du véhicule écologique REVA en Belgique» (n° 4-279) 51
Vraag om uitleg van de heer Dirk Claes aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «de accijnzen op tabak» (nr. 4-292).....53	Demande d'explications de M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «les accises sur le tabac» (n° 4-292)..... 53
Vraag om uitleg van de heer Dirk Claes aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «inbraakbeveiliging voor zelfstandige ondernemers» (nr. 4-291)55	Demande d'explications de M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la protection antivol pour les entrepreneurs indépendants» (n° 4-291) 55
Vraag om uitleg van de heer Dirk Claes aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over «de minnelijke schikking voor verkeersovertredingen door fietsers in de stad Leuven» (nr. 4-294)57	Demande d'explications de M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur «les transactions proposées par la ville de Louvain aux cyclistes ayant commis une infraction routière» (n° 4-294) 57
Vraag om uitleg van mevrouw Dominique Tilmans aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het tekort aan artsen op spoedafdelingen» (nr. 4-277)59	Demande d'explications de Mme Dominique Tilmans à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la pénurie d'urgentistes» (n° 4-277)..... 59
Vraag om uitleg van mevrouw Dominique Tilmans aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over «de opening van een vleugel van de gevangenis van Saint-Hubert voor de opvang van 35 minderjarigen» (nr. 4-276).....62	Demande d'explications de Mme Dominique Tilmans au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur «l'ouverture d'une aile de la prison de Saint-Hubert pour l'accueil de 35 mineurs» (n° 4-276) 62
Vraag om uitleg van mevrouw Vanessa Matz aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de problematiek van het statuut van de zorgkundige» (nr. 4-286).....64	Demande d'explications de Mme Vanessa Matz à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la problématique du statut d'aide-soignant» (n° 4-286) 64
Vraag om uitleg van mevrouw Christiane Vienne aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «de politieoperaties in de streek rond Doornik in het kader van het geïntegreerde actieplan en het preventieve optreden» (nr. 4-300)65	Demande d'explications de Mme Christiane Vienne au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «les opérations de police dans le Tournaisis dans le cadre du plan d'action intégré et les actions liées à la prévention» (n° 4-300) 65
Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de erkenning van apothekersassistenten» (nr. 4-295)66	Demande d'explications de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'agrément des assistants en pharmacie» (n° 4-295)..... 66
Vraag om uitleg van mevrouw Christiane Vienne aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over «de sluiting van postkantoren» (nr. 4-299)67	Demande d'explications de Mme Christiane Vienne à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur «la fermeture des bureaux de poste» (n° 4-299) 67
Vraag om uitleg van mevrouw Els Van Hoof aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen en aan de minister van Migratie- en asielbeleid over «de tewerkstelling van niet-EU-burgers in het	Demande d'explications de Mme Els Van Hoof à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances et à la ministre de la Politique de migration et d'asile sur «l'occupation de ressortissants non européens dans le cadre des titres-services»

kader van de dienstencheques» (nr. 4-274).....70	(n° 4-274)..... 70
Vraag om uitleg van mevrouw Nahima Lanjri aan de minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden en aan de minister van Migratie- en Asielbeleid over «alternatieven voor opsluiting van kinderen in gesloten centra» (nr. 4-298).....72	Demande d'explications de Mme Nahima Lanjri à la ministre de l'Intégration sociale, des Pensions et des Grandes villes et à la ministre de la Politique de migration et d'asile sur «les alternatives à l'emprisonnement d'enfants dans les centres fermés» (n° 4-298)..... 72
Vraag om uitleg van mevrouw Nahima Lanjri aan de minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden over «beschermingsmaatregelen voor niet-begeleide minderjarige vreemdelingen» (nr. 4-297).....78	Demande d'explications de Mme Nahima Lanjri à la ministre de l'Intégration sociale, des Pensions et des Grandes villes sur «les mesures de protection pour les mineurs étrangers non accompagnés» (n° 4-297)..... 78
Vraag om uitleg van mevrouw Helga Stevens aan de minister van Klimaat en Energie over «de definiëring van natuurverven en het aanmoedigen van het gebruik ervan» (nr. 4-287).....82	Demande d'explications de Mme Helga Stevens au ministre du Climat et de l'Énergie sur «la définition de peintures naturelles et les incitants à leur utilisation» (n° 4-287)..... 82
Vraag om uitleg van mevrouw Helga Stevens aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over «de mogelijkheid om een noodoproep te doen via sms» (nr. 4-288).....85	Demande d'explications de Mme Helga Stevens au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur «la possibilité d'effectuer un appel d'urgence par SMS» (n° 4-288)..... 85
Vraag om uitleg van mevrouw Helga Stevens aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen en aan de staatssecretaris voor Begroting en Gezinsbeleid over «het toekennen van pleegverlof» (nr. 4-289).....88	Demande d'explications de Mme Helga Stevens à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances et au secrétaire d'État au Budget et à la Politique des familles sur «l'octroi du congé d'accueil» (n° 4-289)..... 88
Berichten van verhindering.....89	Excusés..... 89
Bijlage	Annexe
Naamstemmingen.....90	Votes nominatifs..... 90
In overweging genomen voorstellen.....91	Propositions prises en considération..... 91
Vragen om uitleg.....91	Demandes d'explications..... 91
Evocaties.....93	Évocations..... 93
Boodschappen van de Kamer.....93	Messages de la Chambre..... 93
Indiening van wetsontwerpen.....93	Dépôt de projets de loi..... 93
Grondwettelijk Hof – Arresten.....94	Cour constitutionnelle – Arrêts..... 94
Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen.....95	Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles..... 95
Auditoraat-generaal.....95	Auditorat général..... 95
Rechtbank van eerste aanleg.....95	Tribunal de première instance..... 95
Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en Nationale Arbeidsraad.....96	Conseil central de l'économie et Conseil national du travail..... 96
Economische Overheidsbedrijven – Infrabel.....96	Entreprises publiques économiques – Infrabel..... 96
NMBS.....96	SNCB..... 96
NMBS Holding.....96	SNCB Holding..... 96

Voorzitter: de heer Armand De Decker

(De vergadering wordt geopend om 15.05 uur.)

Overlijden van een oud-senator

De voorzitter. – De Senaat heeft met groot leedwezen kennis gekregen van het overlijden van de heer Jean-Baptiste Poulain, gewezen senator voor het arrondissement Namen-Dinant-Philippeville, gewezen provinciaal senator voor Luxemburg en gewezen provinciaal senator voor Namen.

Uw voorzitter heeft het rouwbeklag van de Vergadering aan de familie van ons betreurde gewezen medelid betuigd.

Inoverwegingneming van voorstellen

De voorzitter. – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Leden die opmerkingen mochten hebben, kunnen die vóór het einde van de vergadering mededelen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen.

(Instemming)

(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)

Werkgroep ‘Dotaties’

Mevrouw Myriam Vanlerberghe (sp.a+Vl.Pro). – De sp.a+Vl.Pro-fractie vraagt de oprichting van een werkgroep Dotaties en stelt voor dat de plenaire vergadering zich daarover zou uitspreken, tenzij de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden daarover eerst een beslissing moet nemen.

De voorzitter. – Ik stel vast dat de sp.a+Vl.Pro-fractie erop aandringt dat de werkgroep Dotaties, die twee jaar lang heeft vergaderd zonder een oplossing te vinden, opnieuw zou samenkomen. Zoals ik mevrouw Vanlerberghe al in het Bureau heb meegedeeld, zal ik met de verschillende fracties over dat verzoek overleggen.

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van mevrouw Martine Taelman aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over «gelijke kansen voor holebi's» (nr. 4-293)

Mevrouw Martine Taelman (Open Vld). – In de beleidsnota Gelijke Kansen lees ik nauwelijks iets over de rechten van holebi's. Slechts een keer wordt melding gemaakt van de holebiproblematiek, namelijk met betrekking tot de oprichting van een kenniscentrum voor het in kaart brengen van homofobie. Dat lijkt me bijzonder mager. Ons land heeft weliswaar de jongste jaren vooruitgang geboekt inzake gelijke rechten voor holebi's, maar het werk is niet af. Ik denk onder

Présidence de M. Armand De Decker

(La séance est ouverte à 15 h 05.)

Décès d'un ancien sénateur

M. le président. – Le Sénat a appris avec un vif regret le décès de M. Jean-Baptiste Poulain, ancien sénateur de l'arrondissement de Namur-Dinant-Philippeville, ancien sénateur provincial du Luxembourg et ancien sénateur provincial de Namur.

Votre président a adressé les condoléances de l'Assemblée à la famille de notre regretté ancien collègue.

Prise en considération de propositions

M. le président. – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestion divergente, je considérerai ces propositions comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau. *(Assentiment)*

(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)

Groupe de travail « Dotations »

Mme Myriam Vanlerberghe (sp.a+Vl.Pro). – Le groupe sp.a+Vl.Pro demande la création d'un groupe de travail « Dotations » et propose que la séance plénière se prononce à ce sujet, sauf si la commission des Finances et des Affaires économiques doit d'abord prendre une décision à ce sujet.

M. le président. – Je constate que le groupe sp.a+Vl.Pro insiste pour que le groupe de travail Dotations, qui s'est réuni pendant deux ans sans déboucher sur une solution, se réunisse de nouveau. Comme je l'ai déjà communiqué à Mme Vanlerberghe au Bureau, je me concerterai sur cette demande avec les différents groupes.

Questions orales

Question orale de Mme Martine Taelman à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur «l'égalité des chances pour les lesbiens» (n° 4-293)

Mme Martine Taelman (Open Vld). – La note de politique Égalité des chances ne comporte pas grand-chose concernant les droits des lesbiens. On ne mentionne qu'une fois le problème des lesbiens, lorsqu'il est question de la création d'un centre d'expertise chargé d'inventorier l'homophobie. Cela me semble un peu maigre. Ces dernières années, notre pays a pourtant fait des progrès en matière d'égalité de droits pour les lesbiens, mais la tâche n'est pas terminée. Je pense

andere aan het genderneutraal maken van de reglementering over het vaderschapsverlof.

Ik had echt gehoopt dat de minister in de beleidsnota uitgebreider zou stilstaan bij de rechten van holebi's. Vandaar mijn vragen aan de minister:

1. Zal de minister met haar collega van Sociale Zaken actie ondernemen om de reglementering over het vaderschapsverlof genderneutraal te maken? Is daarvoor al een timing opgesteld?
2. Vindt de minister van Werk dat er in overleg met de sociale partners moet worden gestreefd naar een holebivriendelijke werkvloer en dat het zogenaamde 'roze plafond' moet worden doorbroken? De loonkloof tussen vrouwen en mannen komt wel ter sprake in de beleidsnota, maar niet de loonkloof tussen holebi's en hetero's. Daarover verschijnt vrijdag trouwens een rapport. Wenst de minister de discriminatie van holebi's op de arbeidsmarkt weg te werken? Wat is de timing?
3. Wenst de minister samen met haar collega's een horizontaal beleid te voeren dat de rechten van de holebi's in alle departementen respecteert waarbij ik verwijs naar de nieuwe Europese richtlijn antidiscriminatie die in de maak is en die homoseksualiteit niet als antidiscriminatiegrond bestempelt? Zijn er concrete plannen?
4. Wat is de timing met betrekking tot het kenniscentrum rond homofobie dat de regering binnen het College van procureurs-generaal wenst op te richten?

Mevrouw Joëlle Milquet, vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen. – België is een van de eerste landen die de Internationale Dag tegen Homofobie hebben erkend. Net als de betrokkenen vind ook ik het belangrijk dat elk jaar opnieuw op 17 mei het probleem onder de aandacht komt. Hoewel er tijdens de voorbije twee legislaturen vorderingen werden gemaakt, ben ik me ervan bewust dat homofobie in de samenleving een prangende aangelegenheid blijft.

Artikel 30, 2^o lid, van de wet op het vaderschapsverlof geeft in het kader van het zogenaamd klein verlet een bepaald recht op afwezigheid naar aanleiding van de geboorte van een kind, van wie de afstamming tegenover de werknemer vaststaat. Aangezien volgens het huidige afstammingsrecht bij een koppel van hetzelfde geslacht de afstamming van de partner die niet de moeder of de adoptant van het kind is, niet vaststaat, kan die partner geen beroep doen op de regeling inzake het vaderschapsverlof. Ik ben me terdege bewust van het belang voor de co-ouder om de nodige tijd uit te kunnen trekken om een kind bij zijn thuiskomst in het gezin op te vangen. Ik wil daarom een gedachtewisseling opzetten over de vraag of we het vaderschapsverlof niet moeten uitbreiden naar een soort co-ouderschapsverlof. Daarmee kunnen we de situatie uit de wereld helpen waarin een kind in het kader van een bewust ouderschapsproject wordt opgenomen maar de co-ouder geen beroep kan doen op adoptieverlof. Met het oog op die uitbreiding moeten we het tweede lid van artikel 30 wijzigen. Natuurlijk moet daarover nog overleg worden gepleegd in het parlement. Ik ben daar zeker toe bereid.

Het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding stelt morgen de resultaten voor van een onderzoek naar de situatie van holebi's op de werkvloer. Dat leert ons dat een groot aantal van hen melding maakt van

entre autres à rendre neutre sur le plan du genre la réglementation relative au congé de paternité.

J'avais espéré que, dans la note de politique, la ministre se serait davantage attardée sur les droits des lesbiens.

1. *La ministre entreprendra-t-elle des actions avec sa collègue des Affaires sociales pour rendre neutre, sur le plan du genre, la réglementation relative au congé de paternité ? Un calendrier est-il déjà prévu à cet effet ?*
2. *La ministre de l'Emploi estime-t-elle qu'il faut essayer, en concertation avec les partenaires sociaux, d'arriver à un monde du travail favorable aux lesbiens ? L'écart salarial entre hommes et femmes est bien évoqué dans la note de politique, mais pas celui entre lesbiens et hétéros. Un rapport à cet égard paraîtra vendredi. La ministre souhaite-t-elle mettre fin à la discrimination des lesbiens sur le marché du travail ? Quel est le calendrier ?*
3. *La ministre souhaite-t-elle, conjointement avec sa collègue, mener une politique horizontale respectant les droits des lesbiens dans tous les départements ? Je me réfère à cet égard à la nouvelle directive européenne antidiscrimination qui est en préparation. Y a-t-il des projets concrets ?*
4. *Quel est le calendrier relatif au centre d'expertise relatif à l'homophobie que le gouvernement souhaite créer au sein du collège des procureurs généraux ?*

Mme Joëlle Milquet, vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances. – *La Belgique est l'un des premiers pays qui ont reconnu la Journée internationale contre l'homophobie. Bien que des progrès aient été accomplis au cours des deux dernières législatures, je suis consciente que l'homophobie reste une matière délicate dans la société.*

L'article 30, alinéa 2, de la loi sur le congé de paternité donne, dans le cadre de ce qu'on appelle le congé de courte durée, un droit spécifique d'absence à l'occasion de la naissance d'un enfant dont la filiation vis-à-vis du travailleur est établie. Puisque, selon le droit de la filiation actuel, dans un couple du même sexe, la filiation du partenaire qui n'est pas la mère ou l'adoptant de l'enfant n'est pas établie, ce partenaire ne peut pas invoquer la réglementation en matière de congé de paternité. Je suis tout à fait consciente de l'importance pour le coparent de pouvoir disposer du temps nécessaire à l'accueil d'un enfant lors de son arrivée dans la famille. C'est pourquoi je veux organiser un échange de vues sur la question de savoir si nous ne devons pas étendre le congé de paternité à une sorte de congé de coparentalité. Nous pouvons ainsi mettre fin à la situation où un enfant est accueilli dans le cadre d'un projet de parentalité volontaire mais où le coparent ne peut pas bénéficier d'un congé d'adoption. En vue de cette extension, nous devons modifier le deuxième alinéa de l'article 30. Une concertation à cet égard doit naturellement encore avoir lieu au parlement. J'y suis en tout cas prête.

Le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme présentera demain les résultats d'une enquête sur la situation des lesbiens dans le monde du travail. Il nous apprend qu'un grand nombre d'entre eux font état

impliciete of expliciete homofobie op de werkvloer. Vooral bij promotie, bij opleidingen en bij de aanwerving bestaat er nog discriminatie. Met de wet van 10 mei 2007 heeft de wetgever een basis gelegd voor actie tegen een groot aantal discriminaties, waaronder die op basis van de seksuele oriëntatie. De wetgeving bestaat daarmee al. De toepassing ervan is zo ruim dat ook de arbeidsmarkt daar zeker onder valt. Als minister van Werk en van Gelijke Kansen zal ik uiteraard met bijzondere aandacht toezien op de naleving van de nieuwe wetten en de discriminatie van holebi's, allochtonen en vrouwen tegengaan. Op het ogenblik bereidt mijn kabinet diverse koninklijke besluiten voor ter uitvoering van de wet.

Samen met het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding wil ik evaluatie-instrumenten uitwerken. Ik denk daarbij aan het instrument van de verdraagzaamheidsbarometer. Als we dat instrument verder kunnen uitbreiden, kunnen we er een echte gelijkheidsbarometer van maken.

Er moet bovendien sterker worden gesensibiliseerd over alle mogelijke discriminaties waarvan holebi's het slachtoffer kunnen worden.

Uiteraard zal ik met mijn collega's samenwerken over dit onderwerp en een transversaal actieplan uitwerken.

In de komende maanden zal in samenwerking met de minister van Justitie en met de steun van het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding een expertisecel worden opgericht. In dat verband zal ik minister Vandeurzen binnenkort ontmoeten.

Mondelinge vraag van de heer Josy Dubié aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen, aan de minister van Buitenlandse Zaken en aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over «de gevolgen van de intrekking van de exportlicentie van een munitiefabriek in Tanzania» (nr. 4-302)

De heer Josy Dubié (Ecolo). – Op 13 mei meldde *Le Soir* het gedwongen ontslag van oud-staatssecretaris Pierre Chevalier van Open Vld uit zijn functie van speciaal gezant van België bij de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties, ten gevolge van zijn verzwegen benoeming als afgevaardigd bestuurder bij de Forrestgroep, op 31 januari jongstleden.

De minister van Buitenlandse Zaken achtte de benoeming van de heer Chevalier onverenigbaar met diens positie in de Veiligheidsraad. De minister wou immers het beheer van de mijnsector in Congo op de internationale agenda plaatsen en de mijnsector is de belangrijkste activiteit van de Forrestgroep.

Aangezien ik onlangs met de minister van Buitenlandse Zaken en de minister van Ontwikkelingssamenwerking naar Congo ben geweest, begrijp ik zeer goed dat de minister aan de Verenigde Naties wil vragen zich te buigen over dat zeer belangrijke dossier, dat trouwens het voortduren van de opstand in Oost-Congo beïnvloedt.

Blijkbaar omringt de heer Forrest zich met invloedrijke personen. De heer Pierre Chevalier is immers niet de eerste invloedrijke politieke figuur die de belangen van de

d'homophobie implicite ou explicite sur le lieu de travail. Il y a encore des discriminations, surtout lors des promotions, des formations et de l'engagement. Par la loi du 10 mai 2007, le législateur a créé un cadre pour lutter contre un grand nombre de discriminations, notamment celle basée sur l'orientation sexuelle. La législation y relative existe déjà. Son application est si étendue que le marché du travail en relève certainement. En tant que ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, j'accorderai une attention particulière au respect des nouvelles lois et à la lutte contre la discrimination des lesbiens, des allochtones et des femmes. Mon cabinet prépare actuellement divers arrêtés royaux en exécution de la loi.

Conjointement avec le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, je veux développer des instruments d'évaluation. Je pense à cet égard au baromètre de la tolérance. Si nous pouvons étendre cet instrument, nous pouvons en faire un véritable baromètre de l'égalité.

Il faut, en outre, être davantage sensibilisé à toutes les discriminations possibles dont les lesbiens peuvent être victimes.

Je travaillerai sur ce sujet conjointement avec ma collègue et développerai un plan d'action transversal.

Dans les prochains mois, en collaboration avec le ministre de la Justice et avec le soutien du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, une cellule d'expertise sera créée. Dans ce contexte, je rencontrerai prochainement le ministre Vandeurzen.

Question orale de M. Josy Dubié au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles, au ministre des Affaires étrangères et au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur «les effets de l'annulation de la licence d'exportation d'une usine de munitions en Tanzanie» (n° 4-302)

M. Josy Dubié (Ecolo). – Le 13 mai, le journal *Le Soir* a annoncé la démission forcée de l'ancien secrétaire d'État, M. Pierre Chevalier, du Open Vld, de son poste de représentant spécial de la Belgique auprès du Conseil de sécurité des Nations unies, suite à sa nomination « en toute discrétion », précise *Le Soir*, comme administrateur délégué du groupe Forrest, le 31 janvier dernier.

Sa fonction était considérée comme incompatible avec sa position au Conseil de sécurité par le ministre des Affaires étrangères, lequel souhaite précisément inscrire la gestion du secteur minier au Congo à l'agenda international. Or, le secteur minier est celui du principal domaine d'activités du groupe Forrest.

Pour avoir été récemment en mission avec le ministre des Affaires étrangères et le ministre de la Coopération au développement au Congo, je comprends très bien l'intention du ministre de demander aux Nations unies de se pencher sur ce dossier très important qui conditionne d'ailleurs la poursuite de la rébellion dans l'Est du Congo.

Il apparaît donc que ce M. Forrest s'entoure de personnes influentes. En effet, M. Pierre Chevalier n'est pas la première personnalité politique influente à avoir servi les intérêts du

Forrestgroep heeft gediend.

Zo ook heeft de minister van Buitenlandse Zaken van het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschap, mevrouw Marie-Dominique Simonet, eind 2004 een exportvergunning verleend voor de bouw van een munitiefabriek in Tanzania door de Luikse maatschappij New Lachaussée.

Er kwam een regen van kritiek, die een gevolg was van het feit dat ik die vergunning in de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van het Parlement van de Franse Gemeenschap aan de kaak had gesteld. Door het verlenen van die vergunning kon immers een munitiefabriek worden gebouwd op enkele kilometers van Oost-Congo, waar een verschrikkelijke burgeroorlog woedt die miljoenen slachtoffers heeft gemaakt. Uiteindelijk werd de beslissing om die vergunning te verlenen ongedaan gemaakt, maar dat ging niet zonder slag of stoot.

Een intense lobbying werd op gang gebracht door Georges Forrest, de Belgische in Katanga wonende industrieel en eigenaar van de fabriek New Lachaussée, om de bevestiging van die vergunning te bekomen, ondanks de dramatische gevolgen die de bouw van die fabriek zou hebben.

De Waalse minister van economie, Jean-Claude Marcourt van de PS, oud-lid van de raad van bestuur van de maatschappij Georges Forrest International en tevens oud-advocaat van de heer Forrest, heeft zich lang verzet tegen de intrekking van die vergunning.

Wat is het totale bedrag dat de heer Forrest heeft ontvangen ten gevolge van de intrekking van de exportvergunning voor de munitiefabriek van New Lachaussée in Tanzania?

Volgens mijn informatie had de nationale Delcredere dienst zich borg gesteld voor de bouw van die fabriek voor een bedrag van 8.860.000 euro. Welk bedrag heeft de Delcredere dienst uiteindelijk betaald?

De Waalse minister van economie, de heer Jean-Claude Marcourt, die ooit bevriend was met de heer Forrest, had beloofd de Forrestgroep schadeloos te stellen voor de schrapping van de exportvergunning voor de munitiefabriek in Tanzania.

Heeft die schadeloosstelling plaatsgevonden? Wat was het bedrag ervan? Van welke begrotingspost is die som eventueel afgenomen?

Hoeveel heeft de heer Georges Forrest in totaal – de som van Delcredere en de schadeloosstelling – ontvangen voor een munitiefabriek die, gelukkig, nooit is gebouwd?

De heer Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen. – Ik kom eerst terug op het antwoord dat in december 2005 aan de heer Dubié werd gegeven op zijn vraag om uitleg aan de toenmalige minister van Economie, de heer Verwilghen: 'De intrekking van de exportvergunning door de Waalse overheid leidde tot de ontbinding van het contract tussen New Lachaussée en het Tanzaniaanse ministerie van Defensie, een feit dat gedekt wordt door de verzekeringspolis die een exportfirma van de Nationale Delcredere dienst krijgt.

Bij een dergelijk schadegeval vergoedt Delcredere het verlies dat voortvloeit uit de ontbinding van het contract en wordt

groupe Forrest.

Ainsi, à la fin 2004, la ministre des Relations extérieures de la Région wallonne et de la Communauté française, Mme Marie-Dominique Simonet, a octroyé une licence d'exportation pour la construction d'une usine de munitions par la société liégeoise New Lachaussée en Tanzanie.

Suite à une pluie de critiques, initiée par ma remise en cause de cette licence en commission des Relations extérieures au Parlement de la Communauté française concernant l'opportunité de la construction d'une usine de munitions à quelques kilomètres d'une région, l'Est du Congo, en proie à une terrible guerre civile ayant fait des millions de victimes, la décision d'octroi de cette licence a été finalement annulée, après des mois de tension. Mais cela n'a pas été sans mal.

Un intense lobbying a en effet été mis en œuvre par le propriétaire de l'usine New Lachaussée, l'industriel belge vivant au Katanga, Georges Forrest, pour obtenir la confirmation de cette licence, en dépit des conséquences dramatiques qu'aurait entraînées la construction de cette usine.

Le ministre wallon de l'économie, le socialiste Jean-Claude Marcourt du PS, ancien membre du conseil d'administration de la société Georges Forrest International et aussi ancien avocat de M. Forrest, s'est notamment longtemps opposé au retrait de cette licence. D'où mes questions.

Quel est le montant total des sommes reçues par M. Forrest suite à l'annulation de la licence d'exportation de l'usine de munitions de New Lachaussée en Tanzanie ?

D'après mes informations, l'Office national du Ducroire s'était engagé à assurer la construction de cette usine pour un montant de 8.860.000 euros. Quelle somme le Ducroire a-t-il finalement payée ?

De plus, le ministre wallon de l'économie, M. Jean-Claude Marcourt – dont j'ai rappelé les liens d'amitié à une époque avec M. Forrest –, s'était engagé à dédommager le groupe Forrest pour le manque à gagner suite à l'annulation de la licence d'exportation de l'usine de munitions en Tanzanie.

Ce dédommagement a-t-il eu lieu ? Quel en a été le montant ? Sur quel budget cette somme a-t-elle éventuellement été prélevée ?

Au total – la somme du Ducroire et le dédommagement –, quel montant M. Georges Forrest a-t-il touché pour une usine de munitions qui n'a jamais, et heureusement d'ailleurs, été construite ?

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles. – Je reviendrai d'abord sur la réponse qui a été donnée à M. Dubié en décembre 2005 à l'occasion de sa demande d'explications adressée au ministre de l'Économie de l'époque, M. Verwilghen : « Le retrait par le gouvernement wallon de la licence d'exportation a entraîné la résiliation du contrat signé entre New Lachaussée et le ministère de la Défense tanzanien, ce qui constitue un fait couvert dans la police d'assurance délivrée à cette société exportatrice par l'Office national du Ducroire.

En cas de survenance d'un tel sinistre, l'Office national du

rekening gehouden met de kosten die gemaakt werden voor de uitvoering, alsook met de bedragen die de exportfirma eventueel zou hebben ontvangen. De aankoop van de grondstoffen, de arbeidskosten, de bedragen die aan onderaannemers betaald werden, en bepaalde financiële of algemene kosten worden vergoed.

De schadevergoeding van de Nationale Delcredere dienst dekt echter niet het totale verlies. In de wet staat immers dat de verzekerde een deel van het risico op zich moet nemen. In dit concrete dossier neemt Delcredere 95% van het verlies voor zijn rekening.

Het overeenstemmende bedrag werd nog niet uitbetaald omdat de verliesrekening die de verzekerde heeft ingediend nog wordt onderzocht. Dit gebeurt in nauwe samenwerking met New Lachaussée.'

Sinds december 2005 zijn er nieuwe elementen.

Er is nog geen schadevergoeding betaald, in ieder geval niet door de Nationale Delcredere dienst.

De Tanzanianen hebben de terugbetaling van het voorschot van 4,2 miljoen euro geëist dat ze al aan New Lachaussée hadden betaald. De onderhandelingen daarover zijn bijna afgerond. Aan het einde van die onderhandeling zou 3,3 miljoen euro van het voorschot aan de Tanzaniaanse overheid worden terugbetaald, wat erop neerkomt dat New Lachaussée een definitief tegoed van 900.000 euro heeft.

Aangezien de afsluiting van de verliesrekening pas kan plaatsvinden als de overeenkomst over het voorschot van kracht is, is de definitieve berekening van het vergoedbare verlies nog niet afgesloten. Met dat voorbehoud zal het vergoede verlies ongeveer 300.000 euro bedragen, namelijk de uitgaven die voorlopig geschat werden op 1,2 miljoen euro, min het saldo van het voorschot van 900.000 euro dat definitief verworven zou blijven voor New Lachaussée.

De Nationale Delcredere dienst is niet op de hoogte van wat er is terechtgekomen van de 'schadeloosstelling' van het Waalse Gewest. De heer Dubié kan daarvoor terecht bij het Waalse Gewest, maar ik kan ook de Waalse minister van Economie daarover om uitleg vragen. Destijds had de Nationale Delcredere dienst aan het Waalse Gewest aanbevolen om bij haar tegemoetkoming in een bepaling te voorzien dat alle eventuele door haar betaalde schadevergoedingen automatisch worden afgetrokken van die tegemoetkoming. Die aanbeveling had precies tot doel overlappings te vermijden.

Gezien de huidige stand van het dossier zal de Nationale Delcredere dienst waarschijnlijk de verschuldigde vergoeding in de loop van het jaar betalen.

Indien de heer Dubié het wenst, zal ik mijn Waalse collega vragen of het Waals Gewest al een tegemoetkoming heeft gegeven en hoeveel ze bedraagt. Ik zal hem uiteraard ook op de hoogte houden van de afwikkeling van dit dossier door de Nationale Delcredere dienst.

De heer Josy Dubié (Ecolo). – *Ik dank de minister voor zijn*

Du croire indemnise la perte causée par la résiliation du contrat en tenant compte des frais engagés pour son exécution, ainsi que des montants éventuellement reçus par l'exportateur. Le calcul des frais tient compte des achats de matières premières, de la main-d'œuvre, des montants payés aux sous-traitants et de certains frais financiers ou frais généraux.

Une indemnisation de la part de l'Office national du Ducroire ne couvre pas l'entièreté de la perte encourue. En effet, la loi prévoit que l'assuré doit participer aux risques en gardant une partie pour son propre compte. Dans ce dossier, la quotité garantie par l'Office national du Ducroire s'élève à 95% de la perte.

L'indemnité n'a pas encore été versée à New Lachaussée. En effet, afin de déterminer son montant, l'assuré a introduit un compte de pertes qui fait actuellement l'objet d'un examen. Dans cet exercice, les services de l'Office national du Ducroire et de New Lachaussée travaillent en étroite collaboration ».

Depuis décembre 2005, de nouveaux éléments sont à noter.

Aucune indemnisation n'a encore eu lieu, en tout cas de la part de l'Office national du Ducroire.

Les Tanzaniens ont réclamé le remboursement de l'acompte – 4,2 millions d'euros – qu'ils avaient déjà payé à New Lachaussée. Depuis lors, ce remboursement fait l'objet d'une négociation qui est sur le point d'aboutir. Au terme de cette négociation, 3,3 millions d'euros de l'acompte seraient remboursés aux autorités tanzaniennes, ce qui laisserait à New Lachaussée un crédit définitif de 900.000 euros.

Sachant que la finalisation du compte de pertes ne pourra avoir lieu que lorsque la convention sur l'acompte aura été mise en force, le compte définitif de la perte indemnisable n'est pas encore terminé. Sous cette réserve, la perte indemnisée devrait s'élever à quelque 300.000 euros, à savoir les dépenses provisoirement estimées à 1,2 million d'euros, moins le solde de l'acompte de 900.000 euros qui resterait définitivement acquis à New Lachaussée.

L'Office national du Ducroire n'est pas au courant de ce qu'il est advenu du « dédommagement » de la Région wallonne. Je vous renvoie à la Région wallonne, mais je peux aussi interroger le ministre de l'Économie wallonne à ce sujet. À l'époque, l'Office national du Ducroire avait recommandé à la Région wallonne de prévoir, dans son intervention, que toute indemnité éventuellement payée par lui vienne automatiquement en déduction de cette intervention. Cette recommandation avait précisément pour but d'éviter tout double emploi.

Au vu de l'état actuel de ce dossier, il est probable que l'Office national du Ducroire liquidera l'indemnité due dans le courant de cette année.

J'espère que cette réponse répond à vos préoccupations mais, je le répète, si vous le souhaitez, j'interrogerai mon collègue wallon pour connaître l'intervention éventuelle déjà réalisée par la Région wallonne. Je vous tiendrai bien entendu aussi au courant de la suite réservée au traitement de ce dossier par l'Office national du Ducroire.

M. Josy Dubié (Ecolo). – Je remercie le ministre de bien

bereidwilligheid om inlichtingen te vragen aan de Waalse minister. Mijn collega Bernard Wesphael zal evenwel volgende week een vraag stellen om te weten te komen hoeveel die tegemoetkoming bedraagt, en om na te gaan of de aanbeveling van de Delcrederedienst werd opgevolgd, en of de som die de Delcrederedienst eventueel heeft betaald niet werd bijgeteld, maar wel degelijk in mindering werd gebracht.

Het is belangrijk dat de mensen precies weten wat aan de heer Forrest werd betaald voor een munitiefabriek in Tanzania die nooit werd gebouwd.

Mondelinge vraag van mevrouw Margriet Hermans aan de minister van Landsverdediging over «hulp in het kader van de aardbeving in China» (nr. 4-292)

Mevrouw Margriet Hermans (Open Vld). – China wordt momenteel getroffen door een aardbeving. Eerder deze week vernamen we dat Buitenlandse Zaken voor 250.000 euro noodhulp ter beschikking heeft gesteld. Landsverdediging kan ook een belangrijke bijdrage leveren. Bij de aardbeving in 1999 in Turkije heeft Landsverdediging een grote hoeveelheid geniemateriaal ter plekke gestuurd. Ook de Parachuteerbare Chirurgische Antenne werd ter plaatse gestuurd, evenals reddingsteams gespecialiseerd in het vinden van slachtoffers onder het puin, wat op dit ogenblik cruciaal is. Er is een grote behoefte aan materiële hulp, zoals waterzuiveringsinstallaties, tenten en medische teams. Het spreekt vanzelf dat deze hulp het meest efficiënt verloopt als ze in overleg met de Chinese overheid verloopt. Vooral de medische teams en de reddingsteams met getrainde honden zijn dringend nodig aangezien er heden nog 26.000 mensen onder het puin zouden zitten en op basis van de eerste tellingen nog 20.000 mensen vermist zijn. De ervaring leert dat deze aantallen meestal nog oplopen.

Is de minister bereid reddingsteams, genietroepen of medische teams en materiaal ter plekke te sturen? Zo ja, uit hoeveel mensen en speurhonden bestaat de missie, op hoeveel wordt de kostprijs geraamd en wanneer zal de missie ter plekke zijn? Zo neen, waarom niet?

Is de minister bereid een bijdrage te leveren aan een eventuele missie vanuit de VN en de NAVO? De NAVO leverde concrete hulp bij de aardbeving in Kasjmir en kan coördinerend optreden. Kan dit uitvoerig worden toegelicht?

Welke andere bijdragen acht de minister in overleg met zijn collega's opportuun? Kan hij dit uitvoerig toelichten?

De heer Pieter De Crem, minister van Landsverdediging. – In 2000 werd een interdepartementale structuur voor snelle interventies opgericht, namelijk B-FAST, het *Belgian First Aid and Support Team*, dat onder leiding van Buitenlandse Zaken staat. Die structuur heeft als doel om op zeer korte tijd na preadvies hulp te verlenen aan een land dat gezegd heeft daaraan behoefte te hebben. De voorwaarde is dus dat het land in kwestie de behoefte aan hulp heeft kenbaar gemaakt.

De aardbeving in China vond plaats rond dezelfde periode als de orkaan in Myanmar.

In tegenstelling tot de autoriteiten van Myanmar, hebben de Chinese autoriteiten hun behoeften aan noodhulp niet

vouloir demander des renseignements au ministre wallon. Toutefois, dès la semaine prochaine, mon collègue, Bernard Wesphael, posera une question pour connaître ce montant, voir si la recommandation du Ducroire a été suivie d'effets et vérifier qu'il n'y a pas eu cumul mais bien déduction de la somme qui aurait pu être versée par le Ducroire.

Il est important que le public sache exactement ce qui a été payé à M. Forrest pour une usine de munitions en Tanzanie qui n'a jamais été construite.

Question orale de Mme Margriet Hermans au ministre de la Défense sur «l'aide dans le cadre du tremblement de terre en Chine» (n° 4-292)

Mme Margriet Hermans (Open Vld). – *La Chine est actuellement touchée par un tremblement de terre. Au début de cette semaine, nous avons appris que les Affaires étrangères avaient accordé une aide d'urgence de 250.000 euros. La Défense nationale peut aussi offrir une contribution importante. Lors du tremblement de terre de 1999 en Turquie, la Défense nationale a envoyé sur place une grande quantité de matériel de génie. L'Antenne chirurgicale parachutable a également été envoyée sur place, de même que des équipes de sauvetage spécialisées dans la recherche de victimes sous les décombres, ce qui est crucial pour l'instant. Il y a un besoin criant d'aide matérielle, comme des installations d'épuration d'eau, des tentes et des équipes médicales. Il va de soi que cette aide est la plus efficace quand elle s'effectue en concertation avec les autorités chinoises. Les équipes médicales et les équipes de sauvetage avec des chiens dressés sont nécessaires d'urgence, étant donné qu'à l'heure actuelle 26.000 personnes se trouveraient encore sous les décombres et que, sur la base des premiers comptages, 20.000 personnes sont encore disparues.*

Le ministre est-il disposé à envoyer sur place des équipes de sauvetage, des troupes de génie ou des équipes et du matériel médicaux ? Dans l'affirmative, combien de personnes et de chiens limiers la mission comprend-elle, quel est le coût estimé et quand la mission sera-t-elle sur place ? Dans la négative, pourquoi ?

Le ministre est-il disposé à contribuer à une éventuelle mission de l'ONU et de l'OTAN ?

Quelles autres contributions le ministre estime-t-il opportunes en concertation avec ses collègues ? Peut-il expliquer cela en détail ?

M. Pieter De Crem, ministre de la Défense. – *Une structure interdépartementale d'intervention rapide, à savoir la B-FAST, Belgian First Aid and Support Team, dirigée par les Affaires étrangères, a vu le jour en 2000. Cette structure a pour but de fournir très rapidement après préavis de l'aide à un pays qui en a exprimé le besoin. La condition est donc que le pays en question ait fait connaître son besoin d'aide.*

Le tremblement de terre en Chine a eu lieu à la même période environ que l'ouragan au Myanmar.

Contrairement aux autorités du Myanmar, les autorités chinoises n'ont pas immédiatement fait connaître leurs besoins en aide d'urgence.

onmiddellijk kenbaar gemaakt.

De betrokken departementen, ook de departementen die B-FAST moeten implementeren, hebben dus besloten om de hulp te concentreren op Myanmar. De kosten van de operatie worden geraamd op maximaal 350.000 euro en zullen door B-FAST worden gedragen. Op 16 mei, morgen dus, zal een mededeling in die zin aan de Ministerraad worden voorgelegd.

De *Nato Response Force*, de NRF, is samengesteld uit vooraf geïdentificeerde middelen die de lidstaten om beurten voor de duur van tenminste zes maanden ter beschikking stellen van de NAVO. Een eventuele tussenkomst van de NRF in China kan alleen op basis van een besluit van de Noord-Atlantische Raad, de *North Atlantic Council*. Op basis daarvan bepaalt elk land dat deel uitmaakt van de NRF, of de geïdentificeerde middelen al dan niet daadwerkelijk zullen worden ingezet.

Voor het eerste semester van 2008 heeft België geen middelen voor de NRF ingeschreven. Een eenzijdige tussenkomst met militair personeel is, rekening houdend met de aan de gang zijnde operaties, niet haalbaar. De defensiestaf kan bestuderen of er materiële steun kan worden geleverd als de Chinese autoriteiten concrete behoeften kenbaar zouden maken, wat ze tot op dit moment nog niet hebben gedaan.

Mevrouw Margriet Hermans (Open Vld). – Ik dank de minister voor zijn antwoord.

Toevallig worden twee landen nagenoeg op hetzelfde moment door een natuurramp getroffen. Daardoor zit onze noodhulpcapaciteit wellicht iets sneller aan haar bovengrens.

Heb ik het goed begrepen dat de Ministerraad morgen een beslissing neemt over eventueel extra inspanningen?

De heer Pieter De Crem, minister van Landsverdediging. – De Ministerraad bespreekt dat morgen.

Mevrouw Margriet Hermans (Open Vld). – Daar ben ik heel blij mee.

Wij wachten op signalen van China, maar ik denk dat het die intussen wel heeft gegeven, alleszins in de media. Ik heb uiteraard geen zicht op eventuele officiële mededelingen die ons land ontvangt. Toch kan ik me voorstellen dat China vragende partij is.

Ik hoop dat België zich ook voor China zal inzetten.

De heer Pieter De Crem, minister van Landsverdediging. – Dat zullen we zeker doen.

Mondelinge vraag van mevrouw Christine Defraigne aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «de hernieuwing van de identiteitskaarten» (nr. 4-289)

Mevrouw Christine Defraigne (MR). – *De samenvoeging van de twee koninklijke besluiten van 2003 en 2004 breidt de elektronische identiteitskaart uit tot heel België. De volledige vernieuwing van de identiteitskaarten verloopt over een periode van vijf jaar, wat ons op eind 2009 brengt.*

In een koninklijk besluit van januari 2008 worden de sancties bepaald. Als de houder zich niet bij de bevolkingsdienst heeft gemeld binnen de termijn vermeld op de oproepingsbrief van

Les départements concernés ainsi que les départements chargés de concrétiser B-FAST ont donc décidé de concentrer leur aide sur le Myanmar. Les coûts de l'opération sont estimés à 350.000 euros maximum et seront supportés par B-FAST. Une communication en ce sens sera présentée ce 16 mai au conseil des ministres.

La NATO Response Force (NRF) est composée de moyens identifiés au préalable, que les États membres mettent à tour de rôle à la disposition de l'OTAN pour une période de six mois au moins. Une intervention éventuelle de la NRF en Chine n'est possible que sur décision du Conseil de l'Atlantique Nord. Sur la base de cette décision, chaque pays faisant partie de la NRF décide si les moyens identifiés seront ou non effectivement engagés.

Pour le premier semestre 2008, la Belgique n'a pas inscrit de moyens pour la NRF. Une intervention unilatérale avec du personnel militaire n'est pas réalisable, compte tenu des opérations en cours. Une aide matérielle peut être étudiée par l'état-major de la Défense, pour autant que les autorités chinoises expriment des besoins concrets, ce qu'elles n'ont pas encore fait jusqu'à présent.

Mme Margriet Hermans (Open Vld). – *Deux pays sont fortuitement touchés, quasiment en même temps, par une catastrophe naturelle. Notre aide d'urgence atteint ainsi plus rapidement sa capacité maximum.*

Ai-je bien compris que le conseil des ministres prendra demain une décision sur des efforts supplémentaires éventuels ?

M. Pieter De Crem, ministre de la Défense. – *Le conseil des ministres en discutera demain.*

Mme Margriet Hermans (Open Vld). – *J'en suis très heureuse.*

Nous attendons des signaux de la Chine, mais je pense qu'elle les a donnés entre-temps, en tout cas dans les médias. Je n'ai cependant aucune indication quant à des communications officielles reçues par notre pays. J'imagine toutefois que la Chine est demandeuse.

J'espère que la Belgique s'impliquera également pour la Chine.

M. Pieter De Crem, ministre de la Défense. – *Nous le ferons certainement.*

Question orale de Mme Christine Defraigne au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «le renouvellement des cartes d'identité» (n° 4-289)

Mme Christine Defraigne (MR). – *La conjonction de deux arrêtés royaux de 2003 et de 2004 généralise la carte d'identité électronique dans tout le royaume. Le renouvellement complet des cartes d'identité s'étalera sur cinq ans, ce qui nous amènera à la fin de 2009.*

Un arrêté royal de janvier 2008 prévoit des sanctions. D'une part, si le titulaire ne s'est pas présenté au service de la population dans les délais requis sur convocation de

het gemeentebestuur waarbij hij uitgenodigd wordt zijn basisdocument te komen invullen, wordt zijn huidige identiteitskaart geannuleerd in het register van de identiteitskaarten. Op de oproepingsbrief wordt hiervan melding gemaakt. De termijn wordt verlengd met drie maanden tot een jaar in geval van tijdelijke afwezigheid. In het geval dat de houder zijn nieuwe identiteitskaart niet is komen ophalen binnen de drie maanden na de eerste aanmaning, wordt de kaart vernietigd en in het register van identiteitskaarten geannuleerd.

Wat zijn de gevolgen voor een burger die niet meer in het bezit is van zijn identiteitskaart als de oude werd geannuleerd en de nieuwe werd vernietigd door het gemeentebestuur? Loopt de betrokken persoon het gevaar geen toegang meer te hebben tot sommige onderdelen van de sociale bescherming?

Waarom wordt in zulke sancties voorzien als de termijn voor de uitbreiding van de elektronische identiteitskaart pas eind 2009 afloopt?

De burgers die nog geen houder zijn van de nieuwe identiteitskaart zijn niet in overtreding. Is het niet logischer dat de sancties pas worden toegepast als alle nieuwe identiteitskaarten geacht worden aan alle inwoners te zijn uitgereikt? Is het niet discriminerend vanaf nu het behoud van de oude identiteitskaart te bestraffen terwijl die kaart voor andere burgers geldig blijft in afwachting van een oproepingsbrief van het bestuur?

De heer Patrick Dewael, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken. – *Volgens het koninklijk besluit van 29 juli 1985 moet elke Belg vanaf vijftien jaar zijn identiteitskaart steeds bij zich hebben. De inbreuken worden strafbaar gesteld door de wet van 19 juli 1991. Voor het niet-tonen van een identiteitskaart kan een boete van 26 tot 500 euro worden opgelegd.*

Het koninklijk besluit van 25 maart 2003 bepaalt dat de identiteitskaart moet worden getoond bij elke vordering van de politie, bij elke aanvraag van getuigschriften en uittreksels bij gemeentelijke en andere openbare diensten, waarbij de betrokkene het bewijs van zijn identiteit moet leveren, en bij optreden van een gerechtsdeurwaarder.

Een identiteitskaart die is geannuleerd in het centraal register voor identiteitskaarten verliest automatisch haar geldigheid. De burger wordt er behoorlijk van op de hoogte gesteld en wordt uitgenodigd zich bij de bevolkingsdienst van de gemeente waar hij woont te melden om zijn identiteitskaart te hernieuwen. De rondzendbrief van 28 februari 2008 geeft de details van de procedure. De aanmaningen vermelden de gevaren die de burgers lopen als ze niet op de oproepingsbrief ingaan. Een persoon die geen geldige identiteitskaart in zijn bezit heeft kan inderdaad heel wat moeilijkheden ondervinden, in het bijzonder met de administratieve en financiële instellingen of bij reizen in België of naar het buitenland.

Het koninklijk besluit van 25 maart 2003 bepaalt dat alle identiteitskaarten van het oude model binnen de vijf jaar moeten zijn vervangen. Hetzelfde besluit bepaalt dat de kaart wordt vernieuwd bij het verstrijken van de geldigheidsperiode van de identiteitskaart of vroeger met het oog op de naleving van de termijn van vijf jaar.

l'administration communale l'invitant à venir compléter son document de base, sa carte d'identité actuelle est annulée dans le registre des cartes d'identité. Il en est fait mention sur la convocation. Le délai est porté de trois mois à un an en cas d'absence temporaire. D'autre part, si le titulaire n'a pas retiré sa nouvelle carte d'identité dans les trois mois suivant le premier rappel, la carte est annulée dans le registre des cartes d'identité et détruite.

Quelles sont les conséquences précises pour un citoyen qui n'est plus en possession de sa carte d'identité si l'ancienne a été annulée et la nouvelle détruite par l'administration communale ? La personne concernée risque-t-elle de ne plus avoir accès à certains domaines de la protection sociale ?

Pourquoi prévoir de telles sanctions alors que le délai de généralisation de la carte électronique n'expire que fin 2009 ?

Les citoyens qui ne sont pas encore porteurs de la nouvelle carte d'identité ne sont pas en infraction. La logique ne voudrait-elle pas que les sanctions ne puissent être appliquées qu'à partir du moment où toutes les cartes nouvelles d'identité sont censées avoir été distribuées à l'ensemble des citoyens recensés ? N'est-il pas discriminatoire de sanctionner dès à présent le fait de conserver son ancienne carte d'identité alors que, pour d'autres citoyens, cette carte demeure valable dans l'attente d'une convocation par l'administration ?

M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur. – Selon l'arrêté royal du 29 juillet 1985, tout Belge âgé de plus de quinze ans doit être porteur d'une carte d'identité. Les infractions sont sanctionnées pénalement par la loi du 19 juillet 1991. La non-présentation de la carte d'identité est passible d'une amende de 26 à 500 euros.

L'arrêté royal du 25 mars 2003 précise que la carte d'identité doit être présentée lors de toute réquisition de la police, à l'occasion de toute demande de certificats et d'extraits auprès des services communaux ou d'autres services publics, lorsque l'intéressé doit produire la preuve de son identité ou lorsqu'il en est requis par un huissier de justice.

Une carte d'identité annulée au registre central des cartes d'identité perd automatiquement sa validité. Le citoyen en est dûment averti et invité à se présenter au service « population » de la commune où il réside pour renouveler sa carte d'identité. La circulaire du 28 février 2008 détaille la procédure. Les rappels font état des risques encourus par les citoyens négligeant d'y donner suite. Une personne dépourvue de carte d'identité valable est en effet susceptible de rencontrer bon nombre de complications, notamment avec les institutions administratives et financières ou lors de ses déplacements en Belgique et à l'étranger.

L'arrêté royal du 25 mars 2003 prévoit que l'ensemble des cartes d'identité de l'ancien modèle doivent être remplacées dans les cinq ans. Le même arrêté précise que la carte est renouvelée à l'expiration de sa période de validité ou par anticipation en vue de respecter ce délai de cinq ans.

Cette période de cinq ans a commencé le 15 septembre 2004 et prendra fin le 15 septembre 2009.

Les citoyens qui ne donnent pas suite à la convocation les invitant à venir compléter le document de base en vue de

Die periode is begonnen op 15 september 2004 en zal eindigen op 15 september 2009.

De burgers die geen gevolg geven aan de oproepingsbrief waarin ze worden uitgenodigd het basisdocument in te vullen om een nieuwe elektronische identiteitskaart te bekomen of die hun nieuwe kaart niet komen afhalen, verhinderen dus de toepassing van die reglementering.

De gemeenten bepalen hun eigen beleid met betrekking tot het verschaffen van een elektronische identiteitskaart aan al hun burgers voor 15 september 2009.

Ter informatie vermeld ik dat er tot op heden 6.846.228 nieuwe elektronische identiteitskaarten werden uitgereikt.

Mevrouw Christine Defraigne (MR). – *Ik dank de minister, maar hij heeft niet echt op mijn vraag geantwoord. Ik wou weten of de toepassing van de sancties geen discriminatie in het leven roept.*

De heer Patrick Dewael, *vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken.* – *Discriminatie?*

Mevrouw Christine Defraigne (MR). – *Ja, want de verplichting tot hernieuwing van de kaart verloopt over een periode van vijf jaar. Zoals ik heb gezegd, zijn sommigen nog niet verplicht hun kaart te laten vernieuwen en anderen lopen op een bepaald moment het gevaar geen geldige kaart, een oude noch een nieuwe, te hebben. Op juridisch vlak rijst hier een probleem.*

Mondelinge vraag van de heer Berni Collas aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «de hervorming van de hulpdiensten en de hulpverleningszones» (nr. 4-291)

De heer Berni Collas (MR). – *Ongeveer een jaar geleden heeft het Parlement de wet tot hervorming van de hulpdiensten goedgekeurd. Er moeten nog uitvoeringsbesluiten worden genomen en, vooral, de hulpverleningszones per provincie moeten nog worden vastgelegd. De artikelen 14 en 15 zijn wat dat betreft zeer duidelijk. De provinciale raadgevende comités hebben zich recent uitgesproken over de niet-bindende adviezen voor het nationaal raadgevend comité, dat binnenkort zal worden geïnstalleerd.*

Ik meen te weten dat de provinciale raadgevende comités in Vlaanderen volgende adviezen hebben verstrekt: 6 zones voor West-Vlaanderen, 6 zones voor Oost-Vlaanderen, 5 voor Antwerpen, 3 voor Limburg en 2 voor Vlaams-Brabant.

In het Waals Gewest heeft Henegouwen voor drie zones gekozen en de provincies Luxemburg, Namen en Waals-Brabant elk voor één zone.

De provincie Luik heeft eergisteren voor zes zones gekozen. Er lagen vier scenario's op tafel: één, drie, vier of zes zones. Die laatste optie heeft het gehaald.

De vice-eersteminister herinnert zich ongetwijfeld dat ik tijdens de debatten herhaaldelijk de aandacht heb gevestigd op de taalkundige samenstelling van het oosten van het land. Binnen de gemeenten die de Duitstalige Gemeenschap uitmaken, is een grote meerderheid voorstander van een eentalige Duitstalige zone.

Dat is wenselijk op administratief, juridisch en taalkundig

l'obtention d'une nouvelle carte d'identité électronique ou qui ne viennent pas retirer leur nouvelle carte font dès lors obstruction à l'application de cette réglementation.

Enfin, les communes déterminent leur propre politique visant à ce que tous leurs concitoyens soient en possession d'une carte d'identité électronique avant le 15 septembre 2009.

À titre d'information, je puis vous signaler que le nombre de nouvelles cartes d'identité électroniques délivrées à ce jour s'élève à 6.846.228.

Mme Christine Defraigne (MR). – *Je remercie le ministre, mais il ne répond pas vraiment à ma question, qui vise à savoir si l'application de sanctions ne crée pas une discrimination.*

M. Patrick Dewael, *vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur.* – *Une discrimination ?*

Mme Christine Defraigne (MR). – *Oui, dans la mesure où l'obligation de renouvellement de la carte s'étend sur cinq ans. Comme je l'ai expliqué, certains ne sont pas encore obligés de renouveler leur carte et d'autres risquent, à un certain moment, de ne pas avoir de carte valable, ni l'ancienne ni la nouvelle. Il me semble que cette situation pose problème sur le plan juridique.*

Question orale de M. Berni Collas au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la réforme des services de secours et des zones de secours» (n° 4-291)

M. Berni Collas (MR). – *L'année dernière, à la même époque, le Parlement votait la loi réformant les services de secours. De nombreux arrêtés d'exécution doivent être pris et, surtout, les zones doivent être délimitées au sein des diverses provinces. Les articles 14 et 15 sont assez clairs à cet égard. Les comités consultatifs provinciaux se sont récemment prononcés sur des avis non contraignants adressés au comité national consultatif, qui sera installé prochainement.*

Je crois savoir que les comités consultatifs provinciaux ont émis les avis suivants en Flandre : six zones pour la Flandre occidentale, six pour la Flandre orientale, cinq pour Anvers, trois pour le Limbourg et deux pour le Brabant flamand.

Quant à la Région wallonne, je crois savoir que la Province de Hainaut s'est prononcée pour trois zones, les provinces de Luxembourg et de Namur, pour une zone et le Brabant wallon, pour une zone également.

Enfin, la Province de Liège s'est prononcée avant-hier pour six zones. Quatre scénarios étaient possibles : une zone, trois zones, quatre zones et six zones. C'est cette dernière piste qui a manifestement été retenue.

Monsieur le vice-premier ministre, sans doute vous souviendrez-vous que, lors des débats, j'ai à plusieurs reprises attiré votre attention sur la composante linguistique à l'est du pays. Je pense pouvoir dire qu'au sein de la Communauté germanophone et des communes qui la composent, une large

vlak. Zo zouden de werking, het toezicht, de opleiding en de communicatie vlotter verlopen. Wel betwijfel ik of de hervorming economisch haalbaar en efficiënt is, aangezien het om een zeer kleine zone gaat. De adviezen voor het nationaal raadgevend comité wijzen al op een grote fragmentering van de zones.

Volgens mij zou een combinatie van beide opties ideaal zijn. Zo zouden samenwerkingsovereenkomsten een schaalvergroting mogelijk moeten maken en tegelijkertijd zou op administratief en taalkundig vlak een homogene zone behouden blijven.

Is een samenwerkingsovereenkomst in dit verband een nuttig instrument of zijn er ook andere middelen om het doel te bereiken? Kunnen beide opties via een samenwerkingsovereenkomst worden gecombineerd?

De heer Patrick Dewael, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken. – *De problemen in verband met het bijzondere taalstatuut van de Duitstalige gemeenten die in een tweetalige zone zouden moeten worden geïntegreerd, zouden natuurlijk met de oprichting van een eentalige zone worden opgelost.*

Hoewel een dergelijke kleine zone administratief mogelijk is, zou ze in strijd zijn met de doelstelling van de hervorming, namelijk de schaalvergroting.

In het verslag van de commissie-Paulus werd reeds benadrukt dat schaalvergroting noodzakelijk is om de beschikbare middelen efficiënt te gebruiken en een betere dienstverlening aan te bieden.

De keuze voor kleine zones is dan ook een rem op de rationalisering van de middelen en een optimalisering van de hulpdiensten.

Mocht de oprichting van kleine zones echter onvermijdbaar blijken te zijn, dan moeten naburige zones worden aangemoedigd om overeenkomsten te sluiten. Zo kunnen de operationele en administratieve middelen via schaalvergroting efficiënter worden gebruikt.

De heer Berni Collas (MR). – *Ik dank de vice-eersteminister voor zijn bevredigende antwoord.*

Uit de, weliswaar niet-bindende, adviezen van de provinciale raadgevende comités blijkt dat sommige provincies voor een te grote fragmentering kiezen, waardoor de doelstelling van de wet, namelijk de schaalvergroting, in het gedrang komt.

De volgende stap is het advies van het nationaal raadgevend comité. In dat comité zullen de gouverneurs, vertegenwoordigers van de Union des Villes et Communes de Wallonie en van de Vereniging van Vlaamse Steden en Gemeenten en een delegatie van het federaal parlement zetelen.

majorité se dessine en faveur d'une zone unilingue germanophone.

Si je juge cette évolution opportune sur les plans administratif, juridique et linguistique – je songe essentiellement au fonctionnement, à la tutelle, à la formation et à la communication qui seraient facilités par le caractère unilingue –, j'ai des doutes quant aux économies d'échelle et aux synergies escomptées par la réforme, en raison de la petite taille de la zone. Les avis que vous avez reçus et qui seront transmis au Comité national consultatif reflètent une grande fragmentation des zones.

Je préconise idéalement une combinaison des deux approches, par des conventions de coopération permettant de s'inscrire dans l'effet d'échelle souhaité, tout en gardant une zone homogène sur les plans administratif et linguistique.

L'outil de la convention se prête-t-il à ce genre de démarche ? Existe-t-il d'autres voies et moyens pour y parvenir ? L'outil de la convention est-il réaliste pour combiner les deux approches ?

M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur. – La constitution d'une zone unilingue est effectivement de nature à apporter une solution concrète à différents problèmes. Ceux-ci concernent le statut linguistique particulier des communes germanophones, si ces dernières devaient être intégrées dans une zone bilingue.

Toutefois, une zone de petite taille, si elle peut se concevoir au niveau administratif, notamment en raison de la problématique de la langue, pose certainement problème par rapport à un des objectifs de la réforme, à savoir l'augmentation d'échelle.

Comme l'a souligné la Commission Paulus dans son rapport, le principe d'une augmentation d'échelle est basé sur la nécessité d'utiliser plus efficacement les moyens disponibles et d'offrir un meilleur service.

Le faible dimensionnement de zones constitue, en ce sens, un obstacle à la rationalisation des moyens et à l'optimisation des secours.

Cela étant, si la constitution de zones à faible dimension s'avère inévitable, la conclusion de conventions entre zones limitrophes devra être encouragée. Le but sera de générer des économies d'échelle dans le fonctionnement de celles-ci et de garantir l'efficacité des structures opérationnelles – par exemple fournir des renforts en cas de catastrophe de grande ampleur – et administratives mises en place.

M. Berni Collas (MR). – Je remercie M. le vice-premier ministre pour cette réponse très satisfaisante qui va dans le sens de mon intervention.

D'après les avis, certes non contraignants, des comités consultatifs provinciaux, on constate dans certaines provinces une fragmentation trop importante. L'effet d'échelle visé par la loi risque de ne pas être atteint.

La prochaine étape sera l'avis du Comité national consultatif en voie de création. Je pense qu'il sera composé des gouverneurs de province, de représentants de l'Union des villes et des communes et de représentants des associations de pompiers.

Is dat raadgevende comité al opgericht en wat is de samenstelling van de delegatie van het federale parlement?

De heer Patrick Dewael, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken. – *De samenstelling is sinds gisteren bekend. Naar aanleiding van de adviezen van de provinciale comités zal ik alle provincies bezoeken om met de burgemeesters te overleggen over de financiële gevolgen van de hervorming. Het lijkt me onontbeerlijk dat de gemeenten beter worden geïnformeerd, maar om hun een nauwkeuriger beeld van de financiering te kunnen geven moest ik een eerste advies over de indeling in zones afwachten.*

Het gaat slechts om een advies. Er is nog geen definitieve beslissing genomen. Eerst moet een debat worden gevoerd. Nadien kan het nationale comité zijn werk doen.

Ik zal in de mate van het mogelijke antwoorden geven op de talrijke vragen die me in de komende maanden zullen worden gesteld. Ook zal ik alles in het werk stellen om van de hervorming een succes te maken.

Mondelinge vraag van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «de private bewakingsondernemingen» (nr. 4-294)

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V-N-VA). – Twee weken geleden stelde ik een vraag om uitleg over de private bewakingsondernemingen en een week later werd ook in de Kamer een vraag over hetzelfde onderwerp gesteld. Ik heb vastgesteld dat de antwoorden op beide vragen niet helemaal overeenstemden. Daarom herhaal ik mijn vraag om uitleg als mondelinge vraag en voeg er enkele belangrijke preciseringen aan toe.

De private beveiliging is, om verschillende redenen, aan strenge regels onderworpen. Toch schuiven steeds meer en meer bedrijven die reglementering aan de kant. Ze begeven zich op de markt van de private bewaking zonder een vergunning aan te vragen. Sinds 2006 stuurde de Beroepsvereniging van Bewakingsondernemingen, de BVBO, al vijftienvintig dossiers van 'verdachte' bedrijven naar Binnenlandse Zaken. Aangezien die ondernemingen niet aan de voorgeschreven voorwaarden voldoen, kunnen ze tegen dumpingprijzen werken en hun winst aanzienlijk opdrijven.

Ook zogenaamde multiservicebedrijven bieden onderhoudsdiensten en op een verdoken wijze bewakingsdiensten aan. Door op een indirecte manier bewakingsdiensten aan te bieden zonder over een vergunning te beschikken, volgen die ondernemingen de geest, noch de letter van de wet.

Volgens de BVBO zouden sommige bewakingsbedrijven zich niet houden aan de afgesproken cao's. Ze zouden hun personeel niet de juiste lonen en opleidingen bieden en bovendien knoeien met hun statuut. Men schat dat er in de sector een duizendtal schijnzelfstandigen werkzaam zijn.

De oorzaak ligt volgens de Beroepsvereniging van

Il compte également une délégation de parlementaires fédéraux, si je ne m'abuse. Je profite de votre présence pour vous demander si ce Comité consultatif est déjà créé et quelle est la composition de la délégation parlementaire.

M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur. – La composition est connue. Les lettres visant à l'installation des membres ont été signées hier. Par ailleurs, quant aux avis que j'ai reçus au niveau provincial et aux agissements du Comité national, je ferai le tour des provinces de notre pays pour rencontrer les bourgmestres et discuter avec eux des conséquences financières de la réforme. Il me paraît en effet nécessaire que les communes soient mieux informées qu'actuellement mais, pour pouvoir leur communiquer davantage de détails sur le financement, je devais d'abord avoir un premier avis et savoir quelles étaient les zones.

Il ne s'agit que d'un avis. Aucune décision définitive n'a encore été prise, car il me paraît nécessaire de mener au préalable un débat contradictoire. Le Comité national pourra ensuite faire son devoir.

Je m'efforcerais en tout cas de répondre autant que possible aux multiples questions qui ne manqueront pas d'être posées dans les prochains mois, et je mettrai tout en œuvre pour que la réforme soit couronnée de succès.

Question orale de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «les sociétés de gardiennage privées» (n° 4-294)

M. Hugo Vandenberghe (CD&V-N-VA). – *Il y a deux semaines, j'ai développé une demande d'explications sur les sociétés de gardiennage privées. Une semaine plus tard, une question a également été posée à la Chambre sur le même sujet. J'ai constaté que les réponses aux deux questions ne concordaient pas tout à fait. Je repose donc ma demande d'explications sous forme de question orale en y ajoutant quelques précisions essentielles.*

Pour diverses raisons, la sécurité privée est soumise à des règles strictes. Toutefois, de plus en plus d'entreprises ignorent la réglementation. Elles s'installent sur le marché du gardiennage privé sans demander de licence. Depuis 2006, l'Association professionnelle des entreprises de gardiennage – APEG – a déjà transmis 25 dossiers d'entreprises « suspectes » au ministère de l'Intérieur. Ces entreprises, qui ne remplissent pas toutes les conditions prescrites, peuvent travailler à des prix de dumping et réaliser ainsi des bénéfices considérables.

En outre, de prétendues entreprises multiservices proposent des services de nettoyage et, de manière occulte, des services de gardiennage. Offrir, de manière indirecte, des services de gardiennage sans disposer d'une licence est contraire à la loi.

Selon l'APEG, certaines entreprises de gardiennage ne respecteraient pas les conventions collectives. Elles ne donneraient pas à leur personnel le salaire correct ni les formations adéquates. En outre, elles bricoleraient leur statut. On estime à un millier le nombre de faux indépendants dans ce secteur.

Selon l'APEG, cette situation serait notamment due à la

Bewakingsondernemingen onder andere in de wetgeving rond de private bewaking, die achterhaald en bijzonder ingewikkeld is. Ook zouden er te weinig controles zijn op het terrein.

Ik stel dus opnieuw twee concrete vragen omdat de antwoorden die in Kamer en Senaat gegeven zijn, niet op dezelfde wijze werden geïnterpreteerd.

Hoeveel firma's op het terrein zouden zich schuldig maken aan het leveren van diensten die door de wet als bewakingsactiviteiten werden omschreven, zonder over de vereiste wettelijke vergunning te beschikken? Daarmee bedoel ik firma's die niet voorkomen op de lijst van de 178 vergunde bewakingsfirma's. Er is immers nog een verschil tussen een firma die geen vergunning heeft, en een firma die wel een vergunning heeft, maar op één of andere wijze een inbreuk zou hebben gepleegd op de voorwaarden, bijvoorbeeld een gebrek aan identificatie van een van de bewakers.

Hoeveel firma's in overtreding werden gecontroleerd en desgevallend gestraft?

De heer Patrick Dewael, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken. – Zoals ik in mijn antwoord op uw recente vraag om uitleg over hetzelfde onderwerp al stelde, heeft de reorganisatie van de inspectiecel van Binnenlandse Zaken midden 2006 geleid tot een drastische toename van het aantal controles op het terrein. Een toename van het aantal controles leidt uiteraard ook tot een toename van de vaststellingen van inbreuken op de wet. Mijns inziens kan hieruit niet worden geconcludeerd dat 'steeds meer bedrijven de reglementeringen aan de kant schuiven'.

Ik heb in dat antwoord ook meegedeeld dat alle klachten door de inspectiecel onderzocht worden en dat alle vastgestelde inbreuken op de wetgeving effectief een gevolg krijgen. Dat geldt ook voor de dossiers die ons door de Beroepsvereniging van Bewakingsondernemingen werden toegestuurd.

In realiteit gaat het over minder dan vijftig aangiften. Mogelijk telt de BVBO daar ook de klachten bij die niet van de beroepsorganisatie zelf zijn uitgegaan, maar van ondernemingen die bij haar zijn aangesloten of van individuele personeelsleden van die leden.

De bedrijven waarvan werd vermoed dat ze de wettelijke regels niet naleven, werden wel degelijk gecontroleerd, maar er werden niet altijd inbreuken op de wet op de private veiligheid vastgesteld. In 2007 werden er 121 ondernemingen gedetecteerd die bewakingsactiviteiten aanboden of uitvoerden zonder hiervoor de vereiste vergunningen te hebben, hetzij als bewakingsonderneming, hetzij als interne bewakingsdienst. Er werden 29 bewakingsondernemingen op het terrein betrapt op het illegaal uitvoeren van bewakingsactiviteiten.

Ik zal de heer Vandenberghe een tabel bezorgen met meer gegevens over de vastgestelde inbreuken inzake illegale bewaking en de sancties daarop. Het aanbieden of leveren van diensten van bewaking zonder de vereiste vergunning wordt door artikel 19 van de wet bestraft met een administratieve geldboete van minimum 12.500 en maximum 25.000 euro. Er kan ook een minnelijke schikking worden voorgesteld. In dat geval bedraagt het bedrag de helft van de administratieve

législation sur le gardiennage privé qui est obsolète et complexe. Il y aurait aussi trop peu de contrôles sur le terrain.

Je repose donc deux questions concrètes parce que les réponses données à la Chambre et au Sénat n'ont pas été interprétées de la même manière.

Combien de sociétés se seraient-elles rendues coupables de fournir des services définis, par la loi, comme des activités de gardiennage et ce, sans disposer de la licence légale obligatoire ? J'entends par là des firmes qui ne figurent pas sur la liste des 178 sociétés de gardiennage agréées. Il y a effectivement encore une différence entre une firme qui ne possède pas de licence et celle qui en possède une mais qui, d'une manière ou d'une autre, ne respecterait pas toutes les conditions, par exemple l'absence d'identification d'un des gardiens.

Combien de sociétés en infraction ont-elles été contrôlées et, le cas échéant, sanctionnées ?

M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur. – Comme je l'indiquais déjà dans ma réponse à votre récente demande d'explications sur le même sujet, la réorganisation de la Cellule permanente de contrôle de l'Intérieur qui a eu lieu à la mi-2006 a entraîné une recrudescence du nombre de contrôles sur le terrain et, par conséquent, du nombre de constats de violation de la loi. On ne peut toutefois en conclure que de plus en plus d'entreprises ignorent la réglementation.

Dans cette réponse, j'ai aussi communiqué que toutes les plaintes sont examinées par la cellule permanente de contrôle et que toutes les infractions constatées sont effectivement poursuivies. Cela vaut également pour les dossiers qui nous ont été transmis par l'Association professionnelle des entreprises de gardiennage.

En réalité, cela représente moins de 25 déclarations. L'APEG ajoute peut-être les plaintes qui n'émanent pas de l'organisation professionnelle elle-même, mais bien d'entreprises qui y sont affiliées ou de membres du personnel de ces dernières.

Les sociétés suspectées de ne pas respecter les règles légales ont bel et bien été contrôlées, mais on n'a pas toujours constaté d'infractions à la loi sur la sécurité privée. En 2007, on a détecté 121 entreprises qui offraient ou exécutaient des activités de gardiennage sans disposer des licences requises à cet effet, que ce soit comme entreprise de gardiennage ou comme service interne de gardiennage. 29 entreprises de gardiennage ont été surprises sur le terrain en train d'exercer illégalement des activités de gardiennage.

Je ferai parvenir à M. Vandenberghe un tableau reprenant des informations complémentaires sur les infractions constatées en matière de gardiennage illégal et les sanctions y afférentes. L'offre ou la fourniture de services de gardiennage sans la licence requise est punie, en vertu de l'article 19 de la loi, d'une amende administrative de 12.500 euros minimum à 25.000 euros maximum. Une transaction peut également être proposée. Dans ce cas, le montant s'élève à la moitié de l'amende administrative, soit 6.250 euros en

geldboete, zijnde in geval van een eerste inbreuk 6.250 euro. Indien er binnen een periode van drie jaar een nieuwe inbreuk wordt vastgesteld, wordt het bedrag van de eerste boete systematisch verdubbeld.

De controles door de inspectiecel hebben uitsluitend betrekking op de naleving van de wetgeving inzake private veiligheid en niet op de naleving van de arbeids- en sociale wetgeving. De FOD Binnenlandse Zaken is dus niet bevoegd de naleving van cao's en het arbeids- en sociaalrechtelijk statuut van het personeel, bijvoorbeeld schijnzelfstandigheid, te controleren. Die vaststellingsbevoegdheid behoort tot de arbeids- en sociale inspectie.

Ik zal de heer Vandenberghe de cijfers voor 2007 bezorgen.

Mondelinge vraag van de heer Geert Lambert aan de minister van Buitenlandse Zaken over «het Belgische standpunt inzake de herziening van de Overeenkomst van 28 mei 1959 tussen de Wereldgezondheidsorganisatie en het Internationaal Agentschap voor Atoomenergie» (nr. 4-295)

De voorzitter. – De heer Charles Michel, minister van Ontwikkelingssamenwerking, antwoordt.

De heer Geert Lambert (sp.a+VI.Pro). – Sinds 28 mei 1959 bestaat er een overeenkomst tussen de Wereldgezondheidsorganisatie en het Internationaal Agentschap voor Atoomenergie waarin de twee organisaties zich engageren elkaar te consulteren, zodra de ene of de andere in een programma werkt dat ook de andere raakt en haar bevoegdheden beperkt. Daarbij kunnen bepaalde beperkingen inzake vertrouwelijke informatie worden opgelegd. Die vertrouwelijkheidsclausule heeft ertoe geleid dat het rapport van 1995 over bepaalde handelingen van de WGO in het kader van de Tsjernobylramp van 1986 niet werd gepubliceerd. Dokter Nakajima, die in 1995 directeur-generaal van de WGO was, heeft dit toegegeven en heeft in 2001 in een interview aan een Italiaanstalige televisiezender in Zwitserland bevestigd dat de desbetreffende censuur het gevolg was van die juridische clausule tussen de WGO en het IAEA. Dat is belangrijk omdat bij nucleaire ongevallen dergelijke onderzoeksprojecten vlug bij de WGO belanden en dat die clausule de handelingsvrijheid van de WGO beperkt. In 1990 gaf de Sovjet-Unie de toestemming een hulpproject op te zetten, maar het IAEA leverde de plannen voor het project, waardoor genetische schade niet werd onderzocht.

Het Internationaal Agentschap en het *United Nations Scientific Committee on the Effects of Atomic Radiation* verschaffen de VN informatie over gezondheidsproblemen als gevolg van de Tsjernobylramp. In tegenstelling tot hun informatie hebben honderden epidemiologische studies in Oekraïne, Wit-Rusland en de Russische Federatie aangetoond dat er een duidelijk verband is tussen de Tsjernobylramp en de stijging van allerlei soorten van kanker, die duizenden doden veroorzaken, van de perinatale en kindermortaliteit, van spontane abortussen, van genetische anomalieën, van verstoringen en vertragingen in mentale ontwikkeling, van neuropsychologische ziektes, van blindheid, van ademhalingsproblemen en dergelijke meer. In het rapport van het Internationaal Agentschap voor Atoomenergie wordt daar echter met geen woord over gerept.

cas de première infraction. Si une nouvelle infraction est constatée dans un délai de trois ans, le montant de la première amende est systématiquement doublé.

Les contrôles effectués par la cellule de contrôle ont trait exclusivement au respect de la législation en matière de gardiennage privé et au respect de la législation du travail et de la législation sociale. Le SPF Intérieur n'est donc pas compétent pour contrôler le respect des conventions collectives du travail et du statut du personnel au regard du droit social et du droit du travail, par exemple les faux indépendants. Cette compétence relève de l'inspection du travail et de l'inspection sociale.

Je transmettrai les chiffres de l'année 2007 à M. Vandenberghe.

Question orale de M. Geert Lambert au ministre des Affaires étrangères sur «le point de vue adopté par la Belgique en ce qui concerne la révision de l'Accord du 28 mai 1959 conclu entre l'Organisation mondiale de la santé et l'Agence internationale de l'énergie atomique» (n° 4-295)

M. le président. – M. Charles Michel, ministre de la Coopération au Développement, répondra.

M. Geert Lambert (sp.a+VI.Pro). – Depuis le 28 mai 1959, un accord entre l'Organisation mondiale de la santé et l'Agence internationale de l'énergie atomique prévoit que les deux organisations s'engagent à se consulter mutuellement dès que l'une ou l'autre travaille dans un programme qui concerne également l'autre et limite ses compétences. En outre, certaines limites en matière d'informations confidentielles peuvent être imposées. C'est en raison de cette clause de confidentialité que le rapport de 1995 sur certains actes de l'OMS dans le cadre de la catastrophe de Tchernobyl de 1986 n'a pas été publié. Le docteur Nakajima, qui était directeur général de l'OMS en 1995, l'a avoué et a confirmé en 2001 dans un interview à une chaîne de télévision de langue italienne établie en Suisse que la censure en question était la conséquence de cette clause juridique entre l'OMS et l'AIEA. C'est important parce que, lors d'accidents nucléaires, de tels projets de recherche aboutissent rapidement à l'OMS et que cette clause limite la liberté d'action de l'OMS. En 1990, l'Union soviétique a autorisé la mise sur pied d'un projet d'aide, mais l'AIEA a fourni les plans pour le projet, si bien que les dommages génétiques n'ont pas été examinés.

L'Agence internationale et l'United Nations Scientific Committee on the Effects of Atomic Radiation fournissent à l'ONU les informations relatives aux problèmes de santé liés à la catastrophe de Tchernobyl. Contrairement à leurs informations, des centaines d'études épidémiologiques menées en Ukraine, en Biélorussie et dans la Fédération russe ont montré un lien manifeste entre la catastrophe de Tchernobyl et l'augmentation de toutes sortes de cancers provoquant des milliers de décès, de la mortalité périnatale et infantile, des avortements spontanés, des anomalies génétiques, des troubles et des retards de développement mental, des maladies neuropsychologiques, de la cécité, des problèmes respiratoires et autres. Mais rien de tout cela n'est évoqué dans le rapport de l'Agence internationale de l'énergie atomique.

Medische beroepsbeoefenaars vragen de algemene vergadering van de Wereldgezondheidsorganisatie de overeenkomst met het Internationaal Agentschap voor atoomenergie aan te passen en op de agenda van de algemene vergadering van 19 en 24 mei te plaatsen.

Is België van plan mee te werken aan dat verzoek en de vraag om wijziging van de overeenkomst tussen de WGO en het IAEA te steunen, zodat de WGO overeenkomstig haar eigen bepalingen van artikel 2, a, n en q ook op het gebied van ioniserende stralingen en de gezondheidsgevolgen van de Tsjernobylramp zou kunnen optreden als de leidende, coördinerende autoriteit inzake internationaal gezondheidswerk, het onderzoek inzake gezondheidszorg kan bevorderen en voeren, en informatie, raad en bijstand kan verschaffen op het gebied van gezondheidszorg?

De heer Charles Michel, minister van Ontwikkelingssamenwerking. – Ik lees het antwoord van de minister van Buitenlandse Zaken.

Op het ogenblik staat de herziening van de overeenkomst tussen de Wereldgezondheidsorganisatie en het Internationaal Agentschap voor Atoomenergie niet op de agenda van de algemene vergadering van de WGO, die volgende week in Genève plaatsheeft. Groepen uit het middenveld hebben niet de bevoegdheid om een punt te agenderen. Alleen het secretariaat van de WGO of een lidstaat kunnen een punt op de agenda plaatsen. Tot op vandaag is dat niet gebeurd. Er is ook geen rapport van de WGO dat een beschrijving geeft van de stand van zaken. Een agendapunt wordt meestal op basis van een dergelijk rapport besproken.

Informatie over het akkoord kan worden geraadpleegd op de officiële website van de WGO (www.who.int/gb/bd/, pagina 62). De WGO verzekert ons dat het om een standaardakkoord gaat, vergelijkbaar met akkoorden met andere VN-organisaties, zoals de FAO. De clausules in verband met de vertrouwelijkheid zijn eveneens identiek. Volgens de WGO wordt de objectiviteit en de onafhankelijkheid van de organisatie geenszins aangetast. Het IAEA heeft geen enkele bevoegdheid over de WGO. Een interessante verklaring van de WGO over het akkoord van 1959 kan worden gevonden op haar website (www.who.int/inf-pr-2001/en/state2001-05.html).

De studie die in 2006 werd uitgevoerd over de gevolgen voor de gezondheid van de Tsjernobylramp is eveneens beschikbaar op de WGO-website (www.who.int/ionizing_radiation/chernobyl/en/). De studie wordt ook elektronisch verzonden. Ter gelegenheid van de twintigste verjaardag van de ramp in Tsjernobyl heeft de WGO ook een perscommuniqué gepubliceerd.

Ik zal de heer Lambert ook een gedetailleerde studie bezorgen die in januari 2002 in opdracht van de WGO werd uitgevoerd door een onafhankelijk expert, Jean Perlin, om de werkrelaties tussen de WGO en het IAEA te onderzoeken.

Ik dank senator Lambert om dit punt onder onze aandacht te brengen. Ik zal in ieder geval onze vertegenwoordigingen in Wenen en Genève verzoeken in dit verband bijkomende inlichtingen in te winnen.

De heer Geert Lambert (sp.a+VI.Pro). – Ik dank de minister voor het antwoord. Het belangrijkste element is

Les professionnels de la santé demandent à l'Organisation mondiale de la santé d'adapter l'accord avec l'Agence internationale de l'énergie atomique et de l'inscrire à l'ordre du jour de l'assemblée générale des 19 et 24 mai.

La Belgique a-t-elle l'intention de soutenir cette requête ainsi que la demande de modification de l'accord entre l'OMS et l'AIEA de sorte que, conformément à ses propres dispositions figurant à l'article 2, a, n et q, l'OMS puisse mener des actions relatives aux radiations ionisantes et aux conséquences sur la santé de la catastrophe de Tchernobyl, en tant qu'autorité dirigeante et coordinatrice du travail sanitaire international, favoriser et mener la recherche en matière de soins de santé, et fournir des informations, conseil et assistance en matière de soins de santé ?

M. Charles Michel, ministre de la Coopération au Développement. – *Je vous lis la réponse du ministre des Affaires étrangères.*

Pour l'instant, la révision de l'accord entre l'Organisation mondiale de la santé et l'Agence internationale de l'énergie atomique n'est pas à l'ordre du jour de l'assemblée générale de l'OMS qui aura lieu la semaine prochaine à Genève. Des groupes de la société civile ne sont pas compétents pour inscrire un point à l'ordre du jour. Seul le secrétariat de l'OMS ou un État membre peuvent le faire, ce qui, à ce jour, ne s'est pas produit. Aucun rapport de l'OMS ne donne une description de la situation. Les points à l'ordre du jour sont généralement discutés sur la base d'un tel rapport.

Des informations sur l'accord peuvent être consultées sur le site officiel de l'OMS (www.who.int/gb/bd/F/Findex.html). L'OMS nous assure qu'il s'agit d'un accord standard, comparable à d'autres conclus avec des organisations de l'ONU comme la FAO. Les clauses liées à la confidentialité sont identiques. Selon l'OMS, on ne porte nullement atteinte à l'objectivité et à l'indépendance de l'organisation. L'AIEA n'a aucune compétence sur l'OMS. Sur le site web de celle-ci (www.who.int/inf-pr-2001/fr/state2001-05.html), on peut lire une déclaration intéressante sur l'accord de 1959.

L'étude menée en 2006 sur les conséquences sur la santé de la catastrophe de Tchernobyl est également disponible sur le site de l'OMS

(www.who.int/ionizing_radiation/chernobyl/en/). Elle est également envoyée par voie électronique. À l'occasion du vingtième anniversaire de la catastrophe de Tchernobyl, l'OMS a publié un communiqué.

Je transmettrai à M. Lambert une étude détaillée qui a été menée en janvier 2002 à la demande de l'OMS par un expert indépendant, chargé d'examiner les relations de travail entre l'OMS et l'AIEA.

Je remercie M. Lambert d'attirer notre attention sur ce point. Je demanderai en tout cas à nos représentants à Vienne et à Genève de prendre des informations complémentaires à ce sujet.

M. Geert Lambert (sp.a+VI.Pro). – *Je remercie le ministre de sa réponse. L'élément le plus important est selon moi que le*

volgens mij dat de minister van Buitenlandse Zaken aan onze vertegenwoordiger bij de WGO de opdracht zal geven om dit goed te bekijken. Hij zegt terecht dat het middenveld geen punten op de agenda kan plaatsen. Een lidstaat kan dat wel. Wanneer we vaststellen dat het samenwerkingakkoord tussen IAEA en de WGO een vertrouwelijkheidsclausule bevat die inhoudt dat bepaalde zaken niet naar buiten kunnen komen, moeten we dat durven ter discussie te stellen, ook al staat er zo'n clausule in overeenkomsten met andere VN-organisaties.

Ik hoop dat de Belgische regering deze zaak van nabij zal blijven opvolgen en er desnoods voor zal zorgen dat dit punt effectief op de agenda geplaatst wordt, zodat de overeenkomst kan herzien worden.

Mondelinge vraag van mevrouw Marleen Temmerman aan de minister van Buitenlandse Zaken en aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «de Belgische hulpverlening na de natuurramp in Birma (Myanmar)» (nr. 4-296)

Mevrouw Marleen Temmerman (sp.a+VI.Pro). – Meer dan tien dagen geleden trok de verwoestende cycloon Nargis over Birma (Myanmar). Officieel zijn nu meer dan 32.000 doden gemeld en evenveel mensen worden vermist. De Verenigde Naties ramen het aantal doden op 100.000; meer dan twee miljoen mensen zouden door de ramp getroffen zijn. Een nog grotere humanitaire ramp is in de maak, daar in de getroffen regio's door de cycloon velen ernstige verwondingen hebben en lijden aan aandoeningen als diarree en infecties aan de luchtwegen. Mogelijkerwijs breken er door gebrek aan zuiver water en de start van het regenseizoen epidemieën uit als malaria en cholera.

Pas nu arriveren de eerste hulpgoederen: ngo's als *Médecins du Monde* en Artsen zonder Grenzen zijn gestart met het opzetten van de eerste veldhospitelen en de behandeling van mensen die in zelfgefabriceerde hutten leven. Het Bevolkingsfonds van de Verenigde Naties en de Wereldgezondheidsorganisatie zijn eveneens al aan de slag in Birma. Maar de nood aan extra mensen is urgent. De VN, de Verenigde Staten en Europa hebben meer dan 26 miljard euro vrijgemaakt. De Belgische overheden alleen al hebben onmiddellijk 1 miljoen euro verzameld.

De meeste hulpverleners en journalisten komen het land echter slechts druppelsgewijs binnen omdat de Birmaanse militaire junta moeilijk doet met het verstrekken van visa; velen zitten geblokkeerd in Thailand. Er werden nog maar enkele tientallen visa verstrekt! Daar na dergelijke rampen de hulp in de eerste uren en dagen cruciaal is, mag het dralen van het militaire regime misdadig genoemd worden. VN-secretaris-generaal Ban Ki-Moon stelde onomwonden dat hij 'enorm gefrustreerd is over de onaanvaardbare traagheid waarmee de hulp op gang komt'. Onze EU-commissaris voor Ontwikkeling en Humanitaire Hulp, Louis Michel, heeft inmiddels een visum voor Birma bemachtigd en is in Yangon gearriveerd. Ook de Belgische minister van Ontwikkelingssamenwerking Charles Michel heeft persoonlijk een visum aangevraagd om een humanitaire missie te steunen. Hij wil afreizen om een humanitaire oplossing te 'forceren'. Ik steun de daadkracht van onze regering naar aanleiding van deze humanitaire ramp.

ministre des Affaires étrangères chargera notre représentant à l'OMS de bien examiner ce point. Il dit à juste titre que la société civile ne peut pas inscrire un point à l'ordre du jour. Un État membre peut le faire. Quand nous constatons qu'une clause de l'accord entre l'AIEA et l'OMS interdit que certaines affaires soient divulguées, nous devons oser en discuter, même si une telle clause figure aussi dans des accords avec d'autres organisations de l'ONU.

J'espère que le gouvernement belge suivra cette affaire de près et, au besoin, veillera à ce que ce point soit effectivement inscrit à l'ordre du jour, de sorte que l'accord puisse être revu.

Question orale de Mme Marleen Temmerman au ministre des Affaires étrangères et au ministre de la Coopération au développement sur «l'aide de la Belgique après la catastrophe naturelle en Birmanie (Myanmar)» (n° 4-296)

Mme Marleen Temmerman (sp.a+VI.Pro). – *Il y a plus de dix jours, le cyclone Nargis a ravagé la Birmanie (Myanmar). À l'heure actuelle, il y a officiellement plus de 32.000 morts et autant de personnes disparues. Les Nations unies estiment le nombre de morts à 100.000 ; plus de deux millions de personnes seraient touchées par la catastrophe. Une catastrophe humanitaire encore plus importante se prépare dans les régions touchées par le cyclone où se trouvent de nombreux blessés graves et des personnes souffrant d'affections, telles que la diarrhée et des infections des voies respiratoires. Le manque d'eau potable et le début de la saison des pluies peuvent provoquer des épidémies, notamment de malaria et de choléra.*

Les premiers secours arrivent seulement : des ONG comme Médecins du monde et Médecins sans frontières ont commencé l'installation des premiers hôpitaux de campagne et le traitement des personnes qui vivent dans des huttes qu'elles ont fabriquées elles-mêmes. Le Fonds des Nations unies pour la population et l'Organisation mondiale de la santé sont également à l'œuvre en Birmanie. Mais, le besoin de personnes supplémentaires est urgent. Les Nations unies, les États-Unis et l'Europe ont libéré plus de 26 milliards d'euros. Les autorités belges ont, à elles seules, immédiatement rassemblé un million d'euros.

La plupart des secouristes et des journalistes entrent au compte-gouttes dans le pays parce que la junte militaire de Myanmar fait des difficultés pour délivrer des visas ; nombre d'entre eux sont bloqués en Thaïlande. Seules quelques dizaines de visas ont été délivrés ! L'aide apportée dans les premières heures et les premiers jours après de telles catastrophes est cruciale. On peut donc affirmer que le comportement de la junte militaire est criminel. Le secrétaire général des Nations unies, Ban Ki-Moon, a clairement dit qu'il était très frustré de la lenteur inacceptable avec laquelle l'aide arrive sur les lieux de la catastrophe. Entre-temps, notre commissaire européen au Développement et à l'Aide humanitaire, Louis Michel, a obtenu un visa pour la Birmanie et est arrivé à Rangoun. Le ministre belge de la Coopération au développement, Charles Michel, a demandé personnellement un visa pour soutenir une mission humanitaire. Il veut partir pour « forcer » une solution

Kan de minister enige toelichting geven over hoe de Belgische humanitaire hulp zich zal inschrijven in de internationale hulp voor Birma en hoe de coördinatie verloopt?

De militairen willen de controle over de distributie van de hulpgoederen uit het Westen behouden, maar ze hebben daarvoor noch de expertise noch de middelen. Hoe kan worden gegarandeerd dat de hulpgoederen terechtkomen bij de mensen die ze nodig hebben en hoe staat onze regering tegenover het voornemen van een aantal landen om voedsel en hulpgoederen te droppen boven de meest getroffen gebieden, ook al wordt daar geen toestemming voor gegeven door de regering van Birma?

Kan de minister ermee akkoord gaan dat in deze crisis in de eerste plaats de belangen van de getroffen burgers moeten vooropstaan en dat het daarom misschien aan te bevelen is hulpgoederen te leveren aan de buurlanden waarmee het militaire regime een vertrouwensrelatie heeft?

De heer Charles Michel, minister van Ontwikkelingssamenwerking. – De Belgische hulpinspanning verloopt via het Belgische Rode Kruis en B-FAST. Het Belgische Rode Kruis geeft geen voedselhulp, maar zorgt wel voor onderdak voor 30.000 mensen: hygiënekits, jerrycans, kookstellen, muskietennetten, plastic folie en shelterkits. B-FAST levert hulpgoederen, sheltermaterieel, water, sanitaire installaties en medicijnen. De actie van het Belgische Rode Kruis maakt deel uit van de hulpverlening door de Internationale Federatie van Rode Kruis- en Rode Halve Maanverenigingen, waarvan ook het Rode Kruis van Myanmar deel uitmaakt. Voor de verdeling van de hulpgoederen die via B-FAST worden geleverd, zal ter plaatse een beroep worden gedaan op AZG, dat over een belangrijk aantal lokale medewerkers beschikt in Myanmar, meer bepaald in de Irrawaddyregio waar de orkaan heeft toegeslagen. Er zal ook een drietal medewerkers van B-FAST naar Yangon afreizen om de bedeling van de hulp te verzekeren.

Mijn visumaanvraag is nog hangende. Inmiddels heeft de Europese Unie haar steun betuigd aan de humanitaire missie van commissaris Louis Michel in Myanmar. Hiermee rekening houdend zal ik mijn definitieve beslissing nemen in het licht van de evolutie van de toestand.

Het is een feit dat de militaire junta buitenlandse hulpverleners zoveel mogelijk weert. Nochtans heeft de ambassade van Myanmar in Brussel reeds meerdere visa afgeleverd aan Belgische hulpverleners die de levering van de hulpgoederen vergezellen, evenals aan personeel van de Europese Commissie.

Het droppen van noodgoederen zonder toelating van de autoriteiten is geen plausible oplossing. Ook de Verenigde Staten zijn niet van plan dat te doen.

Samen met onze EU-collega's zijn wij dagelijks in contact met de internationale instellingen die de hulp trachten te coördineren evenals met de regeringen van de omliggende landen die misschien gemakkelijker toegang hebben tot de autoriteiten van de junta.

Mevrouw Marleen Temmerman (sp.a+VL.Pro). – Ik ben blij te horen dat zowel de Belgische regering als de Europese

humanitaire. Je soutiens l'énergie déployée par notre gouvernement à la suite de cette catastrophe humanitaire.

Le ministre peut-il donner quelques explications sur la manière dont l'aide humanitaire belge s'intégrera dans l'aide internationale en faveur de la Birmanie ? Comment se déroule la coordination ?

Les militaires veulent conserver le contrôle de la distribution des secours en provenance de l'Occident, mais ils n'en ont ni l'expertise ni les moyens. Comment peut-on garantir que les secours arrivent bien chez ceux qui en ont besoin ? Que pense notre gouvernement de l'intention de certains pays de parachuter la nourriture et les secours sur les territoires les plus touchés et ce, même sans l'autorisation du gouvernement de Birmanie ?

Le ministre estime-t-il aussi que, dans cette crise, les intérêts des citoyens touchés doivent primer et qu'il serait donc plus indiqué de fournir des secours aux pays voisins avec lesquels la junte militaire entretient une relation de confiance ?

M. Charles Michel, ministre de la Coopération au Développement. – *L'aide belge passe par la Croix-Rouge de Belgique et par B-FAST. La Croix-Rouge de Belgique n'octroie pas d'aide alimentaire, mais procure par contre un abri à 30.000 personnes. Elle fournit des kits hygiéniques, des jerrycans, des réchauds, des moustiquaires, des feuilles de plastique et des kits pour tentes. B-FAST fournit des secours, des tentes, de l'eau, des installations sanitaires et des médicaments. L'action de la Croix-Rouge de Belgique fait partie de l'aide octroyée par la Fédération internationale des Sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant Rouge, dont la Croix-Rouge du Myanmar fait également partie. En ce qui concerne la répartition des secours fournis par B-FAST, il sera fait appel sur place à MSF qui dispose, au Myanmar, de nombreux collaborateurs locaux, en particulier dans la région de l'Irrawaddy qui a été touchée par le typhon. Trois collaborateurs de B-FAST se rendront également à Rangoun pour assurer la répartition des secours.*

Ma demande de visa est encore en suspens. Entre-temps, l'Union européenne a manifesté son soutien à la mission humanitaire du commissaire Louis Michel au Myanmar. Je prendrai ma décision définitive en fonction de l'évolution de la situation.

Il est un fait que la junte militaire repousse autant que possible les travailleurs humanitaires étrangers. Toutefois, l'ambassade du Myanmar à Bruxelles a déjà délivré des visas à plusieurs Belges qui accompagnent les secours, ainsi qu'à du personnel de la Commission européenne.

La solution du parachutage de secours sans l'autorisation des autorités n'est pas plausible. Les États-Unis n'envisagent pas non plus cette solution.

Nous entretenons, avec nos collègues de l'Union européenne, des contacts quotidiens avec les institutions internationales qui tentent de coordonner l'aide, ainsi qu'avec les gouvernements des pays voisins qui ont des relations plus aisées avec les autorités de la junte.

Mme Marleen Temmerman (sp.a+VL.Pro). – *Je me réjouis d'entendre que le gouvernement belge et la Commission*

Commissie op een gecoördineerde en efficiënte manier de hulpgoederen ter plaatse trachten te brengen en druk uitoefenen op de militaire junta. Ik zal de toestand verder opvolgen.

Mondelinge vraag van mevrouw Sfia Bouarfa aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «de Belgische samenwerking in Bolivia» (nr. 4-288)

Mevrouw Sfia Bouarfa (PS). – De prefect van Santa Cruz heeft via een referendum de onafhankelijkheid van zijn deelstaat doen goedkeuren. Nochtans was die volksraadpleging ongrondwettig en werd de uitslag door de Verenigde Naties, de Organisatie van Amerikaanse Staten, de Europese Unie en de ALBA-landen afgewezen.

De diepe politieke crisis in Bolivia zal ongetwijfeld een weerslag hebben op het bestuur van het land.

De Belgische Technische Coöperatie heeft al jaren projecten lopen in Bolivia en in het bijzonder in Santa Cruz. Die projecten zijn vooral gericht op de plattelandontwikkeling; ze beogen een inkomensverhoging voor de kleine boeren door hun producten te promoten vanuit een marktperspectief. De projecten lopen in de armste gemeenten, en de partners zijn de gemeentebesturen, die vaak georganiseerd zijn in intercommunale verenigingen.

In februari 2006 werd het programma voor geïntegreerde plattelandontwikkeling stopgezet. Volgens de website van de BTC werkt de departementale directie productieontwikkeling, die afhangt van de prefectuur Santa Cruz, aan een voorstel om de continuïteit van de acties en de duurzaamheid van de resultaten te waarborgen, om de impact ervan te versterken en te optimaliseren. De rest van het kapitaal dat afkomstig is van de Belgische samenwerking wordt overgedragen aan de prefectuur Santa Cruz, net als de activa van het project.

Rekening houdend met de recente gebeurtenissen in Bolivia zou ik willen weten voor welk doel de rest van het kapitaal dat afkomstig is van de Belgische samenwerking juist wordt aangewend. Is de BTC nog altijd actief in de regio? Zo ja, wat zijn de gevolgen van de politieke houding van de overheid van Santa Cruz voor de activiteiten van de BTC?

De heer Charles Michel, minister van Ontwikkelingssamenwerking. – *Net als mevrouw Bouarfa volg ik de politieke situatie in Bolivia aandachtig. Ik hoop van ganser harte dat de huidige crisis via dialoog kan worden opgelost. Ik heb een lang gesprek gehad met de viceminister van Buitenlandse Zaken, de heer Hugo Alfredo Fernández Aráoz, tijdens diens bezoek aan Brussel op 14 en 15 april naar aanleiding van de gemengde commissie België-Bolivia.*

Na de stopzetting van het programma voor geïntegreerde plattelandontwikkeling in Santa Cruz in 2006 hadden twee overdrachten plaats.

Eerst werd het materiaal van het project overgedragen teneinde de operatie voort te zetten. Het ging hoofdzakelijk om de voertuigen die werden gebruikt om het project te promoten.

Vervolgens werden de kredietfondsen voor de kleine boeren

européenne tentent d'amener les secours sur place de façon coordonnée et efficace et qu'ils exercent des pressions sur la junte militaire. Je suivrai l'évolution de la situation.

Question orale de Mme Sfia Bouarfa au ministre de la Coopération au développement sur «la coopération belge en Bolivie» (n° 4-288)

Mme Sfia Bouarfa (PS). – Le préfet de Santa Cruz vient de faire voter massivement par référendum l'autonomie de sa région bien que ce plébiscite soit anticonstitutionnel et décrié par l'Organisation des Nations unies, l'Organisation des États américains, l'Union européenne et les pays de l'ALBA.

La profonde crise politique que vit actuellement la Bolivie aura incontestablement des répercussions sur la gestion du pays.

La Coopération technique belge a mené durant plusieurs années divers projets en Bolivie en général et dans la région de Santa Cruz en particulier, avec pour objectif le développement rural par l'augmentation des revenus des petits paysans grâce à la promotion de leur production dans une perspective de commercialisation sur le marché. Ces projets sont menés dans les municipalités les plus pauvres et les partenaires sont les autorités municipales souvent organisées en intercommunales.

En février 2006, le programme de développement rural intégré a été clôturé. Selon le site Internet de la CTB, la direction départementale du développement productif dépendant de la préfecture de Santa Cruz travaille actuellement sur une proposition assurant la continuité des actions entreprises et la viabilité à long terme des résultats atteints, dans le but de renforcer et de garantir les retombées du programme. Le transfert à la préfecture de Santa Cruz du solde des fonds provenant de l'apport de la coopération belge ainsi que des actifs du projet est cours.

Monsieur le ministre, vu les récents événements en Bolivie, j'aimerais savoir à quelle fin exacte est destiné le solde des fonds provenant de l'apport de la coopération belge ? La coopération belge est-elle toujours présente dans cette région ? Si c'est le cas, quelles sont les conséquences de l'attitude politique des autorités de Santa Cruz sur les activités développées par la CTB ?

M. Charles Michel, ministre de la Coopération au Développement. – Comme vous, je suis avec attention la situation politique en Bolivie et j'espère de tout cœur que la profonde crise que traverse actuellement le pays pourra être réglée par la voie du dialogue. J'en ai longuement discuté avec le vice-ministre des Affaires étrangères, M. Hugo Alfredo Fernández Aráoz, lors de sa visite à Bruxelles les 14 et 15 avril derniers à l'occasion de la commission mixte Belgique-Bolivie.

Deux transferts ont été effectués à la clôture du programme de développement rural intégré dans la province de Santa Cruz en 2006.

Le premier concerne le matériel du projet, principalement des véhicules qui ont servi à la promotion du projet dans les campagnes. Ce matériel a été transféré à la préfecture de Santa Cruz dans le but de poursuivre ces opérations.

overgedragen, ongeveer twee miljoen euro. Die fondsen werden niet aan de prefectuur van Santa Cruz overgedragen. Aanvankelijk, in 2006 en 2007, werd het geld beheerd door FONDESIF (Fondo de Desarrollo del Sistema Financiero y de Apoyo al Sector Productivo), een financiële instelling die samen met de Boliviaanse verenigingssector was opgericht. Later ging FONDESIF op in de Bank voor productieontwikkeling, een officiële nationale instelling. FONDESIF beheert het geld binnen die koepel. Er werd met het viceministerie voor Openbare investeringen en Buitenlandse Financiën afgesproken dat de ontwikkelingsbank de kredietfondsen zou blijven uitdelen aan de kleine boeren in de zes gemeenten van het departement Santa Cruz die de oorspronkelijke begunstigen van het programma waren. België heeft de fondsen overgedragen en beheert ze dus niet meer.

De Belgische samenwerking is sinds 2006 niet meer in de regio actief. We concentreren ons nog enkel op de armste regio's: Cochabamba, La Paz, El Alto tot het Titicacameer, Potosí en Chuquisaca. Ik heb die geografische concentratie bevestigd in het jongste indicatieve samenwerkingsprogramma dat op 15 april jongstleden werd gesloten.

Mevrouw Sfia Bouarfa (PS). – *Ik dank de minister voor dit zeer volledige antwoord.*

De toestand in Bolivia is problematisch. De president en de huidige meerderheid zijn democratisch verkozen. We streven naar betrekkingen met verkozen personen. Ook zorgen we ervoor dat de middelen die we via onze samenwerking toekennen niet worden gebruikt door opposanten die het land willen destabiliseren. Mocht dat toch gebeuren, dan zou niemand daarbij winnen.

Mondelinge vraag van mevrouw Nele Jansegers aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de regularisatie van overtallige kandidaat-artsen» (nr. 4-300)

De voorzitter. – Mevrouw Julie Fernandez Fernandez, staatssecretaris voor Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.

Mevrouw Nele Jansegers (VB). – *Vorige week hebben wij een aantal vragen gesteld over de regularisatie en over het koninklijk besluit. De minister was toen niet aanwezig. Inmiddels verscheen echter een artikel in een krant volgens hetwelk de cijfers van het Federaal Kenniscentrum voor de Gezondheidszorg waarop de minister zich voor haar koninklijk besluit heeft gebaseerd, fout zijn.*

Uit het actualiteitsdebat dat de Senaat op 30 april over de thematiek voerde, bleek duidelijk dat de regering op basis van veronderstellingen en nu blijkbaar inaccuraat gegevens aan de numerus clausus wilde prutsen om het aantal overtallige, voornamelijk Franstalige afgestudeerde geneeskundigen, te regulariseren.

De Belgische Vereniging van Artsensyndicaten lijkt die kritiek nu te bevestigen. In de Artsenkrant beweert dokter

Le second transfert concerne les fonds de crédits destinés aux petits producteurs agricoles, soit environ 2 millions d'euros. Ces fonds n'ont pas été transférés à la préfecture de Santa Cruz. Dans un premier temps, en 2006 et 2007, la gestion en a été assurée par une institution financière créée par le secteur associatif bolivien, le FONDESIF, Fonds de développement du système financier et d'appui au secteur productif (Fondo de Desarrollo del Sistema Financiero y de Apoyo al Sector Productivo). Dans un second temps, le FONDESIF a été absorbé par la Banque de développement productif, une institution nationale officielle. Le FONDESIF gère à présent ce fonds sous cette coupole. En accord avec le vice-ministère des Investissements publics et des Finances extérieures, il a été convenu que la Banque de développement continuerait à faire bénéficier de ces fonds de crédits les petits producteurs agricoles des six municipalités du département de Santa Cruz qui étaient l'origine les bénéficiaires du programme. La Belgique ayant transféré ces fonds aux autorités boliviennes, elle n'en est plus le gestionnaire.

La coopération belge n'est plus active dans cette région depuis 2006. Depuis, nous nous concentrons exclusivement sur les régions les plus pauvres du pays à savoir Cochabamba, La Paz, El Alto, jusqu'au Lac Titicaca, Potosí et Chuquisaca. J'ai confirmé cette concentration géographique dans le dernier programme indicatif de coopération signé le 15 avril dernier.

Mme Sfia Bouarfa (PS). – *Je remercie M. le ministre de cette réponse très complète.*

La situation de la Bolivie est problématique. Le président et la majorité actuels ont été mis en place à la suite d'un processus électoral démocratique. Nous faisons en sorte que nos relations s'effectuent avec les personnes élues et que les fonds que nous octroyons par le biais de la coopération ne soient pas utilisés par des opposants qui tentent de déstabiliser ce pays, car si tel devait être le cas, personne ne serait gagnant.

Question orale de Mme Nele Jansegers à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la régularisation des candidats-médecins surnuméraires» (n° 4-300)

M. le président. – *Mme Julie Fernandez Fernandez, secrétaire d'État aux Personnes handicapées, adjointe à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.*

Mme Nele Jansegers (VB). – *La semaine dernière, nous avons posé des questions sur la régularisation et l'arrêté royal. La ministre était absente. Entre-temps, un article paru dans un journal indique que les chiffres du Centre fédéral d'expertise des soins de santé, sur lesquels la ministre s'est basée pour son arrêté royal, sont incorrects.*

Il ressortait clairement du débat d'actualité que le Sénat a mené le 30 avril dernier à ce sujet, que le gouvernement avait l'intention, sur la base d'hypothèses et de données manifestement erronées, de bricoler le numerus clausus pour régulariser le nombre de candidats-médecins surnuméraires, principalement des francophones.

L'Association belge des syndicats médicaux semble confirmer cette critique. Dans un article paru dans le Journal du médecin, le docteur Marc Moens affirme que les informations

Marc Moens dat de gegevens van het Federaal Kenniscentrum, waarop de regering zich baseert, volstrekt onjuist zijn en dat het aantal artsen in bepaalde specialisaties tot tien keer hoger is. Het tekort aan artsen moet dus sterk worden genuanceerd. Op het ogenblik zijn er geen ondubbelzinnige cijfergegevens voorhanden die een afschaffing van de numerus clausus verantwoorden.

Ook door de Vlaamse geneeskundestudenten wordt verontwaardigd gereageerd op het voornemen van de minister, vooral dan wat de regularisatieregeling betreft. Overal is te horen dat de vooropgestelde maatregel niet de grond van het probleem aanpakt, namelijk de onderwaardering van de huisartsen.

Hoe reageert de minister op de beweringen als zouden de gegevens die verstrekt zijn door het Federaal Kenniscentrum voor de Gezondheidszorg onjuist zijn? Klopt het dat het Kenniscentrum nog een rechtzetting doorstuurde, maar dat de minister die niet meer voorlegde aan de regering?

Hoe komt de minister tegemoet aan de eis om het beroep van huisarts te herwaarderen?

Is de minister alsnog bereid het ontwerp van koninklijk besluit te herzien naar aanleiding van de foutieve gegevens waarop zij zich baseerde, enerzijds, en het steeds luider klinkend protest, anderzijds?

Mevrouw Julie Fernandez Fernandez, staatssecretaris voor Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Ik lees het antwoord van minister Onkelinx.

Het koninklijk besluit dat ik aan de Ministerraad heb voorgelegd is gebaseerd op talrijke wetenschappelijke studies, waaronder ook de recente studie van het Federaal Kenniscentrum voor de Gezondheidszorg, het KCE. Het besluit ligt trouwens in de lijn van het advies van de planningscommissie, die werd voorgezeten door de heer Vermeyen en die paritair was samengesteld met experts van de universiteiten, de ziekenfondsen en de beroepsorganisaties uit het Noorden en het Zuiden van het land. Ook stemt het besluit overeen met het regeerakkoord.

In de studie van het KCE werd onder meer de totale en niet-gespecialiseerde werkkraacht per specialiteit geanalyseerd. Er werden 13.328 specialisten geteld, een cijfer dat op enkele eenheden na overeenstemt met het aantal specialisten die door het RIZIV zijn geaccrediteerd. Het eerste verslag van het KCE bevatte inderdaad foute cijfers over de specialisten, maar het centrum heeft in het einddocument de nodige verbeteringen aangebracht. Wat de huisartsen betreft, blijkt uit een studie van de Universiteit Gent dat van de 15.000 geregistreerde huisartsen er 8.900 actief zijn.

Ook bij een eventuele regularisatie blijft het principe van de contingentering behouden. De twee gemeenschappen kunnen de regularisatie op de door hen gewenste wijze invullen; er wordt momenteel met de bevoegde gemeenschapsministers overlegd.

Vanzelfsprekend heeft het systeem op langere termijn slechts zin indien de gemeenschappen aanvaarden bij de organisatie van hun selecties met de federale contingenteringen rekening te houden. Er wordt in overleg met de gemeenschappen alles aan gedaan om ervoor te zorgen dat die regel de komende

du Centre fédéral d'expertise des soins de santé sur lesquelles se base le gouvernement sont totalement erronées et que, dans certaines spécialisations, le nombre de médecins est jusqu'à dix fois plus élevé. La pénurie de médecins doit donc être fortement nuancée. À l'heure actuelle, on ne dispose d'aucune donnée chiffrée justifiant la suppression du numerus clausus.

Les étudiants en médecine flamands se sont également indignés de la proposition de la ministre, surtout en ce qui concerne le dispositif de régularisation. On entend dire partout que la mesure proposée ne s'attaque pas au fond du problème, à savoir la dévalorisation des médecins généralistes.

Que pense la ministre des affirmations selon lesquelles les données fournies par le Centre fédéral d'expertise des soins de santé seraient incorrectes ? Est-il exact que le Centre d'expertise a transmis un correctif que la ministre n'a pas présenté au gouvernement ?

Comment la ministre envisage-t-elle de satisfaire l'exigence de revalorisation de la profession de médecin généraliste ?

La ministre est-elle toujours disposée à revoir le projet d'arrêté royal en raison, d'une part, des données incorrectes sur lesquelles elle s'est basée et, d'autre part, des protestations de plus en plus vives qui se font entendre ?

Mme Julie Fernandez Fernandez, secrétaire d'État aux Personnes handicapées, adjointe à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – Je vous lis la réponse de la ministre Onkelinx.

L'arrêté royal que j'ai soumis au Conseil des ministres se base sur de nombreuses études scientifiques, notamment l'étude récente du Centre fédéral d'expertise des soins de santé. Par ailleurs, l'arrêté suit l'avis de la commission de Planification, présidée par M. Vermeyen, et composée paritairement d'experts et de représentants des universités, des mutuelles et des organisations professionnelles tant du Nord que du Sud du pays. De plus, cet arrêté est conforme à l'accord gouvernemental.

Dans cette étude, le Centre fédéral d'expertise a notamment analysé, par spécialité, l'effectif total non spécialisé. Il dénombre ainsi 13.328 spécialistes ce qui, à quelques unités près, correspond au nombre de spécialistes accrédités par l'INAMI. Le premier rapport du Centre d'expertise contenait effectivement des chiffres erronés en ce qui concerne les spécialistes, mais le Centre d'expertise a apporté les corrections nécessaires dans le document final. En ce qui concerne les généralistes, une étude menée par l'Université de Gand évoque le chiffre de 8.900 généralistes actifs sur les 15.000 répertoriés.

Même en cas de régularisation éventuelle, le principe du contingentement est maintenu. Les deux communautés pourront concrétiser cette régularisation comme elles le souhaitent ; une concertation avec les ministres des communautés compétents est en cours.

Il va de soi que ce système n'a de sens, à plus long terme, que si les communautés acceptent d'organiser leurs sélections en tenant compte des contingentements fédéraux. Tout sera fait, en concertation avec les communautés, pour qu'il en soit

jaren wordt toegepast.

Er zijn momenteel 475 overtallige studenten aan Vlaamse kant en 600 aan Franstalige. In Franstalig België gebeurt de selectie op het einde van het eerste jaar; hierbij wordt rekening gehouden met het federale contingent. Omdat aan Vlaamse kant de selectie momenteel verloopt zonder rekening te houden met de quota, bestaat de kans dat het aantal Nederlandstalige overtallige studenten in de loop van de komende maanden nog zal toenemen. De regularisatie heeft dus wel degelijk betrekking op beide gemeenschappen.

Conform het advies van de planningcommissie stel ik voor om de quota vanaf 2014 te verhogen. Studies tonen aan dat die verhoging nodig is, gelet op de vervrouwelijking van het beroep en de leeftijds piramide binnen het beroep enerzijds en de vergrijzing van de bevolking anderzijds.

Diverse studies, waaronder die van het KCE, tonen bovendien aan dat bijna 40% van de artsen met een RIZIV-nummer geen actieve praktijk hebben. Op het terrein kondigen zich echter duidelijk tekorten aan, zowel in Vlaanderen als in Wallonië en Brussel. Dat geldt voor de huisartsen, de kinderpsychiatrie, de urgentiegeneeskunde, de oncologie en de ziekenhuispediaters. Het koninklijk besluit voorziet in een minimum van 300 huisartsen per jaar tot in 2014 en 360 vanaf 2015. Het gaat hier om minima, niet om bijkomende aantallen die moeten worden gehaald. In absolute cijfers komt 300 overeen met de huidige quota. Het is evident dat er tegelijk nog andere maatregelen moeten worden genomen om de huisartsengeneeskunde te herwaarderen. Daarmee zijn we reeds begonnen met de fondsen Impulseo I en II en met de herwaardering van de erelonen, de beschikbaarheid voor wachtdiensten en voor het globaal medisch dossier. Deze maatregelen zullen worden geïntensifieerd en aangevuld.

Dankzij de 'overtalligen' zullen we de aangekondigde tekorten in bepaalde specialiteiten en in bepaalde geografische zones van het land kunnen verhelpen, zonder de globale quota tussen 2008 en 2018 te wijzigen.

In het huidige voorstel, dat in overeenstemming is met de studie van het KCE en met het advies van de planningscommissie, doen we bijgevolg niets anders dan de mathematische modellen hanteren die al een aantal jaren in gebruik zijn, en er bepaalde factoren aan toevoegen, zoals de vervrouwelijking van het beroep en de vergrijzing van de bevolking. Bedoeling is het behoud van het aantal artsen dat, rekening houdend met alle parameters waarover we beschikken, nodig is om tekorten in de vernoemde sectoren te vermijden en de kwaliteit van ons zorgsysteem te behouden. De contingenteringen die in het koninklijk besluit zijn opgenomen, maken het zelfs niet mogelijk dat aantal artsen te handhaven.

Op basis van het kadaster van de geneesheren, dat eind van dit jaar te beschikking zal zijn, zullen we een meer verfijnde planning kunnen maken, maar de huidige maatregelen zijn noodzakelijk om een harmonieuze planning te garanderen en in de huidige reële behoeften te voorzien.

Mevrouw Nele Jansegers (VB). – Ik heb echt mijn best gedaan om het antwoord te begrijpen. De truc met de staatssecretaris wordt blijkbaar een gewoonte van minister Onkelinx. Een staatssecretaris krijgt een antwoord mee waarvoor die uiteraard niet verantwoordelijk is. De

ainsi dans les prochaines années.

Il y a actuellement 475 étudiants surnuméraires du côté néerlandophone et 600 du côté francophone. Du côté francophone, la sélection se fait à la fin de la première année en tenant compte du contingentement fédéral. Dans la mesure où, pour l'instant, la sélection se fait sans tenir compte de ces quotas du côté flamand, le nombre d'étudiants surnuméraires néerlandophones risque encore d'augmenter dans les prochains mois. La régularisation concerne donc bien les deux communautés.

J'ai proposé, conformément à l'avis de la commission de Planification, d'augmenter les quotas à partir de 2014. Les études montrent que cette augmentation est nécessaire compte tenu, d'une part, de la féminisation et de la pyramide des âges au sein de la profession et, d'autre part, du vieillissement de la population.

De plus, diverses études, dont celle du Centre fédéral d'expertise, montrent que près de 40% des médecins ayant un numéro INAMI ne pratiquent pas. Des pénuries s'annoncent clairement tant en Flandre qu'en Wallonie et à Bruxelles. C'est le cas en médecine générale, en pédopsychiatrie, en médecine d'urgence, en oncologie ou, encore, en pédiatrie hospitalière. L'arrêté royal prévoit un minimum de 300 généralistes par an jusqu'en 2014 et de 360 à partir de 2015. En chiffres absolus, le chiffre de 300 correspond au quota actuel. Il va de soi que d'autres mesures devront être prises parallèlement pour revaloriser la médecine générale. Nous avons déjà commencé par le biais des fonds Impulseo I et II, de la revalorisation des honoraires, de la disponibilité pour les gardes et du dossier médical global. Ces mesures seront intensifiées et complétées.

Grâce aux « surnuméraires », nous pourrions faire face aux pénuries annoncées dans certaines spécialités et certaines zones géographiques du pays et ce, sans changer les quotas entre 2008 et 2018.

La proposition actuelle, qui tient compte de l'étude du Centre fédéral d'expertise des soins de santé et de l'avis de la commission de Planification, ne fait donc qu'appliquer les mêmes modèles mathématiques que ceux utilisés depuis des années, en y ajoutant des facteurs tels que la féminisation de la profession et le vieillissement de la population. L'objectif est de tendre au maintien du nombre de médecins nécessaires, compte tenu de tous les paramètres dont nous disposons, pour éviter les pénuries dans les secteurs évoqués et maintenir la qualité de notre système de soins. Les contingentements prévus dans l'arrêté royal ne permettront même pas de maintenir le nombre de médecins.

Nous pourrions, sur la base du cadastre des médecins qui sera disponible à la fin de cette année, élaborer une planification plus pointue, mais les mesures actuelles sont nécessaires pour assurer une planification harmonieuse et répondre aux besoins réels actuels.

Mme Nele Jansegers (VB). – J'ai fait de mon mieux pour comprendre la réponse. L'envoi d'un secrétaire d'État est manifestement une habitude de la ministre Onkelinx. Un secrétaire d'État reçoit une réponse dont il n'est évidemment pas responsable. Il doit se contenter d'en donner lecture sans

staatssecretaris moet enkel voorlezen, zelfs niet begrijpen en wij uiteindelijk ook niet. Het is een soort standaardtekst waarin steeds dezelfde argumenten worden aangehaald en er eigenlijk geen antwoord wordt gegeven op de concrete vragen. Bijkomende vragen zijn niet mogelijk, aangezien de minister niet aanwezig is. Blijkbaar heeft de minister geen zin om te luisteren naar het protest van de beroepsgroepen of te antwoorden op de vragen van parlementsleden.

Mondelinge vraag van de heer Dirk Claes aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over «de brand in de seinkast van het station Brussel-Noord» (nr. 4-297)

De heer Dirk Claes (CD&V–N–VA). – De brand gisteren in een seinkast in het station van Brussel-Noord zorgde voor heel wat problemen in de avondspits. De gevolgen waren enorm. Er ontstond een ware chaos, vooral door een gebrek aan opvang en communicatie. Zo werd op de informatieschermen de normale dienstverlening weergegeven er was er niets te vinden over de vertragingen. Op de NMBS-site werd zelfs geen enkele melding gemaakt van de situatie. De reizigers kregen gebrekkige informatie via de omroepssystemen en zaten vaak urenlang vast in overvolle en niet gekoelde treinen. We mogen er niet aan denken dat er op hetzelfde moment iets zou gebeurd zijn in de stations.

Er is een rampenplan nodig voor incidentele problemen. Vele reizigers zijn niet te spreken over de dienstverlening bij de NMBS. Ook vanmorgen was er nog bijzonder veel hinder op verschillende lijnen. De reizigers moesten de problemen vernemen in de stations zelf. Bij lang aangekondigde stakingsacties kan ook nog heel wat mislopen met de dienstverlening. Hopelijk worden de nodige voorzorgen genomen voor de stakingsactie van volgende week.

Gisteren werden bovendien de resultaten van het zogenaamde rapport-Berger bekendgemaakt. In dit rapport worden ernstige vragen gesteld bij de stiptheid van de treinen en het onderhoud van de spoorweginfrastructuur. Dit zou te wijten zijn aan een gebrek aan coördinatie tussen de verschillende filialen in de nieuwe structuur van de NMBS.

Kan de minister de Senaat inlichten over de oorzaken van de brand die gisterenavond heeft plaatsgevonden in het station Brussel-Noord?

Wat waren de gevolgen voor de werking van de NMBS en de dienstregeling van de treinen?

Welke gevolgen hebben de reizigers van dit incident ondervonden?

Bestaat er een plan dat dient gevolgd te worden ingeval zich een incident van zulke aard voordoet, vooral op een cruciaal moment als de avondspits?

Wat zijn de voornaamste conclusies uit het rapport-Berger? Er zou instaan dat het technisch onderhoud beter kan.

Is de vaststelling in het rapport betreffende het gebrekkige onderhoud van de NMBS-infrastructuur gelinkt aan het incident dat zich gisteren heeft voorgedaan?

Zijn er concrete plannen om een incident als dat van gisteren in de toekomst te vermijden? Eventueel door het opstellen van een back-upplan of een infrastructureel en communicatief alternatief? We zouden misschien rekening kunnen houden

même comprendre et, finalement, nous ne comprenons pas non plus. C'est une sorte de texte standard qui reprend toujours les mêmes arguments et qui n'apporte aucune réponse aux questions concrètes. Il n'est pas possible de poser des questions complémentaires étant donné l'absence de la ministre. Manifestement, la ministre n'a pas envie d'écouter les protestations des associations professionnelles ou de répondre aux questions des parlementaires.

Question orale de M. Dirk Claes à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur «l'incendie d'un poste de signalisation de Bruxelles-Nord» (n° 4-297)

M. Dirk Claes (CD&V–N–VA). – L'incendie qui s'est produit hier dans un poste de signalisation de la gare de Bruxelles-Nord a engendré de nombreux problèmes à l'heure de pointe du soir. Les conséquences étaient énormes. Ce fut un véritable chaos, surtout en raison d'un manque d'accueil et de communication. Ainsi, les tableaux d'affichage mentionnaient les horaires normaux et rien sur les retards. Sur le site de la SNCB, il n'était même pas fait mention de la situation. Les voyageurs ont reçu des informations lacunaires par le biais des systèmes d'annonce et ont souvent dû rester assis dans des trains bondés, sans climatisation.

Un plan d'urgence est nécessaire pour les problèmes occasionnels. De nombreux voyageurs ne sont pas contents du service de la SNCB. Ce matin, de nombreuses perturbations touchaient encore plusieurs lignes. Les voyageurs ont dû prendre connaissance des problèmes dans les gares. En cas d'actions de grève annoncées longtemps à l'avance, le service peut aussi faire l'objet de nombreux dysfonctionnements. Heureusement, les précautions nécessaires ont été prises en vue de l'action de grève de la semaine prochaine.

Qui plus est, hier les résultats du rapport Berger ont été publiés. Ce rapport pose de sérieuses questions sur la ponctualité des trains et l'entretien de l'infrastructure ferroviaire. Les problèmes seraient dus à un manque de coordination entre les filiales de la nouvelle structure de la SNCB.

La ministre peut-elle informer le Sénat des causes de l'incendie qui s'est produit hier soir dans la gare de Bruxelles-Nord ?

Quelles furent les conséquences pour le fonctionnement de la SNCB et le service des trains ?

Quelles furent les conséquences de cet incident pour les voyageurs ?

Y a-t-il un plan à suivre lorsqu'un incident de cette nature se produit, surtout à un moment crucial comme l'heure de pointe du soir ?

Quelles sont les principales conclusions du rapport Berger ? Selon lui, l'entretien technique pourrait être meilleur.

Le constat relatif à l'entretien déficient des infrastructures de la SNCB est-il lié à l'incident qui s'est produit hier ?

Y a-t-il des plans concrets visant à éviter à l'avenir un incident comme celui d'hier ? Éventuellement par l'élaboration d'un plan back-up ou d'une solution de rechange dans les domaines de l'infrastructure et de la

met het voorstel van De Bond van Trein-, Tram- en Busgebruikers om via een noodplan het maximum uit de overblijvende capaciteit te halen en ervoor te zorgen dat de reizigers de storingen op een site kunnen volgen.

Mevrouw Inge Vervotte, minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven. – Op woensdag 14 mei werd kort na 16 uur een brand vastgesteld ter hoogte van een seinkast in het station Brussel-Noord. Op dat tijdstip beginnen de piekuren en bevinden heel veel mensen zich al in het station. Het eerste wat bij een brand moet gebeuren is de veiligheid zoveel mogelijk garanderen. Ik licht straks nader toe wat daar allemaal bij komt kijken.

Zoals de heer Claes weet, hebben we op het Belgische spoorwegnet enkele kritische punten, waardoor zelfs wanneer alles goed loopt en alle sporen in gebruik zijn, de enorme toestroom van reizigers maar heel moeilijk kan worden verwerkt. Er zijn bovendien almaar meer reizigers, wat een goede zaak is, maar daardoor wordt het steeds moeilijker om die mensen over diezelfde assen te vervoeren. In zo'n situatie is de impact van een incident als dit uiteraard heel groot.

De brandweer was ter plaatse om 16.23 uur en vroeg de stroom van de bovenleiding uit te schakelen ten behoeve van het bluswerk. Die zijn geëindigd om 17.01 uur, waarna de bovenleiding weer onder spanning werd gezet.

De oorzaak van de brand is nog niet bekend. Een externe expert is aangesteld om die te achterhalen.

Als gevolg van de brand werden de sporen 3 tot 6 van de Noord-Zuidverbinding, waarover bijna alle treinen passeren, buiten dienst gesteld, alsmede de sporen 8 tot en met 12 van het station Brussel-Noord. Er konden dus maar twee van de zes sporen op de cruciale as worden gebruikt en dat net tijdens de piekuren van de vooravond.

De herstelling van de installatie in het seinhuis zal duren tot 22 uur vanavond, waarna de installatie getest wordt. De toestand zal tegen vrijdagmorgen weer normaal zijn.

Op 14 mei werden 36 treinen volledig en 31 treinen gedeeltelijk afgeschaft. Ik wijs er terloops op dat het plan, dat wel degelijk bestaat, onmiddellijk in actie is gebracht en dat alle ploegen van Infrabel onmiddellijk ter plaatse zijn gekomen. Heel wat personeelsleden hebben overigens heel de nacht doorgewerkt. Ik wil hen daarvoor overigens danken, wetende dat we zonder deze inzet een heel andere situatie hadden gekregen. Men heeft technisch dus wel zeer professioneel gehandeld, maar jammer genoeg zijn, in contrast daarmee, bijzonder weinig inspanningen geleverd voor de communicatie. Wat dit betreft heeft de heer Claes zeker een punt. Zelfs de communicatie via de website is nooit aangepast.

Nu is het wel zo dat men sommige informatie aan de reizigers pas op het laatste moment kan geven. Voor elke trein moet men een rijpad aanvragen. Als er maar twee sporen beschikbaar zijn, weet men pas op het allerlaatste moment over welk spoor een bepaalde trein zal rijden. Die informatie kan men daardoor ook maar op het laatste moment aan de reizigers meedelen. Een plan daarvoor ontwikkelen, is onmogelijk.

Dat alles neemt niet weg dat ik tegen de NMBS-Groep heb

communication ? Nous pourrions peut-être tenir compte de la proposition du Bond van Trein-, Tram- en Busgebruikers visant à tirer, grâce à un plan d'urgence, le maximum de la capacité subsistante et à veiller à ce que les voyageurs puissent suivre les perturbations sur un site.

Mme Inge Vervotte, ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques. – Le mercredi 14 mai, peu après 16 heures, un incendie a été constaté à hauteur du poste de signalisation de la gare de Bruxelles-Nord. L'heure de pointe commençait à ce moment et de nombreuses personnes se trouvaient déjà dans la gare. La première chose à faire en cas d'incendie est garantir autant que possible la sécurité.

Comme le sait M. Claes, le réseau ferroviaire belge compte quelques points critiques qui, même lorsque tout fonctionne bien et que toutes les voies sont en service, rendent très difficile la prise en charge de l'énorme flux de voyageurs. Il y a en outre de plus en plus de voyageurs, ce qui est une bonne chose. Toutefois, il est de ce fait de plus en plus difficile de transporter ces personnes sur les mêmes axes. Dans une telle situation, l'impact d'un incident est bien sûr très grand.

Les pompiers étaient sur place à 16 h 23 et ont rapidement demandé de couper le courant sur les caténaires avant que ne commence l'extinction. Celle-ci a pris fin à 17 h 01 et les caténaires ont ensuite pu être à nouveau mis sous tension.

La cause de l'incendie n'est pas encore connue. Un expert externe a été désigné pour la découvrir.

À cause de l'incendie, les voies 3 à 6 de la liaison Nord-Midi, par laquelle passent presque tous les trains, a été mise hors service, tout comme les voies 8 à 12 de Bruxelles-Nord. Seules deux des six voies de cet axe crucial pouvaient dès lors être utilisées et ce pendant l'heure de pointe du soir.

La réparation de l'installation du poste de signalisation durera jusqu'à 22 h ce soir et cette installation fera ensuite l'objet d'un test. La situation sera à nouveau normale vendredi matin.

Le 14 mai, 36 trains ont été totalement supprimés et 31 partiellement. Je souligne en passant que le plan, qui existe bel et bien, a été appliqué immédiatement et que toutes les équipes d'Infrabel sont immédiatement arrivées sur place. De nombreux membres du personnel ont d'ailleurs travaillé toute la nuit. Je les ai remerciés, sachant que nous aurions connu une situation bien différente sans ce dévouement. On a donc agi de manière très professionnelle sur le plan technique, mais malheureusement peu d'efforts de communication ont été faits. À cet égard, M. Claes a certainement raison. Même les informations publiées sur le site internet ne sont jamais été adaptées.

On ne peut toutefois fournir certaines informations aux voyageurs qu'au dernier moment. Un droit de passage doit être demandé pour chaque train. Si on ne dispose plus que de deux voies, on ne connaît qu'au tout dernier moment la voie sur laquelle un train va arriver. Cette information ne peut donc être fournie qu'au dernier moment aux voyageurs. Développer un plan à cet effet est impossible.

Tout cela ne m'a pas empêché de faire savoir au groupe SNCB que nous attendons bien davantage dans le domaine de la communication et que les gens ont droit à des informations correctes. C'est pourquoi du personnel supplémentaire sera

gezegd dat wij inzake communicatie veel beter verwachten en dat de mensen recht hebben op correcte informatie. Daarom zal vanaf vanavond extra personeel worden ingezet in de stations om de mensen beter te informeren.

Mijn antwoord is genuanceerd omdat ik geen valse verwachtingen wil scheppen. De onmiddellijke communicatie over de reisweg is makkelijker als de gebeurtenissen gepland of voorzien zijn. Voor onverwachte gebeurtenissen zal altijd moeten worden gezocht naar verschillende informatiekanalen: elektronische borden waar berichten makkelijker naartoe kunnen worden gestuurd, personeel in de stations zelf, enzovoort. Op korte termijn moet er dus extra personeel worden ingeschakeld, op middellange termijn moet de communicatie verbeterd worden via de beheersovereenkomst, waarin communicatie een belangrijk aandachtspunt is.

Voor de aanbevelingen in het rapport verwijs ik naar het rapport zelf, dat ter beschikking staat van iedereen. Het eerste deel geeft een opsomming van alle knelpunten op het vlak van operationele bevoegdheden met betrekking tot de diensten van de holding, ICT, communicatie, stiptheid en stations. Verder geeft het de knelpunten op het vlak van HR-management, op het vlak van governance – de consolidatie van financiële operaties, de overlegorganen, enzovoort – en op het vlak van regulering ten aanzien van de Europese initiatieven en directieven die we kunnen verwachten.

In het tweede deel worden aanbevelingen gedaan om deze knelpunten weg te werken. Die aanbevelingen worden voorgesteld in fichevorm, waarbij aandacht wordt besteed aan de context van het probleem, de te ondernemen acties, de verantwoordelijkheden, de verwachte impact en de timing.

In het derde deel wordt kort ingegaan op de mogelijke organisatorische scenario's.

Het rapport vermeldt geen gebrek aan onderhoud van de NMBS-infrastructuur. De enige tekortkoming die verband kan houden met het incident is het gebrek aan technisch geschoold personeel. Naast de krapte op de arbeidsmarkt heeft de NMBS een specifiek probleem op het vlak van aanwerving, dat te maken heeft met de lange periode tussen het slagen in een examen en de effectieve indiensttreding, waardoor de kandidaten reeds een andere job hebben aangenomen. Dat probleem wil ik op korte termijn verhelpen.

Op technisch vlak is het incident zeer goed aangepakt en zijn er heel wat inspanningen geleverd, waarvoor ik het personeel overigens dank. De communicatie met betrekking tot dit incident stond in schril contrast met die goede aanpak. Op dat vlak is de NMBS in gebreke gebleven. Vanuit het oogpunt van techniek en veiligheid kan echter niet alle informatie worden verschaft.

Met betrekking tot alternatieven zal ik me samen met de NMBS beraden. Die zijn alleen gemakkelijk te benutten als de omstandigheden te voorzien zijn. In het kader van het gesprek over de beheersovereenkomst hebben we gesteld dat het de bedoeling is onvoorzienbare omstandigheden zoveel mogelijk voorzienbaar te maken. Als de analyse van het incident klaar is, kunnen we beoordelen of het onvoorzienbaar was, dan wel of het voorzienbaar had moeten zijn. Bij de voorzienbare omstandigheden moeten alternatieve

employé dans les gares dès ce soir, afin de mieux informer les gens.

Ma réponse est nuancée parce que je ne veux pas susciter de faux espoirs. La communication immédiate est plus facile lorsque les événements sont prévus. Pour les événements inattendus, on devra toujours chercher différents canaux d'information : des tableaux électroniques qui permettent d'envoyer des avis plus facilement, le personnel des gares, etc. À court terme, il faut donc du personnel supplémentaire. À moyen terme, la communication doit être améliorée par le biais du contrat de gestion dont la communication est une des priorités.

Quant aux recommandations contenues dans le rapport, je vous renvoie au dit rapport qui est à la disposition de tous. La première partie fournit une liste de tous les problèmes dans le domaine des compétences opérationnelles relatives aux services du holding, aux TIC, à la communication, à la ponctualité et aux gares. Elle cite également les problèmes relatifs au management des ressources humaines, à la governance – consolidation des opérations financières, organes de concertation, etc. – et à la régulation vis-à-vis des initiatives et directives européennes auxquelles nous pouvons nous attendre.

La deuxième partie du rapport fait des recommandations pour ces problèmes. Elles sont présentées sous la forme de fiches qui attirent l'attention sur le contexte du problème, les actions à entreprendre, les responsabilités, l'impact attendu et le timing.

La troisième partie porte sur les scénarios organisationnels possibles.

Le rapport ne fait état d'aucune lacune dans l'entretien des infrastructures de la SNCB. Le seul manquement éventuellement lié à l'incident est le manque de personnel technique qualifié. Outre la pénurie sur le marché du travail, la SNCB rencontre un problème spécifique pour procéder à des engagements. Il est dû à la longue période entre la réussite d'un examen et l'entrée en fonction effective. De ce fait, les candidats ont déjà accepté un autre travail. J'entends résoudre ce problème à court terme.

Au plan technique, l'incident a très bien été appréhendé et de nombreux efforts ont été faits. Je remercie d'ailleurs le personnel à cet égard. La communication relative à l'incident contraste totalement avec ce bon travail. À ce sujet, la SNCB manque à ses devoirs. Du point de vue technique et de la sécurité, toutes les informations ne peuvent toutefois être fournies.

Quant aux solutions de rechange, je me concerterai avec la SNCB. Elles ne peuvent être mises facilement à profit que si les circonstances sont prévisibles. Dans le cadre de la négociation du contrat de gestion, nous avons établi pour objectif de rendre les circonstances imprévisibles aussi prévisibles que possible. Si l'analyse d'un incident est claire, nous pouvons estimer s'il était imprévisible ou s'il aurait pu être prévisible. Lors de circonstances prévisibles, on doit recourir à des possibilités de rechange.

mogelijkheden worden ingeschakeld.

De heer Dirk Claes (CD&V–N–VA). – Het doet me plezier dat de minister het probleem werkelijk ter harte neemt. Ik twijfel er niet aan dat het personeel zijn uiterste best heeft gedaan om het onheil te voorkomen en zo snel mogelijk te herstellen.

Er moet meer gewerkt worden aan de communicatie. Er kunnen rampscenario's en bijbehorende standaardprocedures worden beschreven. In grote stations kunnen elektronische banners worden geplaatst, die bij problemen kunnen worden gebruikt, zodat de mensen weten waar de informatie te vinden is. Nu werden duizenden mensen in het ongewisse gelaten. Dat is ergerlijker dan het voorval zelf. Ik weet dat de minister daaraan werkt en ik dank haar daarvoor.

Mondelinge vraag van mevrouw Nele Jansegers aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over «de resultaten van de externe audit van de NMBS» (nr. 4-301)

Mevrouw Nele Jansegers (VB). – Gisteren en vandaag berichtten de kranten over het rapport-Berger dat de resultaten bundelt van de externe audit van de NMBS die op vraag van minister Vervotte is uitgevoerd.

De opdeling van de NMBS in drie entiteiten, namelijk de holding, de vervoersmaatschappij en de spoornetbeheerder, heeft blijkbaar niet gezorgd voor meer efficiëntie. Door de huidige structuur bestaat er bovendien ook onduidelijkheid over de financiële verantwoordelijkheden. Het rapport-Berger geeft twee mogelijke scenario's om de structuren te verbeteren.

Volgens de minister zal het rapport dienen als basis voor gesprekken met de spoorwegbedrijven over betere structuren en grotere efficiëntie. De financiële stromen zouden ook transparanter moeten worden. Zo zou B-Cargo volgens het rapport een afzonderlijke boekhouding moeten voeren.

Ook het personeelsbeleid is blijkbaar een groot probleem, volgens *De Tijd* zelfs 'rampzalig'. Benoemingen gebeuren te veel op basis van anciënniteit, aldus het rapport, en te weinig op basis van competenties. De reglementering is te rigide en er zijn te weinig mechanismen om de in het bedrijf aanwezige kennis aan de volgende generatie over te dragen, dixit het rapport. Nochtans moet de komende 10 jaar veertig procent van het huidige NMBS-personeel vervangen worden. Er zijn volgens het rapport drastische veranderingen nodig om het personeelsbeleid 'op het goede spoor' te zetten, maar volgens *Le Soir* staat die oproep tot verandering niet op de agenda van de sociale onderhandelingen die opnieuw van start moeten gaan, nu een eerste versie van het sociaal akkoord is verworpen. Om het plaatje volledig te maken kondigen de vakbonden voor 20 mei, en misschien ook voor 24 mei, alweer een spoorstaking aan.

Van de minister vernam ik graag op welke termijn ze tot een betere structuur wil komen. Heeft ze een voorkeur voor een van de voorgestelde scenario's?

Op welke manier denkt de minister het personeelsbeleid van de NMBS gezond te maken? Zal ze van de gezondmaking van het personeelsbeleid een hoofdzaak maken bij de besprekingen met de NMBS?

M. Dirk Claes (CD&V–N–VA). – *Je me réjouis que la ministre prenne réellement le problème à cœur. Je ne doute pas que le personnel ait vraiment fait de son mieux pour éviter la catastrophe et pour rétablir la situation aussi vite que possible.*

On doit travailler davantage à la communication. On peut prévoir des scénarios catastrophe et établir des procédures standardisées appropriées. Des bannières électroniques peuvent être placées dans les grandes gares et être employées en cas de problème, pour que les gens sachent où trouver l'information. Hier, des milliers de personnes ont été laissées dans l'incertitude. C'est plus grave que l'incident lui-même. Je sais que la ministre y travaille et je l'en remercie.

Question orale de Mme Nele Jansegers à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur «les résultats de l'audit externe de la SNCB» (n° 4-301)

Mme Nele Jansegers (VB). – *La presse s'est fait l'écho du rapport Berger qui présente les résultats de l'audit externe de la SNCB réalisé à la demande de la ministre Vervotte.*

Manifestement, la structure de la SNCB en trois entités, à savoir la holding, la société de transport et le gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire, n'a pas été propice à l'efficacité. De plus, cette structure est source de confusion dans les responsabilités financières. Le rapport Berger propose deux scénarios pour améliorer la situation.

Selon la ministre, le rapport servira de base aux discussions avec les entreprises ferroviaires sur de meilleures structures et une plus grande efficacité. Les flux financiers devraient également devenir plus transparents. Ainsi, le rapport estime que B-Cargo devrait tenir une comptabilité séparée.

La gestion du personnel pose également problème. Selon De Tijd, elle serait désastreuse. D'après le rapport, les nominations tiennent davantage compte de l'ancienneté que des compétences, la réglementation est trop rigide et n'y a pas suffisamment de mécanismes permettant de transmettre le know-how à la nouvelle génération. Or, dans les dix prochaines années, 40% du personnel actuel devra être remplacé. Le rapport invite à un changement fondamental mais, selon Le Soir, cet appel au changement ne figure pas au menu des négociations sociales qui doivent reprendre, après le rejet d'une première version de l'accord social. De surcroît, les syndicats annoncent une fois de plus une grève du rail pour le 20 mai et éventuellement aussi le 24 mai.

Dans quel délai la ministre veut-elle aboutir à une meilleure structure ? A-t-elle une préférence pour l'un des scénarios proposés ?

Comment la ministre compte-t-elle assainir la gestion du personnel de la SNCB ? Cette question sera-t-elle l'un des points principaux des discussions avec la SNCB ?

La rapport Berger fait-il des suggestions concrètes pour améliorer la gestion du personnel ? Dans l'affirmative, lesquelles ?

Worden in het rapport-Berger concrete suggesties gedaan om het personeelsbeleid te verbeteren? Zo ja, welke?

Mevrouw Inge Vervotte, minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven. – Zonder de vraagsteller te willen bekritisseren, betreur ik sommige reacties op het rapport-Berger. In de wandelgangen en in persoonlijke gesprekken kwamen geregeld een aantal opmerkingen terug over de moeizame samenwerking tussen de drie geledingen, over operationele problemen en over gebrekkig overleg. Ik vond het cruciaal om die steeds weerkerende elementen enigszins te objectiveren en betreur dan ook dat sommige kranten uit het rapport voorbarige en overdreven besluiten trekken. Ik raad iedereen aan het rapport te lezen, want binnen de randvoorwaarden van de gevolgde methode, namelijk interviews afnemen, is het zeer objectief en neutraal opgesteld. Een aantal sleutelfiguren werden ondervraagd en de verslagen van die gesprekken zijn in het rapport opgenomen.

De interviews werden overigens in één maand tijd afgenomen. Het gaat dus niet over een echte doorlichting met wetenschappelijk onderbouwde conclusies.

Het personeelsbeleid maakt inderdaad integraal deel uit van het beleid van het overheidsbedrijf. Het management zal vooral aandacht moeten besteden aan de ongunstige leeftijdsstructuur van de NMBS omdat ongeveer 40% van de werknemers in de komende jaren de onderneming zal verlaten. We zullen op een steeds krapper wordende arbeidsmarkt voldoende en voldoende snel personeel moeten kunnen aantrekken, vaak voor functies die elders op de arbeidsmarkt ook fel gegeerd zijn in de *War for Talent*. Ik denk aan technisch, administratief en commercieel personeel. De uitdaging zal er dan ook in bestaan om met respect voor het sociaal overleg de geldende personeelsreglementering zo aan te passen dat we voldoende personeelsleden kunnen aantrekken om de dienstverlening in de komende jaren te garanderen. Het doel van het debat dat ik daarover met de vakbonden wil voeren, is het invoeren van een ruime flexibiliteit in de onderneming, zodat we een modern personeelsbeleid kunnen voeren. Soms staat dat haaks op de in de personeelsstatuten sterk uitgebouwde reglementering. Ik wil zeker niet raken aan de verworven rechten van het personeel, maar ik wil wel meer ruimte creëren voor een modern personeelsbeleid en met gelijke wapens strijden in de *War for Talent*. Wanneer 40% van het personeel op korte termijn vertrokken zal zijn, zal die strijd overigens nog moeten worden opgevoerd.

In het tweede deel van het rapport worden aanbevelingen geformuleerd om de knelpunten, ook op het vlak van het personeelsbeleid, op termijn te kunnen wegwerken. Die aanbevelingen worden voorgesteld in fichevorm, waarbij aandacht wordt besteed aan de context van het probleem, de te ondernemen acties, de verantwoordelijkheden, de verwachte gevolgen en de timing. In verband met het HR-beleid gaat het over het aanwervingproces, het loopbaanbeleid en de rol van het sociaal secretariaat van de HR-diensten.

Die rapporten werden voorgelegd aan de voorzitter van de commissie, de gedelegeerd bestuurder en de respectieve raden van bestuur. Aan de gedelegeerde bestuurders wordt nu gevraagd de technische aspecten vóór 15 juni te verifiëren.

Mme Inge Vervotte, ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques. – Je déplore certaines réactions au rapport Berger. À force d'entendre des remarques relatives aux difficultés de collaboration entre les trois entités, aux problèmes opérationnels et au manque de concertation, j'ai estimé nécessaire d'objectiver ces éléments. Aussi, je déplore que certains journaux aient tiré de ce rapport des conclusions prématurées et excessives. Ce document, qui est rédigé de manière très objective et neutre, est composé des rapports des interviews de plusieurs personnalités de la SNCB. Il ne s'agit donc pas à proprement parler d'un audit présentant des conclusions scientifiquement étayées.

La gestion du personnel fait en effet partie intégrante de la gestion de l'entreprise publique. La direction devra surtout être attentive à la pyramide des âges défavorable de la SNCB, puisqu'environ 40% du personnel actuel quittera l'entreprise dans les prochaines années. Il faudra donc réussir à attirer rapidement suffisamment de personnel, souvent pour des fonctions également très recherchées ailleurs sur un marché de l'emploi en voie de rétrécissement : personnel technique, administratif et commercial. Le défi consistera à adapter, dans le respect de la concertation sociale, l'actuelle réglementation du personnel afin de pouvoir recruter suffisamment de personnel pour garantir les services dans les années à venir. L'objectif de la discussion que je veux mener à ce sujet avec les syndicats est l'instauration d'une plus grande flexibilité dans l'entreprise, afin d'arriver à une gestion du personnel moderne. C'est parfois en contradiction avec la réglementation fortement développée dans les statuts du personnel. Je n'ai aucunement l'intention de toucher aux droits acquis du personnel mais je veux arriver à une gestion du personnel moderne et lutter à armes égales dans le *War for Talent*. Une fois que les 40% de personnel auront quitté l'entreprise, la lutte devra d'ailleurs être intensifiée.

La deuxième partie du rapport présente des recommandations pour éliminer à terme les points névralgiques, y compris dans la gestion du personnel. Trois recommandations sont présentées sous forme de fiche, avec une attention particulière pour le contexte du problème, les actions à entreprendre, les responsabilités, les conséquences prévues et le calendrier.

Pour la gestion des ressources humaines, il s'agit du processus de recrutement, de la gestion de carrière et du rôle du secrétariat social des services des ressources humaines.

Ces rapports ont été présentés au président de la commission, à l'administrateur délégué et aux conseils d'administration respectifs. Il a été demandé aux administrateurs délégués de vérifier les aspects techniques avant le 15 juin. Étant donné que les rapports ont été rédigés sur la base d'interviews, il est possible qu'ils comportent des erreurs et l'entreprise a le droit de les corriger. D'ici cette date, j'aurai préparé un calendrier afin d'examiner quels éléments peuvent être mis en œuvre à court terme, quels éléments nécessitent une étude plus poussée et quels éléments peuvent déjà faire l'objet d'un débat impliquant des choix politiques.

Je n'ai pas l'intention de mener un débat sur la structure elle-même. En 2005, on a opté pour une structure en trois entités.

Aangezien de rapporten opgesteld werden op basis van interviews is het mogelijk dat ze feitelijke fouten bevatten en het bedrijf heeft het recht die fouten te corrigeren. Tegen die tijd zal ik een planning klaar hebben om na te gaan welke elementen op korte termijn kunnen worden opgestart, welke elementen verder onderzoek vereisen, gelet op de net geschetste methodiek, en welke elementen al het voorwerp kunnen uitmaken van een debat waarin politieke keuzen moeten worden gemaakt.

Ik ben niet van plan een debat te voeren over de structuur zelf. In 2005 heeft men gekozen voor een driedelige structuur. Dat was een onderdeel van een akkoord met onder meer de sociale partners en het is voor mij een essentieel uitgangspunt dat de structuur de operationaliteit moet dienen in plaats van ze tegen te werken. Op dat vlak werden wel een aantal knelpunten vastgesteld, bijvoorbeeld met betrekking tot het personeelsbeleid, het beheer van de stations of andere ondersteunende diensten. Ik denk namelijk dat de structuur niet voldoende ondersteuning biedt voor de doelstelling die ik moet realiseren, namelijk de reizigers een kwaliteitsvolle dienstverlening garanderen.

Met de vakbonden wordt momenteel onderhandeld over een sociaal akkoord met betrekking tot de eisenbundel van de vakbonden, maar het is evident dat wij daarnaast met hen ook gesprekken zullen voeren over de reglementaire aanpassingen enzovoort. Er is op regelmatige basis, minstens iedere maand, overleg met de vakbonden in de respectieve paritaire comités, waar door beide partijen voortdurend thema's op de agenda worden geplaatst die uiteraard in het sociaal overleg zullen worden opgenomen.

Het was en is niet de gewoonte om dergelijke aanpassingen te koppelen aan een sociaal akkoord met betrekking tot een eisenbundel. Er zijn volgens mij andere methoden die tot resultaten leiden die in de door ons gewenste richting gaan.

Mevrouw Nele Jansegers (VB). – Ik dank de minister voor het uitvoerig antwoord.

Kunnen we het rapport-Berger inkijken? De krant *De Tijd* schrijft dat er nog steeds politieke benoemingen bij de NMBS gebeuren. Volgens de VSOA gebeuren vooral de benoemingen voor de hogere ambten op basis van kleur of strekking. Is dat juist?

Mevrouw Inge Vervotte, minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven. – Het rapport werd bezorgd aan de voorzitter van de bevoegde commissie en kan dus als basis dienen voor een verder debat.

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 1597 van het Burgerlijk Wetboek (van de heren Hugo Vandenberghe en Tony Van Parys, Stuk 4-11)

Algemene bespreking

De heer Francis Delpérée (cdH), rapporteur. – Ik verwijst naar mijn schriftelijk verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

Ce choix faisait partie d'un accord avec, entre autres, les partenaires sociaux, et je pars du principe que la structure doit être au service de l'opérationnalité et non la contrecarrer. À cet égard, plusieurs problèmes ont été constatés, par exemple en ce qui concerne la gestion du personnel, la gestion des gares ou d'autres services d'appui. J'estime que la structure ne soutient pas suffisamment l'objectif que je dois atteindre, à savoir garantir aux voyageurs un service de qualité.

Outre les négociations en cours avec les syndicats au sujet d'un accord social sur leur cahier de revendications, nous mènerons aussi avec eux des discussions sur les adaptations réglementaires, etc. Régulièrement, au moins une fois par mois, une concertation avec les syndicats est organisée dans les commissions paritaires respectives, les deux parties ayant en permanence la possibilité d'inscrire des thèmes à l'ordre du jour.

Il est inhabituel de lier de telles adaptations à un accord social sur un cahier de revendications. Je pense qu'il existe d'autres méthodes susceptibles de mener aux résultats souhaités.

Mme Nele Jansegers (VB). – Je remercie la ministre de sa réponse circonstanciée.

Serait-il possible de consulter le rapport Berger ? Selon le journal De Tijd, on procéderait encore toujours à des nominations politiques à la SNCB. Selon le SLFP, c'est surtout le cas des nominations des hauts fonctionnaires. Cette affirmation est-elle exacte ?

Mme Inge Vervotte, ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques. – Le rapport a été transmis au président de la commission compétente et pourra donc servir de base au débat à venir.

Proposition de loi modifiant l'article 1597 du Code civil (de MM. Hugo Vandenberghe et Tony Van Parys, Doc. 4-11)

Discussion générale

M. Francis Delpérée (cdH), rapporteur. – Je me réfère à mon rapport écrit.

– La discussion générale est close.

Artikelsgewijze bespreking

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Justitie, zie stuk 4-11/4.)

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- De stemming over het wetsvoorstel in zijn geheel heeft later plaats.

Wetsvoorstel tot wijziging van de wetgeving wat betreft de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel zonder tussenkomst van de rechtbank (van mevrouw Martine Taelman, Stuk 4-127)

Algemene bespreking

De voorzitter. – De heer Mahoux verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Justitie, zie stuk 4-127/6.)

- De artikelen 1 tot 9 worden zonder opmerking aangenomen.
- De stemming over het wetsvoorstel in zijn geheel heeft later plaats.

Voorstel van resolutie betreffende het proces van Oslo en een verdrag over clustermunities (van mevrouw Sabine de Bethune c.s., Stuk 4-502)

Bespreking

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging, zie stuk 4-502/5.)

De voorzitter. – Mevrouw Hermans verwijst naar haar schriftelijk verslag.

- De bespreking is gesloten.
- De stemming over het voorstel van resolutie in zijn geheel heeft later plaats.

Discussion des articles

(Pour le texte adopté par la commission de la Justice, voir document 4-11/4.)

- Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de la proposition de loi.

Proposition de loi modifiant la législation en ce qui concerne la modification du régime matrimonial sans intervention du tribunal (de Mme Martine Taelman, Doc. 4-127)

Discussion générale

M. le président. – M. Mahoux se réfère à son rapport écrit.

- La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Pour le texte adopté par la commission de la Justice, voir document 4-127/6.)

- Les articles 1^{er} à 9 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de la proposition de loi.

Proposition de résolution concernant le processus d'Oslo et une convention relative aux armes à sous-munitions (de Mme Sabine de Bethune et consorts, Doc. 4-502)

Discussion

(Pour le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense, voir document 4-502/5.)

M. le président. – Mme Hermans se réfère à son rapport écrit.

- La discussion est close.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de la proposition de résolution.

Belangenconflict tussen het Parlement van de Franse Gemeenschap en het Vlaams Parlement naar aanleiding van het voorstel van decreet houdende interpretatie van de artikelen 44, 44bis en 62, §1, 7^o, 9^o en 10^o, van het decreet basisonderwijs van 25 februari 1997 (Vlaams Parlement, Stuk 1163 (2006-2007) – nr. 1 tot 6) (Stuk 4-643)

Bespreking

(Voor het voorstel van advies aangenomen door de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden, zie stuk 4-643/2.)

De heer Francis Delpérée (cdH), corapporteur. – *Mij is gevraagd om samen met mijn collega, Patrik Vankrunkelsven, verslag uit te brengen over de werkzaamheden van de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden. De besprekingen handelden over het belangenconflict tussen het Parlement van de Franse Gemeenschap en het Vlaams Parlement over het voorstel van decreet houdende interpretatie van de artikelen 44, 44bis en 62, van een ander decreet basisonderwijs. Ons schriftelijk verslag bevat een gedetailleerde weergave van de politieke, juridische, historische en pedagogische argumenten die door de commissieleden naar voren werden gebracht. Ik heb drie persoonlijke opmerkingen.*

Ten eerste is het probleem het gevolg van het bestaan, in de faciliteitengemeenten van de Brusselse rand, van Franstalige scholen die de programma's en methodes van de Franse Gemeenschap toepassen, terwijl hun werkingsmiddelen van de Vlaamse Gemeenschap komen. Heeft een dergelijke verdeling van de verantwoordelijkheden enige zin? Past ze in het huidige institutionele landschap? Moet die verdeling op fundamentele of op detailpunten worden gecorrigeerd? Het voorstel van decreet biedt een antwoord op die vragen door de bevoegdheid van de Vlaamse Gemeenschap klaar en duidelijk te bevestigen, wat door de Franse Gemeenschap wordt betwist. Het Parlement van de Franse Gemeenschap gaat er in een motie bovendien van uit dat het voorstel de vroegere akkoorden over het Franstalig pedagogisch toezicht op de helling zet. Het is ook van oordeel dat het voorstel een aanslag is op de taalfaciliteiten die op het gebied van onderwijs werden verleend.

Vervolgens besteedde de commissie aandacht aan de termijnen waarin de Senaat aan de Parlementaire Overlegcommissie een gemotiveerd advies moet uitbrengen. U kent de data. De voorzitter van het Parlement van de Franse Gemeenschap heeft de voorzitter van de Senaat op 5 maart 2008 laten weten dat het overleg tussen het Vlaams Parlement en de Franse Gemeenschap mislukt was. De wet schrijft voor dat op die datum een termijn van dertig dagen begint te lopen, die in dit geval op 5 april afliep. Er moest alleszins rekening worden gehouden met het paasreces. Uw commissie heeft dus het voorbeeld gevolgd van de Overlegcommissie en de termijn met twee weken verlengd. Er werd dus beslist dat 19 april de uiterste datum zou zijn voor het onderzoek van het belangenconflict door de Senaat. Ik wijs er terloops op dat het vandaag 15 mei is.

Conflit d'intérêts entre le Parlement de la Communauté française et le Parlement flamand à propos de la proposition de décret relatif à l'interprétation des articles 44, 44bis et 62, §1^{er}, 7^o, 9^o et 10^o du décret relatif à l'enseignement fondamental du 25 février 1997 (Parlement flamand, doc. 1163 (2006-2007) – n^{os} 1 à 6) (Doc. 4-643)

Discussion

(Pour la proposition d'avis adoptée par la commission des Affaires institutionnelles, voir document 4-643/2.)

M. Francis Delpérée (cdH), corapporteur. – Je suis amené, avec mon collègue Patrik Vankrunkelsven, à vous faire rapport sur les travaux de la commission des Affaires institutionnelles. Il porte sur un conflit d'intérêts apparu entre le parlement de la Communauté française et le parlement flamand au sujet des dispositions d'un décret flamand entendant interpréter les articles 44, 44bis et 62 d'un autre décret relatif à l'enseignement fondamental. Vous trouverez dans notre rapport écrit une large recension des arguments politiques, juridiques, historiques et pédagogiques qui ont été invoqués par les uns et par les autres. Je voudrais pour ma part faire trois observations.

Tout d'abord, le problème découle de l'existence, dans les communes à facilités de la périphérie bruxelloise, d'écoles francophones qui appliquent les programmes et les méthodes de la Communauté française alors que leurs moyens de fonctionnement sont alloués par la Communauté flamande. Ce partage des responsabilités a-t-il un sens ? S'inscrit-il dans le paysage institutionnel actuel ? Doit-il être corrigé sur des points essentiels ou sur des points de détail ? La proposition de décret répond à ces questions en affirmant clairement la compétence de la Communauté flamande, ce que conteste la Communauté française. Dans une motion, le parlement de cette dernière a considéré en outre que la proposition mettait en cause les accords antérieurs sur la tutelle pédagogique francophone. Il a aussi estimé que la proposition portait atteinte aux facilités linguistiques reconnues dans le domaine de l'enseignement.

Ensuite, l'attention de la commission a été retenue par la question des délais dans lesquels le Sénat doit remettre un avis au Comité de concertation. Vous connaissez les dates. Le 5 mars 2008, le président du Parlement de la Communauté française a informé le président du Sénat que la concertation entre le parlement flamand et le parlement de la Communauté française n'avait pas abouti. La loi prévoit qu'un délai de trente jours commence à courir à partir de cette date, ce qui nous a mené au 5 avril. Il fallait toutefois tenir compte des vacances de Pâques. Votre commission s'est donc inspirée des solutions pratiquées par la Commission de concertation et a considéré qu'il convenait d'ajouter quatorze jours supplémentaires. La commission a donc convenu que le 19 avril était la date limite pour l'examen du conflit par le Sénat. À titre personnel, je ne peux toutefois m'empêcher de relever que nous sommes le 15 mai.

Enfin, nous sommes saisis d'un conflit d'intérêts dans le

We moeten ons dus uitspreken over een belangenconflict in het kader van een procedure waarin de Senaat een schakel vormt tussen de betrokken parlementen en het Overlegcomité dat is samengesteld uit leden van de federale regering en de regeringen van de gemeenschappen en de gewesten. Sommige senatoren wezen erop dat er achter het politieke conflict misschien wel een juridisch probleem schuilt in verband met de bevoegdheden van de federale staat, de Franse Gemeenschap, de Vlaamse Gemeenschap, de grondwettelijke macht en de interpretatiemarge voor wetten en decreten. Er zijn dus enkele prealabele vragen: werd dit belangenconflict bij ons aanhangig gemaakt? Waren wij bevoegd om het op te lossen? Zouden wij niet meer doen dan ons werd gevraagd? Waren wij bevoegd om het bestaan van een dergelijk conflict vast te stellen?

We zijn het daarover duidelijk niet eens geworden. Dat is misschien ook één van de voornaamste redenen waarom wij geen akkoord konden bereiken over een voorstel van advies.

Tot zover mijn drie opmerkingen. Ik trek geen conclusies omdat mijn collega Vankrunkelsven dit mondelinge verslag zal voortzetten en omdat ons verslag ook geen echte conclusies bevat.

De rapporteurs hebben hun best gedaan. Ze hadden een conclusie in twee zinnen geformuleerd, maar het geheel werd verworpen met zeven tegen zeven stemmen.

In onze laatste vergadering, op 30 april, hebben wij over de amendementen gestemd. Een amendement van de heren van Hauthem en Coveliers werd verworpen met twaalf tegen twee stemmen bij drie onthoudingen. Een amendement van de heren Lambert en Van Nieuwerkerke werd verworpen met elf tegen vier stemmen bij twee onthoudingen.

Het voorstel van advies dat werd ingediend door de heer Vandenberghe, mevrouw Defraigne, de heer Collignon en de twee rapporteurs werd uiteindelijk aangenomen met dertien tegen twee stemmen bij twee onthoudingen. Ik lees dit voorstel van advies.

‘In het licht van de discussie, zoals weergegeven in het commissieverslag nr. 4-643/1, stelt de commissie voor om geen gemotiveerd advies uit te brengen aan het Overlegcomité als bedoeld in artikel 31, §1, van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.’

De heer Patrik Vankrunkelsven (Open Vld), corapporteur. – Collega Delpérée heeft al een overzicht gegeven en een paar meer juridische kwesties besproken. Ik zal kort een drietal elementen overlopen die bij de bespreking in de commissie aan bod kwamen.

Tijdens de bespreking werden de decreetgever al dan niet vermeende bedoelingen toegedicht, maar daarvoor verwijs ik naar het verslag. Ik zal het eerder hebben over de problematiek zelf.

Destijds werd tussen de toenmalige federale Nederlandstalige en Franstalige ministers van Onderwijs een overeenkomst, een gentlemen's agreement, gesloten om de inspectie in de bedoelde scholen te regelen. Volgens de Franstaligen is die overeenkomst een verworvenheid en heeft de decreetgever ze doorbroken. Ze vinden dus dat een bestaand evenwicht werd geschonden. De Nederlandstaligen zeggen dat die overeenkomst dateert van vóór de grondwetswijziging en dat

cadre d'une procédure dont le Sénat est un chaînon entre les parlements concernés et le Comité de concertation composé de membres des gouvernements fédéral et fédérés. Certains de nos collègues n'ont pas manqué de souligner que, derrière le conflit politique, se cachait peut-être une question juridique relative aux compétences de l'État fédéral, de la Communauté française, de la Communauté flamande, du pouvoir constituant et du pouvoir d'interprétation des lois et des décrets. Se posent dès lors ces questions préalables : étions-nous saisis de ce conflit de compétences ? Étions-nous habilités à le déceler ? N'allions-nous pas statuer *ultra petita* ? Étions-nous compétents pour déterminer l'existence d'un tel conflit ?

Manifestement nous ne nous sommes pas mis d'accord à ce sujet. C'est peut-être une des raisons majeures pour lesquelles nous n'avons pas réussi à nous accorder sur un projet d'avis.

Voilà mes trois observations. Je ne conclus pas, d'abord parce que mon collègue Vankrunkelsven va poursuivre ce rapport oral, ensuite parce que notre rapport ne contient pas à proprement parler de conclusions.

Les rapporteurs ont fait de leur mieux ; ils avaient esquissé une conclusion en deux phrases ; mais l'ensemble a été rejeté par sept voix contre sept.

Lors de notre dernière réunion, le 30 avril, nous avons voté sur les amendements : un amendement de MM. Van Hauthem et Coveliers, rejeté par douze voix contre deux et trois abstentions ; un amendement de MM. Lambert et Van Nieuwerkerke, rejeté par onze voix contre quatre et deux abstentions.

En définitive, la proposition d'avis qui avait été déposée par M. Vandenberghe, Mme Defraigne, M. Collignon et les deux rapporteurs a été adoptée par treize voix contre deux et deux abstentions. Je vous lis cette proposition d'avis.

« À la lumière de la discussion telle qu'elle a été reproduite dans le rapport de la commission n° 4/643-1, la commission propose de ne pas rendre d'avis motivé au comité de concertation visé à l'article 31, §1^{er}, de la loi ordinaire de réformes institutionnelles du 9 août 1980. »

M. Patrik Vankrunkelsven (Open Vld), corapporteur. – *M. Delpérée a déjà donné un aperçu et commenté quelques questions plus juridiques. Je reviens rapidement sur trois éléments qui ont été abordés en commission.*

Pendant la discussion, on a attribué au législateur décréto des intentions présumées ou non, mais pour cela je renvoie au rapport. Je parlerai plutôt de la problématique même.

En son temps, un accord, un gentlemen's agreement, a été conclu entre les ministres fédéraux néerlandophone et francophone de l'Enseignement, afin de régler l'inspection dans les écoles visées. Selon les francophones, cet accord est un acquis que le législateur décréto n'a pas respecté. Ils estiment donc qu'un équilibre a été rompu. Les néerlandophones disent que cet accord date d'avant la révision de la Constitution et que le législateur a transféré la totalité des compétences en matière d'enseignement, y compris le financement et l'inspection. Ils estiment donc que

de grondwetgever de totaliteit van de bevoegdheden inzake de inrichting van het onderwijs, inclusief financiering en inspectie, heeft overgeheveld. Zij vinden dus dat de overeenkomst niet kon worden gehandhaafd.

Beide taalgroepen hebben gewezen op het pedagogische belang van de inspectie en de specifieke situatie waarin de kinderen in die scholen zich bevinden. Enerzijds volgen ze onderwijs dat wordt ingericht door Vlaanderen, en is enige inspectie veroorloofd; anderzijds komen ze na de basisschool meestal terecht in het Franstalig onderwijs. Het is dus niet onlogisch dat de Franstaligen willen nagaan of beide onderwijsvormen op elkaar afgestemd zijn. In dat opzicht hebben senatoren van beide zijden van de taalgrens met enig ongenoegen vastgesteld dat de twee ministers er niet in geslaagd zijn een akkoord te bereiken over de inbreng van de twee taalgemeenschappen in het Franstalige onderwijs in de randgemeenten met faciliteiten en over de inspectie ervan.

Er werd geen echt duidelijk advies geformuleerd. Er was wel een poging daartoe, volgens de enen verdienstelijk en volgens de anderen veeleer onverdienstelijk, maar het was tenminste een poging om twee standpunten te verzoenen. Er is echter geen meerderheid gevonden voor dit voorstel. Daarom heeft de commissie vastgesteld dat geen gemotiveerd advies kon worden gegeven.

De heer Joris Van Hauthem (VB). – Ik dank de twee rapporteurs, die op een correcte wijze verslag hebben gedaan van de bespreking in de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden.

Ik zal mijn uiteenzetting opdelen in een inhoudelijk deel en een deel over de rol van de Senaat.

Het voorstel van decreet komt er eigenlijk op neer dat het Vlaams Parlement, na tien jaar vruchteloos onderhandelen met de Franse Gemeenschap, het nodig gevonden heeft zich bevoegd te verklaren om de organisatie van het onderwijs, de voorwaarden voor erkenning en bijgevolg het subsidiëren van het basisonderwijs in Vlaanderen ook toe te passen op de acht Franstalige basisscholen in de rand.

In de huidige situatie is het zo dat de Vlaamse Gemeenschap wel de hele zaak betaalt en bevoegd is om getuigenschappen af te leveren, maar niet kan bepalen wat de erkenningsvoorwaarden zijn of wat in de leerplannen staat, laat staan om daar inspectie op uit te oefenen.

Dit dossier sleept al zo'n dertig jaar aan. Volgens het decreet is de Vlaamse Gemeenschap bevoegd voor die Franstalige scholen, net zoals voor alle andere Vlaamse scholen, de erkenningsvoorwaarden op te leggen en de inspectie daarvan te doen, op basis waarvan die scholen dan kunnen worden erkend en gesubsidieerd.

Als we de motivering lezen bij het belangenconflict dat het Parlement van de Franse Gemeenschap heeft ingeroepen, vallen twee dingen op.

Ten eerste heeft de Franse Gemeenschap het over het fundamentele recht om in de eigen taal onderwijs te genieten.

Ten tweede stelt de Franse Gemeenschap zich, zoals bij alle belangenconflicten, op als de vertegenwoordiger van alle Franstaligen in heel België en niet, zoals institutioneel geregeld, van de Franstaligen in Wallonië en in Brussel.

L'accord ne pouvait pas être maintenu.

Les deux groupes linguistiques ont souligné l'importance pédagogique de l'inspection et la situation spécifique des enfants qui fréquentent ces écoles. D'une part, ils suivent l'enseignement organisé par la Flandre, et quelque inspection est de mise ; d'autre part, après l'école primaire, ils se retrouvent généralement dans l'enseignement francophone. Il est donc logique que les francophones examinent s'il y a une bonne articulation entre ces deux formes d'enseignement. À cet égard, des sénateurs francophones et néerlandophones ont constaté, avec quelque mécontentement, que les deux ministres n'étaient pas parvenus à un accord sur l'apport des deux communautés linguistiques dans l'enseignement francophone des communes à facilités de la périphérie, ni sur l'inspection de cet enseignement.

Aucun avis précis n'a été formulé. Mais il y a eu une tentative, louable selon les uns et plutôt critiquable selon les autres, mais c'était au moins une tentative de conciliation des deux points de vue. Aucune majorité n'a toutefois été dégagée sur cette proposition. C'est pourquoi la commission a constaté qu'aucun avis motivé ne pouvait être donné.

M. Joris Van Hauthem (VB). – *Je remercie les deux rapporteurs dont le rapport reflète fidèlement le débat mené en commission.*

Je consacrerai la première partie de mon exposé au fond de la question et la seconde, au rôle du Sénat.

La proposition de décret traduit la volonté du Parlement flamand – après dix ans de négociations stériles avec la Communauté française – de se déclarer compétent pour l'organisation de l'enseignement, les conditions d'agrément et, par conséquent, d'appliquer également les règles flamandes du subventionnement de l'enseignement fondamental aux huit écoles primaires francophones de la périphérie.

Actuellement, la Communauté flamande paie tout et est habilitée à délivrer des certificats, mais elle ne peut déterminer ni les conditions d'agrément ni le contenu du programme et ne peut donc inspecter les écoles.

Ce dossier traîne depuis une trentaine d'années. Selon le décret, la Communauté flamande a la compétence, pour ces écoles francophones comme pour les autres écoles flamandes, d'imposer les conditions d'agrément et de faire l'inspection, éléments auxquels sont subordonnés l'agrément et le subventionnement.

Deux points nous interpellent à la lecture des motifs qui ont amené le parlement la Communauté française à invoquer le conflit d'intérêts.

Tout d'abord, la Communauté française évoque le droit fondamental dévolu à tout citoyen de suivre l'enseignement dans sa langue.

Ensuite, la Communauté française se pose en représentante de tous les francophones de Belgique et non – conformément au prescrit institutionnel – des francophones de Wallonie et de Bruxelles.

De Franse Gemeenschap stelt ook dat de overeenkomst die destijds binnen de unitaire Belgische regering gesloten werd tussen de minister bevoegd voor het Nederlandstalig onderwijs en de minister bevoegd voor het Franstalig onderwijs – het zogenoemde *gentlemen's agreement* waarnaar de heer Vankrunkelsven verwijst – nog altijd van kracht is.

Ik wil de Franstaligen in de Senaat toch aanraden om de memorie van toelichting bij het decreet eens goed te lezen. Daarin worden alle institutionele aspecten behandeld. Daarin wordt uitgebreid uitgelegd dat Vlaanderen wel degelijk bevoegd is voor de organisatie, de erkenning en de subsidiëring en dus bijgevolg ook voor de inspectie van het Franstalig onderwijs in de rand. Er wordt ook de vloer aangeveegd met die 'protocollen', waarvan sommige zelfs nergens terug te vinden zijn. Doordat in 1988 de bevoegdheid inzake onderwijs volledig aan de gemeenschappen is overgedragen, vervalt die vroegere overeenkomst en is ze niet meer in overeenstemming met de Grondwet.

Heel de discussie in de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden ging eigenlijk over de vraag wie bevoegd is voor die basisscholen in de rand. Naar mijn aanvoelen heeft het Vlaams Parlement terecht gezegd dat de Vlaamse Gemeenschap bevoegd is.

De heer Delpérée zal het ongetwijfeld niet met mij eens zijn, maar volgens mij is er een groot onderscheid tussen artikel 127 en artikel 129 van de Grondwet. De Franstaligen voeren altijd aan dat bevoegdheid van de Vlaamse Gemeenschap over die scholen inhoudt dat de Vlaamse Gemeenschap op termijn kan verhinderen dat er in de rand Franstalig onderwijs gegeven wordt. Dat is manifest niet waar, al zou Vlaams Belang dat wel graag hebben.

Artikel 127 van de Grondwet bepaalt de bevoegdheid inzake onderwijs en zegt heel duidelijk dat de raden van de Vlaamse en de Franse gemeenschap het onderwijs regelen, met uitsluiting van de begindatum van de leerplicht, de minimale voorwaarden voor het uitreiken van de diploma's en de pensioenregeling. Het zijn dus de gemeenschappen die op hun grondgebied bevoegd zijn voor de organisatie, de erkenning, de inspectie en de subsidiëring van het onderwijs.

Artikel 129 van de Grondwet regelt de taal waarin dat onderwijs wordt gegeven. Dat artikel zegt dat de gemeenschappen bevoegd zijn voor het regelen van de taal inzake bestuurszaken en onderwijs, met uitzondering van het onderwijs in de faciliteitengemeenten.

Er is dus een duidelijk onderscheid tussen de bevoegdheid van de gemeenschappen voor de organisatie en dus ook de subsidiëring van het onderwijs, wat in casu, zoals het decreet stelt, een Vlaamse bevoegdheid is, en de taal waarin dat onderwijs gegeven wordt, waarvoor de Vlaamse gemeenschap in de randgemeenten niet bevoegd is. Dat blijft een federale bevoegdheid, tenzij de wetgeving op dat punt met een bijzondere meerderheid, tweederde meerderheid en een meerderheid in elke taalgroep, wordt gewijzigd.

De Vlaamse Gemeenschap is dus inderdaad bevoegd. Ik was geschokt sommigen in de commissie te horen zeggen dat de ministers van beide gemeenschappen maar eens moesten samen zitten en het geschil bijleggen. Zij vonden ook dat het decreet niet bijdraagt tot een oplossing van het probleem. De onderhandelingen tussen beide gemeenschappen duren echter

La Communauté française considère également que l'accord conclu au sein du gouvernement unitaire de l'époque, entre le ministre compétent pour l'enseignement néerlandophone et le ministre compétent pour l'enseignement francophone – le gentlemen's agreement auquel M. Vankrunkelsven se réfère – est toujours en vigueur.

Je conseille aux sénateurs francophones de bien lire l'exposé des motifs de la proposition de décret. Tous les aspects institutionnels y sont traités. Il y est expliqué en détail que la Flandre est bien compétente pour l'organisation, l'agrément, le subventionnement et donc, par conséquent, pour l'inspection de l'enseignement francophone de la périphérie. On y balaie également ces « protocoles », dont certains sont même introuvables. Le transfert, en 1988, de la compétence en matière d'enseignement aux Communautés a rendu cet ancien accord caduc et non conforme à la Constitution.

Au fond, le débat en commission des Affaires institutionnelles a essentiellement porté sur la question de savoir qui est compétent pour ces écoles primaires de la périphérie. À mon sens, le Parlement flamand a raison : la Communauté flamande est compétente.

M. Delpérée me contredira certainement, mais je vois une grande différence entre les articles 127 et 129 de la Constitution. Les francophones allèguent toujours que la compétence de la Communauté flamande sur ces écoles implique qu'elle pourra, à terme, empêcher qu'un enseignement francophone soit dispensé dans la périphérie. C'est manifestement inexact, même si le Vlaams Belang le regrette.

L'article 127 de la Constitution détermine la compétence en matière d'enseignement et prévoit clairement que les conseils des Communautés flamande et française organisent l'enseignement, à l'exception de la fixation du début de l'obligation scolaire, des conditions minimales pour la délivrance des diplômes et du régime des pensions. Les Communautés sont donc compétentes, sur leur territoire, pour l'organisation, l'agrément, l'inspection et le subventionnement de l'enseignement.

Selon l'article 129 de la Constitution, les Communautés sont compétentes pour régler l'emploi des langues en matière administrative et d'enseignement, à l'exception de l'enseignement dans les communes à facilités.

Il existe donc une nette différence entre la compétence des Communautés pour l'organisation et donc aussi le subventionnement de l'enseignement, ce qui constitue une compétence flamande, et la langue dans laquelle celui-ci est dispensé, qui ne relève pas de la Communauté flamande dans les communes de la périphérie. Cette compétence reste fédérale, à moins que cette matière ne soit modifiée par une loi adoptée à la majorité spéciale : majorité des deux tiers et majorité dans chaque groupe linguistique.

La Communauté flamande est donc compétente. J'ai été choqué d'entendre certains membres de la commission dire que les ministres des deux Communautés n'avaient qu'à se réunir pour régler le différend. Ils ont également estimé que le décret ne contribuait pas à résoudre le problème. Les négociations entre les deux Communautés durent depuis plus de dix ans. Les ministres flamands successifs ont négocié avec les ministres francophones successifs, mais ils ont chaque fois

al meer dan tien jaar. De opeenvolgende Vlaamse onderwijsministers, Van den Bossche, Vanderpoorten en Vandenbroucke hebben telkens onderhandeld met de opeenvolgende onderwijsministers van de Franse Gemeenschap. Ze kwamen telkens terug naar het Vlaams Parlement met de mededeling dat men aan de andere kant van de taalgrens geen oplossing wil en dat de Franse Gemeenschap beweert dat zij bevoegd is voor de leerplannen en de inspectie en dat de Vlaamse Gemeenschap mag betalen. Degenen die beweren dat het decreet geen oplossing biedt, hebben het verkeerd voor. Het decreet is precies het resultaat van de houding van de Franse Gemeenschap die tien jaar lang geen oplossing wou.

In 2002 heeft het Vlaams Parlement bijna unaniem – uiteraard met uitzondering van de heer Van Eyken – een resolutie goedgekeurd waarin duidelijk staat dat de subsidiekraan dichtgaat als er niet vlug een overeenkomst komt. Het gaat hier om een subsidiestroom tussen tien en twaalf miljoen euro per jaar. De vergelijking met het Vlaamse schooltje in Komen gaat niet op. Daar wordt het Vlaamse leerplan gevolgd, maar in weerwil van alle afspraken die ooit werden gemaakt, is het ook de Vlaamse overheid die betaalt. De Franse Gemeenschap vond het niet nodig dat schooltje te subsidiëren.

Ik vind het nogal logisch dat het Vlaams Parlement in het decreet basisonderwijs bepaalt dat alle elementen die in aanmerking komen voor de erkenning – de inspectie, de subsidiëring – ook van toepassing zijn op de acht Franstalige scholen in de randgemeenten. Wat ons betreft, is er dus geen belangenconflict.

Dat de Senaat beslist geen advies te geven, zou wel eens een unicum kunnen zijn. Toen de Franse Gemeenschap een belangenconflict inriep over het wetsvoorstel inzake Brussel-Halle-Vilvoorde en de Senaat aan het Overlegcomité een gemotiveerd advies moest geven, stelde Vlaams Belang inderdaad voor geen advies te geven. Dat werd toen weggelachen. Nu was er in eerste instantie geen advies, was er zelfs geen tekst waarin stond dat geen advies wordt gegeven. We zouden kunnen zeggen dat, dankzij Vlaams Belang, het dossier naar de commissie is teruggezonden. Daar heeft de meerderheid een advies goedgekeurd waarin staat dat de commissie geen advies kan of wil geven. Dat is dan toch wel het einde van de rol van de Senaat als verzoener tussen de twee gemeenschappen. Als de Senaat er niet in slaagt advies te geven, is zijn rol uitgespeeld.

Wij hebben een amendement ingediend waarin we de motivering van CD&V–N–VA overnemen. In de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden ging de discussie niet zozeer over de vraag of de belangen zijn geschaad, want dat is een politieke vraag. De Franstaligen beweerden wel dat Vlaanderen niet bevoegd is om de leerplannen op te leggen, de inspectie te organiseren en de erkenningscriteria vast te leggen.

In ons amendement stellen wij zeer eenvoudig dat er eigenlijk geen belangenconflict, maar wel een bevoegdheidsconflict wordt ingeroepen. Zoals de CD&V–N–VA-fractie menen ook wij dat de Senaat aan het Overlegcomité een advies moet overhandigen waarin hij vaststelt dat de discussie over de bevoegdheid gaat. Als het decreet wordt goedgekeurd, kan de Franse Gemeenschap zich wenden tot het Grondwettelijk Hof. Dat zal dan moeten bepalen welke overheid bevoegd is voor

dû informer le Parlement flamand qu'aucune solution n'avait pu être trouvée. Ceux qui affirment que le décret n'offre pas de solution se trompent. Le décret est précisément le résultat de l'attitude de la Communauté française qui, dix années durant, a rejeté toute solution.

En 2002, le Parlement flamand a voté à la quasi-unanimité une résolution visant à supprimer le subventionnement – dix à douze millions d'euros par an – en cas de non conclusion rapide d'un accord. La comparaison avec l'école néerlandophone de Comines n'a pas de sens. Cette école suit le programme flamand, ce qui est logique puisque c'est l'administration flamande qui la subventionne. La Communauté française n'a pas jugé nécessaire de subventionner cette école.

Je trouve assez logique que le Parlement flamand détermine dans le décret relatif à l'enseignement fondamental que tous les éléments pris en considération pour l'agrément – l'inspection, le subventionnement – s'appliquent aussi aux huit écoles francophones des communes de la périphérie. Pour ce qui nous concerne, il n'y a donc pas de conflit d'intérêts.

La décision de ne pas émettre d'avis constituerait un fait unique. Lorsque la Communauté française a invoqué un conflit d'intérêts concernant la proposition de loi relative à Bruxelles-Hal-Vilvorde et que le Sénat a dû rendre un avis motivé au Comité de concertation, le Vlaams Belang s'est opposé à la remise d'un tel avis. En l'occurrence, il n'y a tout d'abord pas eu d'avis, ni même de texte disant qu'il ne fallait pas rendre d'avis. Nous pourrions dire que grâce au Vlaams Belang, le dossier a été renvoyé en commission. La majorité a approuvé un avis indiquant que la commission ne peut ou ne veut rendre un avis. Cela signifie la fin du rôle de conciliation que joue le Sénat entre les deux Communautés. Si le Sénat ne parvient pas à rendre un avis, c'en est fini de ce rôle.

Nous avons déposé un amendement reprenant la motivation du CD&V–N–VA. En commission des Affaires institutionnelles, la discussion n'a pas vraiment porté sur le fait de savoir si les intérêts ont été lésés, car c'est une question politique. Les francophones ont affirmé que la Flandre n'est pas compétente pour imposer les programmes, organiser l'inspection et fixer les critères d'agrément.

Notre amendement indique simplement que le conflit d'intérêts n'existe pas mais qu'un conflit de compétence a bien été invoqué. Comme le CD&V–N–VA, nous estimons que le Sénat doit rendre au Comité de concertation un avis établissant que le débat porte sur la compétence. Si le décret est adopté, la Communauté française peut s'adresser à la Cour constitutionnelle, laquelle devra alors déterminer quelle autorité est compétente pour l'organisation, l'agrément, l'inspection de l'enseignement dans les écoles francophones de la périphérie.

Cela peut sembler contradictoire, mais c'est finalement notre groupe qui rappelle le Sénat à son rôle. La majorité décidera vraisemblablement que le Sénat ne rendra pas d'avis et perdra ainsi son rôle de conciliateur entre les Communautés.

de organisatie, de erkenning en de inspectie van het onderwijs in de Franstalige scholen in de rand.

Het lijkt misschien een contradictie, maar uiteindelijk is het onze fractie die erop aanstuurt dat de Senaat zijn rol zou vervullen. De meerderheid zal waarschijnlijk beslissen dat de Senaat geen advies uitbrengt. En dan is de rol van de Senaat als verzoener van de gemeenschappen uitgespeeld.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V-N-VA). – Het onderscheid tussen een bevoegdheidsconflict en een belangenconflict is natuurlijk niet waterdicht. Een van de problemen waarmee de Senaat wordt geconfronteerd als hij zich over een belangenconflict moet uitspreken, is dat hij het bevoegdheidsconflict niet precies kan situeren. Er kan conceptueel een onderscheid worden gemaakt tussen een betwisting over een bevoegdheid en de schending van een belang door de uitvaardiging van een maatregel binnen zijn bevoegdheid. Desalniettemin kan een belangenconflict ook worden ingeroepen tegen een maatregel die een bepaalde overheid binnen de uitoefening van haar bevoegdheid uitvaardigt.

De heer Van Hauthem stelt terecht dat een advies te verkiezen is boven geen advies. Ik geef er echter de voorkeur aan geen advies te geven dan een verkeerd advies te geven.

De heer Joris Van Hauthem (VB). – Wij nemen in ons amendement gewoon uw voorstel over. U kunt dat onmogelijk een verkeerd advies vinden.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V-N-VA). – Het advies moet worden verleend met het oog op de oplossing van het belangenconflict. Het advies mag zich niet beperken tot een herhaling van de standpunten van deze of gene partij.

De CD&V-N-VA-fractie was bereid uit te gaan van de klassieke lezing dat het territorialiteitsbeginsel voor het taalgebruik en het onderwijs werd ingevoerd door de verschillende taalwetten en de staatshervormingen. De aanwezigheid van Franstalige scholen in faciliteitengemeenten doet vanzelfsprekend geen afbreuk aan dat territorialiteitsbeginsel. Dat blijkt uit het feit dat het departement Onderwijs van de Vlaamse Gemeenschap die Franstalige scholen subsidieert. Het is volgens mij dan ook normaal dat de inrichtende en subsidiërende overheid, ook al behoort ze tot een ander taalregime, op een of andere wijze controle kan uitoefenen op de eindtermen en de organisatie van dat onderwijs.

Indien er dan toch een gezamenlijke tekst moest worden opgesteld, dan zou daarin volgens ons minstens moeten worden vermeld dat er tussen de Franse Gemeenschap en de Vlaamse Gemeenschap een betwisting over de bevoegdheid bestaat en dat de Senaat dat bevoegdheidsconflict niet kan oplossen. We kunnen de verschillende standpunten weliswaar herhalen, maar geen oplossing aanreiken. Voor het overige zijn we van oordeel dat het binnen de bestaande bevoegdheidsverdeling wenselijk is dat de twee bevoegde gemeenschapsministers overleg plegen.

Het Vlaams Parlement signaleert dat er tien jaar lang inspanningen zijn gedaan om tot een vergelijk te komen, maar dat men in een impasse is terechtgekomen en dat ze deze poogt te onderbreken. Wij blijven bij ons standpunt dat het evident om een Vlaamse bevoegdheid gaat. Het onderwijs

M. Hugo Vandenberghe (CD&V-N-VA). – *La distinction entre un conflit de compétences et un conflit d'intérêts n'est naturellement pas sans faille. Un des problèmes auxquels le Sénat est confronté, s'il doit se prononcer sur un conflit d'intérêts, est qu'il ne peut pas situer avec précision le conflit de compétences. Sur le plan conceptuel, on peut faire une distinction entre une contestation sur une compétence et la violation d'un intérêt par la promulgation d'une mesure dans le cadre de sa compétence. Cependant, un conflit d'intérêts peut aussi être invoqué contre une mesure qu'une autorité déterminée prend dans le cadre de l'exercice de sa compétence.*

M. Van Hauthem estime à juste titre qu'il est préférable de donner un avis que pas d'avis du tout. Toutefois, je préfère ne pas donner d'avis que donner un avis erroné.

M. Joris Van Hauthem (VB). – *Dans notre amendement, nous reprenons simplement votre proposition. Vous ne pouvez pas estimer qu'il s'agit d'un avis erroné.*

M. Hugo Vandenberghe (CD&V-N-VA). – *L'avis doit être donné en vue de résoudre le conflit d'intérêts. Il ne peut pas se limiter à une répétition des positions de l'un ou l'autre parti.*

Le groupe CD&V-N-VA était disposé à prendre pour point de départ la lecture classique selon laquelle le principe de territorialité pour l'emploi des langues et l'enseignement a été introduit par les différentes lois linguistiques et les réformes de l'État. La présence d'écoles francophones dans les communes à facilités ne porte évidemment pas préjudice à ce principe de territorialité. Cela ressort du fait que le département de l'Enseignement de la Communauté flamande accorde des subsides à ces écoles francophones. C'est pourquoi il est à mon sens également normal que les pouvoirs organisateurs et subsidants, même s'ils relèvent d'un autre régime linguistique, puissent exercer d'une manière ou d'une autre un contrôle sur les objectifs finals et l'organisation de cet enseignement.

Si un texte commun devait quand même être rédigé, il faudrait au moins, à notre avis, mentionner le fait qu'il y a une contestation de compétences entre la Communauté française et la Communauté flamande et que le Sénat ne peut pas résoudre ce conflit de compétences. Nous pouvons bien entendu répéter les différentes positions, mais nous ne pouvons pas trouver de solution. Pour le surplus, nous estimons souhaitable que, dans le cadre de la répartition de compétences actuelle, les deux ministres communautaires compétents se concertent.

Le parlement flamand signale que, depuis dix ans, des efforts sont accomplis pour arriver à un compromis, mais que l'on se trouve dans une impasse et qu'il essaie d'en sortir. Nous maintenons notre position selon laquelle il est évident qu'il

was een van de eerste materies die werden geregionaliseerd, met respect voor de faciliteiten, maar de regionalisering van het onderwijs was wel algemeen en zonder uitzondering. Het is toch niet overdreven dit vast te stellen. Binnen die bevoegdheid moet er volgens CD&V–N–VA met de andere minister overlegd kunnen worden over de concrete voorwaarden om in de andere cultuur het eigen project van de Vlaamse Gemeenschap te realiseren. Tot nog toe is dat niet gelukt en uiteindelijk zal het bevoegdheidsconflict moeten worden opgelost door degene die volgens de Grondwet en de wetten een dergelijk geschil moet beslechten.

Aangezien er geen akkoord was om die diverse gemodereerde standpunten in één conclusie naar voren te brengen, is onze fractie van oordeel, zoals bij de wooncode, dat we geen advies moeten uitbrengen. Op die manier maken we duidelijk dat er twee standpunten zijn en dat uiteindelijk een andere instantie dan de Senaat zal moeten trancheren.

Mevrouw Christine Defraigne (MR). – *Ik heb het woord gevraagd omdat we in dit debat vooral de Vlaamse stemmen horen. Sommigen gooien olie op het vuur, waaruit blijkt dat ze de faciliteiten op de tocht willen zetten.*

Dit debat is al verschillende keren in de commissie gevoerd. We weten welke weg de adviezen en de niet-adviezen hebben kunnen afleggen en wat er tijdens de vorige regeerperiode is gebeurd.

De conclusie dat er geen advies is, is misschien op zich ook al een advies. Ik zou het met de heer Vandenberghe eens kunnen zijn dat het beter is geen advies uit te brengen dan een verkeerd advies. Het feit dat geen advies wordt uitgebracht is een manier om het debat terug te brengen naar de plaats waar het moet worden gevoerd, namelijk het overlegcomité. Daar kunnen de twee ministers van Onderwijs samen een oplossing zoeken.

We weten ook dat het probleem ruimer is en dat sluiks het probleem van BHV op tafel wordt gelegd. Dit belangenconflict zal moeten worden opgelost in het kader van een onderhandelde politieke oplossing en zal dus op een of andere wijze aan BHV moeten worden gekoppeld. In 2005 maakte het vraagstuk van de scholen in de rand deel uit van het bijna-akkoord over de onderhandelingen voor BHV.

De vraag is of we de conclusie van de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden, namelijk dat er geen advies is, moeten goedkeuren. Dat is de oplossing van het gezonde verstand.

Mijn fractie zal voor de conclusies van de commissie stemmen.

De heer André Van Nieuwkerke (sp.a+Vl.Pro). – Ik wil het hebben over de feiten. Het eerste feit is dat de Senaat zich niet bekwaam voelt om een duidelijk advies te formuleren. De Senaat is nochtans een reflectieforum voor dergelijke conflicten. We gaan ervan uit dat de Senaat advies geeft, maar in feite is het geen advies. De Vlaamse partijen in de commissie en in de plenaire vergadering zijn niet consequent. Dat geldt in de eerste plaats voor CD&V–N–VA want zij

s'agit d'une compétence flamande. L'enseignement fut l'une des premières matières à être régionalisées, dans le respect des facilités, mais la régionalisation de l'enseignement était bien générale et sans exception. Il n'est pas excessif de constater cela. Dans le cadre de cette compétence, il faut pouvoir, selon le CD&V–N–VA, mener une concertation avec l'autre ministre sur les conditions concrètes de réalisation, dans l'autre culture, du projet propre à la Communauté flamande. Jusqu'à présent cela n'a pas réussi et, finalement, le conflit de compétences devra être résolu par ceux qui doivent régler un tel litige conformément à la Constitution et aux lois.

Étant donné qu'il n'y avait aucun accord pour présenter en une seule conclusion les diverses positions modérées, notre groupe estime, comme pour le Wooncode, que nous ne devons émettre aucun avis. De cette manière, nous montrons qu'il y a deux positions et qu'une autre instance que le Sénat devra finalement trancher.

Mme Christine Defraigne (MR). – Je souhaite m'exprimer car, dans ce débat, nous entendons surtout des voix flamandes. Certaines remettent de l'huile sur le feu, ce qui démontre une volonté de provocation et de remise en question des facilités.

Ce débat a déjà eu lieu plusieurs fois en commission, et on sait les trajets que les avis et les non-avis ont pu faire et les péripéties de la précédente séance plénière.

La façon de dire qu'il n'y a pas d'avis est peut-être aussi un avis en soi. Je pourrais peut-être partager le sentiment de M. Vandenberghe lorsqu'il dit qu'il vaut mieux ne pas donner d'avis que donner un avis erroné. En soi, le fait de ne pas donner d'avis est une façon de situer le débat à l'endroit naturel où il doit avoir lieu, c'est-à-dire au sein du comité de concertation où l'on peut estimer que les deux ministres de l'Enseignement pourront se rencontrer pour trouver une solution.

On sait aussi que le problème est plus large et que c'est une façon de poser en filigrane le problème de BHV. Ce conflit d'intérêts devra être résolu dans le cadre d'une solution politique négociée, ce que personne n'ignore ici, et devra passer, d'une manière ou d'une autre, par la résolution de BHV. Cette question des écoles de la périphérie, qui a fait partie du quasi accord de 2005, a aussi été abordée dans les négociations de BHV.

La question que nous devons nous poser est de savoir si, oui ou non, nous votons les conclusions de la commission des Affaires institutionnelles, à savoir qu'il n'y a pas d'avis. C'est la solution du bon sens. Chacun sait très bien en quels termes elle se pose.

Notre groupe se prononcera en faveur des conclusions de cette commission.

M. André Van Nieuwkerke (sp.a+Vl.Pro). – *Je veux parler des faits. Tout d'abord, le Sénat ne se sent pas capable de formuler un avis clair. Il est pourtant une chambre de réflexion pour de tels conflits. Nous partons du principe que le Sénat donne un avis, mais en réalité il ne s'agit pas d'un avis. Les partis flamands ne sont pas logiques en commission et en séance plénière, le CD&V–N–VA en tête, car il a rejeté notre amendement. La N-VA était pourtant favorable à cette*

hebben ons amendement verworpen. N-VA was nochtans in het Vlaams parlement op 13 december 2007 voorstander van dit voorstel van decreet. Nu stel ik vast dat zij het sp.a+VI.Pro-amendement gewoon verwerpen. Open Vld heeft wat meer schroom en onthoudt zich bij de stemming. De Franstaligen stemmen tegen.

Ik wil hier vooral wijzen op de hypocrisie van het CD&V–N-VA-kartel. Iedereen die me kent weet dat ik geen communautaire scherp-slijper ben, maar een dergelijke kwestie is nogal hallucinant en surrealistisch. We zijn in een tijdperk gekomen waarbij de sp.a+VI.Pro de grote Vlaamse voortrekkers zijn geworden in de Senaat. Dat is de wereld op zijn kop. Ik sta volledig achter het voorstel van decreet van het Vlaams Parlement dat eenparig werd aangenomen.

De heer Joris Van Hauthem (VB). – Het heeft wel tien jaar geduurd om de Vlaamse socialisten in het Vlaams Parlement daarvan te overtuigen.

De heer André Van Nieuwkerke (sp.a+VI.Pro). – Het gaat hier niet om een oorlogsverklaring aan de Franstaligen. Het heeft te maken met bevoegdheden en de bekommernis om de kwaliteit van het onderwijs in de Franstalige scholen te waarborgen, zoals we dat doen in alle Vlaamse gemeenten. Het gaat ook om het recht van ouders en leerlingen op een degelijke begeleiding. Leerlingen moeten ook probleemloos naar het Nederlandstalig secundair onderwijs kunnen overstappen.

Ik wil niet de juridisch-technische argumenten over de bevoegdheden, de territorialiteit en dergelijke, die hier zijn aangehaald, herhalen. Het is duidelijk dat Vlaanderen hier een bevoegdheid uitoefent die ten volle de zijne is. De sp.a+VI.Pro-fractie blijft dan ook bij haar amendement dat de Senaat van oordeel is dat het belangenconflict over het decreet van de Vlaamse Gemeenschap, uitgeroepen door het Parlement van de Franse Gemeenschap op 13 december 2007, ten onrechte werd uitgeroepen. Zo respecteert de Senaat de bevoegdheid van het Vlaams Parlement.

Ik wijs er terloops op dat we liever hadden gehad dat de bevoegde senaatscommissie zou komen tot een gemotiveerd advies voor het overlegcomité. Het gaat alleen om een advies en niet over een definitieve stemming. En toch hebben de Vlaamse meerderheidspartijen niet de nodige paar seconden moed gehad.

De heer Philippe Moureaux (PS). – *Wij gaan ervan uit dat de inspectie van dit onderwijs geregeld is door wat bepaald is bij de regionalisering van het onderwijs, namelijk de status-quo. Aldus begrijpen we de stelling dat het onderwijs werd overgeheveld omdat dit element doorslaggevend was, of de stelling dat ook voor een reeks andere zaken in een status-quo was voorzien. Ik kan daarvan persoonlijk getuigen omdat ik destijds aan die onderhandelingen heb deelgenomen.*

Mijnheer de voorzitter, ik vind het bijzonder bedroevend dat wij niet uit de clichés raken. Dat is wellicht ook de oorzaak van de impasse waarin het land, de Gemeenschappen en de regering die gewoon probeert te overleven, zich nu bevinden. Ik zal dit dossier dus benaderen zoals ik ook andere dossiers zou benaderen, namelijk los van het gebruikelijke klimaat. Niemand zal dat graag hebben, maar dat stoort mij niet echt.

De Franstaligen beweren dat om pedagogische redenen het

proposition de décret au parlement flamand le 13 décembre 2007. Je constate maintenant qu'elle rejette simplement l'amendement sp.a+VI.Pro. L'Open Vld a un peu plus de scrupules et s'abstient lors du vote. Les francophones votent contre.

Je veux surtout souligner l'hypocrisie du cartel CD&V–N-VA. Ceux qui me connaissent savent que je ne suis pas tatillon, mais une telle question est cependant hallucinante et surréaliste. Nous sommes arrivés à une époque où les sénateurs du sp.a+VI.Pro sont devenus les grands défenseur de la cause flamande au Sénat. C'est le monde à l'envers. J'adhère entièrement à la proposition de décret du parlement flamand qui a été adoptée à l'unanimité au Parlement flamand.

M. Joris Van Hauthem (VB). – *Il a bien fallu dix ans pour en convaincre les socialistes flamands au Parlement flamand.*

M. André Van Nieuwkerke (sp.a+VI.Pro). – *Il ne s'agit pas ici d'une déclaration de guerre aux francophones. Cela concerne les compétences et le souci de garantir la qualité de l'enseignement dans les écoles francophones, comme nous le faisons dans toutes les communes flamandes. Il s'agit aussi du droit des parents et des élèves à un accompagnement adéquat. Les élèves doivent aussi pouvoir passer sans problème dans l'enseignement secondaire néerlandophone.*

Je ne veux pas répéter les arguments technico-juridiques sur les compétences, la territorialité et autres qui sont cités ici. Il est clair que la Flandre exerce en l'occurrence une compétence qui est toute à fait la sienne. C'est pourquoi le groupe sp.a+VI.Pro maintient son amendement suivant lequel le Sénat estime que le conflit d'intérêts sur le décret de la Communauté flamande, invoqué le 13 décembre 2007 par le Parlement de la Communauté française, l'a été à tort. Le Sénat respecte ainsi la compétence du parlement flamand.

Je signale en passant que nous aurions préféré que la commission du Sénat compétente aboutisse à un avis motivé pour le comité de concertation. Il s'agit seulement d'un avis et non d'un vote définitif. Et pourtant les partis flamands de la majorité n'ont pas eu les quelques secondes de courage nécessaires.

M. Philippe Moureaux (PS). – *À notre estime, le problème de l'inspection de cet enseignement a été réglé par ce qui avait été prévu au moment de la fédéralisation de l'enseignement, à savoir le statu quo. Sur ce plan, on comprend la thèse qui dit « on a transféré l'enseignement parce que c'est l'élément qui prévalait », ou la thèse selon laquelle le statu quo a également été prévu pour une série de choses. Je peux en témoigner personnellement puisque j'ai participé, en son temps, à ces négociations.*

Si vous le permettez, monsieur le président, je voudrais dire à titre plus personnel que je trouve désolant que nous ne puissions sortir des clichés. C'est sans doute la raison d'une certaine « panne » dans laquelle se trouvent le pays, les communautés et un gouvernement qui essaye tout doucement de survivre. Je vais donc prendre ce dossier comme je pourrais en prendre d'autres, en sortant du climat habituel. Je vais donc certainement déplaire à tout le monde, ce qui n'est

logisch is dat Franstalige inspecteurs het Franstalig onderwijs controleren. Een uitgangspunt waarbij rekening wordt gehouden met het belang van de kinderen lijkt inderdaad het meest wenselijk.

De Vlaamse Gemeenschap subsidieert echter die scholen. Dat zij wil verifiëren of die scholen wel goed functioneren, lijkt me dan ook niet onbetamelijk.

Mocht men de wijsheid hebben om uit te gaan van die dubbele realiteit – het pedagogisch belang van de kinderen en een subsidiërende overheid die niet tot dezelfde cultuur behoort en niet over de middelen beschikt om een degelijke inspectie te doen – zou men al een begin van oplossing hebben.

Ik betreur dat men er niet in geslaagd is om nog maar het idee te opperen dat er misschien in die zin zou kunnen worden nagedacht in ons 'grote overlegcomité' waar eminente mannelijke en vrouwelijke politici van dit land – naar ik vermoed in een serene en harmonieuze sfeer – bijeenkomen.

Mijnheer de voorzitter, aangezien wijsheid niet aan bod kwam, zelfs niet in uw assemblee, moeten we wel aanvaarden te stemmen over een nietszeggende tekst, wat misschien toch nog beter is dan een tekst die ons nog meer tegen elkaar zou opzetten. Toch blijven we deze situatie betreuren. Als we immers een beetje tijd zouden uittrekken om proberen te begrijpen waarom de andere ons die vraag stelt, zouden we al een stap verder zijn.

Ik ben niet conservatief, noch overtuigd van het behoud van de status-quo. Ik heb trouwens al verklaringen afgelegd met een confederale connotatie die de heer Delpérée hebben doen beven.

De weg van de wijsheid is dat we elkaar leren begrijpen. De wijsheid zegt ons dat we voor deze specifieke problematiek compromissen moeten sluiten. De wijsheid gebiedt ons dat we de verantwoordelijkheid van de Gemeenschappen en de Gewesten uitbreiden.

De heer Marcel Cheron (Ecolo). – *Als mijnheer Moureaux de passie preekt, let ik op mijn ganzen! Toch denk ik dat hij het probleem goed omschrijft. Na ook de rapporteurs te hebben gehoord, kunnen we ons met recht en reden vragen stellen.*

De jongste tijd stapelen de belangenconflicten zich op, maar in dit exemplaar zit wel een slinkse kronkel. Het heeft betrekking op de pedagogische inspectie van acht basisscholen in de Brusselse rand waar Franstaligen onderwijs in het Frans volgen. De Vlaamse Gemeenschap subsidieert die scholen op basis van de verdeling van de federale dotatie volgens de verdeelsleutel 'leerlingen'.

De leerlingen worden beschouwd als Vlaamse leerlingen; ze moeten kunnen overgaan naar het middelbaar onderwijs in de taal van hun keuze.

De Senaat had misschien beide gemeenschapsministers van Onderwijs moeten uitnodigen om een overlegd akkoord te bereiken dat het onderricht in het Frans in die scholen handhaaft en de pedagogische methodes aanpast. Maar misschien hebben beide ministers wel moeilijkere klussen te

pas fait pour me déplaire !

Les francophones disent qu'il est logique, pour des raisons pédagogiques, que des inspecteurs francophones aillent inspecter dans un enseignement francophone. Si l'on part de ce point de vue pédagogique et de l'intérêt des enfants, il faut reconnaître qu'il y a là plus qu'une part de vérité.

D'un autre côté, la Communauté flamande paie ces écoles. Que celle-ci puisse demander d'aller voir si ces écoles fonctionnent bien ne me paraît pas relever de l'indécence absolue.

Si l'on avait la sagesse de partir de ces deux réalités – l'intérêt pédagogique des enfants et un pouvoir subsidiant qui n'est pas de la même culture et qui n'est pas armé pour inspecter convenablement – il y aurait sans doute la voie d'une solution.

Je regrette que l'on n'ait pas pu esquisser ne fût ce que l'idée que l'on pouvait peut-être réfléchir dans ce sens, au sein de notre grand comité de concertation où se retrouvent, j'imagine dans une atmosphère sereine et conviviale, les hommes et les femmes politiques de haut niveau de ce pays.

La sagesse n'étant pas possible, même dans votre haute assemblée, monsieur le président, il faudra bien que nous acceptions de voter un texte qui ne veut rien dire, mais qui est peut-être préférable à un texte qui nous opposerait encore un peu plus. Ce sera toujours avec une pointe de regret parce que, je le répète depuis plusieurs mois, si l'on passait un peu de son temps à essayer de comprendre pourquoi l'autre nous adresse telle demande, on pourrait peut-être enfin avancer un peu.

Je ne suis ni conservateur ni convaincu qu'il faille maintenir le statu quo. J'ai d'ailleurs fait des déclarations à connotation confédéraliste qui ont fait trembler M. Delpérée.

Et pourtant, la voix de la sagesse est d'apprendre à se comprendre. La voix de la sagesse est de parvenir, pour ces questions très pointues, à des compromis. La voix de la sagesse est de faire un pas en avant pour attribuer beaucoup plus de responsabilités aux communautés et aux régions.

M. Marcel Cheron (Ecolo). – Quand M. Moureaux est sage, je suis toujours un peu inquiet ! Je crois néanmoins qu'il a bien cerné le problème car, après avoir entendu les rapporteurs, nous sommes en droit de nous interroger.

Ces derniers temps, les conflits d'intérêts se multiplient mais celui dont nous débattons est vraiment tortueux. Il porte sur l'inspection pédagogique dans huit écoles de l'enseignement fondamental situées dans des communes de la périphérie bruxelloise et dispensant un enseignement en français pour des francophones. La Communauté flamande subventionne ces écoles sur la base de la répartition de la dotation fédérale et en fonction de la clé « élèves ».

Les élèves, considérés comme des élèves flamands, doivent avoir la possibilité d'accéder à l'enseignement secondaire dans la langue de leur choix.

Le Sénat aurait peut-être dû inviter les deux ministres de l'Éducation à se rencontrer en vue d'aboutir à un accord qui, tout en respectant l'enseignement en français dans ces écoles, adapte les méthodes pédagogiques. Après tout, ces deux ministres ont peut-être des choses plus difficiles à régler dans

klaren ...

In feite heeft de Senaat zich verloren in Byzantinisme. We hebben een poging ondernomen, maar hebben helaas gefaald. Nu kunnen we er alleen nog voor zorgen dat het Overlegcomité waar het dossier eerlang ter tafel zal liggen, de wijsheid opbrengt – die de Senaat, ondanks de wijsheid van sommige van haar leden, ontbeerde – om beide ministers te vragen een convenant op te stellen tot regeling van de pedagogische inspectie in die scholen.

Het gaat voor alles om een probleem van onderwijs, pedagogische methoden, doelmatigheid en onderwijskwaliteit.

Door vandaag geen advies uit te brengen verheffen we ons niet, maar beter geen advies dan een slecht advies.

Ik hoop dat het overlegcomité de boodschap begrijpt; reden waarom wij dit 'non-advies' zullen goedkeuren.

De heer André Van Nieuwkerke (sp.a+VI.Pro). – Bij bepaalde fracties was er in de bevoegde commissie zeker voldoende goodwill. Op basis van het verslag koester ik echter grote twijfels of er aan Nederlandstalige kant wel bereidheid was om tot een oplossing te komen. Dat is heel nefast voor de werking van de Senaat en het ondergraaft de mogelijkheden van het voorstel van decreet om tot een redelijke oplossing te komen.

De voorzitter. – *Het is waar dat we onlangs een gemotiveerd advies hebben uitgebracht dat niet veel gevolgen heeft gehad.*

De heer Joris Van Hauthem (VB). – Ik wil alleen, net als de heren Moureaux en Cheron hebben gedaan, kort herhalen wat ik in de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden al heb gezegd. Het decreet dat de meerderheid van het Vlaams Parlement heeft ingediend, is het resultaat van tien jaar vruchteloos overleg en van vruchteloze pogingen van Vlaamse kant om met de verschillende ministers van de Franse Gemeenschap tot een akkoord te komen. Ik ben dan ook ontroerd door de naïviteit van zij die hier vragen dat deze ministers eens zouden moeten bijeenkomen om een en ander uit te praten en een of andere regeling te treffen. Ze vergeten erbij te zeggen dat de Franse Gemeenschap tien jaar lang alleen maar met een 'njet' heeft geantwoord. Dan kan het toch geen verbazing wekken dat het Vlaams Parlement na tien jaar zijn verantwoordelijkheid neemt en duidelijk poneert dat het ook bevoegd is voor de organisatie, de erkenning en de inspectie van die scholen, niet voor hun taalgebruik.

– **De bespreking is gesloten.**

– **De stemming over het besluit van de commissie heeft dadelijk plaats.**

Stemmingen

(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)

leur carrière...

En pratique, le Sénat s'est livré à des contorsions byzantines. Nous avons essayé mais, malheureusement, nous avons échoué. À présent, il nous appartient de faire en sorte que le Comité de concertation qui, dans quelque temps, se saisira du dossier, ait lui la sagesse – contrairement au Sénat, malgré la sagesse de certains de ses membres – de demander aux deux ministres de conclure une convention réglant la question de l'inspection pédagogique dans ces écoles.

Il s'agit avant tout d'un problème d'éducation, de méthodes pédagogiques, d'efficacité et de qualité de l'enseignement.

Aujourd'hui, nous n'allons pas nous grandir mais notre « non-avis » vaut mieux qu'un mauvais avis. J'espère que le message sera entendu par le comité de concertation, raison pour laquelle nous voterons ce subliminal « non-avis ».

M. André Van Nieuwkerke (sp.a+VI.Pro). – *Il y avait certainement assez de bonne volonté dans certains groupes de la commission compétente. Sur la base du rapport, je doute toutefois très fort de la volonté des néerlandophones de trouver une solution. C'est néfaste pour le fonctionnement du Sénat et cela empêche la proposition de décret de déboucher sur une solution raisonnable.*

M. le président. – Il est vrai que récemment, nous avons rendu un avis motivé qui n'a pas véritablement été suivi d'effets.

M. Joris Van Hauthem (VB). – *Je voudrais, à l'instar de MM. Moureaux et Cheron, répéter brièvement ce que j'ai déjà dit en commission des Affaires institutionnelles. Le décret déposé par la majorité du parlement flamand est le résultat de dix années de concertation et de négociation vaines du côté flamand pour arriver à un accord avec les différents ministres de la Communauté française. Je suis dès lors ému par la naïveté de ceux qui demandent que ces ministres se réunissent pour régler l'une et l'autre chose et établir l'un ou l'autre règlement. Ils oublient d'ajouter que la Communauté française n'a rien répondu d'autre que « non » pendant dix ans. Il n'est donc pas surprenant que le parlement flamand prenne ses responsabilités et dise clairement qu'il est également compétent pour l'organisation, la reconnaissance et l'inspection de ces écoles, mais non pour la langue.*

– **La discussion est close.**

– **Il sera procédé immédiatement au vote sur la conclusion de la commission.**

Votes

(Les listes nominatives figurent en annexe.)

Belangenconflict tussen het Parlement van de Franse Gemeenschap en het Vlaams Parlement naar aanleiding van het voorstel van decreet houdende interpretatie van de artikelen 44, 44bis en 62, §1, 7^o, 9^o en 10^o, van het decreet basisonderwijs van 25 februari 1997 (Vlaams Parlement, Stuk 1163 (2006-2007) – nr. 1 tot 6) (Stuk 4-643)

De voorzitter. – Wij stemmen over het besluit van de commissie, die voorstelt geen gemotiveerd advies uit te brengen aan het Overlegcomité.

De heer Geert Lambert (sp.a+VI.Pro). – Er zijn amendementen ingediend. Het is ongehoord dat daarover niet eens kan worden gestemd!

De voorzitter. – U hebt de nota gekregen van de juridische dienst van de Senaat. Uw fractieleider was op het Bureau aanwezig en ging ermee akkoord. U moet hier niet opnieuw beginnen over die amendementen!

(Hevig protest van de heer Lambert)

Stemming 1

Aanwezig: 51
Voor: 41
Tegen: 8
Onthoudingen: 2

- **Het besluit van de commissie is aangenomen.**
- **Het zal aan de eerste minister, aan de voorzitter van het Parlement van de Franse Gemeenschap en aan de voorzitter van het Vlaams Parlement worden megedeeld.**

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 1597 van het Burgerlijk Wetboek (van de heren Hugo Vandenberghe en Tony Van Parys, Stuk 4-11)

Stemming 2

Aanwezig: 51
Voor: 51
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- **Het wetsvoorstel is aangenomen.**
- **Het wetsontwerp zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wetgeving wat betreft de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel zonder tussenkomst van de rechtbank (van mevrouw Martine Taelman, Stuk 4-127)

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Ik wil namens mijn fractie een stemverklaring afleggen.*

Wij zullen dit wetsvoorstel ter vereenvoudiging van de procedure goedkeuren. We hebben uiteraard bijzondere aandacht besteed aan het behoud van de rechten van de echtgenoten, de erfgenamen en de private of openbare schuldeisers.

Wij hebben in de commissie uitgebreid gepleit voor het behoud van de bestaande waarborgen, via een notariële akte,

Conflit d'intérêts entre le Parlement de la Communauté française et le Parlement flamand à propos de la proposition de décret relatif à l'interprétation des articles 44, 44bis et 62, §1^{er}, 7^o, 9^o et 10^o du décret relatif à l'enseignement fondamental du 25 février 1997 (Parlement flamand, doc. 1163 (2006-2007) – n^{os} 1 à 6) (Doc. 4-643)

M. le président. – Nous votons sur la conclusion de la commission, qui propose de ne pas rendre d'avis motivé au Comité de concertation.

M. Geert Lambert (sp.a+VI.Pro). – *Des amendements ont été déposés. Il est proprement scandaleux qu'ils ne fassent même pas l'objet d'un vote !*

M. le président. – *Vous avez reçu la note du service juridique du Sénat. Votre chef de groupe était présente au Bureau et l'a acceptée. Vous ne devez pas revenir sur ces amendements !*

(Vives protestations de M. Lambert)

Vote n° 1

Présents : 51
Pour : 41
Contre : 8
Abstentions : 2

- **La conclusion de la commission est adoptée.**
- **Elle sera communiquée au premier ministre, au président du Parlement de la Communauté française et à la présidente du Parlement flamand.**

Proposition de loi modifiant l'article 1597 du Code civil (de MM. Hugo Vandenberghe et Tony Van Parys, Doc. 4-11)

Vote n° 2

Présents : 51
Pour : 51
Contre : 0
Abstentions : 0

- **La proposition de loi est adoptée.**
- **Le projet de loi sera transmis à la Chambre des représentants.**

Proposition de loi modifiant la législation en ce qui concerne la modification du régime matrimonial sans intervention du tribunal (de Mme Martine Taelman, Doc. 4-127)

M. Philippe Mahoux (PS). – Je voudrais justifier le vote de mon groupe.

Nous voterons en faveur de cette proposition de loi qui vise à simplifier la procédure. Nous avons évidemment été particulièrement attentifs au maintien des droits des conjoints, des héritiers et des créanciers, lesquels peuvent être publics ou privés. Nous avons, tout au long du débat en commission, insisté pour que ces garanties soient maintenues, et cela par le biais d'un acte notarié, sans qu'il faille passer par le tribunal. Il ressort des débats que les garanties sont identiques, raison

zonder daarvoor langs de rechtbank te moeten gaan.

Aangezien blijkt dat die waarborgen blijven bestaan, zullen wij het wetsvoorstel goedkeuren.

De voorzitter. – Wij gaan over tot de stemming.

Stemming 3

Aanwezig: 56

Voor: 50

Tegen: 0

Onthoudingen: 6

– **Het wetsvoorstel is aangenomen.**

– **Het wetsontwerp zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.**

De voorzitter. – Het woord is aan mevrouw Vanlerberghe om haar onthouding toe te lichten.

Mevrouw Myriam Vanlerberghe (sp.a+Vl.Pro). – Mijnheer de voorzitter, u zei daarnet dat ik akkoord ging met de gang van zaken in het Bureau. Ik heb twee vragen gesteld, maar ik heb niet gezegd dat ik akkoord ging. De juristen hebben uitleg gegeven, maar de nota van een drietal bladzijden staat vol tegenstellingen. Bij alle precedentes werd gestemd in plenaire vergadering, ook over de amendementen. Op mijn twee vragen werd een juridische uitleg gegeven, die niet klopt. Ik heb na het Bureau overleg gepleegd met mijn fractie en iedereen was van mening dat deze gang van zaken onaanvaardbaar is. Als wij amendementen indienen, moet daarover worden gestemd. We weten wel dat onze amendementen het niet zullen halen, maar er moet op zijn minst over worden gestemd.

Het is al de tweede keer dat dit gebeurt. Bij het begin van de plenaire vergadering heb ik een formele vraag gesteld over de werkgroep dotaties. De voorzitter heeft me geantwoord dat hij dat wel eens zal bespreken, dus wij dachten nog te kunnen wachten tot de volgende plenaire vergadering.

Het gaat echter van kwaad tot erger: we mogen niet eens meer vragen dat er wordt gestemd over onze voorstellen, want ik ging zagezegd akkoord in het Bureau. Het is niet omdat ik twee vragen heb gesteld en daarna heb gezwegen, dat ik akkoord ga. Na het Bureau heb ik in mijn fractie de discussie gevoerd en we hebben zelfs een bijkomend amendement ingediend.

De voorzitter. – U hebt gelijk, mevrouw Vanlerberghe. Ik wou er enkel op wijzen dat u het standpunt van het Bureau kende.

Mevrouw Myriam Vanlerberghe (sp.a+Vl.Pro). – Dat is zo, maar dat wil niet zeggen dat ik ermee akkoord ga.

De voorzitter. – Inderdaad, maar u was bij de bespreking aanwezig en dus was u wel degelijk op de hoogte van het standpunt van het Bureau. De meerderheid van de aanwezigen ging akkoord om het juridisch advies te volgen.

De heer Geert Lambert (sp.a+Vl.Pro). – Mijnheer de voorzitter, ik was inderdaad verhinderd. Ik kon niet op het Bureau aanwezig zijn omdat betogingen rond de neutrale zone mij, net als andere collega's, belet hebben tijdig in het Parlement aan te komen. Dat neemt evenwel niet weg dat ik het juridische advies zeer grondig heb gelezen. Met dat advies

pour laquelle nous voterons en faveur de cette proposition.

M. le président. – Nous procédons au vote.

Vote n° 3

Présents : 56

Pour : 50

Contre : 0

Abstentions : 6

– **La proposition de loi est adoptée.**

– **Le projet de loi sera transmis à la Chambre des représentants.**

M. le président. – La parole est à Mme Vanlerberghe pour exposer les motifs de son abstention.

Mme Myriam Vanlerberghe (sp.a+Vl.Pro). – *Monsieur le président, vous venez de dire que j'étais d'accord avec la procédure décidée par le Bureau. J'ai posé deux questions, mais je n'ai pas dit que j'étais d'accord. Les juristes ont donné des explications, mais la note de trois pages regorge de contradictions. Dans tous les cas qui se sont posés précédemment, on a voté en séance plénière, y compris sur les amendements. Mes deux questions ont reçu une explication juridique qui ne tient pas la route. Après la réunion du Bureau, je me suis concertée avec mon groupe, qui a jugé à l'unanimité cette façon de procéder inacceptable. Si nous déposons des amendements, ceux-ci doivent faire l'objet d'un vote. Nous savons qu'ils seront rejetés, mais un vote doit à tout le moins intervenir.*

C'est déjà la seconde fois que les choses se passent ainsi. J'ai, en début de séance, posé une question formelle concernant le groupe de travail dotations. Le président m'a répondu que la question serait débattue ; nous pensions donc pouvoir attendre jusqu'à la prochaine séance plénière.

Cela va de mal en pis : nous ne pouvons même pas demander que nos propositions fassent l'objet d'un vote parce que j'ai soi-disant marqué mon accord lors de la réunion du Bureau. Ce n'est pas parce que j'ai posé deux questions et que je me suis tue ensuite que j'ai marqué mon accord. Après le Bureau, j'ai abordé le sujet avec mon groupe et nous avons même déposé un amendement supplémentaire.

M. le président. – *Vous avez raison, madame Vanlerberghe. J'ai simplement voulu signaler que vous connaissiez la position du Bureau.*

Mme Myriam Vanlerberghe (sp.a+Vl.Pro). – *C'est exact, mais cela ne signifie pas que je l'approuve.*

M. le président. – *En effet, mais vous avez assisté à la discussion et vous étiez donc informée de la position du Bureau. La majorité des membres présents a accepté de suivre l'avis juridique.*

M. Geert Lambert (sp.a+Vl.Pro). – *Monsieur le président, si je n'étais pas présent au Bureau, c'est parce que les manifestations autour de la zone neutre m'ont empêché d'arriver à temps au Parlement, tout comme d'autres collègues. Il n'empêche que j'ai lu attentivement l'avis juridique et que je ne l'approuve pas.*

kun je het eens zijn of niet. Ik ben het er niet mee eens.

Laten we echter de gedachteoefening maken dat ik het er wel mee eens zou zijn, dan nog heb ik het recht een amendement in te dienen. Samen met collega Van Nieuwkerke heb ik dat vandaag dan ook gedaan en met toepassing van het juridische advies van de diensten dient daarover wel degelijk te worden gestemd. Het Bureau heeft dat juridische advies aanvaard en ik moet me bij die beslissing neerleggen, ook al ben ik het er niet mee eens. Met mijn amendement wens ik dat advies aan te vullen.

Ik citeer uit het juridische advies punt 3.3.2 'Uit de schaarse precedentes blijkt dat er bij de behandeling van belangenconflicten slechts amendementen kunnen worden ingediend op het "eindproduct" van de commissie als die een voorstel van tekst – *in casu* een voorstel van gemotiveerd advies – formuleert.'

Ik neem dus aan dat er nu een voorstel van tekst voorhanden is.

Mevrouw Christine Defraigne (MR). – *We hebben er zelfs al over gestemd!*

De heer Geert Lambert (sp.a+VI.Pro). – Nu er een eindproduct is, heb ik volgens het juridische advies het recht om daarop een amendement in te dienen.

Verder lees ik 'In het hiervoor vermelde precedent werd in de Kamer beslist dat die regel ook geldt wanneer een amendement voorstelt het voorgestelde advies te vervangen door het volstrekt tegengestelde advies. ... (men stemt dan over de besluiten van de commissie).'

Indien ik vandaag alleen mijn oorspronkelijk amendement om een volledig tegengesteld advies uit te brengen opnieuw had ingediend, dan zou ik de benadering van de voorzitter kunnen volgen in het licht van de beslissing van het Bureau dat ik ten onrechte de stemming zou vragen. Ik ben het er niet mee eens, maar tot daar nog aan toe. Ik heb echter een ander amendement ingediend, waarmee aan het advies een zinnetje wordt toegevoegd dat luidt als volgt: '... omdat de Senaat van oordeel is dat het belangenconflict ten onrechte werd ingeroepen.'

Dat een fractie of verschillende fracties, koste wat het kost, willen vermijden zich te moeten uitspreken over de vraag of het Vlaams Parlement al dan niet correct heeft gehandeld, volstaat blijkbaar voor de Senaat om een interpretatie van het Reglement of van het advies aan het Bureau voor te staan die niet correct is. Ik heb het recht om een amendement in te dienen en ik heb daarvoor verwezen naar het precedent in de kwestie BHV, waarbij ik een amendement op een belangenconflict heb ingediend, waarover terecht gestemd is.

Dat het amendement is verworpen, doet daaraan niets af. Men heeft echter kleur moeten bekennen, iets wat men vandaag blijkbaar niet wil doen. Sommige fracties wensden geen kleur te bekennen. Ze hangen wel de grote Vlaamse Leeuw uit in het Vlaams Parlement, maar hier zijn het niet meer dan papieren tijgers.

Mijnheer de voorzitter, indien het de bedoeling is om de democratie te verkrachten en de oppositie monddood te maken, zou u beter een voorbeeld nemen aan het optreden van de Kamervoorzitter van voor twee weken en de zittingen

Cependant, même dans l'hypothèse où je serais d'accord avec cet avis, j'aurais encore le droit de déposer un amendement. C'est ce que j'ai fait aujourd'hui, avec M. Van Nieuwkerke, et en application de l'avis juridique des services, il y a lieu de voter sur cet amendement. Le Bureau a accepté cet avis juridique et je dois m'incliner devant cette décision, même si je ne suis pas d'accord. Mon amendement vise à compléter cet avis.

L'avis juridique précise en son point 3.3.2 « Il résulte des rares précédents que, lors de l'examen d'un conflit d'intérêts, des amendements ne peuvent être déposés sur le "produit final" de la commission que lorsque cette dernière a formulé une proposition de texte – en l'espèce une proposition d'avis motivé. »

Je suppose dès lors qu'une proposition de texte est à présent disponible.

Mme Christine Defraigne (MR). – On l'a même déjà votée !

M. Geert Lambert (sp.a+VI.Pro). – *Maintenant que nous disposons d'un produit final, j'ai le droit, selon l'avis juridique, de déposer un amendement à ce texte.*

Plus loin, je lis que « Dans le précédent dont question ci-avant, la Chambre a décidé que cette règle s'applique également lorsqu'un amendement propose de remplacer le projet d'avis par l'avis tout à fait opposé. ... (l'on vote alors sur la décision de la commission). »

Si j'avais déposé à nouveau aujourd'hui uniquement mon amendement initial visant à émettre un avis tout à fait opposé, je pourrais suivre la position du président, compte tenu de la décision du Bureau selon laquelle ma demande de vote ne serait pas justifiée. Je ne suis pas d'accord, mais soit. Cependant, j'ai déposé un autre amendement, visant à compléter l'avis par les mots : « parce que le Sénat estime que le conflit d'intérêts a été invoqué à tort. »

Le fait qu'un groupe ou plusieurs groupes cherchent à tout prix à ne pas se prononcer sur la question de savoir si le Parlement flamand a agi correctement ou non suffit manifestement au Sénat pour défendre une interprétation erronée du Règlement ou de l'avis au Bureau. J'ai le droit de déposer un amendement et je me suis référé à ce sujet au précédent dans le dossier BHV, où j'ai déposé un amendement à un conflit d'intérêts, qui a été soumis à juste titre au vote.

Que cet amendement ait été rejeté ne change rien à l'affaire. Il a toutefois fallu annoncer la couleur, ce que manifestement on refuse de faire aujourd'hui. Certains groupes refusent de le faire. Ils jouent le lion flamand au Parlement flamand mais ici, ils ne sont que des tigres de papier.

Monsieur le président, si le but est de violer la démocratie et de bâillonner l'opposition, vous devriez suivre l'exemple du président de la Chambre il y a deux semaines, et tout simplement ajourner les séances et ne plus organiser de réunions.

gewoon opschorten en geen vergaderingen meer laten doorgaan.

De voorzitter. – Mijnheer Lambert, ik heb respect voor uw politieke standpunt en ik kan begrijpen dat u met de andere partijen de strijd aanbindt. Toch is het logisch dat er eerst over het advies van de commissie wordt gestemd en dat men daarna, als het advies niet wordt gevolgd, de amendementen behandelt. De dienst Juridische Zaken heeft daarover een advies van drie bladzijden uitgebracht. Dat advies is de logica zelve en de meerderheid van de Senaat is het daarmee eens. U bent blijkbaar een andere mening toegedaan, mijnheer Lambert, en dat is uw recht.

De heer Geert Lambert (sp.a+VI.Pro). – Mijnheer de voorzitter, u zet de democratie buitenspel! (*Samenspraken*)

Voorstel van resolutie betreffende het proces van Oslo en een verdrag over clustermunities (van mevrouw Sabine de Bethune c.s., Stuk 4-502)

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Wij steunen uiteraard deze resolutie, die bijdraagt tot vrede en beperking van slachtoffers.*

Toen we het initiatief namen om clusterbommen in België te verbieden, vreesden we even voor de houding van het departement Buitenlandse Zaken tegenover het Osloproces.

Sinds dat voorstel is goedgekeurd stellen we echter een positieve evolutie vast; Buitenlandse Zaken zou nu meer bereid zijn het Osloproces te steunen. Toch doet de Senaat er goed aan dat departement te wijzen op de weg die moet worden gevolgd.

De Conventie van Dublin kan een internationaal verbod op die verachtelijke wapens helpen totstandkomen.

De voorzitter. – We gaan over tot de stemming.

Stemming 4

Aanwezig: 57

Voor: 57

Tegen: 0

Onthoudingen: 0

- **Het voorstel van resolutie is aangenomen.**
- **De resolutie zal aan de eerste minister, aan de minister van Buitenlandse Zaken en aan de minister van Landsverdediging worden meegedeeld.**

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

Donderdag 22 mei 2008 om 15 uur

Inoverwegingneming van voorstellen.

Actualiteitendebat en mondelinge vragen.

Wetsvoorstel tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 april 1983 tot vaststelling van de nadere regelen voor erkenning van geneesheren-specialisten en van huisartsen,

M. le président. – *Monsieur Lambert, je respecte votre point de vue politique et je puis comprendre votre combat politique à l'égard des autres partis. Cependant, il est logique de voter d'abord sur l'avis de la commission et ensuite, si l'avis n'est pas suivi, de traiter les amendements. Le service des Affaires juridiques a émis à ce sujet un avis comportant trois pages. Cet avis est la logique même et une majorité des membres du Sénat est d'accord à ce sujet. Manifestement, vous avez un autre avis, monsieur Lambert, ce qui est votre droit.*

M. Geert Lambert (sp.a+VI.Pro). – *Monsieur le président, vous mettez la démocratie hors jeu ! (Colloques)*

Proposition de résolution concernant le processus d'Oslo et une convention relative aux armes à sous-munitions (de Mme Sabine de Bethune et consorts, Doc. 4-502)

M. Philippe Mahoux (PS). – Nous soutiendrons évidemment cette résolution favorable à la paix et à la réduction du nombre des victimes.

Après avoir été à l'initiative de l'interdiction des bombes à sous-munitions en Belgique, nous avons eu quelques craintes quant à l'attitude du département des Affaires étrangères sur le soutien au processus d'Oslo.

Nous constatons une évolution positive depuis le vote de cette interdiction en Belgique. Il apparaît désormais que les Affaires étrangères sont plus favorables au processus d'Oslo, mais je pense qu'il est toujours bon que le Sénat rappelle à ce département quelle est la voie à suivre.

C'est à travers ce type de convention, qui sera sans doute la convention de Dublin, que l'on obtiendra une interdiction internationale de ces armes des lâches.

M. le président. – Nous procédons alors au vote.

Vote n° 4

Présents : 57

Pour : 57

Contre : 0

Abstentions : 0

- **La proposition de résolution est adoptée.**
- **La résolution sera transmise au premier ministre, au ministre des Affaires étrangères et au ministre de la Défense.**

Ordre des travaux

M. le président. – Le Bureau propose l'ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

Jeudi 22 mai 2008 à 15 heures

Prise en considération de propositions.

Débat d'actualité et questions orales.

Proposition de loi modifiant l'arrêté royal du 21 avril 1983 fixant les modalités de l'agrégation des médecins spécialistes et des médecins généralistes, en vue d'instaurer les conditions

teneinde criteria in te voeren waaraan een tegensprekelijk debat tussen de kamers van de erkenningscommissies van geneesheren-specialisten en de Hoge Raad moet voldoen (van de heer Jacques Brotchi); Stuk 4-167/1 tot 5.

Wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 en tot instelling van een forfaitaire belastingregeling inzake auteursrechten en naburige rechten (van de heer Philippe Monfils); Stuk 4-119/1 tot 6.

Toe te voegen:

Wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, teneinde voor de auteursrechten en de naburige rechten een aparte belastingregeling in te voeren (van de heer Bart Martens c.s.); Stuk 4-417/1 en 2.

Wetsvoorstel tot wijziging van het Strafwetboek en van de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen, gewoontemisdadigers en plegers van bepaalde seksuele strafbare feiten, wat de herhaling betreft (van mevrouw Marie-Hélène Crombé-Berton en de heer François Roelants du Vivier); Stuk 4-330/1 tot 8. (*Pro memorie*)

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 37 van het Veldwetboek (van de heer Patrik Vankrunkelsven en mevrouw Martine Taelman); Stuk 4-435/1 tot 7.

Voorstel van resolutie betreffende de problematiek van de geboorteregistratie (van mevrouw Marleen Temmerman); Stuk 4-526/1 tot 4.

Voorstel van resolutie betreffende het sluiten van een juridisch bindend verdrag inzake de internationale handel in conventionele wapens (van de heer François Roelants du Vivier); Stuk 4-552/1 en 2.

Vanaf 17 uur: naamstemmingen over de afgehandelde agendapunten in hun geheel.

Vragen om uitleg:

- van de heer Pol Van Den Driessche aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over “de aftrek van de definitief belaste inkomsten in België en de verenigbaarheid met de moeder-dochterrichtlijn” (nr. 4-307);
- van de heer Bart Martens aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen en aan de staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Financiën over “de BTW-heffing op de certificaten voor groene stroom en warmtekrachtkoppeling” (nr. 4-313);
- van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “ballonkyfoplastie” (nr. 4-302);
- van de heer Berni Collas aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de doorlopende vorming voor verpleegkundigen” (nr. 4-304);
- van de heer Pol Van Den Driessche aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de vestigingswet voor apothekers” (nr. 4-306);

d'un débat contradictoire entre les chambres des commissions d'agrégation des médecins spécialistes et le Conseil supérieur (de M. Jacques Brotchi) ; Doc. 4-167/1 à 5.

Proposition de loi modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 et organisant une fiscalité forfaitaire des droits d'auteur et des droits voisins (de M. Philippe Monfils) ; Doc. 4-119/1 à 6.

À joindre :

Proposition de loi modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 afin d'introduire un régime de taxation distinct pour les droits d'auteur et les droits voisins (de M. Bart Martens et consorts) ; Doc. 4-417/1 et 2.

Proposition de loi modifiant le Code pénal et la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux, des délinquants d'habitude et des auteurs de certains délits sexuels, en ce qui concerne la récidive (de Mme Marie-Hélène Crombé-Berton et M. François Roelants du Vivier) ; Doc. 4-330/1 à 8. (*Pour mémoire*)

Proposition de loi modifiant l'article 37 du Code rural (de M. Patrik Vankrunkelsven et Mme Martine Taelman) ; Doc. 4-435/1 à 7.

Proposition de résolution relative à la problématique de l'enregistrement des naissances (de Mme Marleen Temmerman) ; Doc. 4-526/1 à 4.

Proposition de résolution sur la conclusion d'un traité juridiquement contraignant sur le commerce international des armes classiques (de M. François Roelants du Vivier) ; Doc. 4-552/1 et 2.

À partir de 17 heures : votes nominatifs sur l'ensemble des points à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.

Demandes d'explications :

- de M. Pol Van Den Driessche au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur « la déduction des revenus définitivement taxés en Belgique et la compatibilité avec la directive sociétés mères-filiales » (n° 4-307) ;
- de M. Bart Martens au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles et au secrétaire d'État, adjoint au ministre des Finances sur « le prélèvement de TVA sur les certificats verts et les certificats de cogénération » (n° 4-313) ;
- de M. Patrik Vankrunkelsven à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « la kyphoplastie par ballonnets » (n° 4-302) ;
- de M. Berni Collas à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « la formation permanente des praticiens de l'art infirmier » (n° 4-304) ;
- de M. Pol Van Den Driessche à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « la loi d'implantation applicable aux pharmaciens » (n° 4-306) ;

- van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over “chemisch DNA” (nr. 4-303);
 - van mevrouw Dominique Tilmans aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen en aan de minister van Klimaat en Energie over “de toepassing van artikel 2272 van het Burgerlijk Wetboek op energiefacturen” (nr. 4-314);
 - van mevrouw Nele Lijnen aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over “de uitbreiding van het dienstchequesysteem tot kinderopvang” (nr. 4-305);
 - van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van KMO, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid en aan de minister van Klimaat en Energie en aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over “de misleidende sites voor de verkoop van vliegtuigtickets” (nr. 4-308);
 - van de heer Bart Martens aan de minister van Klimaat en Energie en aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over “de concurrentie op de markt voor laagcalorisch aardgas” (nr. 4-312);
 - van mevrouw Marleen Temmerman aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over “de financiële ondersteuning van GAVI (*Global Alliance for Vaccines and Immunization*)” (nr. 4-310);
 - van de heer Bart Martens aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over “de mogelijke installatie van een zonnecentrale langs de E19” (nr. 4-311);
 - van de heer Wouter Beke aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over “de vergoeding betreffende het kopiëren voor eigen gebruik en de blanco informatiedragers” (nr. 4-301);
 - van mevrouw Anne Delvaux aan de staatssecretaris voor Personen met een handicap over “de tevredenheidsenquête en het actieplan ‘Kwaliteitsdienst’” (nr. 4-309).
 - **De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.**
- de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre de l’Intérieur sur « l’ADN chimique » (n° 4-303) ;
 - de Mme Dominique Tilmans au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles et au ministre du Climat et de l’Énergie sur « l’application de l’article 2272 du Code civil dans le cadre des facturations émises pour la fourniture d’énergie » (n° 4-314) ;
 - de Mme Nele Lijnen à la vice-première ministre et ministre de l’Emploi et de l’Égalité des chances sur « l’extension du système des titres-services à l’accueil des enfants » (n° 4-305) ;
 - de M. Hugo Vandenberghe à la ministre des PME, des Indépendants, de l’Agriculture et de la Politique scientifique et au ministre du Climat et de l’Énergie et au ministre pour l’Entreprise et la Simplification sur « les sites trompeurs pour la vente de billets d’avion » (n° 4-308) ;
 - de M. Bart Martens au ministre du Climat et de l’Énergie et au ministre pour l’Entreprise et la Simplification sur « la concurrence sur le marché du gaz à bas pouvoir calorifique » (n° 4-312) ;
 - de Mme Marleen Temmerman au ministre de la Coopération au développement sur « le soutien financier à GAVI (*Global Alliance for Vaccines and Immunization*) » (n° 4-310) ;
 - de M. Bart Martens à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur « l’installation probable d’une centrale solaire le long de l’E19 » (n° 4-311) ;
 - de M. Wouter Beke au ministre pour l’Entreprise et la Simplification sur « la rémunération pour copie privée et les supports vierges » (n° 4-301) ;
 - de Mme Anne Delvaux à la secrétaire d’État aux Personnes handicapées sur « l’enquête de satisfaction et le plan d’action “Service qualité” » (n° 4-309).
 - **Le Sénat est d’accord sur cet ordre des travaux.**

Vraag om uitleg van mevrouw Helga Stevens aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «de moeilijkheden die chronisch zieken, personen met een handicap en ex-kankerpatiënten ondervinden bij het afsluiten van een schuldsaldoverzekering» (nr. 4-290)

De voorzitter. – De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

Mevrouw Helga Stevens (CD&V–N–VA). – Einde januari kaartte ik in deze vergadering de problemen aan die de chronisch zieken, personen met een handicap en ex-kankerpatiënten ondervinden wanneer ze een schuldsaldoverzekering willen afsluiten.

Demande d’explications de Mme Helga Stevens au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «les difficultés des malades chroniques, des personnes handicapées et d’anciens malades du cancer pour contracter une assurance solde restant dû» (n° 4-290)

M. le président. – M. Etienne Schouppe, secrétaire d’État à la Mobilité, adjoint au premier ministre, répondra.

Mme Helga Stevens (CD&V–N–VA). – Fin janvier, j’ai abordé dans cette assemblée les problèmes auxquels les malades chroniques, les personnes handicapées et les anciens malades du cancer sont confrontés lorsqu’ils veulent contracter une assurance solde restant dû.

Een betaalbare toegang tot die verzekering, die onontbeerlijk is om een huis te kunnen kopen of te bouwen, is voor die groep mensen niet zelden onmogelijk en in elk geval onmogelijk tegen een redelijke, betaalbare premie. Ook de ombudsman van de Verzekeringen onderkent nu de problematiek en pleit in het laatste jaarrapport voor een oplossing.

De minister antwoordde in januari dat hij bereid was om de problematiek te bespreken. Hij beloofde dat hij onmiddellijk de nodige contacten zou leggen en dat hij in overleg zou treden met de verzekeringssector en de organisaties die de belangen van de chronisch zieken, personen met een handicap en ex-kankerpatiënten verdedigen. Uiterlijk einde maart zou hij dan overleg plegen met de leden van de bevoegde Senaatscommissie.

Heeft de minister al overleg gepleegd met de verzekeringssector? Zo ja, wanneer en wat zijn de resultaten van die contacten? Zo neen, waarom niet en wanneer zal een eerste overleg plaatsvinden?

Heeft de minister al overleg gepleegd met de organisaties die de belangen van de chronisch zieken, personen met een handicap en ex-kankerpatiënten verdedigen? Zo ja, wanneer, met welke organisaties en met welke resultaten tot gevolg? Zo neen, waarom niet en wanneer zal een eerste overleg dan wel plaatsvinden?

Heeft de minister al overleg gepleegd met de leden van de bevoegde Senaatscommissie? Zo ja, wanneer en wat was hiervan het resultaat? Zo neen, waarom niet en wanneer zal dit overleg dan wel plaatsvinden?

Welke verdere stappen zal hij doen om de geschetste problematiek aan te pakken? Welke timing zal hij daarbij hanteren?

De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister. – Ik lees het antwoord van de vice-eersteminister.

Ik wens in deze kwestie inderdaad als bemiddelaar op te treden. Ik wil echter niet overhaast te werk te gaan.

Op 14 februari 2008 werd in de Kamer een wetsvoorstel ingediend tot een betere begeleiding van het gebruik van de gezondheidsgegevens bij het aangaan van een persoonsverzekering en teneinde de verzekeraarbaarheid mogelijk te maken van het overlijdensrisico voor personen die een verhoogd risico lopen als gevolg van hun gezondheidstoestand. Ik verwijs naar Stuk 52-0823/001 van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Op grond van het advies van mijn administratie acht ik dit voorstel een interessante basis voor besprekingen, althans het deel dat handelt over de toegang tot de verzekering voor personen die in de verzekeringstaal soms de 'verhoogde risico's' worden genoemd. Ik heb me dan ook tot de Commissie voor verzekeringen gewend met het uitdrukkelijke verzoek te evalueren of de verschillende oplossingen die in het buitenland werden ingevoerd, haalbaar zijn in de Belgische context. De in Frankrijk aanbevolen oplossing bleek immers belangrijke lacunes te vertonen en moest onlangs worden gewijzigd. Door een advies van de Commissie kunnen dergelijke struikelblokken worden voorkomen en kan onmiddellijk een operationeel systeem

Il est généralement impossible à ce groupe de personnes de contracter cette assurance indispensable pour acheter ou construire une maison, en tout cas moyennant le paiement d'une prime abordable. Le service de médiation des assurances reconnaît à présent la problématique et plaide dans son dernier rapport pour une solution.

Le ministre a répondu en janvier qu'il était disposé à discuter de la problématique. Il a promis de prendre immédiatement les contacts nécessaires et d'entamer une concertation avec le secteur des assurances et les organisations de défense des intérêts des malades chroniques, des personnes handicapées et des anciens malades du cancer. Il se concerterait ensuite, au plus tard fin mars, avec les membres de la commission compétente du Sénat.

Le ministre a-t-il déjà eu une concertation avec le secteur des assurances ? Dans l'affirmative, quand et quels sont les résultats de ces contacts ? Dans la négative, quelle en est la raison, et quand une première concertation aura-t-elle lieu ?

Le ministre a-t-il déjà eu une concertation avec les organisations de défense des intérêts des malades chroniques, des personnes handicapées et des anciens malades du cancer ? Dans l'affirmative, quand et avec quelles organisations ? Quels sont les résultats ? Dans la négative, quelle en est la raison et quand une première concertation aura-t-elle lieu ?

Le ministre a-t-il déjà eu une concertation avec les membres de la commission compétente du Sénat ? Dans l'affirmative, quand et quels sont les résultats ? Dans la négative, quelle en est la raison et quand cette concertation aura-t-elle lieu ?

Quelles démarches le ministre entreprendra-t-il pour aborder le problème évoqué ? Quel est le calendrier en la matière ?

M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre. – Je vous lis la réponse du vice-premier ministre.

Dans ce dossier, je souhaite effectivement agir comme médiateur. Mais je refuse de travailler dans la précipitation.

Le 14 février 2008, une proposition de loi visant à mieux encadrer l'utilisation des données personnelles de santé lors de la souscription d'assurance personne et à permettre l'assurabilité du risque décès des personnes exposées à un risque aggravé du fait de leur état de santé a été déposée à la Chambre. Je renvoie au document 52-0823/001 de la Chambre des représentants.

Sur la base de l'avis de mon administration, je considère que cette proposition est une base intéressante de discussion, en tout cas la partie qui traite de l'accès à l'assurance par des personnes parfois appelées à « risques aggravés » dans le jargon des assurances. J'ai dès lors demandé expressément à la Commission des assurances d'évaluer si les différentes solutions adoptées à l'étranger étaient réalisables dans le contexte belge. La solution préconisée en France présentait en effet d'importantes lacunes et a dû récemment être modifiée. Grâce à un avis de la Commission, de tels écueils peuvent être évités et un système opérationnel peut immédiatement être élaboré. J'ai aussi demandé au président de la Commission, le professeur Dubuisson, de consulter l'avis d'organes représentatifs comme la Ligue flamande

worden uitgebouwd. Ik heb de voorzitter van de Commissie, professor Dubuisson, ook gevraagd het advies van representatieve organen, zoals de Vlaamse Liga tegen kanker, te raadplegen.

(Voorzitter: de heer Hugo Vandenberghe, eerste ondervoorzitter.)

Zoals ik op een vraag van volksvertegenwoordiger Jadin antwoordde, moet de oplossing eenvoudig zijn. Het is van essentieel belang te garanderen dat de aanvraag van iedere kandidaat-verzekerde snel en op transparante wijze wordt onderzocht en dat een vaststaand voorstel wordt verkregen. Het blijft een belangrijke vraag hoe te bepalen waar een zekere solidariteit moet worden verzekerd, hetzij op het niveau van de portefeuille van verzekerden van een maatschappij, hetzij via een mechanisme dat deze maatschappijen op sectoraal niveau verenigt, eventueel met de hulp van de overheid.

De Commissie zou mijn verzoek al kunnen onderzoeken tijdens haar bijeenkomsten van deze en volgende maand. Op basis van dat onderzoek zal ik een voorontwerp opstellen. Uiteraard zal de Senaat via de gebruikelijke procedures bij de parlementaire behandeling worden betrokken.

Mevrouw Helga Stevens (CD&V–N–VA). – Ik zal deze kwestie via schriftelijke vragen zeker blijven volgen. Ik ben benieuwd welk advies de Commissie zal uitbrengen.

Vraag om uitleg van mevrouw Dominique Tilmans aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen en aan de staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Financiën over «het invoeren van het ecologisch voertuig REVA in België» (nr. 4-279)

De voorzitter. – De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

Mevrouw Dominique Tilmans (MR). – *De firma Green Mobil brengt sinds januari een elektrisch voertuig op de Belgische markt dat wordt geproduceerd door Reva Electric Car Company, een Indisch-Amerikaanse joint venture gevestigd in India. De REVA wordt sinds 2001 in India verkocht, sinds 2003 in Groot-Brittannië en sinds 2007 wereldwijd.*

Het gaat om een stadsvoertuig met twee plaatsen, werkend op batterijen die kunnen worden opgeladen aan een stopcontact van 220 V, en met een bereik van 80 km. Het voertuig produceert geen CO₂. De verkoopprijs bedraagt 14.900 euro. De REVA werd voorgesteld op de Autosalon en werd er goed onthaald.

Om de aankoop van minder vervuilende voertuigen aan te moedigen voorziet de programmawet van 27 april 2007 in de toekenning van een subsidie van 15% van de aankoopprijs van de auto (BTW inbegrepen), met een maximum van 3.280 euro (niet geïndexeerd), aan natuurlijke personen die zich een auto aanschaffen die minder dan 105 gram CO₂ per kilometer uitstoot.

contre le cancer.

(M. Hugo Vandenberghe, premier vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

Comme je l'ai dit au député Jadin en réponse à l'une de ses questions, la solution doit être simple. Il est essentiel de garantir que la demande de chaque candidat à l'assurance soit examinée rapidement et de manière transparente, et qu'une proposition définitive soit acquise. La manière de déterminer où une certaine solidarité doit être assurée, soit au niveau du portefeuille des assurés d'une compagnie, soit par le biais d'un mécanisme qui réunit ces compagnies au niveau sectoriel, éventuellement avec l'aide de l'autorité, reste une question importante.

La Commission pourrait déjà examiner ma demande pendant ses réunions de ce mois-ci et du mois suivant. Sur la base de cet examen, je rédigerai un avant-projet. Le Sénat sera effectivement impliqué par le biais des procédures habituelles du traitement parlementaire.

Mme Helga Stevens (CD&V–N–VA). – *Je continuerai certainement à suivre ce dossier par le biais de questions écrites. Je suis curieuse de voir quel avis la commission exprimera.*

Demande d'explications de Mme Dominique Tilmans au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles et au secrétaire d'État, adjoint au ministre des Finances sur «l'importation du véhicule écologique REVA en Belgique» (n° 4-279)

M. le président. – M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre, répondra.

Mme Dominique Tilmans (MR). – Depuis janvier dernier, la firme Green Mobil commercialise en Belgique un véhicule électrique produit par la Reva Electric Car Company, une joint venture indo-américaine basée en Inde. Commercialisée en Inde depuis 2001 et en Grande-Bretagne depuis 2003, la « REVA » est désormais vendue à l'échelle mondiale depuis 2007.

Ce véhicule « deux-places », de type « citadine », fonctionne à l'aide de batteries rechargeables sur le secteur 220 V pour une autonomie de 80 km et ne génère aucune émission de CO₂. Vendu au prix de 14.900 euros, le véhicule a été présenté et accueilli très favorablement au Salon de l'Auto.

Pour encourager l'achat de véhicules moins polluants, la loi-programme du 27 avril 2007 prévoit d'octroyer aux personnes physiques qui acquièrent une voiture émettant moins de 105 grammes de CO₂ par kilomètre un subside égal à 15% du prix d'achat du véhicule (TVA comprise), sans dépasser le montant de 3.280 euros (non indexé).

Malheureusement, cet incitant est limité dans son champ d'application puisqu'il ne concerne que les voitures. Or, en

Spijtig genoeg is de toepassing van dit voordeel beperkt tot auto's. Op grond van de Europese normen wordt de REVA beschouwd als een vierwieler en wordt hij niet gehomologeerd als een auto omdat hij niet aan de vereiste criteria inzake gewicht en vermogen voldoet. Hoewel het voertuig met zijn nuluitstoot perfect beantwoordt aan de eisen inzake duurzame ontwikkeling, heeft de koper van een REVA dus geen recht op de premie.

De REVA is een voertuig dat een gepaste oplossing biedt zowel voor de problemen van stadsmobiliteit als van luchtverontreiniging. Kan het toepassingsgebied van de programmawet van 27 april 2007 niet worden uitgebreid om er ook de vierwielers in op te nemen?

Zou in het kader van de duurzame ontwikkeling de premie voor de aanschaf van een voertuig met een nuluitstoot niet kunnen worden verhoogd?

De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister. – *Ik lees het antwoord van de minister.*

De almaar strengere emissienormen voor motorvoertuigen die door Europa worden opgelegd om de CO₂-uitstoot terug te dringen, dwingen de automobiellindustrie ertoe steeds milieuvriendelijker voertuigen te produceren, hetzij door gebruik van alternatieve brandstoffen, hetzij door nieuwe aandrijftechnologieën.

Elektrische voertuigen van het type REVA, Heavy Quadricycle, hebben als voordeel dat ze bijzonder geluidsarm zijn en weinig uitlaatgassen uitstoten, wat een duidelijk milieuvoordeel betekent. Niettegenstaande het feit dat deze voertuigen er qua aard en constructie uitzien als personenauto's worden ze bij de Directie voor de Inschrijving van de Voertuigen (DIV) van de FOD Mobiliteit en Vervoer als motorfietsen ingeschreven.

De milieuvriendelijke maatregelen betreffende de autovoertuigen, ingevoerd bij de programmawet van 27 april 2007, voorziet alleen in de toekenning van een korting op factuur bij de verwerving in nieuwe staat van de bij DIV ingeschreven personenauto's, auto's voor dubbel gebruik of minibussen met een maximale uitstoot van 115 gram CO₂ per kilometer of, wanneer deze voertuigen met een dieselmotor worden aangedreven en standaard uitgerust zijn met een roetfilter, minder dan 130 gram CO₂ per kilometer.

De bestaande fiscale voordelen voor als motorfiets ingeschreven elektrische voertuigen inzake verkeersbelasting op autovoertuigen, belasting op de inverkeerstelling en personenbelasting zijn echter groot in vergelijking met het stelsel dat geldt voor voertuigen die als personenauto, auto voor dubbel gebruik of minibus zijn ingeschreven.

Zolang de bedoelde voertuigen als motorfiets bij de DIV worden ingeschreven, zijn mijn diensten van mening dat de toekenning van een bijkomend belastingvoordeel niet aan de orde is.

Mevrouw Dominique Tilmans (MR). – *Ik vind dat werkelijk spijtig. Het gaat om een voertuig dat geen CO₂ uitstoot, geen lawaai maakt, dat eruitziet als een auto, maar dat als vierwieler niet in aanmerking komt voor de premie. Kan het*

raison de normes européennes, la REVA est considérée comme un quadricycle et n'est pas homologuée comme une voiture car elle ne remplit pas les critères de poids et de puissance requis. L'acheteur de la REVA ne bénéficie donc pas de la prime en question, alors que le véhicule s'inscrit parfaitement dans le cadre du développement durable avec une émission de CO₂ égale à zéro.

La REVA est un véhicule qui apporte une solution adaptée aux problèmes de mobilité en ville, d'une part, et aux problèmes de pollution, d'autre part. Ne pouvez-vous donc pas envisager d'élargir le champ d'application de la loi-programme du 27 avril 2007 pour y inclure les quadricycles ?

Enfin, dans un souci de développement durable, n'est-il pas possible d'augmenter le pourcentage de subsides octroyés lors de l'achat d'un véhicule « zéro émission » ?

M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre. – Je vous lis la réponse du ministre.

Les normes d'émissions toujours plus strictes pour les véhicules à moteur imposées par l'Europe pour réduire de manière draconienne les émissions de CO₂ contraignent l'industrie automobile à produire des véhicules plus respectueux de l'environnement, soit par l'utilisation de combustible alternatif, soit par l'emploi de nouvelles technologies de propulsion.

Les véhicules électriques du type REVA, Heavy Quadricycle, ont l'avantage d'être pratiquement silencieux et de n'émettre que peu de gaz d'échappement, ce qui signifie un gain significatif pour l'environnement. Bien que ces véhicules s'apparentent par leur nature et leur construction à des voitures particulières, ils sont cependant immatriculés comme « motocyclettes » auprès de la Direction pour l'immatriculation des véhicules (DIV) du Service public fédéral Mobilité et Transport.

À l'inverse, les mesures environnementales relatives aux véhicules automobiles, instaurées par la loi-programme du 27 avril 2007, visent uniquement à octroyer une réduction sur facture lors de l'acquisition à l'état neuf, et ainsi immatriculés auprès de la DIV, de voitures, voitures mixtes ou de minibus qui émettent au maximum 115 grammes de CO₂ par kilomètre ou, lorsque ces véhicules sont propulsés par un moteur diesel équipé d'origine d'un filtre à particules, moins de 130 grammes de CO₂ par kilomètre.

Les avantages fiscaux existants pour les véhicules électriques immatriculés comme motocyclettes sur le plan de la taxe de circulation sur les véhicules automobiles, la taxe de mise en circulation et l'impôt des personnes physiques sont toutefois déjà assez appréciables en comparaison avec le régime auquel sont soumis les véhicules immatriculés comme voitures particulières, voitures mixtes ou minibus.

Tant que ces véhicules sont immatriculés comme motocyclettes auprès de la DIV, mes services sont d'avis que l'octroi d'un avantage fiscal complémentaire n'est pas d'actualité.

Mme Dominique Tilmans (MR). – Je le regrette vraiment. Voilà un véhicule qui ne génère aucune émission de CO₂, qui ne fait pas de bruit, que l'on pourrait assimiler à une voiture mais qui, parce qu'il est quadricycle, ne bénéficie pas de la

stelsel werkelijk niet worden herzien?

De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister. – *Ik heb het antwoord van de minister van Financiën gelezen. Ik stel voor de vraag aan hem te stellen.*

Mevrouw Dominique Tilmans (MR). – *Dat zal ik zeker doen.*

Vraag om uitleg van de heer Dirk Claes aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «de accijnzen op tabak» (nr. 4-292)

De voorzitter. – De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

De heer Dirk Claes (CD&V–N–VA). – Enkele jaren geleden waren er vooral overvallen op geldtransporten. Die zijn nu beter beveiligd en zijn dan ook minder aantrekkelijk geworden.

Criminelen verleggen daarom hun actieterrein. Momenteel hebben ze het op de tabakssector gemunt. Tabaksproducten zijn immers gemakkelijk verhandelbaar en mede door de hoge accijnsheffing zeer waardevol. Driekwart van de prijs van een tabaksproduct bestaat immers uit accijnzen.

Zowel de tabakswinkels als de transporteurs van sigaretten hebben de laatste tijd geregeld af te rekenen met overvallen.

De tabaksfederatie heeft enkele voorstellen gedaan om het verlies voor de tabakswinkels te beperken. Een van de voorstellen is de mogelijkheid om de accijnzen op tabak pas aan de kassa te innen, met andere woorden wanneer de eindgebruiker het tabaksproduct aankoopt. Op die wijze zou het verlies voor de winkeliers beperkt blijven omdat ze niet langer de accijnzen moeten voorschieten en ze ook niet verliezen wanneer ze worden overvallen.

Wat is het bedrag van de accijnzen die jaarlijks worden geheven op tabaksproducten?

Wat is het standpunt van de minister betreffende de vrijstelling van de accijnzen voor de fabrikanten? Acht de minister het mogelijk slechts de eindgebruiker de accijnzen op de tabaksproducten te laten betalen en niet de fabrikanten en de winkeliers? Wat zou de impact van de maatregel zijn op de begroting?

Overweegt de minister maatregelen in die zin of heeft hij andere maatregelen op het oog om die vorm van criminaliteit aan te pakken?

Bestaan er momenteel al producten waarvoor de accijnzen slechts worden geheven op het moment van de verkoop aan de eindgebruiker?

De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister. – *Ik lees het antwoord van de minister van Financiën. Ik zal de heer Claes ook een tabel geven met het overzicht van de bedragen van de accijnzen die in de periode 2003-2007 werden geheven op respectievelijk sigaren, met inbegrip van cigarillo's, sigaretten en rooktabak.*

Het totaal bedrag van de accijnzen gaat van 1,616 miljard

prime. Est-il vraiment impossible de revoir le système ?

M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre. – *Je vous ai communiqué les éléments de réponse transmis par le ministre des Finances. Je vous suggère de lui poser la question.*

Mme Dominique Tilmans (MR). – *Ce sera donc l'objet de ma prochaine demande d'explications.*

Demande d'explications de M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «les accises sur le tabac» (n° 4-292)

M. le président. – M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre, répondra.

M. Dirk Claes (CD&V–N–VA). – *Il y a quelques années, les agressions concernaient surtout les transports de fonds. Aujourd'hui, ils sont mieux sécurisés et sont donc devenus moins attractifs.*

Les criminels ont changé de cible. Pour l'instant c'est le secteur du tabac qui est visé. Les produits du tabac sont aisément négociables et très intéressants en raison des accises. Les accises constituent en effet les trois quarts du prix d'un produit du tabac.

Ces derniers temps, tant les magasins de tabac que les transporteurs de cigarettes ont subi régulièrement des attaques.

La fédération du tabac a fait quelques propositions pour limiter les pertes pour les magasins de tabac. L'une d'entre elles est la possibilité de percevoir les accises sur le tabac au moment du passage à la caisse, en d'autres mots lorsque l'utilisateur final achète le tabac. De cette manière la perte pour le commerçant serait limitée puisqu'il ne devrait plus avancer l'argent des accises et ne perdrait plus cette somme en cas de vol.

Quel est le montant des accises qui, chaque année, sont prélevées sur les produits du tabac ?

Quelle est la position du ministre sur l'exonération du paiement des accises pour les fabricants ? Estime-t-il possible de ne faire payer les accises que par l'utilisateur final et non les commerçants et les fabricants ? Quel serait l'impact de pareille mesure sur le budget ?

Le ministre envisage-t-il de prendre des mesures en ce sens ou en a-t-il d'autres en vue pour traiter cette forme de criminalité ?

Y a-t-il déjà actuellement des produits sur lesquels les accises ne sont prélevées qu'au moment de l'achat par l'utilisateur final ?

M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre. – *Je vous lis la réponse du ministre des Finances. Je donnerai également à M. Claes un tableau comportant un aperçu des montants des accises levées durant la période 2003-2007 sur les cigares, y compris les cigarillos, les cigarettes et le tabac à fumer.*

Le montant total des accises a été de 1,616 milliard d'euros

euro in 2003 tot 1,820 miljard euro in 2007.

Het moment waarop de accijnzen op tabaksproducten verschuldigd zijn, werd strikt vastgelegd in de hele Europese Unie door middel van een algemene richtlijn die van toepassing is op alle communautaire accijnsproducten. Van die strikte bepaling kan op geen enkele manier worden afgeweken, ook niet op nationaal vlak.

Overeenkomstig artikel 6 van richtlijn 92/12/EEG van de Raad van 25 februari 1992 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben en het verkeer daarvan en de controles daarop, omgezet in Belgisch recht bij artikel 6 van de wet van 10 juni 1997 met hetzelfde opschrift als deze richtlijn, wordt de accijns verschuldigd bij de uitslag tot verbruik.

Als uitslag tot verbruik wordt beschouwd: iedere vorm van onttrekking, ook op onregelmatige wijze, van deze producten aan een schorsingsregeling; iedere fabricage, ook op onregelmatige wijze, van deze producten buiten een schorsingsregeling; elke invoer, ook op onregelmatige wijze, van deze producten, wanneer ze niet onder een schorsingsregeling worden geplaatst.

Met betrekking tot tabaksfabrikaten voorziet de wetgeving in het gebruik van fiscale kentekens doch dit doet niets af van het moment waarop de accijnzen op tabaksfabrikaten verschuldigd zijn.

België werd reeds op de vingers getikt door de Europese Commissie omdat wij ervan uitgingen dat de accijns verschuldigd was op het moment van aankoop van de fiscale kentekens door de marktdeelnemers. In een gemotiveerd advies aan België werd door de Europese Commissie duidelijk gesteld dat het moment waarop de accijnzen voor alle communautaire accijnsproducten (tabaksfabrikaten, alcohol en alcoholhoudende dranken en energieproducten en elektriciteit) verschuldigd zijn, is vastgelegd en dat hiervan niet kan worden afgeweken.

Het risico op overvallen zal steeds blijven bestaan. Fabrikanten en groothandelaars kunnen evenwel de maximumkleinhandelsprijs, die als basis dient voor de berekening van de verschuldigde accijns, vrij bepalen.

Overeenkomstig artikel 22 van het ministerieel besluit van 1 augustus 1994 betreffende het fiscaal stelsel van gefabriceerde tabak, omvat de kleinhandelsprijs de aankoopwaarde van de tabaksfabrikaten en die van hun verpakking, zowel de binnen- als de buitenverpakking, verhoogd met de rechten en andere belastingen, evenals met de onkosten, commissielonen en andere elementen, die doorgaans goederen in de kleinhandel bezwaren. Hieronder worden onder meer de transportkosten en de verzekeringskosten begrepen.

Gelet op het feit dat het moment waarop de accijnzen verschuldigd zijn, van strikte toepassing is, behoort het niet tot mijn bevoegdheid hiervoor alternatieve oplossingen te zoeken.

en 2003 et de 1,820 milliard d'euros en 2007.

Le moment auquel sont dus les droits d'accise sur les produits des tabacs manufacturés est fixé de manière stricte et uniforme dans toute l'Union européenne par une directive d'ordre général sur tous les produits d'accise communautaires. Cette disposition étant de stricte application, elle ne souffre aucune dérogation, même nationale.

En effet, en vertu de l'article 6 de la directive 92/12/CEE du Conseil du 25 février 1992 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accise, qui a été transposée dans notre droit national par l'article 6 de la loi du 10 juin 1997 portant le même libellé, l'accise devient exigible lors de la mise à la consommation.

Sont considérées comme mises à la consommation, toute sortie, y compris irrégulière, de ces produits sous régime suspensif ; toute fabrication, y compris irrégulière, de ces produits hors d'un régime suspensif ; toute importation, y compris irrégulière, de ces produits lorsque ces produits ne sont pas mis sous un régime suspensif.

S'agissant des tabacs manufacturés, la législation prévoit l'usage de signes fiscaux, ce qui cependant ne change en rien le moment d'exigibilité de l'accise sur les tabacs manufacturés.

La Belgique s'est déjà fait taper sur les doigts par la Commission européenne car nous considérons que l'accise était exigible au moment de l'achat des signes fiscaux par les opérateurs économiques. Dans un avis motivé adressé à la Belgique, la Commission européenne a clairement fait valoir que le moment d'exigibilité pour tous les produits d'accise communautaires (tabacs manufacturés, alcool et boissons alcoolisées, produits énergétiques et électricité) était fixé et qu'on ne pouvait y déroger.

Le risque d'attaques existera toujours. Cependant, les fabricants et grossistes sont libres de fixer leur prix de vente au détail maximal, lequel sert de base pour le calcul des droits d'accises.

Conformément à l'article 22 de l'arrêté ministériel du 1^{er} août 1994 relatif au régime fiscal des tabacs manufacturés, le prix de vente au détail comprend la valeur d'acquisition des tabacs manufacturés et de leurs emballages, tant intérieurs qu'extérieurs, valeur augmentée non seulement des droits et taxes mais aussi des frais, commissions et autres éléments qui frappent habituellement les marchandises dans le commerce de détail. Sont compris, entre autres, les coûts de transport et les frais d'assurance.

Le moment de la naissance de la redevabilité du droit d'accise étant de stricte application, il ne m'appartient donc pas d'y trouver des solutions de rechange.

Vraag om uitleg van de heer Dirk Claes aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «inbraakbeveiliging voor zelfstandige ondernemers» (nr. 4-291)

De voorzitter. – De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

De heer Dirk Claes (CD&V–N–VA). – In het rapport dat door de vzw Preventie en Veiligheid werd gepubliceerd, spreekt men over een onrustwekkende stijging van inbraken bij zelfstandige ondernemers met bijna 30% in 2007. Het is dan ook belangrijk dat ondernemers voldoende maatregelen nemen ter preventie van mogelijke inbraken of diefstallen. Het is bovendien positief dat de overheid de ondernemers hierbij wil ondersteunen en fiscale voordelen biedt aan wie investeert in de beveiliging van zijn zaak. Ook in de programmawet wordt er aandacht besteed aan het fenomeen van de diefstalpreventie en worden de maatregelen versterkt.

Toch roepen ondernemersorganisaties de overheid op om de aanpak van deze ernstige vorm van criminaliteit te intensifiëren en op sommige vlakken te verfijnen. Zo zijn er nog heel wat belangrijke preventiemaatregelen die voor de ondernemer duur uitvallen maar door de overheid fiscaal niet worden gecompenseerd. Het betreft hier vier concrete punten: de kosten van de onderhoudscontracten voor het alarmsysteem, kosten verbonden aan het contract voor winkelinspectie, het contract voor verhuur van bankterminals en de kosten die voortvloeien uit de contracten met opleidingsinstituten voor wat betreft de opleiding inzake ‘omgaan met agressie.’

Momenteel is de situatie zo dat de overheid reeds maatregelen neemt, maar dat de ondernemers hier niet op ingaan omdat ze niet op de hoogte zijn van de belastingsvoordelen. In het verleden is hierover door het Vast Secretariaat voor het Preventiebeleid (VSP) al een campagne gevoerd, maar die miste haar doel. Ik pleit er daarom voor dat deze noodzakelijke informatiecampagne in de toekomst wordt gecoördineerd door erkende ondernemersorganisaties, zoals bijvoorbeeld UNIZO.

Het derde knelpunt in dit dossier is het gevoel van straffeloosheid dat bij vele zelfstandige ondernemers leeft. Wanneer ze slachtoffer worden van een diefstal of inbraak, dienen de politiediensten een proces-verbaal op te maken. Echter, in sommige zones – veelal in stedelijk gebied – wordt er weinig opvolging gegeven aan de vraag tot het opstellen van een proces-verbaal. Wanneer de daders gevonden worden, wordt hen vaak geen (effectieve) straf opgelegd. De strafuitvoering laat hierbij dus overduidelijk te wensen over. Misschien dient in deze een systeem te worden voorzien van administratieve sancties voor kleinere wanbedrijven.

Is de minister bereid om in de nabije toekomst te onderzoeken of de hierboven opgesomde maatregelen ter preventie van inbraak en diefstal bij zelfstandige ondernemers, in aanmerking kunnen komen voor fiscale compensatiemaatregelen ten gunste van de ondernemer die deze maatregelen toepast?

Erkent hij de noodzaak van een nieuwe campagne die de

Demande d'explications de M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la protection antivol pour les entrepreneurs indépendants» (n° 4-291)

M. le président. – M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre, répondra.

M. Dirk Claes (CD&V–N–VA). – Dans le rapport publié par l'ASBL Prévention & Sécurité, on parle d'un accroissement inquiétant des cambriolages chez des entrepreneurs indépendants : il serait de près de 30% en 2007.

Il importe dès lors que les entrepreneurs prennent des mesures suffisantes de prévention des cambriolages et des vols. Il est surtout positif que l'État soutienne les entrepreneurs dans cette tâche et offre des avantages fiscaux à ceux qui investissent pour sécuriser leur entreprise. La loi-programme s'attarde aussi sur le phénomène de la prévention du vol et des mesures renforcées sont prévues.

Les organisations d'entrepreneurs interpellent néanmoins l'État pour qu'il intensifie l'approche de cette forme grave de criminalité et l'affine sur certains plans. Ainsi, il subsiste de nombreuses et importantes mesures de prévention qui coûtent cher à l'entrepreneur et ne sont pas compensées fiscalement. Il s'agit plus concrètement de quatre éléments : le coût des contrats de maintenance du système d'alarme, le coût lié au contrat de surveillance du magasin, le coût du contrat de location des terminaux bancaires et le coût des contrats avec les écoles de formation en ce qui concerne la formation sur la façon de réagir aux agressions.

Pour l'instant la situation est telle que l'État prend des mesures qui ne sont pas utilisées par les entrepreneurs parce qu'ils n'en connaissent pas les avantages fiscaux. Dans le passé, le Secrétariat permanent à la prévention (SPP) avait fait une campagne d'information mais elle a manqué son but. Je plaide pour qu'une indispensable campagne d'information soit à l'avenir coordonnée par des organisations d'entrepreneurs reconnues, comme l'UNIZO.

Le troisième point noir de ce dossier est le sentiment d'impunité vécu par de nombreux indépendants. Lorsque ces entrepreneurs sont victimes d'un vol ou d'un cambriolage, les services de police doivent dresser un procès verbal. Toutefois, dans certaines zones surtout urbaines, la police rechigne à satisfaire la demande de rédaction d'un procès verbal. Quand les auteurs sont découverts, souvent ils ne sont pas effectivement punis. L'exécution des peines laisse beaucoup à désirer. Peut-être faudrait-il prévoir un système de sanctions administratives pour les délits mineurs.

Le ministre est-il disposé à examiner dans un avenir proche si les propositions que je viens d'énumérer pour la prévention des cambriolages et des vols chez les entrepreneurs indépendants peuvent entrer en considération pour des compensations fiscales en faveur des entrepreneurs qui appliquent ces mesures ?

Le ministre reconnaît-il la nécessité d'une nouvelle campagne pour informer les entrepreneurs sur la prévention des cambriolages ?

ondernemers zal informeren over inbraak- en preventie.

Is hij bereid om de grote, erkende ondernemersorganisaties te betrekken bij de totstandkoming van de campagne?

Zal hij er in de toekomst op toezien dat de politiediensten elke aangifte van diefstal of inbraak ernstig nemen en elke zaak met de nodige aandacht behandelen?

Is hij bereid de nodige contacten te leggen met de minister van Justitie met het oog op een correcte toepassing van de strafuitvoering inzake feiten van winkelinbraak of -diefstal?

Is hij bereid voor de kleinere wanbedrijven inzake winkeldiefstal over te stappen naar administratieve sancties?

Acht hij het raadzaam de geplande staten-generaal over de inbraakbeveiliging van woningen uit te breiden met winkels en handelszaken?

De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister. – Ik lees het antwoord van de minister.

Op mijn initiatief werd op 8 mei in de Kamer een maatregel in de programmawet goedgekeurd om ook diensten van gespecialiseerde beveiligingsfirma's fiscaal aantrekkelijk te maken voor zelfstandigen, kmo's en beoefenaars van vrije beroepen. Vanaf 1 januari 2009 kunnen zij de volgende kosten voor 120% als beroepskosten aftrekken. Het gaat om de abonnementskosten voor de aansluiting op een vergunde alarmcentrale, de huur van diensten van een bewakingsfirma voor het op- en afhalen van de lichte plofkoffer en consortiumbewaking.

In samenwerking met de overkoepelende zelfstandigenorganisaties waarmee ik op geregelde tijdstippen samen zit in het kader van het overlegplatform Veilig ondernemen, zal binnenkort een grootschalige communicatiecampagne rond de fiscale gunstmaatregelen voor veiligheidsuitgaven worden gelanceerd. Na de campagne zal worden geëvalueerd of de zelfstandigen inderdaad gebruik maken van de fiscale maatregelen en of er nood is aan een eventuele uitbreiding ervan.

Uiteraard moet elke aangifte van diefstal of inbraak bij de politiediensten ernstig worden genomen en moet de straf correct worden uitgevoerd. De minister van Justitie moet de prioriteiten vaststellen. Ik heb er echter alle vertrouwen in dat mijn collega de nodige stappen zal doen. Waar nodig zullen mijn diensten de nodige ondersteuning bieden.

Een administratief sanctioneringsmechanisme voor winkeldiefstallen is nu al mogelijk. Winkeldiefstal is als gemengd misdrijf opgenomen in de GAS-wet. Indien het parket zijn fiat geeft en het politiereglement in die zin wordt aangepast, kan bij het vatten van de daders een administratieve sanctie worden opgelegd. Daardoor kan de straffeloosheid efficiënt worden aangepakt. Ook bemiddeling biedt een groot voordeel. In Mechelen wordt binnenkort gestart met administratieve sancties voor winkeldiefstallen, in samenspraak met het parket. Ik weet niet of dit systeem nog door andere gemeenten of parketten wordt toegepast.

In eerste instantie beoog ik met de staten-generaal de woning integraal te benaderen als een veilige uitvalsbasis, dus zowel wat *safety* als *security* betreft. Het is de bedoeling op elk niveau een politieke wil te creëren en duidelijke kwantitatieve

Est-il disposé à associer les plus grandes organisations d'entrepreneurs reconnues à la réalisation de la campagne en question ?

Veillera-t-il à ce qu'à l'avenir les services de police prennent au sérieux toutes les déclarations de vol ou de cambriolage, et traitent avec la même attention chaque affaire ?

Est-il disposé à prendre tous les contacts utiles avec le ministre de la Justice en vue d'une application correcte des peines encourues pour cambriolage de magasin ou de vol ?

Est-il prêt à faire punir les délits mineurs en matière de vol dans les magasins par des sanctions administratives ?

Estime-t-il indiqué d'étendre aux magasins et aux commerces la mission des états généraux prévus pour la sécurisation contre les cambriolages dans les logements ?

M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre. – Je vous lis la réponse du ministre.

À mon initiative, le 8 mai, la Chambre a adopté une mesure de la loi-programme qui rend le recours aux services de firmes spécialisées en sécurité fiscalement intéressant pour les indépendants, les PME et les membres des professions libérales. À partir du 1^{er} janvier, ils peuvent déduire comme frais professionnels, à 120%, les frais d'abonnements pour le raccordement à une centrale d'alarme autorisée, la location des services d'une entreprise de gardiennage pour le dépôt et reprise d'une valise intelligente et le recours collectif par un groupe d'entreprises à une entreprise de gardiennage.

En collaboration avec les coupoles d'organisations d'indépendants avec lesquelles je siège régulièrement dans le cadre de la plate-forme Sécurité des indépendants, sera bientôt lancée une campagne de communication sur les mesures fiscales en faveur des dépenses de sécurité. Après la campagne on évaluera si les indépendants font réellement usage des mesures fiscales et s'il est nécessaire d'en prévoir une extension.

Il est évident que chaque déclaration de vol ou de cambriolage doit être prise au sérieux par les services de police et la peine doit être correctement exécutée. Le ministre de la Justice doit arrêter les priorités. J'ose croire que mon collègue fera les démarches nécessaires. S'il le faut, mes services lui offriront l'appui utile.

Un mécanisme de sanction administrative pour le vol à l'étalage peut déjà être mis en œuvre. Le vol à l'étalage est repris parmi les infractions dans la loi sur les sanctions administratives communales (loi SAC). Si le parquet donne son autorisation et si le règlement de police est adapté en ce sens, une sanction administrative pourra être infligée aux auteurs de ces faits. De cette manière l'impunité pourra être combattue efficacement. La médiation offre aussi un grand avantage. À Malines, on mettra très prochainement en œuvre les sanctions administratives pour le vol à l'étalage, en collaboration avec le parquet. Je ne sais pas si ce système est déjà appliqué par d'autres communes ou d'autres parquets.

En première instance, avec les états généraux, je vise à aborder le logement de manière intégrale comme une base sûre, tant en ce qui concerne la sûreté que la sécurité. L'objectif est susciter une volonté politique à tous les niveaux et de formuler des objectifs quantifiés et des

doelstellingen en aanbevelingen inzake te voeren maatregelen te formuleren. Ik sluit niet uit dat we in een latere fase ook een gelijkaardig uitgebreid kader ontwikkelen voor de beveiliging van zelfstandige ondernemers.

Vraag om uitleg van de heer Dirk Claes aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over «de minnelijke schikking voor verkeersovertredingen door fietsers in de stad Leuven» (nr. 4-294)

De voorzitter. – De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

De heer Dirk Claes (CD&V–N–VA). – Eind april vernam ik dat het Leuvense parket fietsers die in de stad Leuven een verkeersovertreding begaan, milder zal straffen. Voor bepaalde overtredingen van de derde graad, zoals het inrijden van een eenrichtingsstraat waar dat uitdrukkelijk verboden is voor fietsers, wordt de overtreder voortaan een minnelijke schikking voorgesteld van 75 euro, in plaats van 100 euro.

Principieel wordt na de vaststelling van een verkeersovertreding van de eerste, tweede en derde graad een voorstel tot onmiddellijke inning gedaan. Het koninklijk besluit van 22 december 2003 legt de voorwaarden vast waarbinnen een onmiddellijke inning kan worden voorgesteld, alsook de bedragen van die onmiddellijke inningen per categorie van verkeersinbreuk. Wie de som betaalt, wordt niet verder vervolgd. Betaalt de overtreder de som niet, dan zal in de meeste gevallen het parket overgaan tot een voorstel tot minnelijke schikking.

Het bedrag van de minnelijke schikking ligt respectievelijk 5 of 10 euro hoger, naargelang het gaat om een overtreding van de eerste categorie of om een overtreding van de tweede of de derde categorie. Concreet bedraagt de te betalen geldsom, in het geval van een onmiddellijke inning voor een overtreding van de tweede graad, 100 euro en voor een minnelijke schikking 110 euro.

Door de beslissing van het Leuvense parket is het bedrag van de minnelijke schikking lager dan dat van de onmiddellijke inning, wat in principe het eerste voorstel is. Zo komt iemand die ingaat op het voorstel op onmiddellijke inning er slechter van af dan iemand die het voorstel negeert en wel ingaat op het voorstel van minnelijke schikking.

Meent de minister dat de parketten een lager bedrag van minnelijke schikking kunnen opleggen dan de bedragen die wettelijk vastgelegd zijn voor de onmiddellijke inningen?

Leidt de maatregel van het parket te Leuven niet tot een discriminatie tussen overtredders die ingaan op een voorstel tot onmiddellijke inning en zij die het voorstel tot onmiddellijke inning niet aanvaardden?

De maatregel van het Leuvense parket is een goede zaak voor de studenten en de inwoners van Leuven. Toch is er een ongelijke behandeling tegenover inwoners van andere steden. Zou het overigens niet beter zijn om de bedragen voor de fietsboetes te verlagen van 100 euro naar 75 euro?

De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit,

recommandations pour l'établissement de mesures. Je n'exclus pas que, dans une phase ultérieure, un cadre élargi similaire soit développé pour la sécurisation des entreprises indépendantes.

Demande d'explications de M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur «les transactions proposées par la ville de Louvain aux cyclistes ayant commis une infraction routière» (n° 4-294)

M. le président. – M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre, répondra.

M. Dirk Claes (CD&V–N–VA). – *Fin avril, j'ai appris que le parquet de Louvain punira moins sévèrement les cyclistes ayant commis une infraction routière dans la ville de Louvain. Pour des infraction du troisième degré, par exemple s'engager dans une rue à sens unique alors que c'est explicitement défendu aux cyclistes, le contrevenant se verra désormais proposer une transaction de 75 euros au lieu de 100 euros.*

En principe, après le constat d'une infraction routière du premier, deuxième et troisième degré, la perception immédiate est proposée. L'arrêté royal du 22 décembre 2003 fixe les conditions et les montants des propositions de perception immédiate selon la catégorie d'infraction. En cas de paiement, il n'y a pas de poursuites. Si le contrevenant ne paye pas la somme, le parquet fera dans la plupart des cas une proposition de transaction.

Le montant de la transaction est plus élevé, respectivement de 5 ou 10 euros, selon qu'il s'agit d'une infraction de première catégorie ou de deuxième ou troisième catégorie. Dans le cas d'une infraction du deuxième degré, le montant à payer est de 100 euros en cas de perception immédiate et de 110 euros en cas de transaction.

À la suite de la décision du parquet de Louvain, en cas de transaction, le montant à payer est inférieur à celui réclamé en cas de perception immédiate, laquelle constitue en principe la première proposition. Le contrevenant s'en tire donc à meilleur compte en refusant la perception immédiate et en acceptant la transaction.

Le ministre estime-t-il que les parquets peuvent fixer pour la transaction un montant inférieur à celui réclamé pour la perception immédiate ?

La mesure du parquet de Louvain ne crée-t-elle pas une discrimination entre les contrevenants qui acceptent la proposition de perception immédiate et ceux qui la refusent ?

La mesure du parquet de Louvain est positive pour les étudiants et les habitants de Louvain. Cependant, elle implique une inégalité de traitement à l'égard des habitants d'autres villes. D'ailleurs, ne serait-il pas préférable de diminuer le montant des amendes pour les cyclistes de 100 à 75 euros ?

M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint

toegevoegd aan de eerste minister. – Ik lees het antwoord van minister Vandeurzen.

Het koninklijk besluit van 22 december 2003 legt de tarieven vast van de onmiddellijke inningen voor de verkeersovertredingen van de eerste tot en met de vierde graad. Die tarieven bedragen respectievelijk 50, 100, 150 en 300 euro. In dat koninklijk besluit worden ook de tarieven van de onmiddellijke inningen voor de snelheidsovertredingen vastgelegd. Die tarieven zijn gebaseerd op het verschil tussen de gereden snelheid en de maximum toegestane snelheid.

De inning van de geldboetes geschiedt nagenoeg volledig op politieniveau. Wanneer een overtreder de aangeboden onmiddellijke inning niet betaalt, dan wordt het betreffende proces-verbaal aan het bevoegde politieparket overgezonden.

Het parket zal in de meeste gevallen een minnelijke schikking aanbieden. Het tarief van die minnelijke schikking werd bepaald door de COL 10/2006 van het College van Procureurs-generaal. Die COL heeft tot doel om een uniforme tarifiering voor verkeersovertredingen vast te leggen.

De tarieven zijn evenwel niet volledig bindend voor de parketten, aangezien de richtlijnen van de omzendbrief geen afbreuk doen aan de beoordelingsvrijheid van de procureur des Konings, die overeenkomstig artikel 28^{quater} van het Wetboek van Strafvordering oordeelt over de opportuniteit van de vervolging. De politieparketten kunnen dus wel degelijk een minnelijke schikking voorstellen met een tarief dat lager ligt dan bij een onmiddellijke inning.

Het parket van Leuven maakt gebruik van de vrijheid die in de omzendbrief wordt toegestaan. Gezien de vele studenten die in Leuven wonen, houdt de politie er geregeld gerichte controles op het rijgedrag van fietsers om de algemene verkeersveiligheid te verhogen. Fietsers worden dan ook geregeld geconfronteerd met vaststellingen door de politie en de daaruit voortvloeiende onmiddellijke inning voor verkeersinbreuken, onder andere wanneer ze een verboden rijrichting of winkelstraat inrijden. Voor die inbreuk, namelijk het negeren van een verkeersbord C1, verboden rijrichting, geldt een onmiddellijke inning van 150 euro. Voor de overtreder, niet zelden een student, weegt die financiële sanctie zwaar door. Het Leuvense parket heeft dan ook een regeling uitgewerkt die de legitieme, strengere controles van de politie verzoent met een aangepaste sanctie voor de eenmalige overtreder die een verboden rijrichting negeert. In dit geval en alleen in dit geval geldt een minnelijke schikking van 75 euro.

Of hierdoor een discriminatie ontstaat tussen overtreders die ingaan op de onmiddellijke inning en overtreders die daar niet op ingaan en later de minnelijke schikking betalen, durf ik niet te beweren. Het gaat immers om twee verschillende soorten geldboetes en de overtreder kan steeds vrij beslissen of hij ze al dan niet wenst te betalen. Hij hoeft immers ook niet in te gaan op de voorgestelde minnelijke schikking. In dat geval wordt hij wel door het openbaar ministerie voor de politierechtbank gedaagd.

Hoewel een aangepaste minnelijke schikking waarbij rekening wordt gehouden met bepaalde elementen, zoals de omstandigheden van de overtreder of zelfs de financiële situatie van de overtreder, wel degelijk moet kunnen, zou ik het ten zeerste betreuren dat er voor bepaalde overtreders in

au premier ministre. – Je vous lis la réponse du ministre Vandeurzen.

L'arrêté royal du 22 décembre 2003 fixe les montants des propositions de perception immédiate pour les infractions routières du premier degré jusques et y compris le quatrième degré. Ces tarifs sont respectivement de 50, 100, 150 et 300 euros. Cet arrêté royal fixe aussi les tarifs de perception immédiate pour les excès de vitesse. Les montants sont basés sur la différence entre la vitesse constatée et la vitesse maximale autorisée.

La perception des amendes est assurée quasi totalement par la police. Lorsque le contrevenant n'accepte pas la proposition de perception immédiate, le procès-verbal établi est transmis au parquet de police compétent.

Dans la plupart des cas, le parquet proposera une transaction. Le tarif en est fixé par la circulaire COL 10/2006 du Collège des procureurs généraux, visant à établir une tarification uniforme pour les infraction routières.

Ces tarifs ne sont toutefois pas totalement contraignants pour les parquets, étant donné que les directives de la circulaire n'ôtent rien à la liberté de jugement du procureur du Roi qui, en vertu de l'article 28^{quater} du Code d'instruction criminelle, juge de l'opportunité des poursuites. Les parquets de police peuvent donc bel et bien proposer une transaction à un tarif inférieur à celui de la perception immédiate.

Le parquet de Louvain fait usage de la liberté accordée par la circulaire. Vu le grand nombre d'étudiants habitant à Louvain, la police y organise régulièrement des contrôles ciblant le comportement des cyclistes dans le but d'améliorer la sécurité routière générale. L'infraction consistant à ignorer le panneau de signalisation C1 indiquant un sens interdit est soumise à une perception immédiate de 150 euros. Pour les contrevenants, souvent des étudiants, la sanction financière n'est pas négligeable. C'est pourquoi le parquet de Louvain a élaboré une réglementation qui concilie les contrôles renforcés effectués légitimement par la police avec une sanction adaptée pour le contrevenant non-récidiviste qui s'engage dans un sens interdit. Dans ce cas, et seulement dans ce cas, une transaction de 75 euros est appliquée.

Je ne considère pas que cela crée une discrimination entre ceux qui optent pour la perception immédiate et ceux qui la refusent pour accepter ensuite une transaction. Il s'agit en effet de deux types d'amendes différents et le contrevenant est toujours libre de décider de les payer ou non. Il n'est pas obligé d'accepter la transaction. Dans ce cas, il sera cité par le ministère public devant le tribunal de police.

Bien qu'une transaction tenant compte des circonstances de l'infraction et de la situation financière du contrevenant doit être possible, je déplore vivement que dans une région déterminée, des tarifs différents soient systématiquement appliqués à certains contrevenants. Ce serait contraire à l'esprit de la circulaire COL 10/2006.

La tarification uniforme pour les transactions a été instaurée il y a quelques années dans le but d'appliquer partout dans le pays le même tarif pour le même type d'infraction, de manière à éviter des disparités importantes dans le traitement des infractions routières par les 27 arrondissements judiciaires.

Le parquet de Louvain ne s'écarte donc pas de l'esprit de la

een bepaalde regio systematisch andere tarieven worden gehanteerd. Dat zou mijns inziens ingaan tegen de geest van de COL 10/2006. De uniforme tarifiering van minnelijke schikkingen is immers enkele jaren geleden net ingevoerd om overal in het land dezelfde tarieven toe te passen voor dezelfde soort overtredingen, en zo te vermijden dat er nog langer een groot verschil zou bestaan in behandeling van verkeersovertredingen tussen de 27 verschillende gerechtelijke arrondissementen.

Het parket van Leuven wijkt bijgevolg niet af van de geest van de omzendbrief en maakt gebruik van artikel 28^{quater} van het Wetboek van Strafvordering om een specifiek beleid van de Leuvense politie voor een specifieke overtreding te ondersteunen. Er is dan ook geenszins sprake van een algemene afwijking van de omzendbrief, waarbij er in Leuven een heel ander beleid zou worden gevoerd dan in de rest van het land.

De heer Dirk Claes (CD&V–N-VA). – Het antwoord verbaast me toch een beetje. Een fietser die een verboden rijrichting inrijdt, begaat een overtreding van de derde graad en krijgt 150 euro boete. Als in Leuven het bedrag van die boete verlaagd kan worden door te kiezen voor de minnelijke schikking, dan is dat toch wel het teken dat er iets mis is met de reglementering. Zou het niet logischer zijn voor het inrijden van een verboden rijrichting een boete van tweede of zelfs van eerste graad op te leggen?

Bovendien blijf ik het een discriminatie vinden als voor een overtreding bij een onmiddellijke inning meer moet worden betaald dan bij een minnelijke schikking en als het Leuvense parket een onderscheid zou maken tussen overtredingen in Leuven zelf – waar veel studenten fietsen – en overtredingen in bijvoorbeeld Herent. Ik ga er ook niet mee akkoord dat het Leuvense parket anders mag optreden dan de andere parketten.

Ik stel dan ook voor de verkeerswetgeving aan te passen zodat er snel een einde komt aan die ongelijke behandeling.

Vraag om uitleg van mevrouw Dominique Tilmans aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het tekort aan artsen op spoedafdelingen» (nr. 4-277)

De voorzitter. – De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

Mevrouw Dominique Tilmans (MR). – *In uw beleidsnota lees ik in paragraaf 10 dat de dringende geneeskundige hulpverlening een van de prioriteiten zal zijn van het gezondheidsbeleid van de regering. Dat verheugt me.*

De geplande maatregelen zijn positief omdat zij de werking van de spoedafdelingen willen verbeteren door bijvoorbeeld de dispatching te versterken, door te gaan met het PIT, de middelen voor de ambulanciers te programmeren. Niettemin blijft het tekort aan spoedartsen zorgwekkend, niet alleen door de prestaties die de artsen moeten leveren, maar ook door de gevaren die de patiënten lopen ingevolge de dienstregelingen van de spoedartsen.

Om een ziekenhuis te helpen dat kampt met een tekort aan

circulaire et fait usage de l'article 28^{quater} du Code de procédure pénale pour soutenir une politique spécifique de la police de Louvain à l'égard de certaines infractions. Il n'est donc aucunement question d'une dérogation à la circulaire qui permettrait de mener à Louvain une politique différente de celle du reste du pays.

M. Dirk Claes (CD&V–N-VA). – *Je suis surpris par la réponse. Un cycliste qui s'engage dans un sens interdit est coupable d'une infraction du troisième degré et se voit infliger une amende de 150 euros. Si le montant de cette amende peut être diminué à Louvain en optant pour la transaction, c'est que la réglementation pose problème. Ne serait-il pas plus logique d'infliger pour une telle infraction une amende du deuxième voire du premier degré ?*

De plus, je maintiens qu'il est discriminatoire de devoir payer un montant plus élevé en cas de perception immédiate qu'en cas de transaction, tout comme il serait discriminatoire que le parquet de Louvain fasse une distinction entre les infractions selon qu'elles se produisent à Louvain même ou ailleurs. Je ne suis pas d'accord avec l'idée que le parquet de Louvain puisse agir différemment des autres parquets.

Je propose donc d'adapter la législation sur la circulation afin de mettre rapidement un terme à cette inégalité de traitement.

Demande d'explications de Mme Dominique Tilmans à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la pénurie d'urgentistes» (n° 4-277)

M. le président. – M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre, répondra.

Mme Dominique Tilmans (MR). – Dans votre note de politique générale, le paragraphe 10 est consacré à l'aide médicale urgente, où il est stipulé qu'elle sera une des priorités de la politique de santé du gouvernement, ce dont je me réjouis.

Si les décisions qui vont être prises sont positives, car elles visent à améliorer les services d'urgence, comme par exemple le renforcement du dispatching, la poursuite des expériences PIT, la programmation des moyens ambulanciers, il n'en demeure pas moins que la pénurie de médecins urgentistes est préoccupante, non seulement à l'égard des prestations des médecins, mais également en raison des dangers que courent les patients au vu des horaires pratiqués par les urgentistes.

spoedartsen, werken sommige artsen 38 tot zelfs 48 uur aan een stuk door. Het koninklijk besluit van 10 augustus 1998 dat de normen vastlegt waaraan een functie 'mobiele spoeddienst' moet voldoen, stipuleert nochtans uitdrukkelijk: 'De geneesheren die aan de medische permanentie deelnemen mogen niet langer dan 24 uur na elkaar een medische permanentie in een ziekenhuis vervullen.'

Ook al komt een permanentie van meer dan 24 uur niet zo vaak voor, toch leidt de opeenvolging van wachtdiensten – een wachtdienst van 24 uur gevolgd door een 'rust' van 24 uur tijdens welke nog administratief werk moet worden gedaan – tot weken van 80 uur, waardoor het artsenberoep heel zwaar wordt.

De ziekenhuizen, die bang zijn in het rood te gaan, durven de toestand niet aan de kaak te stellen. Sommige spoedafdelingen worden ertoe verplicht onjuiste rapporten op te stellen omdat zij over onvoldoende spoedartsen beschikken om de wachtdiensten te verzekeren.

Is de minister op de hoogte van die onwettige opeenvolgende prestaties van spoedartsen waardoor zij in onaanvaardbare omstandigheden moeten werken en het leven van de patiënten in gevaar brengen?

Afgezien van de al genomen beslissingen voor de medische spoedafdelingen, welke maatregelen zal de regering nemen om de onhoudbare situatie te verhelpen waarin de ziekenhuizen bij het beheer van hun spoeddiensten worden geplaagd?

De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister. – *Ik lees het antwoord van de minister.*

Ik dank u voor het belang dat u hecht aan de spoedgeneeskunde, aan de artsen die ze beoefenen en aan de patiënten die erdoor worden geholpen.

De permanentie in de spoedafdelingen wordt geregeld door het koninklijk besluit van 27 april 1998, gewijzigd op 5 maart 2006, houdende vaststelling van de normen waaraan een functie 'gespecialiseerde spoedgevallenzorg' moet voldoen om erkend te worden.

Dit besluit preciseerd dat de medische permanentie bij de functie gespecialiseerde spoedgevallenzorg 24 uur op 24 moet worden waargenomen door minstens één, minstens halftijds aan het ziekenhuis verbonden geneesheer met één van de volgende kwalificaties: een geneesheer-specialist in de urgentiegeneskunde, een geneesheer-specialist in de acute geneeskunde; de kandidaat-geneesheer-specialist in de urgentiegeneskunde of in de acute geneeskunde in opleiding, voor zover de betrokkene reeds erkend geneesheer-specialist is in één der disciplines bedoeld in artikel 2, 1°, van het ministerieel besluit van 14 februari 2005, hetzij reeds gedurende tenminste een jaar voornoemde opleiding heeft genoten.

De besluiten voorzien in overgangsmaatregelen volgens welke tot 31 december 2008 de medische permanentie ook kan worden waargenomen door een geneesheer-specialist in één van de disciplines bedoeld in artikel 2, 1°, van het hoger

En effet, dans certains cas, des médecins prestent jusqu'à 38 voire 48 heures de travail d'affilée pour dépanner un hôpital en manque d'urgentistes alors que l'arrêté royal du 10 août 1998 fixant les normes auxquelles doit répondre une fonction « service mobile d'urgence » stipule explicitement que « les médecins qui participent à la permanence médicale ne peuvent effectuer de permanence médicale dans un hôpital durant plus de 24 heures consécutives ».

Par ailleurs, même si les permanences de plus de 24 heures ne sont pas très fréquentes, la répétitivité des enchaînements – une garde de 24 heures suivie de 24 heures de « repos » qui se matérialise surtout par du travail administratif, et ainsi de suite – trois à quatre fois d'affilée, rappellent la pénibilité de la profession, qui crée une accumulation de prestations légales allant jusqu'à 80 heures par semaine.

Les hôpitaux, sous peine de se déforcer et ne voulant pas apparaître dans le rouge, n'osent pas dénoncer la situation à laquelle ils doivent très souvent faire face. Certains services d'urgence sont de ce fait obligés de rédiger des rapports inexacts car ils ne disposent pas d'un quota suffisant de médecins urgentistes en vue d'assurer les gardes.

J'aimerais donc savoir si le ministre a connaissance de ces prestations irrégulières et répétitives des urgentistes, qui les placent dans des conditions professionnelles inadmissibles et qui peuvent mettre en danger la vie des patients.

Au-delà des décisions prises par le gouvernement, et qui visent à parfaire les services d'aide médicale urgente, quelles mesures compte-t-elle prendre pour remédier à cette situation qui place aujourd'hui les hôpitaux aigus dans une situation intenable en termes de gestion des urgences ?

M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre. – Je vous lis la réponse de la ministre.

Je tiens à vous remercier de l'intérêt que vous portez à la médecine d'urgence, aux médecins qui la pratiquent et aux patients qui en bénéficient.

La permanence dans les services d'urgence est réglementée par l'arrêté royal du 27 avril 1998, modifié le 5 mars 2006, fixant les normes auxquelles une fonction « soins urgents spécialisés » (SUS) doit répondre pour être agréée.

Cet arrêté précise que la permanence médicale à la fonction spécialisée des urgences doit être assurée 24 heures sur 24, par au minimum un médecin, attaché au moins à mi-temps à l'hôpital et possédant une des qualifications suivantes : un médecin spécialiste en médecine d'urgence ; un médecin spécialiste en médecine aiguë ; un médecin titulaire du brevet de médecine aiguë ; un médecin spécialiste candidat en médecine d'urgence ou en médecine aiguë en formation, pour autant que l'intéressé soit déjà médecin spécialiste agréé dans l'une des disciplines visées à l'article 2, 1°, de l'arrêté ministériel du 14 février 2005, ou qu'il ait déjà suivi la formation précitée pendant au moins un an.

Ces arrêtés prévoient des mesures transitoires qui prennent fin au 31 décembre 2008 et qui permettent à d'autres médecins de participer à la permanence. Il s'agit, d'une part, d'un médecin spécialiste dans une des disciplines suivantes, conformément à l'article, 1°, de l'arrêté ministériel du 14 février 2005 : anesthésie-réanimation, médecine interne, cardiologie, gastro-entérologie, pneumologie, rhumatologie,

vermeld ministerieel besluit van 14 februari 2005: anesthesie-reanimatie, interne geneeskunde, cardiologie, gastro-enterologie, pneumologie, reumatologie, chirurgie, neurochirurgie, urologie, orthopedische chirurgie, plastische chirurgie, pediatrie, neurologie. De medische permanentie kan eveneens worden waargenomen door een kandidaat geneesheer-specialist in opleiding, in één van de voormelde disciplines voor zover deze ten minste twee jaar opleiding heeft genoten, dat de dienst waarin hij de permanentie waarneemt is opgenomen in zijn stageprogramma en dat hij in een spoedgevallendienst of een functie 'gespecialiseerde spoedgevallenzorg' vertrouwd werd gemaakt met alle aspecten van reanimatie en dringende geneeskundige behandeling.

Ik bevestig dat er een tekort is aan urgentieartsen. Dat tekort is niet recent, maar wordt nog verscherpt door de numerus clausus en de daling van het aantal kandidaat-specialisten dat eruit voortvloeit. De overgangmaatregelen moeten dat tekort opvangen in afwachting dat voldoende urgentieartsen kunnen worden opgeleid.

De permanentie op spoed wordt georganiseerd onder de verantwoordelijkheid van de hoofdarts van het ziekenhuis. Hij moet erop toezien dat de maximale grens van 24 opeenvolgende uren van permanentie wordt gerespecteerd en dat andere specialisten of specialisten in opleiding in het ziekenhuis aan de permanentie deelnemen. Om controle mogelijk te maken, moet de hoofdarts wachtlijsten opstellen.

De feiten die u aanhaalt over de duur van sommige wachten en prestaties, verontrusten mij. De erkenning van de spoedafdelingen is echter een gemeenschapsbevoegdheid. Het probleem van de controle op de onwettige prestaties moet dan ook worden voorgelegd aan de bevoegde gemeenschapsministers.

Ik ben mij ervan bewust dat het tekort aan urgentieartsen de ziekenhuizen voor problemen stelt bij de organisatie van de permanentie in hun spoedafdelingen.

Daarom heb ik met betrekking tot de numerus clausus opleidingsquota opgelegd van minstens tien specialisten in de acute geneeskunde en van minstens vijf specialisten in de urgentiegeneskunde per jaar. Ik zal binnenkort ook een besluit publiceren dat de overgangmaatregelen verlengt waardoor andere specialisten of kandidaat-specialisten de permanentie op de spoedafdelingen kunnen verzekeren.

Mevrouw Dominique Tilmans (MR). – *Vijf specialisten in de acute geneeskunde en vijf specialisten in de urgentiegeneskunde voor heel België is toch werkelijk onvoldoende.*

Onwettige prestaties bestaan echt. Het is niet mijn bedoeling de diensthoofden te beschuldigen. Ze doen al het mogelijke om over voldoende spoedartsen te kunnen beschikken. Zij zoeken artsen uit andere ziekenhuizen die dan 24 uur presteren in hun eigen ziekenhuis en daarna nog eens 24 werken in een ander ziekenhuis. De urgentieartsen raken dan ook oververmoeid. Menselijk is dat niet houdbaar. Bovendien gaan die artsen mee met urgentie- en reanimatievoertuigen om het leven van andere mensen te redden. Ze brengen niet alleen hun eigen leven, maar ook dat van hun patiënten in gevaar.

chirurgie, neurochirurgie, urologie, chirurgie orthopédique, chirurgie plastique, pédiatrie, neurologie. Il s'agit, d'autre part, d'un médecin candidat spécialiste en formation dans une des disciplines précitées pour autant que celui-ci ait suivi une formation d'au moins deux ans, que le service dans lequel il assure la permanence figure dans son programme de stage et qu'il se soit familiarisé dans une fonction SUS avec tous les aspects afférents à la réanimation et au traitement médical d'urgence.

Je vous confirme qu'il existe une pénurie de médecins urgentistes. Elle n'est pas récente mais est exacerbée par le numerus clausus et la diminution du nombre de candidats spécialistes qui en résulte. Les mesures transitoires ont été créées et maintenues pour pallier cette pénurie dans l'attente de la formation d'un nombre suffisant de médecins urgentistes.

La permanence aux urgences est organisée sous la responsabilité du médecin en chef de l'hôpital. C'est à lui qu'incombe la tâche de faire respecter la limite maximale de 24 heures consécutives de permanence et de faire participer les autres spécialistes ou candidats spécialistes de l'hôpital à la permanence des urgences. Le médecin chef doit notamment conserver toutes les listes de garde à des fins de contrôle.

Les faits que vous citez quant à la durée de certaines gardes et prestations m'inquiètent. Cependant, l'agrément des services d'urgence est une compétence régionale et il importe de poser la question de la surveillance des prestations irrégulières aux ministres régionaux compétents.

Je suis particulièrement consciente de la difficulté que rencontrent actuellement les hôpitaux dans la gestion de la permanence des urgences à la suite de cette pénurie d'urgentistes.

À ce titre, dans le cadre du numerus clausus, j'ai imposé un quota de formation d'au moins dix spécialistes en médecine aiguë (SMA) et d'au moins cinq spécialistes en médecine d'urgence (SMU) par an. J'ai également prévu de publier prochainement un arrêté prolongeant les mesures transitoires qui permettent aux autres spécialistes ou candidats spécialistes d'assurer la permanence aux urgences.

Mme Dominique Tilmans (MR). – Cinq SMA et cinq SMU pour l'ensemble de la Belgique, ce sera totalement insuffisant !

Les prestations irrégulières existent. Je ne cherche pas à incriminer les chefs de service. Ceux-ci s'arrachent les cheveux pour disposer d'un nombre suffisant d'urgentistes. Ils essaient donc d'obtenir des médecins venant d'autres hôpitaux. Ceux-ci prestent donc 24 heures dans leur hôpital et viennent par la suite assurer 24 heures dans un autre hôpital. Dès lors, les urgentistes sont extrêmement fatigués. Humainement, c'est intenable. De plus, ces personnes se déplacent, à bord de véhicules d'urgence et de réanimation, pour sauver la vie d'autres personnes. À cause de ce nombre élevé d'heures, ils mettent en danger leur vie mais aussi celle des patients.

De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister. – Ik had het over tien specialisten in de acute geneeskunde, wat het totaal op vijftien artsen brengt.

Vraag om uitleg van mevrouw Dominique Tilmans aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over «de opening van een vleugel van de gevangenis van Saint-Hubert voor de opvang van 35 minderjarigen» (nr. 4-276)

De voorzitter. – De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

Mevrouw Dominique Tilmans (MR). – Na het voorval in het weekend van 26 en 27 april, waarbij het Brusselse parket verschillende minderjarigen wegens plaatsgebrek in een gesloten instelling moest vrijlaten, is er sprake van het creëren van 70 bijkomende 'federale' plaatsen voor jeugddelinquenten in Tongeren en Saint-Hubert. Er zouden 35 bedden komen voor Franstalige minderjarigen in de gevangenis van Saint-Hubert, in een vleugel die momenteel leeg staat.

De gevangenis van Saint-Hubert is een halfopen gemeenschapsinstelling met een capaciteit van 275 gedetineerden die voor allerlei misdrijven veroordeeld zijn: drugshandel, diefstal, brandstichting, maar ook zedenmisdrijven tegenover minderjarigen!

Jeugddelinquenten werden tot hiertoe altijd opgesloten in een overheidsinstelling voor jeugdbescherming.

Vindt de minister het een goed idee jeugddelinquenten op te sluiten in een gebouw waar ook volwassen, soms gevaarlijke gevangenen verblijven?

Hoe denkt hij het gevangenisleven in Saint-Hubert te organiseren zonder de minderjarigen in gevaar te brengen? Zullen zij volledig en voortdurend worden gescheiden van de volwassen gevangenen of zullen bepaalde gemeenschappelijke plaatsen, zoals bijvoorbeeld de kantine of de bibliotheek, openstaan voor alle gedetineerden, zonder onderscheid naar leeftijd?

Gaat het hier om een voorlopige oplossing om het tekort aan plaatsen in de Franse Gemeenschap tijdelijk op te vullen, of is het systeem definitief?

Welke budgettaire overeenkomsten zijn hiervoor tussen het departement Justitie en de Franse Gemeenschap gesloten?

De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister. – Ik lees het antwoord van de minister van Justitie.

Iedereen is het erover eens dat de jeugdrechter minderjarige delinquenten bij gebrek aan opvang in een gesloten instelling plaatst. Deze jongeren werden tot hiertoe inderdaad altijd in een overheidsinstelling voor jeugdbescherming

M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre. – J'ai parlé de dix SMA, ce qui donne un total de quinze médecins.

Demande d'explications de Mme Dominique Tilmans au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur «l'ouverture d'une aile de la prison de Saint-Hubert pour l'accueil de 35 mineurs» (n° 4-276)

M. le président. – M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre, répondra.

Mme Dominique Tilmans (MR). – Après l'incident du week-end 26 et 27 avril au cours duquel le Parquet de Bruxelles a dû relâcher plusieurs mineurs faute de place dans une institution fermée, il est question d'ouvrir 70 places « fédérales » supplémentaires pour mineurs délinquants à Tongres et à Saint-Hubert. Ainsi, 35 lits pourraient s'ouvrir à l'intention des mineurs francophones dans une aile actuellement vide de la prison de Saint-Hubert.

La prison de Saint-Hubert est un établissement semi-ouvert et communautaire qui, à l'heure actuelle, dispose d'une capacité d'accueil de 275 détenus, emprisonnés pour tous types d'infraction comme du trafic de stupéfiants, des vols, des incendies criminels... mais également des délits sexuels, commis notamment sur mineurs !

Les jeunes délinquants ont jusqu'à présent toujours bénéficié de conditions d'enfermement en IPPJ.

Monsieur le ministre, pensez-vous qu'il soit adapté de maintenir en détention dans la même enceinte des délinquants, certes, mais mineurs avant tout, avec des prisonniers majeurs parfois dangereux ?

Comment comptez-vous organiser la vie pénitentiaire à Saint-Hubert, sans mettre en danger la vie des mineurs ? Ceux-ci seront-ils totalement et en tous temps séparés des condamnés majeurs ou, au contraire, certains locaux, par exemple la cantine ou la bibliothèque, seront-ils immanquablement communs à l'ensemble des condamnés sans distinction d'âge ?

La solution préconisée est-elle provisoire, c'est-à-dire destinée à pallier les actuelles insuffisances de la Communauté française, ou est-elle envisagée comme pérenne ?

Quels arrangements budgétaires éventuels ont-ils été pris entre votre département et la Communauté française pour cette mise à disposition ?

M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre. – Je vous lis la réponse du ministre de la Justice.

Tout le monde est d'accord sur le manque de places d'hébergement de mineurs délinquants que le juge de la jeunesse a décidé de mettre dans un établissement fermé. Il est exact que ces jeunes ont jusqu'à maintenant toujours

ondergebracht.

Ik kan alleen maar vaststellen dat er veel te weinig plaatsen zijn in de overheidsinstellingen voor jeugdbescherming.

Om die reden besliste de federale overheid enkele jaren geleden het centrum van Everberg te bouwen, met een capaciteit van vijftig plaatsen, vierentwintig voor Nederlandstalige en zesentwintig voor Franstaligen minderjarigen, waaronder één plaats voor een Duitstalige.

De federale overheid besliste ook het aantal federale plaatsen uit te breiden. In Everberg komen 124 plaatsen voor Nederlandstaligen.

In Achêne zal een centrum gebouwd worden voor 126 Franstaligen. De bouw van deze centra vraagt echter tijd en de plaatsen zullen pas beschikbaar zijn vanaf 2011 en 2012.

Door het nijpend plaatsgebrek en omdat we de verbintenissen van de federale regering willen nakomen, heb ik tijdelijke oplossingen gezocht. De tijd dringt, want de nieuwe wet betreffende de jeugdbescherming treedt op 1 januari 2009 in werking.

Er is nu al plaatsgebrek. We mogen dus niet talmen.

Om die reden zal ik de oude gevangenis van Tongeren opknappen en heropenen en een afdeling van de gevangenis van Saint-Hubert inrichten.

Ik heb snel willen werken. De bouw van een nieuwe instelling vraagt tijd, voor Achêne zelfs verschillende jaren. De renovatie of inrichting van een oud gebouw vraagt eveneens tijd en financiële middelen.

Saint-Hubert biedt een goede mogelijkheid. Er staan verschillende paviljoenen op een uitgestrekt terrein. Er kan zonder buitensporige kosten gemakkelijk een afsluiting worden geplaatst.

Ik ben me wel bewust van de situatie in Saint-Hubert. De andere gedetineerden zullen afzonderlijk worden ondergebracht.

Het regime voor de jongeren zal apart en verschillend zijn. De jongeren in kwestie zullen totaal geïsoleerd zijn van de andere gedetineerden, er zullen geen gemeenschappelijke lokalen zijn. We zullen ervoor zorgen dat de paviljoenen totaal van elkaar gescheiden zijn.

Dit is een tijdelijke oplossing omdat er dringend nood is aan plaatsen in de overheidsinstellingen voor jeugdbescherming.

We moesten onze verantwoordelijkheid nemen en snel optreden.

De terbeschikkingstelling van het paviljoen in Saint-Hubert gebeurt op dezelfde manier als bij het centrum De Grubbe te Everberg. De federale overheid stelt de gebouwen ter beschikking, zorgt voor veiligheids- en bewakingspersoneel en neemt bepaalde beheerskosten voor haar rekening. Ik reken op de Franse Gemeenschap voor begeleiding en onderwijs.

Mevrouw Dominique Tilmans (MR). – *Ik dank de staatssecretaris en neem akte van het antwoord van de*

bénéficié de conditions d'enfermement en IPPJ.

Je ne peux que constater avec vous qu'il nous manque beaucoup de places en IPPJ !

C'est la raison pour laquelle, il y a quelques années déjà, l'État fédéral a pris la décision de construire le centre d'Everberg avec une capacité de cinquante places réparties à raison de vingt-quatre pour les mineurs néerlandophones et de vingt-six pour les francophones dont une est prévue pour un germanophone.

Le gouvernement fédéral a également décidé d'étendre la capacité d'enfermement au niveau fédéral. À Everberg, on portera le nombre de places à 124, prévues pour les néerlandophones.

À Achêne un centre de 126 places sera construit pour les francophones. Il nous faudra du temps pour construire ces centres, dont les places ne seront dès lors disponibles qu'à partir de 2011 et 2012.

Confronté à un besoin pressant de places et voulant tenir les engagements pris par le gouvernement fédéral, j'ai cherché des solutions intermédiaires. Le temps presse car la modification de la loi sur la protection de la jeunesse entre en vigueur le 1^{er} janvier 2009.

En outre, le problème de manque de place se pose déjà aujourd'hui. On ne peut plus tarder !

C'est la raison pour laquelle j'ai décidé de rouvrir l'ancienne prison de Tongres, qui sera remise en état, et d'aménager une section à Saint-Hubert.

J'ai voulu agir rapidement. La construction d'un nouvel établissement demande du temps ; pour Achêne, il faudra plusieurs années. La rénovation ou l'aménagement d'un vieux bâtiment demande également du temps et de l'argent.

Une opportunité se présentait à Saint-Hubert. Plusieurs pavillons sont situés sur un vaste terrain. On peut facilement installer un cloisonnement entre eux sans frais exorbitants.

Je suis évidemment bien conscient de la situation à Saint-Hubert. D'autres types de détenus y sont hébergés, mais ils seront éloignés et séparés des autres.

Le régime sera distinct et différent. Les jeunes en question seront totalement isolés des autres détenus, et il n'y aura pas de locaux communs. On veillera à séparer complètement les pavillons.

Cette solution, effectivement provisoire, est due à l'urgence et au nombre insuffisant de places en IPPJ.

Il était nécessaire d'agir rapidement et de prendre ses responsabilités.

Voici l'offre que je fais à la Communauté française.

La mise à disposition du pavillon à Saint-Hubert se fait de la même manière que pour le centre De Grubbe à Everberg. L'État fédéral met à disposition le bâtiment, le personnel de sécurité et de gardiennage, et certains frais d'exploitation. Je compte sur l'intervention de la Communauté française pour l'aspect guidance et éducation.

Mme Dominique Tilmans (MR). – Je remercie le secrétaire d'État. Je prends bonne note des réponses du ministre. Mais je

minister. De jeugdrechter besliste de jongeren in een gesloten instelling te plaatsen. Saint-Hubert is een halfopen instelling met paviljoenen waar het onmogelijk is jongeren op te sluiten. Er is dus een gevaar voor de omwonenden.

Vraag om uitleg van mevrouw Vanessa Matz aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de problematiek van het statuut van de zorgkundige» (nr. 4-286)

De voorzitter. – De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

Mevrouw Vanessa Matz (cdH). – *De voorwaarden om in een rusthuis of rust- en verzorgingstehuis te mogen werken zijn volop aan het veranderen als gevolg van een koninklijk besluit van januari 2006 tot vaststelling van de nadere regels om geregistreerd te worden als zorgkundige.*

Voordien kwamen alleen de getuigschriften van het zesde jaar gezinshulp en sanitaire helpster en van het zesde jaar beroepsonderwijs gezinshulp en sanitaire helpster in aanmerking voor een RIZIV-nummer en de aanwerving als verzorgingspersoneel.

In de toekomst moet men houder zijn van het getuigschrift zorgkundige, dat kan worden bekomen nadat men geslaagd is voor het eerste jaar van de opleiding gebrevetteerd verpleegkundige, na de opleiding zorgkundige in het onderwijs voor sociale promotie of na een opleiding zorgkundige in het secundair onderwijs, die echter nog niet is vastgelegd.

Tijdens een overgangperiode zullen de leerlingen met een getuigschrift van het zesde jaar gezinshulp en sanitaire helpster en een getuigschrift van het zesde jaar gezinshulp of sanitaire helpster van het beroepsonderwijs die vóór 31 december 2008 in rusthuizen of in rust- en verzorgingstehuizen worden aangeworven, tijdelijk als zorgkundige kunnen worden geregistreerd. Ze kunnen een definitieve registratie krijgen op voorwaarde dat ze vóór 2011 een opleiding van 120 uur volgen in het onderwijs voor sociale promotie of een opleiding georganiseerd door de werkgever zelf.

In verschillende scholen zitten de leerlingen van het zesde jaar beroepsonderwijs gezinshulp en sanitaire helpster vast. Als ze een zevende jaar beroepsonderwijs volgen, waarmee ze een getuigschrift van hoger secundair kunnen krijgen, wat de scholen uiteraard aanmoedigen, verliezen ze hun kwalificatie van zorgkundige.

Meer zelfs, door deze hervorming vallen de leerlingen van het vijfde jaar beroepsonderwijs gezinshulp en sanitaire helpster, die tegelijkertijd het getuigschrift gezinshulp (om in gezinnen te werken) en zorgkundige (om in een rusthuis of een rust- en verzorgingstehuis te werken) willen behalen, niet onder de overgangsmaatregelen.

Is het niet beter de situatie opnieuw te bekijken, het koninklijk besluit van 12 januari 2006 te wijzigen en de overgangsmaatregelen te verlengen, zodat de leerlingen hun schooltraject kunnen beëindigen met de diploma's en

voudrais souligner que la décision du juge de la jeunesse est de mettre ces jeunes dans un établissement fermé. Or, à Saint-Hubert, c'est un établissement semi-ouvert, pavillonnaire, où il est impossible d'enfermer les jeunes. Il y a donc un danger pour les riverains.

Demande d'explications de Mme Vanessa Matz à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la problématique du statut d'aide-soignant» (n° 4-286)

M. le président. – M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre, répondra.

Mme Vanessa Matz (cdH). – Les conditions pour travailler en maison de repos ou en maison de repos et de soins sont en pleine mutation, notamment à la suite de l'adoption en janvier 2006 d'un arrêté royal relatif aux modalités d'enregistrement comme aide-soignant.

Auparavant, seuls les certificats de qualification de sixième, aide familiale et sanitaire, et le certificat d'enseignement, sixième professionnelle, aide familiale et sanitaire, donnaient accès à un numéro INAMI et à l'engagement en tant que personnel soignant.

À l'avenir, il faudra être détenteur d'un titre d'aide-soignant qui pourra être obtenu après avoir réussi une première année d'infirmière brevetée, la formation d'aide-soignant qui sera organisée dans l'enseignement de promotion sociale ou une formation d'aide-soignant dans l'enseignement secondaire qui n'est pas encore définie.

Durant une période transitoire, les élèves porteurs d'un certificat de qualification de sixième année aide familiale et sanitaire et d'un certificat de sixième année aide familiale et sanitaire de l'enseignement professionnel qui seront engagés, avant le 31 décembre 2008, en maison de repos ou en maison de repos et de soins, pourront être enregistrés provisoirement en tant qu'aides-soignants. Ils pourront obtenir l'enregistrement définitif à condition de suivre, avant 2011, une formation de 120 heures organisée dans l'enseignement de promotion sociale ou par l'employeur lui-même.

Or, dans plusieurs écoles, les élèves de sixième professionnelle aide familiale et sanitaire sont «coincés». En effet, s'ils poursuivent une septième année professionnelle leur permettant d'obtenir un certificat d'enseignement secondaire supérieur – ce que les écoles encouragent évidemment –, ils perdront leur qualification d'aide-soignant.

Pire, à cause de cette réforme, les élèves de cinquième professionnelle aide familiale et sanitaire qui se sont engagés dans cette voie afin d'obtenir à la fois la qualification d'aide familiale (pour travailler en famille) et d'aide-soignant (pour travailler en maison de repos ou en maison de repos et de soins) ne bénéficient pas des mesures transitoires et sont donc piégés.

Ne serait-il pas judicieux de revoir la situation et de modifier l'arrêté royal du 12 janvier 2006 afin de prolonger les mesures transitoires et permettre aux élèves engagés dans un parcours scolaire de le terminer en décrochant les diplômes et

getuigschriften die hun zijn beloofd?

De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister. – *Ik lees het antwoord van minister Onkelinx.*

De hervorming van mijn voorganger had tot doel een wettelijk kader te creëren voor personen met verschillende opleidingen die verzorging geven en aldus een kwaliteitsverzorging te garanderen.

Ik ben er me van bewust dat elke wijziging aanpassingen inhoudt, zowel voor de betrokkenen als voor de opleidingsinstellingen en de verzorgingsinstellingen.

In de aanpassingsperiode zijn er uiteraard overgangsmaatregelen nodig, maar u begrijpt dat deze overgangsmaatregelen niet blijvend kunnen zijn. Ze dienen om de heroriëntatie van de schoolprogramma's of de beroepsloopbaan vlot te laten verlopen.

Ik zal samen met mijn administratie de evolutie van de geplande aanpassingen volgen en indien nodig bijkomende maatregelen nemen.

Vraag om uitleg van mevrouw Christiane Vienne aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «de politieoperaties in de streek rond Doornik in het kader van het geïntegreerde actieplan en het preventieve optreden» (nr. 4-300)

De voorzitter. – De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

Mevrouw Christiane Vienne (PS). – *De pers maakte gewag van een politieoperatie om de overlast aan te pakken, veroorzaakt door een bende drugstrafikanten in bepaalde discotheken van Doornik en Péruwelz.*

Het betreft een gezamenlijk optreden van de federale politie, de zonale politie en de wegpolie. Dit geïntegreerde actieplan werd vorig jaar uitgewerkt door het parket, de zonechefs en de burgemeesters van het gerechtelijk arrondissement om het probleem van de drugstrafiek in de regio aan te pakken. De operatie is een succes: in één jaar werden drie drugsbendes opgerold.

Ik had graag vernomen of, gezien de positieve resultaten, het geïntegreerde actieplan een blijvend karakter krijgt. Zo ja, is de nauwe samenwerking tussen de federale politie en de zonale politie de voorbode van een systematisering op nationaal vlak? Welke preventieve acties zal Binnenlandse Zaken, al dan niet in samenwerking met de gemeenschappen, ondernemen om te voorkomen dat jonge dealers van softdrugs in de criminaliteit belanden?

De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister. – *Ik lees het antwoord van de minister.*

certificats qui leur sont dus ?

M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre. – Je vous lis la réponse de la ministre Onkelinx.

La réforme mise en œuvre par mon prédécesseur visait à assurer un cadre légal aux activités des personnes qui réalisent des soins au terme de diverses formations et à garantir des soins de qualité dans tous les secteurs concernés.

Je suis consciente que tout changement implique des modifications d'organisation tant pour les personnes que pour les structures, qu'il s'agisse d'institutions de formation ou de soins.

Les périodes d'adaptation nécessitent inévitablement des mesures transitoires. Vous comprendrez que ces mesures ne puissent avoir pour but de pérenniser les modes d'organisation antérieurs. Elles doivent toutefois être suffisantes pour permettre une réorientation des programmes scolaires ou des parcours professionnels.

Je veillerai, avec mon administration, à prendre les dispositions qui s'imposent compte tenu de l'évolution des adaptations programmées et en cours.

Demande d'explications de Mme Christiane Vienne au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «les opérations de police dans le Tournais dans le cadre du plan d'action intégré et les actions liées à la prévention» (n° 4-300)

M. le président. – M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre, répondra.

Mme Christiane Vienne (PS). – La presse a rendu compte d'une opération de police visant à mettre un terme aux agissements d'une bande de trafiquants de drogues dans certaines discothèques de Tournai et de Péruwelz.

L'intervention a réuni des policiers fédéraux, des policiers zonaux et la police de la route en vertu du plan d'action intégré mis en place l'an dernier par le parquet, les chefs de zone et les bourgmestres de l'arrondissement judiciaire afin d'endiguer la criminalité liée au trafic de drogues dans la région. L'opération est présentée comme un succès : il s'agit de la troisième bande de trafiquants démantelée en l'espace d'un an.

À la suite de cette opération, j'aimerais savoir si les résultats, apparemment positifs, du plan d'action intégré, induisent sa pérennisation. Dans l'affirmative, l'intensification de la collaboration entre la police fédérale et la police zonale présage-t-elle d'une systématisation de la pratique à l'échelon national ? Par ailleurs, quelles sont les actions de prévention entreprises par votre département, en collaboration ou non avec les Communautés, afin d'éviter que les jeunes dealers de drogues douces s'enfoncent dans la criminalité ?

M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre. – Je vous lis la réponse du ministre.

Le plan d'action auquel Mme Vienne fait référence constitue

Het actieplan waarnaar mevrouw Vienne verwijst is een goed voorbeeld van een geïntegreerde aanpak van het veiligheidsprobleem. De strijd tegen drugsgerelateerde criminaliteit is ook één van de prioriteiten van het Nationaal Veiligheidsplan 2008-2011.

Het is niet aan de minister van Binnenlandse Zaken om te antwoorden op de vraag over een blijvend karakter van het actieplan. Deze beslissing hangt af van de evaluatie van de lokale overheden en van de evolutie op lokaal vlak. De politiediensten wensen een systematische en betere samenwerking tussen de verschillende niveau's, zoals bepaald in het Nationaal Veiligheidsplan.

Het departement Binnenlandse Zaken biedt de 102 steden en gemeenten met een strategisch veiligheids- en preventieplan de mogelijkheid de overlast door drugsgebruik te bestrijden. De stad Doornik heeft die doelstelling niet opgenomen in haar strategisch plan. De gemeente Péruwelz zal de situatie bestuderen met het oog op een partnerschap met het centrum voor hulp aan alcohol- en drugsverslaafden.

Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de erkenning van apothekersassistenten» (nr. 4-295)

De voorzitter. – De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

De heer Louis Ide (CD&V–N–VA). – Sinds 2002 worden apothekersassistenten die niet aan bepaalde opleidingscriteria voldoen verplicht een regularisatiecursus van twee jaar te volgen, bestaande uit lessen, stages en examens. Personen die slaagden voor deze cursus, kregen hiervan een getuigschrift toegestuurd in afwachting van het diploma. Tot op heden, voor sommigen intussen al vier jaar na de feiten, zijn deze diploma's nog steeds niet in orde en afgeleverd.

De diploma's kunnen pas worden uitgereikt als de bevoegde minister haar handtekening plaatst onder de uitvoeringsbesluiten. Het diploma is vanaf dan nodig om in een apotheek te kunnen werken. Dat is tot op heden nog niet gebeurd. Dat is jammer omdat vele apothekersassistenten hiervan de dupe zijn. Zij missen nu nog steeds de erkenning die ze verdienen, ook financieel.

Op een schriftelijke vraag van 4 februari antwoordde de minister dat een ontwerp van koninklijk uitvoeringsbesluit al onder het bewind van haar voorganger werd ingediend, maar dat dit besluit zonder gevolg is gebleven. Het dossier zou door de administratie van de minister worden bijgewerkt en zij zou ervoor zorgen dat dit zo snel mogelijk op de Ministerraad wordt besproken. We zijn nu reeds enkele maanden verder, maar ik heb hiervan niets meer vernomen.

Erkent de minister dat het niet in orde brengen en afleveren van deze diploma's geen toonbeeld is van degelijk beleid? Zijn de koninklijke uitvoeringsbesluiten die ervoor moeten zorgen dat het desbetreffende koninklijke besluit kan worden uitgevoerd reeds klaar? Zo nee, wanneer denkt de minister dat deze besluiten klaar zullen zijn? Zo ja, wanneer worden ze

un bon exemple d'approche intégrée du problème de la sécurité. La lutte contre la criminalité liée aux drogues est également une des priorités du Plan national de sécurité 2008-2011.

Il n'appartient pas au ministre de l'Intérieur de répondre à la question relative à la pérennisation de ce plan d'action. La décision dépendra de l'évaluation des autorités locales concernées et de l'évolution sur le plan local. La volonté des services de police est de systématiser et d'améliorer les collaborations entre les différents niveaux des services, comme le prévoit le Plan national de sécurité.

En général, le département de l'Intérieur donne la possibilité aux 102 villes et communes du pays, disposant de plans stratégiques de sécurité et de prévention, de combattre les nuisances publiques résultant de l'usage de drogues. La ville de Tournai n'a pas retenu cet objectif dans le cadre de son plan stratégique. De son côté, la commune de Péruwelz a choisi d'étudier la situation en vue de développer un partenariat avec le centre d'aide aux alcooliques et aux toxicomanes.

Demande d'explications de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'agrément des assistants en pharmacie» (n° 4-295)

M. le président. – M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre, répondra.

M. Louis Ide (CD&V–N–VA). – *Depuis 2002, les assistants en pharmacie qui ne répondent pas à certains critères de formation sont obligés de suivre un cours de régularisation de deux ans comprenant des leçons, des stages et des examens. Un certificat a été envoyé aux personnes qui ont réussi ce cours en attendant que leur diplôme leur soit délivré. Mais certains attendent leur diplôme depuis quatre ans déjà.*

Les diplômes ne peuvent être délivrés que lorsque le ministre compétent a signé les arrêtés d'exécution. À partir de là, le diplôme est nécessaire pour travailler dans une pharmacie. À ce jour, les arrêtés n'ont pas été signés, et c'est regrettable parce que de nombreux assistants en pharmacie sont lésés. Il leur manque encore la reconnaissance qu'ils méritent, y compris financièrement.

En réponse à une question écrite du 4 février, la ministre a dit qu'un projet d'arrêté royal d'exécution avait déjà été déposé à l'époque de son prédécesseur, mais que cet arrêté n'avait pas été suivi d'effet. Le dossier serait actualisé par l'administration de la ministre, et celle-ci veillerait à ce qu'il soit discuté le plus rapidement possible au Conseil des ministres. Plusieurs mois se sont écoulés mais je n'ai rien appris de plus à ce sujet.

La ministre reconnaît-elle qu'en ne délivrant pas ces diplômes, on ne donne pas un bon exemple de bonne gouvernance. Les arrêtés royaux d'exécution qui doivent permettre l'application de l'arrêté royal en question sont-ils prêts? Dans la négative, quand le seront-ils? Dans l'affirmative, quand le Conseil des ministres en

besproken op de Ministerraad?

De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister. – Ik lees het antwoord van minister Onkelinx.

Ik bevestig dat het ontwerpbesluit dat nodig is voor het opstarten van de erkenning van de bijzondere beroepstitel van apothekersassistent, een paramedisch beroep, op 25 april 2008 in eerste lezing werd goedgekeurd door de Ministerraad. Het werd nadien naar de Raad van State gestuurd met het verzoek om binnen een maand daarover een advies uit te brengen. Men kan er dus van uitgaan dat dit besluit in de loop van juli 2008 zal worden gepubliceerd. Daarmee is duidelijk dat dit dossier sedert ik dit ministerschap op mij nam, wel degelijk binnen de kortst mogelijk termijnen werd behandeld.

Terloops wijs ik erop dat ik niet bevoegd ben voor het afleveren van een diploma, maar wel voor de erkenning en voor het afleveren van een visum bij het diploma, waardoor de houder ervan toegang krijgt tot een beroepstitel.

De heer Louis Ide (CD&V-N-VA). – Ik dank de minister voor haar antwoord. Voor de vele mensen die daarop zitten te wachten hoop ik dat de zaak in juni 2008 effectief in orde is.

Vraag om uitleg van mevrouw Christiane Vienne aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over «de sluiting van postkantoren» (nr. 4-299)

De voorzitter. – De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

Mevrouw Christiane Vienne (PS). – *In 2011 wordt de markt voor postdiensten in heel Europa vrijgemaakt. Om zich op die vrijmaking voor te bereiden voert De Post in België een beleid van praktische reorganisatie: met het oog op een structurele besparing worden dit jaar 198 postkantoren gesloten.*

Afgevaardigd bestuurder Thijs voorziet dat er in 2009 nog slechts 650 kantoren zullen zijn. Met andere woorden, begin volgend jaar zal één kantoor op twee verdwenen zijn. Volgens een Eurostatstudie die in november jongstleden werd gepubliceerd, was België – samen met Malta en Spanje – nog vóór de herstructureringsgolf het Europees land met het geringste aantal postkantoren per inwoner!

Ik weet niet of door kantoren te sluiten De Post zich op de vrijmaking van de postdiensten in 2011 kan voorbereiden, maar vandaag blijkt wel dat de kwaliteit van de dienstverlening erbij inboet.

De oprichting van PostPunten, handelszaken die basispostdiensten aanbieden, wordt geacht de sluiting van kantoren te compenseren. Op een vroegere vraag om uitleg over hetzelfde onderwerp heeft de minister geantwoord: ‘De hervorming van De Post rust op de complementariteit tussen de PostPunten en de postkantoren en eerbiedigt de principes van het beheerscontract met de Belgische Staat.’

Ze antwoordde eveneens dat ‘Elke sluiting van een postkantoor en opening van een PostPunt is gebaseerd op een ernstige en volledige voorafgaande studie.’ Die studies

discutera-t-il ?

M. Etienne Schouppe, *secrétaire d’État à la Mobilité, adjoint au premier ministre*. – *Je vous lis la réponse de la ministre Onkelinx.*

Je confirme que le Conseil des ministres a adopté en première lecture le 25 avril 2008 le projet d’arrêté nécessaire pour l’agrément du titre professionnel particulier d’assistant en pharmacie, une profession paramédicale. Le projet a ensuite été envoyé au Conseil d’État à qui un avis dans un délai d’un mois a été demandé. On peut donc penser que cet arrêté sera publié dans le courant du mois de juillet 2008. Il apparaît ainsi que, depuis que je suis entrée en fonction, ce dossier a été traité dans les délais les plus courts possible.

Je souligne au passage que je ne suis pas compétente pour la délivrance d’un diplôme mais bien pour l’agrément et la délivrance d’un visa, lequel permet au titulaire d’accéder à un titre professionnel.

M. Louis Ide (CD&V-N-VA). – *Je remercie la ministre de sa réponse. J’espère, pour toutes les personnes qui attendent, que ce dossier sera effectivement en ordre en juin 2008.*

Demande d’explications de Mme Christiane Vienne à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur «la fermeture des bureaux de poste» (n° 4-299)

M. le président. – M. Etienne Schouppe, secrétaire d’État à la Mobilité, adjoint au premier ministre, répondra.

Mme Christiane Vienne (PS). – En 2011, les services postaux seront libéralisés dans toute l’Europe. En Belgique, La Poste se prépare actuellement à cette libéralisation par une politique de réorganisation sur le terrain : afin de réaliser une économie structurelle, 198 bureaux de poste seront supprimés cette année.

M. Thijs, administrateur délégué, prévoit que seuls 650 bureaux existeront encore en 2009. Autrement dit, selon ces prévisions, quasi un bureau sur deux aura disparu au début de l’année prochaine. Une étude d’Eurostat, publiée en novembre dernier, révélait qu’en 2005, c’est-à-dire avant la vague de suppressions, la Belgique était – avec Malte et l’Espagne – le pays européen comptant déjà le nombre le moins élevé de bureaux de poste par habitant !

J’ignore si ces suppressions de bureaux permettront de préparer La Poste à la libéralisation des services postaux prévue en 2011, mais il apparaît qu’aujourd’hui, la qualité du service public se trouve menacée par cette opération.

En effet, la fermeture des bureaux est censée être contrebalancée par la création de Points Poste, commerces offrant des services postaux basiques. Dans votre réponse à une précédente demande d’explications portant sur le même sujet, vous affirmiez : « Cette réorganisation de La Poste s’appuie sur la grande complémentarité entre les Points Poste et les bureaux de poste, et s’opère dans le respect des principes du contrat de gestion conclu avec l’État belge ».

Vous affirmiez également que « chaque fermeture de bureau

worden geacht te rusten op verschillende criteria zoals afstanden, aanwezigheid van economische en handelscentra, bevolkingsdichtheid, enzovoorts.

In tegenstelling tot die verklaringen zou ik bij wijze van voorbeeld de concrete situatie in Moeskroen willen aankaarten. De stad Moeskroen telt momenteel twee postkantoren voor 53.000 inwoners. De gemiddelde wachttijd aan de loketten belooft 40 minuten. De sluiting van één van beide kantoren is gepland tegen het einde van het jaar. Dat de wachttijd in het overblijvende kantoor met een factor twee zal toenemen, is geen onredelijke veronderstelling.

PostPunten worden geacht de dienst over te nemen, maar dat compromis tussen commercie en openbare dienst verzekert niet alle postdiensten van een volwaardig postkantoor. In het beste geval worden basisdiensten verzekerd: verkoop van postzegels, inontvangstneming en verzending van zendingen, stortingen in baar geld tot 300 euro. In het slechtste geval worden er alleen postzegels verkocht. De opleiding tot PostPuntverantwoordelijke duurt vijf dagen. Het is al zeer de vraag of men op zo'n korte tijd de moeilijkste operaties voldoende vakkundig kan leren uitvoeren.

Sommige verzendingen vereisen een discrete behandeling waarvan de postbeambten zich met vakmanschap wisten te kwijten. Ten slotte zijn PostPunten niet systematisch toegankelijk voor personen met beperkte mobiliteit. In het beheerscontract wordt daar niets over bepaald.

Men kan dus niet zomaar gewagen van de grote complementariteit tussen postkantoren en PostPunten. In haar beheerscontract kondigt De Post een grotere tevredenheid van haar klanten als één van de doelstellingen aan. Zo'n parameter kan moeilijk worden gemeten, maar als de sluiting van een kantoor gepaard gaat met de mobilisatie van de bewoners in een buurtcomité en van de verspreiding van een petitie zoals er momenteel een loopt in Moeskroen, dan kan men nog moeilijk gewagen van tevreden klanten!

Tot slot werden in de ernstige en volledige studie die tot het relevante besluit leidde om een van beide postkantoren te Moeskroen te sluiten, blijkbaar verscheidene parameters over het hoofd gezien. Moeskroen is naar bevolkingsdichtheid de achtste stad in Wallonië en telt verschillende economische en handelscentra op zijn grondgebied. De pil wordt verguld met de modernisering van het overblijvende kantoor en met de invoering van ticketverdelers, die er al zijn.

Daarmee wordt de grotere geografische en sociale afstand niet goedge maakt: niet iedereen woont in het centrum; voor bejaarden en voor personen met beperkte mobiliteit betekenen die extra kilometers een echt ongemak.

Winstbejag en openbare dienstverlening zijn moeilijk verenigbare begrippen. Ik zou graag weten of de criteria op grond waarvan tot sluiting of behoud van een kantoor wordt besloten, wel degelijk de criteria uit het beheerscontract zijn en hoe ze tegen elkaar worden afgewogen.

Kunt u in een geest van transparantie voor elk gesloten kantoor aangeven op grond van welke elementen De Post haar keuze verantwoordt? Kan er beroep tegen worden aangetekend?

de poste et ouverture de Point Poste se base sur une étude sérieuse et complète préalable », étude étant censée s'appuyer sur différents critères tels que les distances, la présence de pôles commerciaux et économiques, la densité de population, etc.

À l'encontre de ces déclarations, je voudrais évoquer, à titre d'exemple, une situation bien concrète, celle de Mouscron. La ville de Mouscron compte actuellement deux bureaux de poste pour 53.000 habitants. Le temps d'attente au guichet avoisine déjà les 40 minutes en moyenne. La fermeture d'un de ces deux bureaux est prévue pour cette année. Il n'est pas déraisonnable de considérer que dans le bureau restant, le temps d'attente au guichet sera dès lors multiplié par deux.

Des Points Poste sont censés prendre le relais, mais ces hybrides entre commerce et service public n'assurent pas toutes les prestations offertes par un bureau de poste. Dans le meilleur des cas, un service basique est assuré : achat de timbres, réception et expédition d'envois, versements en liquide jusqu'à 300 euros. Dans le pire des cas, seule la vente de timbres est assurée. La formation d'un gérant de Point Poste est effectuée en cinq jours. Des doutes s'élèvent déjà quant à l'acquisition, en si peu de temps, du professionnalisme requis pour les opérations les plus délicates. Certains envois nécessitent parfois une discrétion que les professionnels de La Poste assuraient jusqu'ici. Enfin, l'accès des personnes à mobilité réduite n'est pas systématiquement garanti dans les Points Poste. Rien n'est prévu à ce sujet dans le contrat de gestion.

On ne peut donc parler de « grande complémentarité » entre les bureaux de poste et les Points Poste. Par ailleurs, un des objectifs annoncés par La Poste dans le contrat de gestion est « d'augmenter la satisfaction des clients ». Un tel paramètre est difficile à quantifier ; mais quand la fermeture d'un bureau s'accompagne d'une mobilisation des habitants, via la création de comités de quartier et la diffusion d'une pétition, comme c'est le cas actuellement à Mouscron, on peut difficilement parler de clients satisfaits !

Pour terminer, « l'étude sérieuse et complète » qui a conclu à la pertinence de fermer l'un des deux bureaux mouscronnois semble avoir négligé plusieurs paramètres : Mouscron est la huitième ville wallonne selon le critère de la population et compte sur son territoire plusieurs pôles commerciaux et économiques. La fermeture d'un des deux bureaux est censée être palliée par la modernisation du bureau restant et la mise en place de distributeurs de tickets, qui existent déjà.

Enfin, ces mesures ne suppléent pas à la perte de proximité, tant sociale que géographique : tout le monde n'habite pas au centre ; quelques kilomètres de plus à parcourir représentent un véritable désagrément pour les personnes âgées comme pour les personnes à mobilité réduite.

La recherche prioritaire du profit et l'accomplissement des missions de service public sont deux notions difficilement compatibles. Dès lors, je voudrais savoir si les critères utilisés pour déterminer le maintien ou la suppression d'un bureau de poste sont bien ceux cités dans le contrat de gestion et quelle pondération a été établie entre eux.

Dans un esprit de transparence, pouvez-vous transmettre, pour chaque bureau supprimé, les éléments d'analyse préalable qui ont justifié le choix opéré par La Poste ? Un droit de recours

De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister. – *Ik lees het antwoord van de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven.*

Het hervormingsplan van De Post rust op drie volgende elementen.

Ten eerste moeten we de economische leefbaarheid van het verkoopsnetwerk van De Post verzekeren. We streven hierbij niet in de eerste plaats winst na, maar trachten de huidige verliezen van het netwerk te beperken. Verder moeten we garanderen dat de afstand tussen basisdiensten en gebruiker beperkt blijft. Ten slotte moet men bij de hervorming het beheerscontract tussen de Staat en De Post eerbiedigen.

Binnen de krijtlijnen van dat contract is voor elke gemeente in België bepaald welke postkantoren openblijven en welke PostPunten er bijkomen. Ik zal de belangrijkste criteria even in herinnering brengen: 'De Post zal haar netwerk van postale service punten geleidelijk aan moderniseren met als dubbele doelstelling het verhogen van de klantentevredenheid en het bereiken van een financieel evenwicht voor de divisie Retail & Financial Services.

De Post is vrij in het bepalen van het aantal postale service punten waarvan de uitbating door derden of samen met derden gebeurt. Ingeval van postale service punten uitgebaat door derden of samen met derden, handelen deze in naam en voor rekening van De Post bij de uitvoering van de openbare diensten.

De omvang van het retailnetwerk van De Post blijft substantieel behouden over de ganse duur van het beheerscontract. Het huidige netwerk telt ongeveer 1300 postale service punten. Elk postaal service punt biedt minstens het basisassortiment aan.

De Post waarborgt een postale aanwezigheid door in elk van de 589 gemeenten over minstens één postkantoor te beschikken.

Voor elk postaal servicepunt met een basisassortiment bevindt zich op een maximale afstand van 10 kilometer over de weg een postkantoor met volledig assortiment.

Elk ontwerp van wijziging dat de afschaffing met zich mee zou brengen van een postaal service punt dat op meer dan vijf kilometer van het dichtstbijzijnde postaal service punt ligt, dient door De Post, in het kader van een overleg, aan de betrokken lokale overheid te worden voorgelegd. De Post blijft vrij om haar netwerk aan te passen indien het overleg niets oplevert binnen een termijn van één maand.'

De Post blijft ervoor instaan dat PostPunten worden geopend voordat de postkantoren die ze moeten vervangen, worden gesloten.

De kantoren die zouden worden gesloten, werden geselecteerd op grond van bovenvermelde criteria – er blijft minstens één postkantoor open per fusiegemeente – en van een plaatselijke analyse van de beschikbare infrastructuur of de kosten voor vernieuwing, het type postactiviteiten in het kantoor, het handelspotentieel van het kantoor, het aantal klantcontacten, de ligging, enzovoorts.

De Post is niet verplicht om de gedetailleerde

est-il prévu ?

M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre. – Je vous donne lecture de la réponse de la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques.

Le plan de transformation que mène actuellement La Poste repose sur les trois éléments suivants.

D'abord, il s'agit d'assurer la viabilité économique du réseau de points de vente de La Poste. Il n'est pas question ici de rechercher le profit mais de diminuer la perte actuellement enregistrée par ce réseau de points de vente. Ensuite, il faut veiller à ce que la proximité reste garantie pour les services de base. Enfin, cette transformation doit se réaliser dans le respect du contrat de gestion conclu par l'État avec La Poste.

C'est sur la base des contraintes reprises dans ce contrat que le nombre de bureaux à maintenir et de Points Poste à ouvrir a été déterminé pour chacune des communes de Belgique. Permettez-moi d'en rappeler les principaux critères :

« La Poste procédera à la modernisation progressive de son réseau de points de service postal en poursuivant un double objectif : augmenter la satisfaction des clients et atteindre un équilibre financier pour la division *Retail & Financial Services*.

La Poste détermine librement le nombre de points de service postal exploités par des tiers ou en collaboration avec ceux-ci. En ce qui concerne ces points de service postal exploités par des tiers ou en collaboration avec ceux-ci, ces derniers agissent au nom et pour le compte de La Poste lors de l'exécution des services publics.

La taille du réseau *Retail* de La Poste sera en substance maintenue sur toute la durée du contrat de gestion. Le réseau actuel compte environ 1300 points de service postal. Chaque point de service postal offre au moins l'assortiment de base.

La Poste garantit une présence postale en prévoyant au moins un bureau de poste dans chacune des 589 communes.

Pour chaque point de service postal offrant un assortiment de base, il existe un bureau de poste à assortiment complet, à une distance maximale de 10 kilomètres par la route.

Tout projet de modification qui entraînerait la suppression d'un point de service postal éloigné de plus de 5 kilomètres par rapport au point de service postal le plus proche devra être soumis par La Poste à l'autorité locale concernée pour concertation. Au cas où cette concertation n'aboutirait pas dans le délai d'un mois, La Poste sera libre de modifier son réseau. »

Enfin, La Poste continuera à assurer l'ouverture de points Poste avant la fermeture des bureaux qu'ils remplacent.

Le choix des bureaux supprimés s'inscrit dans le cadre décrit ci-dessus – en particulier le maintien d'un bureau au minimum par commune fusionnée – et se base sur une analyse locale – infrastructure disponible ou le coût de son adaptation, typologie des activités du bureau, potentiel commercial du bureau, nombre de contacts clients, localisation, etc.

La Poste n'est pas tenue et ne souhaite pas, pour des raisons concurrentielles, communiquer les résultats détaillés de ces

analyseresultaten mee te delen voor elk kantoor dat gesloten is of nog moet worden gesloten, en om redenen van concurrentie wenst ze dat ook niet te doen. Er kan geen beroep tegen de beslissingen worden aangetekend omdat De Post zijn contractuele verplichtingen van het beheerscontract met de Staat nakomt.

Mevrouw Christiane Vienne (PS). – *Het antwoord van de minister stelt me ten zeerste teleur. Aan die keuzes liggen financiële randvoorwaarden ten grondslag. In mijn ogen dient De Post niet alleen een financiële logica te volgen, maar heeft ze ook een sociale rol en een rol van openbare dienstverlening te vervullen.*

Het spijt me ten zeerste voor de bejaarden en voor personen met beperkte mobiliteit, voor wie het postkantoor nu verder verwijderd zal zijn. De minister kondigt een afstand van tien kilometer aan tussen de PostPunten en het hoofdkantoor. Bejaarden en personen met beperkte mobiliteit kunnen die afstand niet op eigen kracht afleggen, temeer daar het openbaar vervoer vaak ontbreekt en niet behoorlijk is afgestemd op hun behoeften.

Ik maak me veel zorgen over de kwaliteit van de dienstverlening aan de burger. Het antwoord bedroeft me want De Post schiet tekort in één van haar hoofdopdrachten.

Vraag om uitleg van mevrouw Els Van Hoof aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen en aan de minister van Migratie- en asielbeleid over «de tewerkstelling van niet-EU-burgers in het kader van de dienstencheques» (nr. 4-274)

De voorzitter. – De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

Mevrouw Els Van Hoof (CD&V-N-VA). – *Uit studies van IDEA Consult en PricewaterhouseCoopers blijkt dat de vraag naar diensten die met dienstencheques kunnen worden betaald, in stijgende lijn blijft evolueren. Het aantal gebruikers neemt toe. De stijgende vraag zal in de toekomst bijkomende aanwervingen noodzakelijk maken. Dat blijkt ook uit de gegevens van Familiehulp. In 2006 konden nog 83% van de aanvragen ingevuld, in 2007 was dat nog maar 57%. De dienstencheques vervullen nochtans een belangrijke rol in de combinatie van gezin en arbeid.*

Ook de dienstenchequeondernemingen geven aan dat het aanbod aan kandidaat-werknemers nu al tekort schiet. Volgens de cijfers van VDAB, die gisteren nog in de krant werden geciteerd, was het grootste aantal openstaande vacatures eind april – 4.600 vacatures – trouwens bestemd voor schoonmaakpersoneel.

Het is dan ook noodzakelijk om werk te maken van het wegwerken van het personeelstekort bij de dienstenchequeondernemingen. Daarvoor moet de kwaliteit van de jobs in het systeem verhogen, maar moet ook het aanbod kandidaat-werknemers vergroten. Dat kan met een systeem van regularisatie in het kader van economische migratie. Heel wat vrouwen van vreemde origine werken momenteel al in het zwart als huishoudelijke hulp. Enkele

analyses pour chacun des bureaux fermés ou à fermer. Un droit de recours n'est pas prévu dans la mesure où La Poste respecte les obligations contractuelles du contrat de gestion conclu avec l'État.

Mme Christiane Vienne (PS). – *La réponse de la ministre me déçoit beaucoup. Ce sont des contraintes financières qui ont entraîné les choix. Permettez-moi de dire que La Poste ne doit pas seulement suivre une logique financière, elle doit aussi jouer un rôle social, remplir une fonction de service public.*

Je suis vraiment désolée pour les nombreuses personnes âgées et à mobilité réduite qui vont se retrouver éloignées d'un bureau de poste. La ministre annonce une distance de dix kilomètres entre les points postaux et le bureau de poste principal. Il s'agit d'une distance considérable que les personnes âgées et à mobilité réduite ne pourront franchir par leurs propres moyens, d'autant que les transports publics sont parfois déficients et ne répondent pas bien aux besoins.

J'ai donc beaucoup d'inquiétude quant à la qualité du service offert aux citoyens. La réponse de la ministre m'attriste car La Poste passe ainsi à côté d'une de ses missions principales.

Demande d'explications de Mme Els Van Hoof à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances et à la ministre de la Politique de migration et d'asile sur «l'occupation de ressortissants non européens dans le cadre des titres-services» (n° 4-274)

M. le président. – M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre, répondra.

Mme Els Van Hoof (CD&V-N-VA). – *Il ressort d'études réalisées par IDEA Consult et de PricewaterhouseCoopers que la demande en services qui peuvent être payés par des chèques services va continuer à croître. Le nombre d'utilisateurs augmente. La demande croissante appellera des embauches supplémentaires. Cela apparaît aussi dans les données de l'ASBL Familiehulp. En 2006, on pouvait satisfaire à 83% des demandes, ce taux n'était plus que de 57% en 2007. Les chèques services remplissent cependant un rôle important dans l'articulation famille et travail.*

Les entreprises de chèques services déclarent que l'offre de candidats travailleurs est actuellement trop faible. D'ailleurs, selon des chiffres du VDAB, que la presse reprenait hier encore, la majeure partie des offres d'emploi insatisfaites fin avril, soit 4.600 offres, sont des offres pour du personnel de nettoyage.

Il est donc nécessaire de travailler à éliminer le manque de personnel auquel font face les entreprises de chèques services. Pour cela il faut améliorer la qualité des emplois dans ce système, mais il faut aussi que l'offre de candidats travailleurs augmente. Cela peut se faire grâce à la régularisation dans le cadre de la migration économique. De nombreuses femmes d'origine étrangère travaillent actuellement au noir comme aides ménagères. Une recherche

jaren geleden toonde onderzoek van Mieke Van Haegendoren aan dat 300.000 Vlaamse gezinnen een beroep deden op zwarte of grijze huishoudhulp. Uit het evaluatierapport van IDEA Consult blijkt dat maar 5% van de werknemers van dienstenchequeondernemingen ooit in het zwart heeft gewerkt. Volgens Federgon, de unie van uitzendbureaus, vormen de 'Poolse poetsvrouwen' dan ook nog steeds stevige concurrentie voor het systeem van de dienstencheques.

Welke plannen hebben de ministers om meer mensen van vreemde origine in het reguliere circuit te krijgen via dienstencheques? Zijn de ministers van plan om het personeelstekort in het systeem van de dienstencheques op de agenda van het overleg met de gewesten en de sociale partners te plaatsen en er eventueel op aan te dringen dat de lijst van de knelpuntberoepen wordt uitgebreid met 'betrekkingen met dienstencheques'?

De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister. – Ik lees het antwoord van minister Milquet.

Het belang dat werknemers bij het dienstenchequesysteem hebben, bestaat erin ze gemakkelijker toegang krijgen tot een betaalde betrekking. Dat is het geval voor mensen in 'gewone situaties', maar ook voor mensen zonder papieren in het kader van een regularisatie door werk. Een regularisatie door werk kan in het bijzonder interessant zijn om het tekort aan werkrachten voor huishoudelijke taken via dienstencheques op te vangen. De meeste niet-geregulariseerde vrouwen die in het zwart als huishoudhulp werken, verbleven al vóór 31 maart 2007 op het grondgebied en zijn bijgevolg onmiddellijk inzetbaar. Bovendien kan een regularisatie door werk die vrouwen de kans op een officiële betrekking en op een verblijfsvergunning bieden.

Momenteel wordt in de regering gedebatteerd over de precieze voorwaarden van een regularisatie door werk. Dat debat moet zeer binnenkort leiden tot een duidelijke procedure en tot precieze voorwaarden voor de toegang tot werk.

Ik lees vervolgens het antwoord van minister Turtelboom.

Het regeerakkoord bevat de mogelijkheid om twee reeksen van personen van buiten de Europese Unie tot onze arbeidsmarkt toe te laten: personen die naar ons land komen voor het invullen van vacatures in knelpuntberoepen, de zogenaamde economische migratie, en personen die hier al vóór 31 maart 2007 verbleven en een vaststaand werkaanbod hebben. Zij zouden een arbeids- of beroepskaart kunnen verkrijgen. De regering bespreekt momenteel welke beroepen hiervoor in aanmerking komen.

De eventuele uitbreiding van de lijst van knelpuntberoepen behoort tot de bevoegdheid van de gewesten. In 2006 hebben de drie gewestregeringen die lijsten na overleg met de sociale partners opgesteld. De schoonmaaksector werd uit de initiële lijst gelicht omdat in die sector nog voldoende werklozen voor activering met dienstencheques in aanmerking kwamen. Indien de gewesten die lijsten wensen uit te breiden, dan moeten ze er wel rekening mee houden dat het systeem van de dienstencheques voor de overheid betaalbaar moet blijven. Een massale toevloed van derdelanders naar de dienstenchequeondernemingen kan het hele systeem van

de Mieke Van Haegendoren a montré il y a quelques années que 300.000 familles flamandes faisaient appel à du travail en gris ou noir pour l'aide ménagère. Dans le rapport d'évaluation de IDEA Consult, on peut lire que 5% des travailleurs des entreprises de chèques services ont un jour travaillé en noir. Selon Federgon, la fédération des entreprises de travail intérimaire, les femmes de ménage polonaises font encore toujours une sérieuse concurrence au système des chèques services.

Comment les ministres entendent-ils amener davantage de personnes d'origine étrangère dans le circuit régulier grâce aux chèques services ? Ont-ils l'intention de mettre le manque de personnel dans le système des chèques services à l'agenda de la concertation avec les Régions et les partenaires sociaux, et éventuellement d'insister lors de ces concertations pour étendre la liste des professions critiques à celles qui sont en relation avec les chèques services ?

M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre. – Je vous lis la réponse de la ministre Milquet.

L'intérêt que les travailleurs ont à s'inscrire dans le système des chèques services consiste à bénéficier d'un accès plus aisé à un emploi rémunéré. C'est le cas pour les personnes en « situation ordinaire », mais aussi pour les sans papier, dans le cadre de la régularisation pour occuper un emploi. Une pareille régularisation peut être particulièrement intéressante pour compenser le manque de travailleurs pour les tâches ménagères payées par des chèques services. La plupart des femmes non régularisées, qui travaillent au noir comme aides ménagères, étaient déjà sur notre territoire avant le 31 mars 2007 et à ce titre sont employables immédiatement. En outre, une régularisation pour occupation d'un emploi offre à ces femmes la chance d'avoir un emploi officiel et un permis de séjour.

Nous discutons pour l'instant au gouvernement des conditions précises d'une régularisation pour occuper un emploi. Ce débat doit conduire très prochainement à une procédure claire et à la définition précise des conditions d'accès au travail.

Je vous lis maintenant la réponse de la ministre Turtelboom.

L'accord gouvernemental ouvre la possibilité d'autoriser l'accès à notre marché du travail à deux séries de personnes provenant de l'extérieur de l'Union européenne : les personnes qui viennent dans notre pays occuper une fonction critique, il s'agit de la migration économique, et les personnes qui étaient sur notre territoire avant le 31 mars 2007 et répondent à une offre d'emploi assuré. Elles pourraient obtenir un permis de travail ou un permis professionnel. Le gouvernement discute actuellement pour savoir quels sont les professions qui pourraient entrer en ligne de compte.

L'extension éventuelle de la liste des professions critiques relève des compétences des Régions. En 2006, les trois gouvernements régionaux ont dressé cette liste en concertation avec les partenaires sociaux. Le secteur du nettoyage a été retiré de la liste initiale parce qu'il y avait là suffisamment de chômeurs qui entraient en considération pour une activation dans le système des chèques services. Si les Régions désirent étendre cette liste, elles doivent tenir

dienstencheques zwaar hypotheekeren. In het regeerakkoord verbindt de regering zich ertoe hiervoor te waken.

Activering en mobilisering van de werklozen in ons land zal hand in hand moeten gaan met nieuwe initiatieven inzake economische migratie.

Mevrouw Els Van Hoof (CD&V-N-VA). – Ik hoop dat de minister van Werk en de minister van Migratie- en Asielbeleid overeenstemming zullen bereiken en tewerkstelling met dienstencheques als een element voor regularisatie in aanmerking zullen nemen. Dienstencheques moeten inderdaad betaalbaar blijven, maar zwartwerk betekent ook een verlies aan inkomsten voor de staat.

Vraag om uitleg van mevrouw Nahima Lanjri aan de minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden en aan de minister van Migratie- en Asielbeleid over «alternatieven voor opsluiting van kinderen in gesloten centra» (nr. 4-298)

De voorzitter. – De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

Mevrouw Nahima Lanjri (CD&V-N-VA). – Volgens haar beleidsbrief wil minister Turtelboom het regeerakkoord uitvoeren en meer bepaald alternatieven opzetten voor de opsluiting van gezinnen met kinderen. Enerzijds wil ze alternatieven voor die opsluiting van gezinnen onderzoeken, anderzijds is zij al gestart met een aantal proefprojecten zoals coaching, meldingsplicht en het aanmoedigen van vrijwillige terugkeer, wat overigens al langer dan vandaag gebeurt. Daarmee komt ze blijkbaar ook tegemoet aan een wetsvoorstel met betrekking tot alternatieven voor opsluiting van gezinnen met kinderen (Stuk Senaat 4-729), dat ik heb ingediend met steun van verschillende collega's uit meerderheid en oppositie. Met toepassing van ons wetsvoorstel zouden gezinnen op grond van een contract met de Dienst voor Vreemdelingenzaken zich aan de meldingsplicht onderwerpen en tegelijkertijd een coach toegewezen krijgen.

Graag kreeg ik meer informatie over lopende en toekomstige projecten. Ik denk onder andere aan het lopende project meldingsplicht. Hoe gaat dat juist in zijn werk? Omvat het enkel meldingsplicht of sowieso ook coaching en andere aspecten? Of bestaan er twee onderscheiden projecten, een project meldingsplicht en een project coaching of eventueel een combinatie van meldingsplicht en coaching? Is het project coaching al gestart?

Hoe verloopt de selectie en hoeveel gezinnen werden er geselecteerd? Wordt het huidige aantal uitgebreid?

Zijn er voldoende verschillende groepen in het proefproject opgenomen of wordt dat gepland? Ik denk dan zowel aan families die hier net zijn aangekomen en pas met de procedure zijn begonnen, als uitgeprocedeerde families en families die het grondgebied illegaal zijn binnengekomen.

compte du fait que le système des chèques services doit rester payable par l'État. Un flux de travailleurs de pays tiers dans les entreprises de chèques services peut hypothéquer lourdement le système. Dans l'accord de gouvernement, le gouvernement s'est engagé à y veiller.

L'activation et la mobilisation des chômeurs dans notre pays devra aller de pair avec de nouvelles initiatives en matière d'immigration économique.

Mme Els Van Hoof (CD&V-N-VA). – *J'espère que la ministre de l'Emploi et la ministre de la Politique de migration et d'asile arriveront à un accord et prendront l'emploi dans les chèques services en considération comme un élément de régularisation. Les chèques services doivent certes rester abordables mais le travail au noir signifie aussi une perte de revenus pour l'État.*

Demande d'explications de Mme Nahima Lanjri à la ministre de l'Intégration sociale, des Pensions et des Grandes villes et à la ministre de la Politique de migration et d'asile sur «les alternatives à l'emprisonnement d'enfants dans les centres fermés» (n° 4-298)

M. le président. – M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre, répondra.

Mme Nahima Lanjri (CD&V-N-VA). – *Selon sa note de politique, la ministre Turtelboom entend exécuter l'accord de gouvernement, et plus particulièrement examiner des solutions de rechange à la détention de familles avec enfants. D'autre part, elle a lancé un certain nombre de projets pilotes comme le coaching, l'obligation de présentation et l'encouragement au retour volontaire, ce qui se fait d'ailleurs déjà depuis longtemps. Ce faisant, elle répond aussi à une proposition de loi concernant des solutions de rechange à la détention des familles avec enfants (Doc. Sénat 4-729), que j'ai déposée avec le soutien de plusieurs collègues de la majorité et de l'opposition. Sur la base d'un contrat avec l'Office des étrangers, les familles se soumettraient à une obligation de présentation et bénéficieraient en même temps des services d'un coach.*

J'aimerais avoir des informations supplémentaires sur les projets en cours et à venir. Je songe notamment au projet relatif à l'obligation de présentation. Comment cela fonctionne-t-il exactement ? Ce projet ne concerne-t-il que l'obligation de présentation ou également le coaching et d'autres aspects ? Ou existe-t-il deux projets distincts, un d'obligation de présentation et un de coaching, ou éventuellement une combinaison des deux ? Le projet de coaching a-t-il déjà démarré ?

Comment la sélection se fait-elle et combien de familles ont-elles été sélectionnées ? Leur nombre actuel sera-t-il élargi ?

Le projet pilote englobe-t-il suffisamment de groupes différents ou est-ce prévu ? Je songe aux familles qui viennent d'arriver et dont la procédure en est à ses débuts, comme aux familles déboutées et à celles qui sont entrées illégalement sur le territoire. Travaille-t-on avec certaines familles qui viennent de demander l'asile ou qui se trouvent au beau

Werkt men met een aantal gezinnen die net asiel hebben aangevraagd of zich midden in de asielpcedure bevinden en dus in open centra verblijven en een coach toegewezen kregen om zich beter op een mogelijke terugkeer te kunnen voorbereiden?

Buitenlandse voorbeelden tonen aan dat zulke initiatieven meer kans van slagen hebben als men er zeer vroeg mee begint, namelijk op het ogenblik waarop het asiel wordt aangevraagd of waarop de mensen op het grondgebied worden aangetroffen. Het is dan ook nuttig om in het proefproject verschillende groepen op te nemen om nog beter te kunnen evalueren in welke omstandigheden zo'n project optimaal werkt. Het is immers de bedoeling efficiënte projecten op te zetten. Er moet worden voorkomen dat men na een jaar tot de conclusie komt dat het project niet werkt en dat de gezinnen dan maar moeten worden opgesloten. Werken de gezinnen vrijwillig mee? Hoe werden ze geselecteerd en geïnformeerd?

Welk profiel hebben de coaches en waaruit bestaat hun taak? Hoeveel gezinnen moet elke coach begeleiden? Onder welke administratie vallen de coaches? Wordt de neutraliteit van de coaches gegarandeerd? Hoeveel coaches zijn er al of zullen er nog bijkomen? Hoe zullen ze het vertrouwen van de gezinnen verwerven?

Hoe verloopt de samenwerking tussen de DVZ en Fedasil? Welke afspraken bestaan er? De coaches moeten ook kunnen werken vanuit de open centra, dus zowel voor de mensen die in een procedure verwickeld zijn als voor de uitgeprocedeerden die nog in de centra verblijven. Welke taken neemt Fedasil op zich om de vrijwillige terugkeer te stimuleren en hoe gebeurt dat?

Hoe zal worden samengewerkt tussen de medewerkers van Fedasil, de maatschappelijke werkers die deze taak al hadden, en de coaches? Zullen de coaches de maatschappelijke werkers in de open centra van Fedasil vervangen of gewoon bijstaan?

Na hoeveel tijd wil men deze proefprojecten evalueren? Is er overleg geweest met de organisaties op het veld die met de doelgroepen werken?

In het regeerakkoord wordt aangekondigd dat, op basis van onder meer de studie van SumResearch, alternatieven zullen worden uitgewerkt voor het vasthouden van gezinnen met kinderen in gesloten centra. Over welke andere studies gaat het? Zijn dat bestaande studies of wil men nog nieuwe studies uitvoeren? Zal er rekening worden gehouden met projecten in het buitenland? Zullen die projecten worden bestudeerd? Ik denk dan aan het Zweedse of het Australische model. Het Zweedse model staat enorm goed aangeschreven en kent veel succes.

Aan welke andere initiatieven denkt men, naast de familiale terugkeercentra die in het regeerakkoord vermeld staan als laatste middel en de meldingsplicht, hopelijk gekoppeld aan coaching?

Wanneer hoopt men rond te zijn met de uitwerking van nieuwe voorstellen op basis van de studies?

Als we willen dat het Zweedse model ook in België een succes wordt, moeten we erop toezien dat alle voorwaarden vervuld zijn. Zweden hanteert immers een integrale aanpak

milieu de la procédure d'asile et qui, par conséquent, vivent dans des centres fermés et se voient attribuer un coach pour mieux les préparer à un éventuel retour ?

Les exemples étrangers montrent que ces initiatives ont plus de chances de réussir si on intervient précocement, à savoir au moment de la demande d'asile ou de l'interception de ces personnes sur le territoire. Il est donc opportun que le projet pilote englobe différents groupes ; cela permet de mieux évaluer les conditions dans lesquelles il fonctionne le mieux, l'objectif étant en effet de mettre sur pied des projets efficaces. Nous devons éviter qu'au bout d'un an, on se rende compte que le projet ne fonctionne pas et qu'il faut enfermer les familles. Les familles collaborent-elles volontairement ? Comment sont-elles sélectionnées et informées ?

Quel est le profil des coaches et en quoi consiste leur mission ? Combien de familles un coach doit-il accompagner ? De quelle administration ces coaches relèvent-ils ? Leur neutralité est-elle garantie ? Combien de coaches dénombre-t-on aujourd'hui et d'autres viendront-ils s'ajouter ? Comment feront-ils pour gagner la confiance des familles ?

Comment se déroule la collaboration entre l'Office des étrangers et Fedasil ? Quels accords a-t-on conclus ? Les coaches doivent aussi pouvoir travailler à partir des centres ouverts, donc avec des personnes en cours de procédure comme avec des personnes déboutées séjournant encore dans les centres ? Quelles sont les tâches assumées par Fedasil dans le cadre de l'incitation au retour volontaire et comment cela se passe-t-il concrètement ?

Quelle forme prendra la collaboration entre le personnel de Fedasil, les travailleurs sociaux qui assumaient ces tâches et les coaches ? Ceux-ci remplaceront-ils ou assisteront-ils les travailleurs sociaux dans les centres de Fedasil ?

Au bout de combien de temps ces projets pilotes seront-ils évalués ? Une concertation a-t-elle eu lieu avec les organisations de terrain qui travaillent avec les groupes cibles ?

L'accord de gouvernement prévoit, sur la base notamment de l'étude de SumResearch, le lancement de solutions de rechange en vue du maintien de familles avec enfants dans des centres fermés. Quelles sont ces autres études ? A-t-on l'intention d'en faire de nouvelles ? Tiendra-t-on compte de projets en cours à l'étranger, notamment en Suède et en Australie ? Ces projets seront-ils examinés ? Le modèle suédois est très bien noté et connaît un grand succès.

Envisage-t-on d'autres initiatives, à côté des centres familiaux de retour qui figurent dans l'accord de gouvernement en tant que dernier instrument, et de l'obligation de présentation couplée, espérons-le, à un coaching ?

Quand pensez-vous en avoir terminé avec l'élaboration de nouvelles propositions sur la base des études ?

Si nous voulons que le modèle suédois soit aussi un succès en Belgique, nous devons veiller à ce que toutes les conditions soient réunies. La Suède utilise en effet une approche globale dans laquelle l'accueil, le coaching et l'offre de retour sont en adéquation. Le rôle du coach est également défini précisément. Il doit en effet échafauder un projet d'avenir en

waarin opvang, coaching en terugkeeraanbod vakkundig op elkaar zijn afgestemd. Ook de rol van de coach is nauwkeurig gedefinieerd. Hij moet namelijk op een actieve manier en samen met de mensen een toekomst uitwerken. De terugkeer is één mogelijkheid, maar er zijn er nog andere. We kunnen de mensen bijvoorbeeld ook sturen naar een ander land dan het land van herkomst. Het gevaar bestaat echter dat wij in België niet alle noodzakelijke voorwaarden vervullen en dat de alternatieven zullen mislukken, wat niemand wil.

We moeten absoluut voorkomen dat gezinnen met kinderen in gesloten centra worden opgesloten. Dat mag alleen in uitzonderlijke omstandigheden en in gevallen waar er een risico is op vluchten, maar ook voor hen mag slechts in laatste instantie een opsluiting worden overwogen. We hopen uiteraard dat geen enkel kind nog zal worden opgesloten. In Zweden maken de coaches een risicoanalyse. Dat is in het belang van de cliënt en van de overheid.

Ik weet dat er beweging komt in de zaak, maar het is toch belangrijk om over dit alles grondig na te denken en de zaken goed voor te bereiden. Alleen zo kunnen resultaten worden geboekt.

De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister. – Ik lees eerst het antwoord van de minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden.

Het regeerakkoord voorziet inderdaad in de oprichting van een alternatief project voor de opsluiting van minderjarigen die enkel kan plaatsvinden voor een zeer korte periode en als allerlaatste redmiddel.

Ikzelf weiger de opsluiting van kinderen van mensen zonder papieren. Ik kan dat des te minder aanvaarden omdat ik pertinent weet dat dit kinderen in dergelijke mate traumatiseert dat een terugkeer naar hun land op korte termijn niet is te overwegen. Volgens specialisten heeft de opsluiting ernstige gevolgen voor de psychologische gezondheid, die jaren kunnen aanslepen. Daarom vraag ik collega Turtelboom een snelle oplossing uit te werken om minderjarigen niet meer te moeten opsluiten. Ik zal een alternatieve opsluiting echter weigeren. Ik wil een alternatief voor opsluiting.

Het is juist dat het probleem van de terugkeer, in het bijzonder van deze mensen, zeer snel moet worden aangepakt in het raam van het opvangtraject. Ik verduidelijk dat de DVZ convocaties met betrekking tot deze projecten van vrijwillige terugkeer heeft gestuurd naar families zonder papieren zonder dat de opvangmilieus en het beoogde doelpubliek werden geïnformeerd of zonder dat er met hen overleg werd gepleegd.

De coaching bij de vrijwillige terugkeer in de opvangstructuren valt onder de bevoegdheid van Fedasil en niet onder die van de DVZ. Deze coaches bestaan al onder de vorm van een 'consultant vrijwillige terugkeer' die onder de verantwoordelijkheid van elke opvangcentrumcoördinator werkt. Fedasil behandelt het onderwerp trouwens van bij de aankomst van de persoon in de opvangstructuur.

Ik wil het aspect 'vrijwillige terugkeer' versterken om deze mensen alle kansen te geven om een nieuwe start te nemen in hun land van herkomst. Ik neem dus kennis van de bestaande projecten en van de diverse voorstellen ter zake en zal ze

collaboration avec les intéressés. Le retour n'est qu'une des possibilités. Nous pouvons, par exemple, envoyer ces personnes ailleurs que dans leur pays d'origine. Le danger existe cependant que ces initiatives échouent parce que nous ne remplissons pas toutes les conditions nécessaires en Belgique, ce que personne ne souhaite.

Il nous faut à tout prix éviter que les familles avec enfants soient détenues dans des centres fermés. Cela ne peut arriver que dans des circonstances exceptionnelles et lorsque les personnes risquent de disparaître mais même dans ce cas, la détention ne peut être envisagée qu'en dernier recours. Nous espérons bien entendu que plus aucun enfant ne sera enfermé. En Suède, les coaches procèdent à une analyse du risque, dans l'intérêt du client et de l'autorité.

Je sais que la situation évolue mais il nous faut mener une réflexion approfondie et bien préparer les choses. Ainsi seulement nous obtiendrons des résultats.

M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre. – Je vous lis la réponse de la ministre de l'Intégration sociale, des Pensions et des Grandes villes.

L'accord de gouvernement prévoit en effet la mise sur pied d'un projet alternatif à la détention de mineurs, qui ne peut intervenir qu'en dernier ressort et pour une période très limitée.

Personnellement, je suis opposée à la détention d'enfants de sans papiers. Je l'admets d'autant moins que je sais pertinemment bien que le traumatisme vécu par ces enfants empêche le retour à court terme dans leur pays d'origine. Selon les spécialistes, la détention a des conséquences importantes et durables sur leur santé mentale. C'est pourquoi je demande à notre collègue Turtelboom de s'atteler rapidement à une solution afin d'empêcher la détention de mineurs. Je refuserai cependant une détention alternative. Je veux une autre solution à la détention.

Il est exact que le problème du retour, en particulier celui de ces personnes, doit être abordé très rapidement dans le cadre du trajet de retour. L'Office des étrangers a envoyé à des familles sans papiers des convocations à ce sujet, sans en avoir informé les milieux d'accueil et le public cible visé et sans concertation préalable avec eux.

Le coaching lors du retour volontaire dans les structures d'accueil relève de la compétence de Fedasil et non de celle de l'Office des étrangers. Ces coaches existent d'ores et déjà sous la forme d'un « consultant au retour volontaire » qui travaille sous la responsabilité de chaque coordinateur de centre d'accueil. Fedasil traite d'ailleurs ce sujet dès l'arrivée de la personne dans la structure d'accueil.

Je souhaite renforcer cet aspect de « retour volontaire » afin de donner à ces personnes les meilleures chances de prendre un nouveau départ dans leur pays d'origine. Je prends donc connaissance des projets existants et des différentes propositions en la matière et je les examinerai attentivement. Je ne vais cependant pas mettre sur pied, dans la précipitation, un nouveau projet pilote. Je ferai appel aux

aandachtig onderzoeken. Ik zal echter niet overhaast een proefproject op touw zetten. Ik zal een beroep doen op de opvangpartners voor een rondetafel over dit onderwerp vóór eind juni. Zo hoop ik de uitvoering van de vrijwillige terugkeer te kunnen ontwikkelen vóór eind 2008.

Ik lees nu het antwoord van de minister van Migratie- en Asielbeleid.

Ik onderzoek de mogelijkheid om de meldingsplicht uit te breiden. Er werd met dit systeem begonnen omdat deze procedure op korte termijn kon worden gerealiseerd met beperkte budgettaire middelen. Momenteel worden enkel families uitgenodigd die onlangs een negatieve regularisatiebeslissing kregen ongeacht of zij voorheen al dan niet kandidaat-vluchteling waren.

Het project van de meldingsplicht kent volgende praktische stappen:

Stap 1: vanaf maart 2008 worden uitgeprocedeerde families door de Dienst Vreemdelingenzaken wekelijks schriftelijk uitgenodigd voor een gesprek. Deze families zijn ondertussen allemaal in het bezit van een bevel om het grondgebied te verlaten. Hen wordt duidelijk gemaakt dat hun verblijf in België niet langer mogelijk is. Hun terugkeer kan zowel op vrijwillige wijze – met de *International Organization for Migration* (IOM) – als op gedwongen wijze worden georganiseerd.

In de brief wordt ook gevraagd voltallig aanwezig te zijn en alle documenten mee te brengen die hun eventuele identiteit of nationaliteit kunnen bevestigen. Deze documenten zijn nodig om een laissez-passer te kunnen krijgen. Het is helemaal niet de bedoeling de families na afloop van dit gesprek op te sluiten met het oog op een gedwongen terugkeer. Het gesprek heeft tot doel de verschillende mogelijkheden van terugkeer duidelijk te maken.

Bij een eerste ontmoeting wordt de nadruk op de vrijwillige terugkeer gelegd, via mondelinge informatie over de verschillende programma's van vrijwillige terugkeer, een infobrochure in een taal die ze begrijpen, alsook een dvd, waarop te zien is hoe een vrijwillige terugkeer praktisch wordt georganiseerd.

In de nabije toekomst kunnen mijn diensten ook gebruik maken van een tweede dvd. Deze dvd werd gemaakt door IOM en toont een aantal succesverhalen inzake vrijwillige terugkeer.

Ook worden alle identiteitsgegevens van de familie gecontroleerd, om eventueel de juiste informatie aan de consulaire of diplomatieke vertegenwoordiging van het herkomstland te kunnen doorgeven, nodig voor het afgeven van de laissez-passer.

De families krijgen tijdens het gesprek ook de kans vragen te stellen over de procedure of over de omstandigheden van de terugkeer. Indien de families menen aanspraak te kunnen maken op een verblijf in België, wordt dit gecontroleerd en wordt contact opgenomen met de bevoegde dienst.

Stap 2: bij een tweede gesprek, in principe 2 weken later, wordt nagegaan in hoeverre de families wensen in te gaan op het aanbod van vrijwillige terugkeer. Indien ze daarop niet wensen in te gaan, wordt de gedwongen terugkeer uitgelegd.

partenaires de l'accueil pour une table ronde sur le sujet avant la fin juin. J'espère ainsi pouvoir mettre le retour volontaire en œuvre avant la fin 2008.

Je vous lis à présent la réponse de la ministre de la Politique de migration et d'asile.

J'examine la possibilité d'élargir l'obligation de présentation. Nous avons lancé ce système parce qu'il ne nécessitait que des moyens budgétaires limités. Pour l'instant, nous n'avons convoqué que des familles qui venaient de recevoir une décision de régularisation négative, qu'elles aient ou non été candidats réfugiés antérieurement.

Le projet d'obligation de signalement comporte les étapes pratiques suivantes :

Étape 1 : à partir de 2008, l'Office des étrangers invitera chaque semaine les familles déboutées à un entretien. Entre-temps elles auront toutes reçu un ordre de quitter le territoire stipulant clairement qu'elles n'ont plus l'autorisation de séjourner en Belgique. Leur retour pourra être organisé soit sur une base volontaire – avec l'Organisation internationale pour les migrations (OIM) – soit sous la contrainte.

Dans la lettre, il leur est également demandé de se présenter au complet et d'apporter tous les documents pouvant attester leur identité éventuelle ou leur nationalité. Ces documents sont requis pour obtenir un laissez-passer. L'objectif n'est absolument pas d'enfermer ces familles en vue d'un retour forcé au terme de l'entretien ; celui-ci sert à leur expliquer les différentes possibilités de retour.

Lors d'une première rencontre, l'accent sera mis sur le retour volontaire. On les informera des différents programmes de retour volontaire et une brochure d'information rédigée dans un langage compréhensible leur sera remise ; un DVD leur montrera l'organisation pratique d'un retour volontaire.

Dans un proche avenir, mes services utiliseront aussi un second DVD, réalisé par l'OIM, qui présentera des retours volontaires réussis.

L'identité de tous les membres de la famille sera vérifiée pour pouvoir transmettre, le cas échéant, les informations exactes nécessaires à la délivrance du laissez-passer à la représentation consulaire ou diplomatique du pays d'origine.

Au cours de l'entretien, les familles auront l'occasion de poser des questions sur la procédure ou les conditions du retour. Si ces familles estiment pouvoir prétendre à un séjour en Belgique, un contrôle sera effectué et le service compétent sera contacté.

Étape 2 : au cours d'un second entretien, en principe deux semaines plus tard, on examinera dans quelle mesure les familles sont prêtes à accepter l'offre de retour volontaire. Dans la négative, on leur expliquera la procédure de retour forcé. On leur montrera à l'aide d'un DVD comment il peut être organisé. Le DVD présente les différentes étapes possibles de retour forcé, décrites dans les recommandations de la Commission Vermeersch II. Les familles auront à nouveau l'occasion de poser des questions sur la procédure de retour.

Étapes 3 et suivantes : les familles seront convoquées autant de fois qu'il est nécessaire pour les convaincre de rentrer dans leur pays ou pour la procédure d'identification en vue

Aan de hand van een dvd wordt getoond hoe een dergelijke gedwongen terugkeer kan worden georganiseerd. De dvd geeft de diverse mogelijke stappen van gedwongen terugkeer weer zoals ze beschreven werden in de aanbevelingen van de commissie-Vermeersch II. De families krijgen opnieuw de kans om vragen te stellen over de terugkeerprocedure.

Stappen 3 en volgende: de families blijven uitgenodigd worden zolang dit nodig is om hen te overtuigen te vertrekken of voor de identificatieprocedure met het oog op het verkrijgen van een laissez-passer. Indien de families wensen in te gaan op het programma van vrijwillige terugkeer, worden ze doorverwezen naar een door hen te kiezen ngo die als REAB-partner (*Return and Emigration of Asylum-Seekers Ex Belgium*) van het IOM bekend staat.

Indien de families niet wensen in te gaan op de mogelijkheid van vrijwillige terugkeer worden ze, bij positieve identificatie, uitgenodigd zich bij de federale politie van Brussel-Nationaal te melden. Als ze zich niet melden kunnen ze worden aangehouden met het oog op hun terugkeer. In dergelijke gevallen kan een detentie voor een beperkte periode noodzakelijk zijn. Deze periode is in principe beperkt omdat de families reeds geïdentificeerd zullen zijn.

Detentie wordt dus als allerlaatste alternatief gebruikt in de procedure betreffende de meldingsplicht. Voor mij is de vrijwillige terugkeer hoe dan ook de meest wenselijke optie. Niet iedereen is evenwel bereid vrijwillig terug te keren.

Op de 66 families die tot 8 mei werden uitgenodigd, hebben zich 7 families aangeboden. Het is nog te vroeg om conclusies te trekken uit deze cijfers, aangezien deze procedure nog niet voldoende bekend is. Voor de 7 families die zich aangeboden hebben, is de identificatie nog niet afgesloten. Een vrijwillige terugkeer is voor hen nog steeds mogelijk.

Bij de families die tot nu toe uitgenodigd zijn, zitten zowel families die recent in België zijn aangekomen en gevraagd hebben geregulariseerd te worden, als families die alle verschillende wettelijke mogelijkheden hebben uitgeput. Zowel gemakkelijk als moeilijk identificeerbare nationaliteiten zijn vertegenwoordigd. In totaal gaat het om 25 verschillende nationaliteiten. Deze families verblijven zowel op privéadressen als in open centra. Voor de 66 uitgenodigde families kregen de diensten van de minister 3 uitnodigingen terug van de post, met vermelding dat de vreemdelingen niet meer op het adres woonden. Dit kan betekenen dat deze families al vertrokken waren of dat zij ondergedoken zijn.

Het coachingsproject is één van de alternatieven die momenteel onderzocht worden zowel op budgettair vlak als op gebied van organisatie. Het coachingsproject zou ervoor kunnen zorgen dat vreemdelingen vanaf het begin van hun asielprocedure begeleid worden. Aan de vreemdeling zou dan de verschillende bestaande procedures kunnen uitgelegd worden en de coach zou hem of haar ook op de hoogte kunnen brengen van alle opties. Gezien zulke coach van in het begin van de procedure zou betrokken kunnen worden, kan dit de vertrouwensrelatie naar de vreemdeling stimuleren. Dit project zou na één jaar getest kunnen worden en bijgestuurd kunnen worden waar nodig, na een evaluatie.

Daarnaast is de minister van Migratie- en Asielbeleid ook voorstander om de bestaande reïntegratieprojecten, die door Fedasil en IOM beheerd worden, uit te breiden. Zo kan een

de l'obtention d'un laissez-passer. Si les familles souhaitent bénéficier du programme de retour volontaire, on les orientera vers une ONG de leur choix qui est connue de l'OIM comme partenaire de la REAB (Retour et Émigration des Demandeurs d'Asile de la Belgique).

Si les familles ne souhaitent pas bénéficier de ce programme, on les invitera, en cas d'identification positive, à se présenter auprès de la police fédérale de Bruxelles-National, faute de quoi elles risquent d'être arrêtées en vue d'un retour. Dans ce cas, une détention de durée limitée peut s'avérer indispensable. Cette période est en principe limitée étant donné que l'identité des familles a déjà été contrôlée.

Par conséquent, la détention est utilisée comme solution ultime dans la procédure relative à l'obligation de présentation. Pour moi, le retour volontaire reste l'option à privilégier. Certaines personnes ne sont cependant pas prêtes à l'accepter.

Sur les 66 familles convoquées jusqu'au 8 mai, sept se sont présentées. Il est trop tôt pour en tirer des conclusions étant donné que cette procédure n'est pas encore assez connue. L'identification des sept qui se sont présentées n'est pas encore terminée. Un retour volontaire reste donc possible pour elles.

Parmi les familles convoquées jusqu'à présent, on en rencontre aussi bien arrivées récemment en Belgique et ayant introduit une demande de régularisation que des familles ayant épuisé les différentes voies légales possibles.

Parmi les 25 nationalités représentées, on trouve tant des nationalités facilement identifiables que d'autres qui le sont moins. Ces familles séjournent aussi bien à des adresses privées que dans des centres ouverts. Sur les 66 convocations envoyées, 13 ont été renvoyées par la poste, indiquant que les personnes n'habitaient plus à cette adresse. Cela peut signifier que ces familles sont déjà parties ou qu'elles sont entrées dans la clandestinité.

Le projet de coaching est l'une des solutions examinées actuellement sur les plans budgétaire et de l'organisation. Le projet de coaching pourrait faire en sorte que les étrangers soient accompagnés dès le début de la procédure d'asile. On leur expliquerait alors les différentes procédures existantes et le coach leur exposerait toutes les options. L'implication du coach dès le début de la procédure pourrait favoriser la relation de confiance avec l'étranger. Ce projet ferait l'objet d'une évaluation au bout d'un an et pourrait être adapté en cas de nécessité.

Par ailleurs, la ministre de la Politique de migration et d'asile est favorable à un élargissement des projets de réintégration existants gérés par Fedasil et l'OIM. Un retour volontaire serait ainsi rendu intéressant sur le long terme. Les services de la ministre examinent dans quelle mesure ces projets pourraient être financés par les fonds européens existants et plus particulièrement, le Fonds pour le retour.

La ministre de la Politique de migration et d'asile tient à souligner que toutes les recommandations de SumResearch font l'objet d'une étude de faisabilité. Cela implique notamment aussi la construction d'un centre spécifique de retour pour les familles. L'impact budgétaire de chaque recommandation doit aussi être examiné. Il importe donc que

vrijwillige terugkeer voor de betrokkene zo interessant mogelijk gemaakt worden op een duurzame manier. De diensten van de minister onderzoeken ook in hoeverre dergelijke projecten gefinancierd kunnen worden door de bestaande Europese fondsen en meer bepaald het Terugkeerfonds.

De minister van Migratie- en Asielbeleid wenst te benadrukken dat alle aanbevelingen van SumResearch op hun haalbaarheid onderzocht worden. Dit betekent o.a. ook de bouw van een specifiek 'familieterugkeercentrum'. U weet ook dat voor elke aanbeveling moet worden nagegaan welke budgettaire implicaties deze heeft. Het is ook belangrijk dat alle initiatieven, zowel de reeds gestarte projecten als de toekomstige, een complementair en coherent geheel vormen. Nieuwe projecten zullen met andere woorden aan deze criteria moeten beantwoorden. Het is moeilijk om op dit ogenblik te zeggen hoe lang het zal duren voordat dit concreet uitgewerkt zal zijn. Uiteraard staat de uitwerking van een concreet actieplan als prioritair op de agenda van de minister van Migratie- en Asielbeleid.

Ten slotte moet een succesvol en coherent terugkeerbeleid ruime aandacht besteden aan vrijwillige terugkeer, maar ook aan de gedwongen terugkeer. Detentie in functie van deze gedwongen terugkeer als laatste oplossing zal noodzakelijk blijven. De minister van Migratie- en Asielbeleid zal niet nalaten u op de hoogte te houden van alle nieuwe initiatieven die zullen genomen worden om de terugkeer in al haar vormen te stimuleren.

Mevrouw Nahima Lanjri (CD&V-N-VA). – Ik heb er duidelijk voor gekozen om met één vraag de beide ministers te interpellieren, in plaats van aan elk van hen een aparte vraag te stellen, want ik weet dat voor deze materie tussen beide ministers moet worden samengewerkt. Niet alleen krijg ik nu van elk van beide ministers een apart antwoord, ze spreken elkaar zelfs tegen, of de ene maakt verwijten aan het adres van de andere.

Uit het antwoord van minister Arena blijkt dat ze geen voorstander is van de opsluiting van kinderen. Dat kan haar standpunt zijn, maar dat strookt niet met het antwoord van minister Turtelboom en ook niet met het regeerakkoord.

Voorts verwijt minister Arena de Dienst Vreemdelingenzaken dat hij brieven stuurt met betrekking tot de projecten van vrijwillige terugkeer zonder de opvangmilieus en het doelpubliek daarover correct te informeren. Beide minister moeten dringend samenwerken.

Het project met betrekking tot de meldingsplicht is geen succes: van de 66 families die werden uitgenodigd, hebben er zich slechts 7 gemeld, zonder dat men overigens tot uitwijzing is kunnen overgaan. Een meldingsplicht alleen werkt niet. Mijn wetsvoorstel wil meldingsplicht altijd koppelen aan coaching. Het verheugt me dat de minister zich bereid verklaart een coachingsproject op te starten dat een waardig alternatief kan zijn voor opsluiting.

Ik ben het eens met minister Arena dat er geen sprake mag zijn van een alternatieve opsluiting, maar dat er een alternatief moet komen voor opsluiting. Ook in het regeerakkoord staat dat in eerste instantie een goed alternatief voor opsluiting nodig is en dat slechts in uitzonderlijke gevallen, voor gezinnen die dreigen te vluchten, en voor een beperkte

toutes les initiatives, nouvelles ou futures, forment un ensemble complémentaire et cohérent. En d'autres termes, les nouveaux projets devront satisfaire à ces critères. Il est difficile de dire en ce moment combien de temps il faudra pour concrétiser ces projets. Il est évident que l'élaboration d'un plan d'action concret doit être mis prioritairement à l'agenda de la ministre de la Politique de migration et d'asile.

Enfin, une politique de retour fructueuse et cohérente doit accorder une place prépondérante au retour volontaire, sans oublier le retour forcé. La détention en vue du retour forcé en tant que dernière solution restera indispensable. La ministre de la Politique de migration et d'asile ne manquera pas de vous tenir au courant des nouvelles initiatives qui seront prises en vue d'encourager le retour sous toutes ses formes.

Mme Nahima Lanjri (CD&V-N-VA). – *J'ai clairement choisi d'interpeller les deux ministres par une seule question car je suis consciente de la nécessité d'une collaboration entre elles. Non seulement je reçois deux réponses distinctes mais soit les ministres se contredisent, soit elles s'adressent des reproches.*

La réponse de la ministre Arena montre son opposition à la détention d'enfants. C'est peut-être son point de vue mais il ne cadre pas avec la réponse de la ministre Turtelboom ni avec l'accord de gouvernement.

Par ailleurs, la ministre Arena reproche à l'Office des étrangers d'envoyer des lettres concernant des projets de retour volontaire sans en informer correctement les milieux d'accueil et le public cible visé. Il est urgent que les deux ministres travaillent de concert.

Le projet relatif à l'obligation de présentation n'est pas un succès : sur les 66 familles convoquées, sept seulement se sont présentées, sans qu'on ait d'ailleurs pu procéder à une expulsion. Une obligation de présentation ne suffit pas à elle seule. Ma proposition de loi veut toujours coupler le devoir de signalement au coaching. Je me réjouis que la ministre se déclare disposée à lancer un projet de coaching qui serait une digne solution de rechange à la détention.

Comme la ministre Arena, j'estime qu'il ne peut être question d'enfermement alternatif mais qu'il faut rechercher une autre solution que la détention. L'accord de gouvernement prévoit aussi qu'en première instance, une bonne alternative à la détention est nécessaire et que ce n'est que dans des cas exceptionnels, pour des familles qui risquent de s'enfuir, qu'un hébergement dans des centres familiaux doit être

termijn, een opname in familiecentra mogelijk moet zijn.

Ik ben het ermee eens dat initiatieven moeten worden genomen voor de oprichting van familiecentra. Ik hoop alleen dat coaching de familiecentra overbodig maakt. Ik vraag de minister buitenlandse voorbeelden, vooral dan het Zweedse model, te bestuderen voordat zij haar coachingsproject uitwerkt. Ik dring ook aan op overleg met de andere bevoegde minister.

De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister. – Ik begrijp de bezorgdheid van mevrouw Lanjri. De staatssecretaris voor Mobiliteit heeft niet de politieke macht om de minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote steden en de minister van Migratie- en Asielbeleid tot een gemeenschappelijk antwoord te verplichten.

Mevrouw Nahima Lanjri (CD&V-N-VA). – Dat begrijp ik. Ik vraag de staatssecretaris voor Mobiliteit mijn vraag om samenwerking zo snel mogelijk aan de bevoegde ministers te bezorgen.

Vraag om uitleg van mevrouw Nahima Lanjri aan de minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden over «beschermingsmaatregelen voor niet-begeleide minderjarige vreemdelingen» (nr. 4-297)

De voorzitter. – De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

Mevrouw Nahima Lanjri (CD&V-N-VA). – In een eerste opvangfase gaan niet-begeleide minderjarigen naar een federaal observatie- en oriëntatiecentrum (OOC). Daar krijgen ze een voogd toegewezen en kunnen ze vijftien dagen blijven, eenmaal verlengbaar met 5 dagen. Er zijn twee OOC: één in Steenokkerzeel en één in Neder-over-Heembeek. Deze centra zijn een goede maatregel en hebben hun nut zeker al bewezen.

Alleen stellen we vast dat heel wat niet-begeleide minderjarige vreemdelingen verdwijnen terwijl ze worden opgevangen. Het overgrote deel verdwijnt uit de twee observatie- en oriëntatiecentra in Neder-over-Heembeek en Steenokkerzeel. Er werden in die centra in 2007 respectievelijk 631 en 271 verdwijningen van niet-begeleide minderjarige vreemdelingen bij de politie gemeld. De meeste verdwenen binnen 48 uur na aankomst.

In slechts 36 nieuwe dossiers van niet-begeleide minderjarige vreemdelingen werd contact opgenomen met Child Focus. Een verklaring hiervoor is dat de verdwijning vaak als een vrijwillig vertrek wordt beschouwd. Daarom is het noodzakelijk om bij hun aankomst goede informatie over de betrokkenen in te winnen. Er is immers meestal erg weinig informatie om te kunnen inschatten of een verdwijning al dan niet onrustwekkend is.

Er moet werk gemaakt worden van een goede informatiedoorstroming en van samenwerking tussen de verschillende instanties zoals de dienst Voogdij, de opvangcentra en Child Focus. Ook moet worden gewerkt aan

possible pour une durée limitée.

J'admets que des initiatives doivent être prises en vue de construire des centres pour familles. J'espère que grâce au coaching, ils ne seront pas nécessaires. Je demande à la ministre d'examiner les exemples étrangers, particulièrement le modèle suédois, avant de mettre sur pied son projet de coaching. J'insiste aussi pour qu'il y ait concertation entre les deux ministres compétentes.

M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre. – *Je comprends la préoccupation de Mme Lanjri. Le secrétaire d'État à la mobilité n'a pas le pouvoir politique d'obliger ces deux ministres à fournir une réponse commune.*

Mme Nahima Lanjri (CD&V-N-VA). – *Je comprends cela. Je prie le secrétaire d'État à la mobilité de transmettre au plus tôt ma question aux ministres compétentes.*

Demande d'explications de Mme Nahima Lanjri à la ministre de l'Intégration sociale, des Pensions et des Grandes villes sur «les mesures de protection pour les mineurs étrangers non accompagnés» (n° 4-297)

M. le président. – M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre, répondra.

Mme Nahima Lanjri (CD&V-N-VA). – *Dans une première phase, les mineurs non accompagnés sont accueillis dans un centre fédéral d'observation et d'orientation (COO). Un tuteur leur est désigné et ils peuvent séjourner dans le centre pendant un délai de quinze jours qui peut être prolongé une seule fois de cinq jours. Il y a actuellement deux centres : à Steenokkerzeel et à Neder-over-Heembeek. Ces centres ont prouvé leur utilité.*

Nous constatons toutefois que de nombreux mineurs non accompagnés disparaissent des centres d'observation et d'orientation, souvent dans les 48 heures qui suivent leur arrivée.

Neuf cents jeunes ont disparu des centres de Steenokkerzeel et Neder-over-Heembeek en 2007 mais Child Focus n'a été contacté que pour 36 dossiers. En effet, ces disparitions sont souvent considérées comme des départs volontaires. Il importe donc de recueillir de bonnes informations sur les mineurs à leur arrivée afin de pouvoir déterminer quand une disparition est inquiétante.

Il faut assurer un bon échange d'informations et une étroite collaboration entre le Service des tutelles, les centres d'accueil et Child Focus. Il faut aussi veiller à la sécurité de l'accueil pour éviter que les mineurs soient exposés aux abus et à l'exploitation. Cela vaut particulièrement pour les centres qui accueillent en premier lieu les mineurs non accompagnés. Pendant la durée du séjour du jeune dans le centre d'observation et d'orientation, il faut créer un climat

een veilige vorm van opvang – dus niet noodzakelijk een gesloten opvang – om te verhinderen dat een kind wordt blootgesteld aan risico's van mensenhandel, mensensmokkel of andere vormen van misbruik of uitbuiting. Dat geldt in het bijzonder voor de centra die instaan voor de eerste opvang van niet-begeleide minderjarige vreemdelingen. In de gemeenschapscentra Minor-Ndako, Juna en El Paso bestaan nu reeds maatregelen die erop gericht zijn de opgevangen minderjarigen te beschermen. Tijdens de opvang in het observatie- en oriëntatiecentrum moet ook een pedagogisch klimaat worden gecreëerd dat het mogelijk maakt de minderjarige van nabij te volgen. Hiertoe moet een aantal voorwaarden vervuld zijn. Er moet voldoende en goed opgeleide personeel zijn; er moet worden gewerkt kleine leefgroepen; de infrastructuur moet aan de eisen van een voldoende beveiligde opvang worden aangepast. Hiervoor moeten de nodige middelen en personeel ter beschikking worden gesteld. Dat geldt uiteraard ook voor de open centra van Fedasil, waar ook minderjarigen die asiel aanvragen worden opgevangen.

Is de minister bereid maatregelen te nemen om de twee observatie- en oriëntatiecentra en de open centra beter te omkaderen en de nodige maatregelen te nemen zodat de opgevangen minderjarigen beter kunnen worden beschermd?

Is de minister bereid om de intake van de niet-begeleide minderjarige vreemdelingen te verbeteren en samen te werken met de verschillende instanties om een goede informatiedoorstroming uit te werken, zodat bij een verdwijning beter kan worden ingeschat of het gaat om een onrustwekkende verdwijning? Het is mogelijk dat onder de bijna 1.000 gevallen ook niet-onrustwekkende verdwijningen zitten, maar aangezien het om minderjarigen gaat, is voorzichtigheid geboden.

Welke andere maatregelen wil de minister nemen voor de bescherming van de niet-begeleide minderjarige vreemdelingen?

De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister. – Ik lees het antwoord van minister Arena.

Eerst wil ik een en ander verduidelijken in verband met het traject van de niet-begeleide minderjarigen vreemdelingen en het aantal verdwijningen.

Het verblijf in een observatie- en oriëntatiecentrum dient om de niet-begeleide minderjarige te registreren, te identificeren en hem of haar via de Voogddienst een voogd te geven. In de praktijk worden voogden alleen snel toegewezen wanneer de jongere een bijkomende kwetsbaarheid vertoont of wanneer het om een problematische situatie gaat. In de andere gevallen wordt de voogd meestal toegewezen van zodra de jongere naar de opvangstructuur van de tweede fase wordt overgeplaatst, om ervoor te zorgen dat hij of zij een voogd krijgt die zo dicht mogelijk bij de opvangstructuur woont.

Het aantal verdwijningen dat in het jaarverslag van Child Focus vermeld staat, komt niet overeen met de realiteit zoals vastgelegd in de verslagen van de observatie- en oriëntatiecentra. Er moet namelijk een onderscheid worden gemaakt tussen vertrek en verdwijning. Volgens de door Fedasil verstrekte informatie verlaten ongeveer 600 jongeren de centra omdat ze naar hun familie in het buitenland

pédagogique propice à un bon suivi. Il faut disposer pour cela d'un personnel suffisant et bien formé, travailler en petits groupes et adapter l'infrastructure aux nécessités d'un accueil suffisamment sécurisé. Ces conditions valent aussi pour les centres ouverts de Fedasil.

La ministre est-elle prête à prendre des mesures pour améliorer l'encadrement des deux centres d'observation et d'orientation et des centres ouverts et pour mieux protéger les mineurs qui y sont accueillis ?

Est-elle disposée à améliorer l'entretien préliminaire avec les mineurs non accompagnés et à assurer un bon échange d'informations entre les différentes instances, de manière à pouvoir mieux évaluer le caractère préoccupant d'une disparition ?

Quelles autres mesures compte-t-elle prendre pour protéger les mineurs non accompagnés ?

M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre. – Je vous lis la réponse de la ministre Arena.

Il faut tout d'abord apporter une précision sur le trajet des mineurs étrangers non accompagnés (MENA) et le nombre de disparitions.

Le séjour dans un centre d'observation et d'orientation est mis à profit pour l'enregistrement du mineur non accompagné, son identification et la désignation d'un tuteur par le Service des tutelles. Dans la réalité, les tuteurs ne sont rapidement désignés que lorsque le jeune présente une vulnérabilité supplémentaire ou que la situation est problématique. Dans les autres cas, le tuteur est généralement désigné dès que le jeune est transféré dans la structure d'accueil de deuxième phase, ceci dans un souci de proximité entre le mineur et son tuteur.

Le nombre de disparitions annoncé dans le rapport annuel de Child Focus ne correspond pas à la réalité telle qu'établie par les rapports des centres d'orientation et d'observation. En effet, il faut faire la distinction entre les départs et les disparitions. D'après les informations fournies par Fedasil, quelque 600 jeunes quittent les centres pour rejoindre de la famille à l'étranger ou parce qu'ils ont atteint leur majorité et

terugkeren of omdat ze meerderjarig zijn geworden en elders in Europa hun leven gaan leiden. Daarnaast meldt Fedasil ons vijf onrustwekkende verdwijningen op 1.325 jongeren die vertrekken.

We spreken van een onrustwekkende verdwijning wanneer het gaat om zwangere jonge vrouwen, jongeren met mentale gezondheidsproblemen, jongeren van wie wordt vermoed dat ze het slachtoffer van mensenhandel zijn geweest en jongeren van minder dan twaalf jaar.

Ik kom dan bij de maatregelen. Er is een voortdurende bekommernis om de niet-begeleide minderjarige vreemdelingen maximaal te beschermen. In de werking van beide centra zijn reeds heel wat beschermingsmaatregelen ingebouwd.

Ten eerste wordt de jongere de eerste twee dagen afgeschermd van externe contacten en wordt zijn of haar gsm gedurende het verblijf in bewaring genomen. Zo wordt de niet-begeleide minderjarige vreemdeling afgeschermd van mogelijke netwerken. De contacten van de jongeren met de buitenwereld worden steeds met de grootste omzichtigheid gevolgd.

Ten tweede worden bezoekers steeds gecontroleerd alvorens ze contact kunnen hebben met een niet-begeleide minderjarige die in het centrum verblijft. De personeelsleden zijn voortdurend waakzaam en houden in het oog welke personen zich rond het centrum ophouden. Bij de minste twijfel wordt contact met de politie opgenomen om deze personen te controleren.

Ten derde wordt er met de jongeren onmiddellijk een gesprek gevoerd om hen de nodige uitleg te verstrekken over hun situatie en de verdere stappen die worden gedaan en om zoveel mogelijk informatie over hun identiteit te krijgen. De centra hebben hiervoor een aantal documenten, zoals het huishoudelijk reglement, in een twintigtal talen ter beschikking. Er worden ook tolken ingeschakeld om zeker te zijn dat jongeren de boodschap begrepen hebben en meer inzicht krijgen in de verdere evolutie van hun verblijf in België. Na dit gesprek volgen er nog gesprekken met de jongere om de situatie te verduidelijken.

Ten vierde is er in de centra een pedagogisch project dat ervoor zorgt dat de niet-begeleide minderjarige zich veilig voelt en gewend raakt aan een collectief en gestructureerd leven. Dit bestaat uit een eerste herstel van het gewone leven en een begeleiding. Het personeel zorgt voor een actieve begeleiding van de jongere en neemt initiatieven om een vertrouwensrelatie met hem of haar op te bouwen.

Ten vijfde wordt de niet-begeleide minderjarige gedurende vijftien dagen voortdurend begeleid. Er is in het centrum een activiteitenaanbod uitgebouwd waardoor zijn of haar leven lijkt op dat van een gewone Belgische minderjarige. Tevens worden er op verschillende momenten aanwezigheden opgenomen.

Ten zesde wordt er voor de personeelsleden een permanente vorming georganiseerd om de reeds aanwezige vaardigheden en kennis om mogelijke signalen van slachtoffers te detecteren nog te verhogen. Bij de minste twijfel wordt er ook contact opgenomen met de organisaties die deze begeleiden om de situatie uit te klaren. Slachtoffers van mensenhandel

souhaitent vivre ailleurs en Europe. Par ailleurs, Fedasil nous signale cinq disparitions inquiétantes sur 1325 départs.

On parle de « disparition inquiétante » quand elle concerne des jeunes femmes enceintes, des jeunes avec des problèmes de santé mentale, des jeunes dont on présume qu'ils ont été victimes de la traite des êtres humains et des jeunes de moins de douze ans.

J'en arrive aux mesures. Dans un souci permanent de protéger au maximum les MENA, plusieurs mesures ont déjà été prises dans les deux centres d'observation et orientation.

Premièrement, le jeune est isolé de ses contacts extérieurs pendant les deux premiers jours. Son GSM est mis en dépôt pendant son séjour au centre. Le jeune est mis à l'abri d'éventuels réseaux et ses contacts avec l'extérieur sont suivis avec le plus de précautions possible.

Deuxièmement, les visiteurs sont systématiquement contrôlés avant tout contact avec le MENA séjournant dans le centre. Les membres du personnel sont vigilants à l'égard de toutes les personnes qui s'attardent dans l'environnement du centre. Au moindre doute, la police est avertie afin de contrôler ces personnes.

Troisièmement, dès son arrivée, le jeune participe à un premier entretien qui lui permet de fournir toutes les informations nécessaires sur son identité et sa situation actuelle et d'être informé des étapes suivantes qui l'attendent. Pendant cet entretien, un règlement d'ordre intérieur est notamment remis au jeune. Ce règlement est disponible dans une vingtaine de langues. On fait aussi appel à des interprètes pour être certain que le jeune comprend bien l'information et l'évolution possible de son séjour en Belgique. Après l'entrevue, plusieurs entretiens sont prévus avec le jeune pour clarifier la situation.

Quatrièmement, un projet pédagogique est mis en place au sein du centre pour permettre au MENA de se sentir en sécurité et de s'adapter à la vie communautaire et structurée. Ce projet consiste en un premier rétablissement de la vie quotidienne et en un accompagnement. Le personnel assure un accompagnement intensif des MENA et prend des initiatives pour établir une relation de confiance avec eux.

Cinquièmement, les MENA sont accompagnés en permanence pendant les deux premières semaines de leur séjour. Le centre offre aux jeunes un éventail d'activités, de sorte que leur vie ressemble à celle d'un enfant mineur belge. À plusieurs occasions, les présences sont prises.

Sixièmement, une formation permanente est organisée pour les membres du personnel afin d'améliorer leurs connaissances et leur aptitude à détecter les signaux révélant un statut de victime. Au moindre doute, le centre prend contact avec les organisations pour accompagner le jeune et clarifier la situation. Les victimes de la traite des êtres humains sont rapidement dirigées vers des institutions spécialisées.

Septièmement, la police est toujours mise au courant lorsqu'un MENA quitte le centre. Cela se passe de façon standardisée et les informations disponibles sont transmises à la police. Les formulaires développés dans les centres sont aussi repris dans la proposition de nouveau protocole de

worden heel snel doorgestuurd naar de gespecialiseerde voorzieningen.

Ten slotte wordt de politie steeds op de hoogte gebracht indien een niet-begeleide minderjarige vreemdeling het centrum verlaat. Dit gebeurt op een standaardmanier. De beschikbare info wordt aan de politie medegedeeld. Child Focus heeft de in de centra ontwikkelde formulieren ook opgenomen in zijn voorstel van protocol.

Het vaststellen van het onrustwekkend karakter is een bevoegdheid van het parket. Indien de verdwijning als onrustwekkend wordt beschouwd, komen de politiediensten onmiddellijk ter plaatse om de nodige vaststellingen te doen.

Zoals aangehaald in de vraag, gebeuren de verdwijningen van minderjarigen meestal binnen 48 uur na aankomst en dus voornamelijk tijdens de eerste opvangfase.

Sinds de oprichting van de twee OOC's kennen de opvangstructuren van de zogeheten tweede fase van het Fedasilnetwerk, maar ook die van de gemeenschappen, zoals Minor-N'dako, Juna en El Paso een sterke afname van het aantal verdwijningen. Volgens de actoren op het terrein toont dit aan dat een aantal jongeren om welbepaalde redenen niet wil worden opgenomen in een opvangstructuur.

De niet-begeleide minderjarige vreemdelingen die door de Voogdijdienst naar een van de twee OOC's worden doorverwezen, zijn niet altijd nieuwkomers. Bepaalde jongeren zwerven, soms al verschillende jaren, rond in Europa. Ook gebeurt het dat het niet om 'niet-begeleide' minderjarigen gaat.

Een groot deel van de minderjarigen die maar korte tijd in een OOC verblijven, is afkomstig uit de Romagemeenschap. Deze jongeren worden tegen hun zin naar een van de OOC's gestuurd. In de meeste gevallen vragen zij zelfs niet om te worden opgevangen. Ze komen verschillende keren terecht in het OOC en verdwijnen telkens opnieuw. Om deze jongeren duidelijk te maken wat het centrum hun kan bieden, werd besloten een beroep te doen op een pool van bemiddelaars van Roma-afkomst via de vzw Le Foyer. Op die manier kan makkelijker een vertrouwensband met de jongeren worden gecreëerd. Indien de jongere kan uitleggen waar hij eventueel met zijn familie verblijft, kan hij weer samengebracht worden met hen. Zo kan ook worden achterhaald of het gaat om een begeleide minderjarige of niet, zodat de diensten van het centrum beter kunnen worden aangepast indien hij eventueel terugkeert.

Andere niet-begeleide minderjarige vreemdelingen zwerven ook sinds meerdere jaren rond in België en in Europa. Het gaat in zekere zin om straatkinderen. Deze jongeren hebben echte moeilijkheden om zich aan te passen aan traditionele opvangstructuren. Sinds januari 2006, bestaat er een conventie tussen het Federaal Agentschap voor de opvang van asielzoekers en de vzw Synergie 14, die een alternatief en gezellig opvangkader biedt voor niet-begeleide minderjarige vreemdelingen die niet geschikt zijn voor de traditionele opvangmethodes. Er bestaat dagelijkse samenwerking tussen deze vzw en de collectieve opvangstructuren van het netwerk, voornamelijk met de twee OOC's die opvang van de eerste fase organiseren.

Tot slot blijven wij verder zoeken naar oplossingen om een

Child Focus.

Le constat du caractère inquiétant relève de la compétence du Parquet. Si la disparition est considérée comme inquiétante, les services de polices se rendent immédiatement sur place pour faire les constatations nécessaires.

Les mineurs qui disparaissent le font, le plus souvent, dans les 48 heures de leur arrivée et donc principalement durant la première phase d'accueil.

Depuis la création des deux COO, les structures d'accueil de deuxième phase du réseau de Fedasil, mais aussi celles qui dépendent des Communautés, ont constaté une forte diminution du nombre de disparitions. D'après les acteurs de terrain, cela démontre bien que certains jeunes ne veulent pas, pour certaines raisons précises, être accueillis en structure d'accueil.

Les MENA qui sont orientés par le Service des tutelles vers un des deux COO ne sont pas toujours des primo-arrivants. Certains jeunes errent parfois depuis plusieurs années en Europe. Il arrive aussi qu'ils ne soient pas « non accompagnés ».

Une grande partie des mineurs qui séjournent très peu de temps dans les COO est issue de la communauté Rom. Les jeunes Rom sont emmenés dans l'un des COO contre leur gré. Ils ne souhaitent en général pas être accueillis. Ils reviennent de nombreuses fois dans les COO et disparaissent aussitôt. Pour s'assurer que ces jeunes comprennent ce que peut leur apporter le centre, il a été décidé de faire appel à un pool de médiateurs Rom de l'asbl « le Foyer », ceux-ci étant plus aptes à créer une relation de confiance avec le jeune. Si celui-ci parvient à expliquer où il réside éventuellement avec sa famille, il est possible de l'accompagner auprès des siens. Cela permet également de vérifier s'il s'agit bien d'un mineur « accompagné » ou non, de manière à pouvoir mieux adapter les services du centre si le jeune y revenait.

D'autres jeunes MENA errent aussi depuis plusieurs années en Belgique et même en Europe. Ce sont en quelque sorte des enfants des rues. Ils ont de réelles difficultés à s'adapter aux structures d'accueil traditionnelles. Depuis janvier 2006, une convention existe entre l'Agence fédérale pour l'accueil des demandeurs d'asile et l'asbl « Synergie 14 » qui organise un cadre d'accueil alternatif et convivial pour les MENA, principalement ceux pour lesquels les dispositifs d'accueil traditionnels sont un échec. Une collaboration journalière existe entre cette asbl et les structures d'accueil collectives du réseau, principalement avec les deux COO qui organisent la première phase d'accueil.

En conclusion, nous continuons à chercher des solutions pour répondre au mieux aux demandes de ces jeunes.

gepast antwoord te bieden op de vragen van deze jongeren.

Mevrouw Nahima Lanjri (CD&V–N–VA). – Mijn vraag is ingegeven door bezorgdheid. Het gaat om jongeren, die sowieso al kwetsbaar zijn.

Dat de cijfers van Child Focus betwist worden, kan ik begrijpen. Dat men met tal van factoren rekening moet houden, zoals de minister vraagt, kan ik ook verstaan. De cijfers van Fedasil geven echter aan dat er jaarlijks 1.325 vertrekken zijn, waarvan vijf onrustwekkende verdwijningen en 600 jongeren die naar hun familie terugkeren of meerderjarig worden. Vraag is waar de overblijvende 720 jongeren zijn gebleven. Zijn dat geen onrustwekkende verdwijningen? Vandaag spreekt men van een onrustwekkende verdwijning als de jongere zwanger is, mentale gezondheidsproblemen heeft, jonger is dan twaalf jaar of als er een vermoeden is dat hij/zij in de mensenhandel terechtgekomen is. Dat lijkt me een erg enge definitie. Een meisje van veertien dat niet zegt dat ze naar haar familie terugkeert en dat zonder enig bericht vertrekt, zou dan geen onrustwekkende verdwijning zijn. Zouden we dat ook vinden als een van onze kinderen, als een Belgisch meisje zomaar zou vertrekken?

Na een goed intakegesprek moet normaal blijken of een verdwijning onrustwekkend kan zijn. In een open centrum, waar mensen altijd kunnen vertrekken, zou men van de bewoners mogen vragen dat ze een bericht nalaten als ze vertrekken. Nu weten we van de jongeren helemaal niets. Belanden ze op straat of in de prostitutie? Misschien komen ze pas na hun verdwijning of vertrek in handen van mensenhandelaars of van mensen die hen uitbuiten.

Daarom vraag ik de minister om daar oog voor te hebben en die verdwijningen veel diepgaander te onderzoeken.

Een goed denkspoor zijn de werkmethodes die de minister voor de Romajongeren heeft opgestart. Maar de jongeren die zij 'straatkinderen' noemt, laat ze dan weer aan hun lot over. Ook die hebben bescherming nodig. Daarnaast zijn er nog een heleboel jongeren die geen straatkinderen en geen Romajongeren zijn en die toch verdwijnen. De minister noemt dat niet onrustwekkend, omdat ze niet zwanger zijn, niet jonger dan twaalf, niet mentaal zwak ...

Aangezien minister Arena vroeger heeft gepleit voor deze opvangcentra, durf ik haar te vragen om er ook voor te zorgen dat jongeren daar niet zonder bericht verdwijnen. Dan hoeven we ons niet langer zorgen te maken. Ik wil het alleszins niet op mijn geweten hebben dat er morgen ergens een meisje uit zo'n centrum verkracht en vermoord wordt teruggevonden. Dat is dan wel onze verantwoordelijkheid.

Vraag om uitleg van mevrouw Helga Stevens aan de minister van Klimaat en Energie over «de definiëring van natuurverven en het aanmoedigen van het gebruik ervan» (nr. 4-287)

De voorzitter. – De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

Mevrouw Helga Stevens (CD&V–N–VA). – In deze tijden van stijgende energieprijzen, toenemende inflatie en

Mme Nahima Lanjri (CD&V–N–VA). – *C'est l'inquiétude qui a inspiré ma question. Il s'agit de jeunes, de personnes vulnérables.*

Je puis comprendre que les chiffres de Child Focus soient contestés et qu'il faut tenir compte de multiples facteurs. On parle aujourd'hui d'une disparition inquiétante quand elle concerne une jeune fille enceinte, un jeune présentant des problèmes de santé mentale, un jeune de moins de douze ans ou quand on soupçonne que le jeune est victime de la traite des êtres humains. Cette définition me paraît très étroite. Une fille de quatorze ans qui ne dit pas qu'elle rentre chez elle et qui part sans rien dire ne serait donc pas une disparition inquiétante. Serait-ce notre avis si un de nos enfants, si une jeune fille belge partait sans rien dire ?

Si l'entretien préliminaire est bien mené, on pourra normalement savoir si une disparition est inquiétante. Dans les centres ouverts que chacun peut quitter, il faudrait demander aux résidents de laisser un message lorsqu'ils décident de partir. Actuellement, nous ignorons tout de la situation du jeune qui a quitté le centre. Se retrouve-t-il à la rue ou dans la prostitution ? C'est pourquoi je demande à la ministre que toutes ces disparitions fassent l'objet d'une enquête approfondie.

Les méthodes de travail mises en place pour les enfants Rom constituent une bonne piste de réflexion. La ministre abandonne à leur sort les enfants qu'elle qualifie d'enfants des rues. Eux aussi ont pourtant besoin d'être protégés.

Comme la ministre Arena a jadis plaidé en faveur des COO, j'ose lui demander de veiller à ce que les jeunes qui quittent ces centres laissent également un message. Si une jeune fille d'un de ces centres était retrouvée violée ou assassinée, nous en serions responsables.

Demande d'explications de Mme Helga Stevens au ministre du Climat et de l'Énergie sur «la définition de peintures naturelles et les incitants à leur utilisation» (n° 4-287)

M. le président. – M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre, répondra.

Mme Helga Stevens (CD&V–N–VA). – *En ces temps d'augmentation des prix de l'énergie, d'inflation croissante et*

overexploitatie van het milieu, voelen steeds meer mensen zich in hun woonbehoeften aangetrokken door het concept 'duurzaam bouwen'. Daarin staan naast aandacht voor een ecologisch verantwoorde energiehuishouding en waterhuishouding, ook een ecologisch verantwoord ruimtegebruik en materiaalgebruik centraal.

Mijn vraag gaat over een deelaspect van het ecologisch verantwoord materiaalgebruik, met name over de zogenaamde natuurverven. Die voor het milieu aanzienlijk minder belastende verfsoorten bestaan, eenvoudig gezegd, voor het grootste deel uit natuurlijke grondstoffen, met andere woorden uit duurzame of minerale grondstoffen, dit in tegenstelling tot andere verfsoorten die het resultaat zijn van petrochemische productieprocessen.

Het spreekt voor zich dat het van overheidswege fiscaal of anderszins stimuleren van het gebruik van natuurverven alleen maar positief kan zijn voor het milieu én voor de volksgezondheid. Om dergelijk overheidsingrijpen mogelijk te maken, is het echter nodig dat de overheid eerst een bruikbare definitie van het begrip natuurverf vastlegt.

Tijdens de vorige regeerperiode kondigde de toenmalige minister van Leefmilieu in zijn beleidsnota van november 2005 aan dat het begrip natuurverven eenduidig zou worden gedefinieerd. Uit het antwoord op een vraag van senator Cornil in mei 2006 is af te leiden dat op dat moment een onderzoek naar een geschikte definitie en naar wegen om de markt voor natuurverven te stimuleren, lopende was.

Het onderzoek in kwestie werd uitbesteed aan het Waalse Institut de Conseil et d'Études en Développement Durable (ICEDD). Hun voorlopige onderzoeksrapport beantwoordde echter niet aan de verwachtingen van de stuurgroep en het bestuur. Oorzaken hiervan waren de geringe vertrouwdheid van het genoemde instituut met de thematiek in kwestie, wat leidde tot methodologisch weinig doordachte keuzes, en de weigering van het instituut om samen te werken met organisaties met de nodige expertise ter zake.

Een van de organisaties die zitting hebben in de stuurgroep, de door de Vlaamse Gemeenschap gesubsidieerde vzw VIBE (Vlaams Instituut voor Bio-Ecologisch bouwen en wonen), stelde nog een lijvige commentaarnota op met de bedoeling het rapport bij te sturen. Fundamentele bijsturing was dan ook broodnodig: de definitie van natuurverven die het ICEDD voorstelde, bepaalde niet eens hoeveel natuurlijke grondstoffen een natuurverf moet bevatten, terwijl over de aanwezigheid van gevaarlijke stoffen evenmin iets werd gezegd. Het initiatief van VIBE mocht echter niet baten: iemand besliste dat het onderzoeksrapport gewoonweg niet zou worden gepubliceerd.

Sindsdien werd er van het definiëren van 'natuurverven' of het stimuleren van de markt ervoor niets meer vernomen. Ik stel dan ook met tevredenheid vast dat de minister in zijn beleidsnota aandacht besteedt aan een intensief productbeleid en dat hij er een hoofdstuk 'Ecoconstructie en bouwproducten' in heeft opgenomen. Hoewel de thematiek van de natuurverven niet expliciet genoemd wordt, ga ik ervan uit dat hij de intentie heeft hier aandacht aan te besteden.

Uiteindelijk kan het definiëren van 'natuurverven' toch niet zo onoverkomelijk zijn: op lokaal niveau heeft de gemeente

de surexploitation de l'environnement, de plus en plus de personnes sont attirées par le concept de « construction durable ». En plus d'une utilisation écologique de l'énergie et de l'eau, ce concept implique également une utilisation écologique responsable de l'espace et des matières premières.

Ma question concerne un aspect restreint de cette utilisation écologique responsable des matières premières : les peintures naturelles. Ces peintures moins nocives pour l'environnement consistent essentiellement en matières renouvelables ou minérales, contrairement à d'autres sortes de peinture issues de la production pétrochimique.

Il va de soi que le fait d'encourager – par le biais d'un incitant fiscal ou autre – la population à utiliser des peintures naturelles ne peut qu'être positif pour l'environnement et la santé publique. Il est toutefois nécessaire, à cet effet, que les autorités définissent clairement la notion de peinture naturelle.

L'ex-ministre de l'environnement a annoncé dans sa note de politique générale de novembre 2005 que la notion de peinture naturelle serait définie de façon précise. On peut déduire de la réponse à une question posée par le sénateur Cornil en mai 2006 qu'une étude était en cours à l'époque pour élaborer une définition appropriée et pour encourager le marché des peintures naturelles.

L'étude en question a été confiée à l'Institut de Conseil et d'Études en Développement durable (ICEDD). Son rapport provisoire n'a toutefois pas répondu aux attentes de la commission d'experts et de l'administration. Pourquoi ? D'une part, cet institut était insuffisamment familiarisé avec cette thématique, ce qui a abouti à des choix peu réfléchis en termes de méthodes. D'autre part, il a refusé de collaborer avec des organisations possédant l'expertise nécessaire en la matière.

Une des organisations siégeant dans la commission d'experts, l'asbl VIBE (Vlaams Instituut voor Bio-Ecologisch bouwen en wonen) a rédigé une note volumineuse destinée à corriger le rapport. Une adaptation était indispensable : la définition des peintures naturelles proposée par l'ICEDD ne déterminait même pas la quantité de matières premières naturelles que devait contenir une peinture naturelle ; la présence de substances dangereuses n'était pas non plus évoquée. L'initiative du VIBE n'a toutefois servi à rien : quelqu'un a décidé que le rapport d'étude ne serait tout simplement pas publié.

Depuis lors, nous n'avons plus rien entendu au sujet de ladite définition ni de la stimulation de ce marché. Je suis donc satisfaite de constater que dans sa note de politique générale, le ministre prône une politique des produits intensifiée et consacre un chapitre au thème suivant : « Écoconstruction et produits de construction ». Bien que la thématique des peintures naturelles ne soit pas explicitement désignée, j'en déduis qu'il a l'intention d'y accorder de l'attention.

La définition des peintures naturelles ne doit pas être si difficile à élaborer : à l'échelon local, la commune de Opglabbeek a, fin 2006 déjà, établi un règlement prévoyant une prime pour les habitants et les entrepreneurs qui recourent aux peintures naturelles. On y trouve une définition pratique : les peintures approuvées par l'asbl VIBE. La

Opglabbeek al sinds eind 2006 een subsidiereglement dat in een premie voor natuurverven voor de bewoners en plaatselijke aannemers voorziet. Daarbij wordt gebruik gemaakt van een praktische definitie: verven die de goedkeuring hebben gekregen van de vzw VIBE. De definitie die VIBE zelf hanteert, is al even eenvoudig: alle verven die het onafhankelijke, internationaal gerenommeerde label natureplus verkregen hebben en alle verven die aan de voorwaarden en criteria van dit label voldoen.

De definitie van het naturepluslabel zelf is wetenschappelijk uitstekend onderbouwd. De argumenten die het ICEDD tegen het label formuleert, zijn zonder meer ongegrond. De waarde van het naturepluslabel blijkt trouwens uit het feit dat de internationale organisatie ICLEI (*Local Governments for Sustainability*), waar onder meer het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in participeert, het label in haar publicatie *The Procura+ Manual* promoot bij haar leden.

Ten eerste, wat is de actuele stand van zaken in het onderzoeksproject dat door de voorganger van de minister is opgestart? Zal er nog een onderzoeksrapport gepubliceerd worden? Zal hierin rekening worden gehouden met de fundamentele commentaren van de stuurgroepleden?

Ten tweede, welke budgetten zijn tot op heden besteed aan het in vorige vraag genoemde onderzoeksproject?

Ten derde, welke concrete initiatieven zal de minister zelf nemen om te komen tot een werkbare definitie van 'natuurverven' en tot maatregelen om de markt voor die verven te stimuleren? Zal de minister hierbij de door VIBE en natureplus gehanteerde definitie, die het voordeel heeft een internationaal karakter te bezitten, als richtsnoer hanteren?

Ten vierde, welke garanties kan de minister geven opdat de in de vorige vraag vermelde initiatieven niet zonder resultaat zullen blijven, zoals onder zijn voorganger het geval was? Zullen die het niveau van de goede bedoelingen overstijgen? Welke timing stelt de minister voorop?

De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister. – Ik lees het antwoord van minister Maignette.

Alvorens in te gaan op de vier concrete vragen kan ik samenvattend stellen dat enerzijds momenteel niet wetenschappelijk is aangetoond dat verven die grotendeels uit natuurlijke grondstoffen bestaan, het milieu aanzienlijk minder belasten en anderzijds dat de definitie van VIBE zomaar overnemen niet vanzelfsprekend is.

Op de vier concrete vragen kan ik het volgende antwoorden.

Ten eerste is het dossier natuurverven gesloten. Een eindversie is beschikbaar die door ons niet werd aanvaard en als dusdanig gelabeld. Bij de evaluatie van het voorlopige eindrapport en de daaruit voortvloeiende verlenging van termijn voor de uitvoerders werd wel degelijk rekening gehouden met de commentaren van de leden van de stuurgroep. Stricto sensu ging het overigens niet om een stuurgroep, want de leden ervan waren geen mede-eigenaar van het project; het betrof eerder een informatiekanal met mogelijkheid tot feedback. Aangezien de FOD eigenaar is van de studie, kan ze daar worden aangevraagd.

Ten tweede is slechts een beperkt gedeelte van het voor dit

définition utilisée par le VIBE est tout aussi simple : toutes les peintures qui ont reçu le label indépendant natureplus, réputé au niveau international, et toutes les peintures qui satisfont aux conditions et aux critères imposés par ce label. La définition du label natureplus est fort bien étayée sur le plan scientifique. Les arguments formulés par l'ICEDD contre le label sont sans fondement. La valeur du label natureplus est renforcée par le fait que l'organisation internationale ICLEI (Local Governments for Sustainability), à laquelle participe notamment la Région de Bruxelles-Capitale, fait de la promotion pour le label dans sa publication The Procura+ Manual.

Tout d'abord, qu'en est-il du projet d'étude entamé par le prédécesseur du ministre ? Un rapport d'étude sera-t-il encore publié ? Tiendra-t-on compte des observations fondamentales des membres de la commission d'experts ?

Ensuite, quels budgets ont-ils été consacrés à ce jour au projet d'étude précité ?

Enfin, quelles initiatives concrètes le ministre prendra-t-il pour parvenir à une définition utilisable des peintures naturelles et à des mesures susceptibles de stimuler le marché de ces peintures ? Le ministre prendra-t-il en exemple la définition utilisée par le VIBE et natureplus, qui présente l'avantage de posséder un caractère international ?

Par ailleurs, quelles garanties le ministre peut-il donner que les initiatives précitées ne resteront pas lettre morte, comme ce fut le cas sous la législature précédente ? Dépasseront-elles le stade des bonnes intentions ? Quel calendrier le ministre envisage-t-il ?

M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre. – Je vous lis la réponse du ministre Maignette.

Avant de réagir aux quatre questions concrètes, je puis vous indiquer en résumé, d'une part, qu'il n'a pas été prouvé scientifiquement que les peintures essentiellement composées de matières premières naturelles étaient considérablement moins nocives pour l'environnement et, d'autre part, qu'il n'est pas évident de reprendre telle quelle la définition du VIBE.

J'en viens à présent aux quatre questions concrètes.

Tout d'abord, le dossier des peintures naturelles est clôturé. Une version finale est disponible, mais nous ne l'avons pas acceptée ni, par conséquent, labellisée en tant que telle. Par contre, on a tenu compte des observations des membres de la commission d'experts dans l'évaluation du rapport final provisoire et du prolongement de délai qui en a découlé pour les auteurs. Il ne s'agissait d'ailleurs pas à proprement parler d'une commission d'experts, car les membres de celle-ci n'étaient pas copropriétaires du projet ; il s'agissait plutôt d'un canal d'information avec possibilité de feed-back. Étant donné que le SPF est propriétaire de l'étude, on peut

onderzoeksproject voorziene budget van 72.527 euro uitbetaald wegens niet correct uitvoeren van de opdracht en boete voor laattijdigheid.

Ten derde zijn wij bij verdere discussies over een definitie van natuurverven bereid om het voorbereidend werk en de definitie van VIBE/natureplus eveneens in beschouwing te nemen. Dat werd trouwens reeds expliciet gevraagd aan de uitvoerders van de hierboven aangehaalde studie. Het zou echter niet van goed bestuur getuigen, mochten we die definities zomaar overnemen.

Er bestaat overigens ook een Europees Ecolabel voor producten, waaronder verven. Wij promoten dit Europese Ecolabel. Hiervoor verwijst ik graag naar volgende sites: ec.europa.eu/environment/ecolabel/index_en.htm en www.eco-label.com/dutch/.

Ten vierde zal in het kader van de Lente van het Leefmilieu een groep zich focussen op de definitie van ecologische producten en zal een andere groep de publiciteit en beweringen betreffende milieuaspecten onder de loep nemen.

Dit proces zal hopelijk voor een reeks van producten een algemene methodologie en een planning op gang brengen.

Mevrouw Helga Stevens (CD&V–N–VA). – Ik heb het antwoord van de minister begrepen. Dit is uiteraard een technische discussie. De discussie over de definitie van natuurverven werd al in 2005 aangekondigd en zoveel jaren later moeten we vaststellen dat men nog altijd geen stap verder is gekomen. Is dat een voorbeeld van goed bestuur?

Ik ben het er volkomen mee eens dat die definitie niet zomaar van elders kan worden overgenomen, maar hier is al drie jaar geïnvesteerd in iets wat geen resultaat heeft opgebracht. Er moet een ernstig stappenplan worden opgesteld en we moeten onze tijd nemen. Ik ben blij dat de regering bereid is om daarin verder te gaan en dat het dossier niet wordt gesloten. Ik hoop dat ze haar belofte zal nakomen en dat er snel een stappenplan komt.

Ik heb nog een opmerking over het bedrag van ongeveer 70.000 euro. De minister zegt dat daarvan slechts een klein deel werd uitgegeven, maar ik zou graag nauwkeurig weten hoeveel, want gelet op het bijzonder magere resultaat, is elke gespendeerde euro er een te veel geweest.

Vraag om uitleg van mevrouw Helga Stevens aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over «de mogelijkheid om een noodoproep te doen via sms» (nr. 4-288)

De voorzitter. – De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

Mevrouw Helga Stevens (CD&V–N–VA). – Wanneer iemand bij een ongeval betrokken raakt of daarvan getuige is, of wanneer iemand het slachtoffer is van een misdrijf of daarvan getuige is of wanneer iemand met een medische crisissituatie wordt geconfronteerd is het van groot belang, vaak zelfs letterlijk van levensbelang, de hulpdiensten snel te

l'interroger sur la question.

Ensuite, seule une partie limitée du budget de 72.527 euros prévu pour ce projet d'étude a été versée, en raison d'exécution incorrecte de la mission et d'une amende pour retard.

Enfin, nous sommes disposés, lors de prochains débats relatifs à la définition des peintures naturelles, à prendre en considération le travail préparatoire et la définition du VIBE/natureplus. Cette demande a d'ailleurs déjà été explicitement formulée auprès des auteurs de l'étude précitée. Le fait de reprendre telles quelles ces définitions ne témoignerait cependant pas d'une bonne gouvernance. Il existe d'ailleurs également un label écologique de l'UE relatif à divers produits, dont les peintures. Nous promovons cet écolabel européen. Je vous renvoie à cet effet vers les sites suivants : ec.europa.eu/environment/ecolabel/index_en.htm et www.eco-label.com/french/.

Par ailleurs, dans le cadre du Printemps de l'environnement, un groupe s'attachera à définir les produits écologiques et un autre groupe, à étudier la publicité et les assertions concernant les aspects environnementaux.

J'espère que ce processus débouchera, pour une série de produits, sur une méthodologie générale et sur un planning.

Mme Helga Stevens (CD&V–N–VA). – *J'ai compris la réponse du ministre. C'est bien entendu une discussion technique. Le débat sur la définition des peintures naturelles a déjà été annoncé en 2005. Plusieurs années plus tard, force est de constater qu'aucune étape supplémentaire n'a été franchie. Est-ce un exemple de bonne gouvernance ?*

On ne peut, j'en conviens, se contenter de reprendre telle quelle une définition existante, mais on s'est, en l'occurrence, investi trois ans dans un travail qui n'a rien donné. Je me réjouis que le gouvernement soit disposé à approfondir le dossier. J'espère qu'il tiendra sa promesse et qu'un plan par étapes sera rapidement élaboré.

Concernant le montant d'environ 70.000 euros dont, selon le ministre, seule une petite partie a été dépensée, j'aimerais connaître l'importance exacte de cette somme. Vu le maigre résultat obtenu, chaque euro dépensé a en effet été un euro de trop.

Demande d'explications de Mme Helga Stevens au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur «la possibilité d'effectuer un appel d'urgence par SMS» (n° 4-288)

M. le président. – M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre, répondra.

Mme Helga Stevens (CD&V–N–VA). – *Lorsqu'une personne est impliquée dans un accident ou en est témoin, ou lorsqu'une personne est victime d'un délit ou en est témoin, ou encore lorsqu'une personne est confrontée à une situation médicale de crise, il est particulièrement important, voire vital, de pouvoir alerter rapidement les services de secours.*

kunnen verwittigen. Voor de ruim 400.000 doven, slechthorenden en spraakgestoorden is dat echter nog niet altijd mogelijk.

Onlangs stelde ik aan de minister van Binnenlandse Zaken een vraag over de vooruitgang die de nv ASTRID heeft geboekt in het opzetten van een sms-noodoproepsysteem voor genoemde groep. De minister kon me over die vooruitgang en de problemen die daarbij rezen gedeeltelijk informeren, maar voor een deel van het antwoord verwees hij me door naar minister Van Quickenborne.

Een noodzakelijke voorwaarde voor het kunnen doen van een noodoproep per sms is, zo blijkt althans uit het antwoord van de minister, dat de oproep gelokaliseerd moet kunnen worden. Ik vraag mij toch af waarom noodoproepen via een gsm-gesprek al wel mogelijk zijn en noodoproepen via een sms-bericht niet. Mensen kunnen via een sms toch ook een exacte locatie opgeven of de noodcentrale kan daarom verzoeken. Kan de minister die kwestie verduidelijken?

Het koninklijk besluit van 27 april 2007 heeft de telecomoperatoren in elk geval verplicht de lokalisatiegegevens aan de noodcentrales door te geven. Een werkgroep nooddiensten, onder leiding van het BIPT dat met de uitvoering van het koninklijk besluit werd belast, zou volgens het antwoord van de minister bezig zijn met de implementatie van de regelgeving ter zake.

Hoe vaak en wanneer is de werkgroep nooddiensten al bijeengekomen en wie maakt er deel van uit? Zijn de belangenverenigingen van doven en slechthorenden in de werkgroep vertegenwoordigd? Zo neen, vindt de minister dat niet wenselijk?

Hoever staat het met de implementatie van de regelgeving in kwestie door de werkgroep? Welke planning ligt er voor?

Binnen welke termijn zal de regelgeving in kwestie effectief in werking treden zodat de noodcentrales kunnen beschikken over de lokalisatiegegevens van sms-oproepen per gsm?

Binnen welke termijn zal het noodoproepsysteem per sms volledig operationeel zal zijn? De door de minister van Binnenlandse Zaken aangehaalde, bijkomende problemen lijken me technisch toch niet van die aard dat ze nog tot veel uitstel kunnen leiden. Dat de aflevering van een sms-bericht niet kan worden gegarandeerd en dus onzeker is, is toch te verhelpen via het bij ontvangst automatisch terugsturen van een bericht, zoals bij de talrijke loterijen, wedstrijden enzovoort via sms? Dat het opnieuw contact maken met de oproeper niet altijd mogelijk is, is een probleem dat zich voor noodoproepen via gsm – die wel mogelijk zijn – toch ook stelt?

Wordt bij het zoeken naar een oplossing voor de hoger vermelde problemen gekeken naar eventueel in het buitenland bestaande systemen? Heeft de werkgroep hier onderzoek naar verricht?

De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister. – Ik lees het antwoord van de minister.

De gsm-technologie voorziet voor de spraaktelefonie, een communicatievorm in werkelijke tijd, in een locatiegegeven – meer bepaald de identificatie van de antenne die voor de

Ce n'est toutefois pas toujours possible pour les quelque 400.000 sourds, malentendants et malparlants.

J'ai récemment posé une question au ministre de l'Intérieur sur les progrès enregistrés par la SA ASTRID dans l'élaboration d'un système d'appel d'urgence par SMS pour le groupe précité. Le ministre a pu m'informer partiellement sur ces progrès et les problèmes en découlant mais, pour une partie de la réponse, il m'a renvoyé au ministre Van Quickenborne.

Selon la réponse du ministre, la possibilité de localiser un appel est la condition indispensable pour pouvoir passer un appel d'urgence par SMS. Je me demande pourquoi un appel d'urgence vocal par GSM est possible alors qu'un message d'urgence par SMS ne l'est pas. Pourtant, les gens peuvent fournir aussi par SMS une localisation exacte, ou bien le centre de secours peut la leur demander. Le ministre peut-il éclaircir cette question ?

L'arrêté royal du 27 avril 2007 oblige les opérateurs de télécommunications de fournir les données de localisation aux centres de secours. Un groupe de travail Services de secours, placé sous la direction de l'IBPT qui a été chargé de l'application de l'arrêté royal, travaillerait actuellement, selon la réponse du ministre, à la mise en œuvre de la réglementation en la matière.

Quand ce groupe de travail s'est-il réuni ? Qui en fait partie ? Les associations de sourds et de malentendants sont-elles représentées dans ce groupe ? Sinon, le ministre l'estime-t-il souhaitable ?

Où en est la mise en œuvre de la réglementation en question par le groupe de travail ? Quel est le planning envisagé ?

Dans quel délai cette réglementation entrera-t-elle en vigueur, de sorte que les centres de secours puissent disposer des données de localisation des appels par SMS ?

Dans quel délai le système d'appel d'urgence par SMS sera-t-il complètement opérationnel ? Les problèmes complémentaires cités par le ministre de l'Intérieur ne me semblent pas de nature à pouvoir entraîner un report important. Le fait que l'envoi d'un SMS ne puisse être garanti et est donc incertain, peut être évité grâce à l'envoi automatique d'un message lors de la réception d'un SMS, comme c'est déjà le cas pour les loteries et les concours. Il n'est pas toujours possible de reprendre contact avec la personne qui appelle ; ce problème se pose-t-il aussi pour les appels d'urgence par GSM, bel et bien possibles ?

Lors de la recherche d'une solution aux problèmes précités, examinera-t-on éventuellement les systèmes existant à l'étranger ? Le groupe de travail a-t-il mené une étude sur cette question ?

M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre. – Je vous lis la réponse du ministre.

La technologie GSM prévoit, pour la téléphonie vocale – une forme de communication en temps réel – de disposer dans le réseau GSM des données de localisation et plus précisément de l'identification de l'antenne permettant la communication.

verbinding zorgt – in het gsm-netwerk. Door de antenne-identificatie te linken aan een databank met de locatiegegevens van de antennes kan een oproeper bij benadering worden gelokaliseerd.

Voor wat de nooddiensten ‘stille oproepen’ noemen, oproepen waarbij de verbinding wordt gelegd maar geen gesprek met de nooddiensten tot stand komt, is de regel dat hoe dan ook door de nooddiensten 100, 101 en 112 wordt gereageerd omdat er dan van wordt uitgegaan dat de oproeper niet meer in staat is te spreken.

Sms-berichten daarentegen zijn een unidirectionele vorm van communicatie. De verzender geeft het bericht aan het netwerk, maar ontvangt geen enkele informatie of zijn bericht al dan niet werd afgeleverd aan de bestemming. Door die unidirectionaliteit is in de gsm-standaard geen procedure aanwezig die een locatiegegeven aan een sms verbindt. Wel wordt het nummer van de verzender, op voorwaarde dat dit niet is gemaskeerd, meegestuurd met de sms. Hiermee kan de oproeper worden gelokaliseerd, doch dit vereist een aantal ingrepen van de netwerkoperator die niet standaard zijn en waarbij dus kostbare tijd verloren gaat. Er mag ook niet worden vergeten dat de aflevering van een sms niet ogenblikkelijk en ook niet gegarandeerd is. Vertragingen in het verzenden ervan zijn niet uit te sluiten. Het sms-systeem kent ook geen prioriteiten waardoor een sms gericht aan de nooddiensten niet noodzakelijk enige voorrang op andere sms-berichten krijgt in het netwerk.

Wanneer via een sms een noodoproep aan de nooddiensten wordt gericht, dient de oproeper ofwel in zijn bericht zijn eigen locatie door te geven, dient de nooddienst hem hierom te vragen of dient de nooddienst de netwerkoperator te verzoeken op te sporen waar de oproeper zich bij benadering bevindt.

De werkgroep nooddiensten heeft een wisselende samenstelling, afhankelijk van het onderwerp dat hij behandelt.

Op het ogenblik werkt hij aan een verbetering van het lokaliseren van gsm-noodoproepen. Thans zijn de leden vertegenwoordigers van de mobiele operatoren alsook van de betrokken nooddiensten, ASTRID, de systeemintegrator van ASTRID en het BIPT.

Er hebben verschillende vergaderingen plaatsgehad met de technische diensten van de verschillende betrokken partijen. Daarnaast hadden ook twee coördinatievergaderingen plaats met alle betrokken partijen, de meest recente op 29 april 2008.

Er is een technische oplossing uitgewerkt voor de problematiek van de mobiele noodoproepen. Over het financiële aspect hiervan wordt nog overleg gepleegd.

Gelet op de technische beperkingen van het sms-systeem kan ik mij nog niet uitspreken over de mogelijkheid om sms-noodoproepen effectief te lokaliseren.

Mijn diensten zijn niet op de hoogte van de stand van zaken van mogelijke projecten ter zake van de nooddiensten.

Het versturen van een antwoord-sms is afhankelijk van de ontvangst van het initiële sms-bericht, in casu de noodoproep zelf.

En liant cette identification à la base de données des localisations des antennes, un appelant peut être localisé approximativement.

En ce qui concerne les services de secours « appels silencieux », appels où la communication est établie mais sans qu'aucune conversation n'ait lieu avec les services de secours, la règle veut que les services 100, 101 et 112 réagissent parce qu'on part du principe que l'appelant n'est pas en état de parler.

Les SMS sont par contre une forme unidirectionnelle de communication. La personne qui envoie un tel message le délivre au réseau mais ne reçoit aucune information et ne sait donc pas s'il est arrivé à destination. À cause de cette unidirectionnalité, aucune procédure n'est prévue dans le standard GSM pour associer une localisation à un SMS. Certes, le numéro de l'expéditeur est envoyé avec le SMS, à la condition que ce numéro ne soit pas masqué. L'appelant peut ainsi être localisé mais cela exige plusieurs actions de l'opérateur de réseau, actions qui ne font pas partie du standard et qui font donc perdre un temps précieux. On ne doit pas oublier que la délivrance d'un SMS n'est ni immédiate ni garantie. Les retards dans son envoi ne sont pas à exclure. Le système SMS ne connaît pas davantage de priorités. Dès lors, un SMS adressé aux services de secours n'a pas nécessairement la priorité sur les autres.

Lorsqu'un appel est adressé par SMS aux services de secours, soit l'appelant indique dans son message sa localisation, soit le service de secours la lui demande, soit ce service doit demander à l'opérateur de réseau de rechercher l'endroit où l'appelant se trouve approximativement.

Le groupe de travail Services de secours a une composition changeante, selon le sujet traité.

Pour l'instant, il travaille à une amélioration de la localisation des appels d'urgence par GSM. Les membres actuels représentent les opérateurs mobiles, les services d'urgence concernés, ASTRID, l'intégrateur du système d'ASTRID et l'IBPT.

Plusieurs réunions ont eu lieu avec les services techniques des parties concernées. En outre, deux réunions de coordination ont réuni toutes les parties concernées. La plus récente s'est déroulée le 29 avril 2008.

Une solution technique a été développée pour le problème des appels d'urgence mobiles. Une concertation doit encore avoir lieu sur son aspect financier.

Étant donné les limites techniques du système SMS, je ne puis encore m'exprimer sur la possibilité de localiser effectivement des appels d'urgence par SMS.

Mes services ne sont pas au courant de l'état d'avancement d'éventuels projets dans le domaine des services de secours.

L'envoi d'une réponse par SMS dépend de la réception du message initial, in casu l'appel d'urgence lui-même.

L'échange de SMS ne peut pas vraiment être comparé à un appel par GSM car, pour ce dernier, une liaison permanente est établie. La rupture de cette dernière est immédiatement remarquée par les deux interlocuteurs. Tout envoi d'un SMS comporte un risque de retard ou de non-délivrance.

Het uitwisselen van sms-berichten kan niet echt worden vergeleken met een gsm-oproep, omdat voor deze laatste een permanente verbinding wordt opgezet; het verbreken van die verbinding wordt onmiddellijk opgemerkt door beide deelnemers aan de communicatie. Elke verzending van een sms houdt het risico in van vertraging of niet-afl levering.

De werkgroep nooddiensten houdt zich op het ogenblik niet bezig met de problematiek van noodoproepen per sms.

Mijn diensten hebben geen weet van mogelijke projecten ter zake voor de nooddiensten in het buitenland.

Mevrouw Helga Stevens (CD&V-N-VA). – Ik dank de staatssecretaris voor het antwoord. Het is duidelijk dat de problematiek van doven en slechthorenden helemaal geen prioriteit is voor de minister van Telecommunicatie. Deze mensen worden dus aan hun lot overgelaten. Wat moet een dove doen als er iets gebeurt? Moet hij de straat oplopen om iemand te zoeken die voor hem kan telefoneren? Ik dacht dat we in de 21^e eeuw leefden! Alle doven en slechthorenden in een crisissituatie, vooral in een medische crisissituatie, moeten een sms-bericht kunnen sturen naar de noodnummers.

Ik zal de dovengemeenschap zeggen dat wij doven gewoon een verbinding moeten maken en zien wat er gebeurt. In afwachting dat iemand verantwoordelijkheid opneemt voor onze gemeenschap is er jammer genoeg geen andere oplossing.

Vraag om uitleg van mevrouw Helga Stevens aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen en aan de staatssecretaris voor Begroting en Gezinsbeleid over «het toekennen van pleegverlof» (nr. 4-289).

De voorzitter. – De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister antwoordt.

Mevrouw Helga Stevens (CD&V-N-VA). – De vorige regering besliste op het einde van haar legislatuur, in mei 2007 om precies te zijn, in het kader van een programmawet om elk pleeggezin 10 dagen pleegverlof toe te kennen. Uiteraard een uitstekende maatregel, maar helaas laten de uitvoeringsbesluiten – die vastleggen wat een pleeggezin is, hoe die 10 dagen over 2 partners in een pleeggezin moeten verdeeld worden, hoe hoog de compensatie voor het loonverlies zal zijn en wie die kost moet dragen, welke bewijsstukken daar allemaal voor nodig zijn, enzovoort – al te lang op zich wachten.

Op een eerdere vraag van 23 januari jongstleden over de redenen van dit uitstel antwoordde minister Piette, dat hij nog op een advies wachtte van de Nationale Arbeidsraad. Deze laatste instantie was door minister Vanvelthoven op 19 december 2007 gevraagd om advies te verstrekken over de begrippen 'pleeggezin' en 'type van plaatsing'. Op 13 maart jongstleden bleek dat minister Piette nog steeds wachtte op het advies van de Arbeidsraad. Hij beloofde een definitieve datum voor het uitbrengen van het advies te zullen vragen.

Overwegende dat we ondertussen reeds mei 2008 zijn, meen ik dat het geduld van de pleegouders en pleegzorgorganisaties

Le groupe de travail Services de secours ne s'occupe pour l'instant pas du problème des appels d'urgence par SMS.

Mes services n'ont aucune connaissance de projets à l'étranger.

Mme Helga Stevens (CD&V-N-VA). – *Je remercie le secrétaire d'État pour la réponse. Il est évident que la question des sourds et des malentendants ne constitue absolument pas une priorité pour le ministre des Télécommunications. Ces personnes sont abandonnées à leur sort. Que doit faire un sourd si quelque chose se passe ? Doit-il courir dans la rue pour chercher quelqu'un qui pourra téléphoner pour lui ? Je pensais que nous vivions au XXI^e siècle ! Tous les sourds et malentendants en situation de crise, surtout médicale, doivent pouvoir envoyer un SMS vers les numéros d'urgence.*

Je dirai à la communauté des sourds que nous devons simplement établir une communication et voir ce qui se passe. En attendant que quelqu'un prenne la responsabilité pour notre communauté, il n'y a malheureusement pas d'autre solution.

Demande d'explications de Mme Helga Stevens à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances et au secrétaire d'État au Budget et à la Politique des familles sur «l'octroi du congé d'accueil» (n^o 4-289).

M. le président. – M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre, répondra.

Mme Helga Stevens (CD&V-N-VA). – *Dans le cadre d'une loi programme, le gouvernement précédent a décidé à la fin de la législature, plus précisément en mai 2007, d'accorder dix jours de congé d'adoption à chaque famille adoptante. Il s'agit certes d'une excellente mesure, mais les arrêtés d'exécution – qui déterminent ce qu'est une famille d'adoption, comment ces dix jours doivent être partagés entre les deux partenaires de la famille, à combien s'élève la compensation pour la perte de salaire et qui prendra ce coût en charge, quelles preuves doivent être fournies, etc. – se font toujours attendre.*

Le 23 janvier dernier, à une question sur les raisons de ce retard, le ministre Piette avait répondu qu'il attendait encore l'avis du Conseil national du travail. Le ministre Vanvelthoven avait demandé à cette instance le 19 décembre 2007 un avis sur les concepts « famille d'adoption » et « type de placement ». Le 13 mars dernier, le ministre Piette attendait encore cet avis. Il avait promis qu'il demanderait une date définitive pour sa remise.

Considérant que nous sommes déjà en mai 2008, la patience des parents adoptifs et des organismes d'adoption a été à mon sens suffisamment mise à l'épreuve à propos de ce congé

inzake het pleegzorgverlof lang genoeg op de proef is gesteld. In het licht van het groeiend tekort aan pleegouders is het ook essentieel om elke verbetering van het statuut van pleegouders snel en efficiënt door te voeren.

Is er nu al een advies van de Nationale Arbeidsraad? Zo ja, is het advies eensgezind en wat houdt het in? Zo neen, welke datum heeft de Arbeidsraad zich gesteld voor het uitbrengen van dit advies, in antwoord op de vraag van minister Piette? Welke uitvoeringsbesluiten zijn ondertussen reeds in voorbereiding? Binnen welke termijn kan de publicatie ervan in het *Belgisch Staatsblad* worden verwacht?

De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister. – Ik lees het antwoord van de minister.

De Nationale Arbeidsraad werd om advies gevraagd over een ontwerp van koninklijk besluit dat uitvoering moet geven aan de regeling over het pleegverlof zoals die in de wet op de arbeidsovereenkomsten vorig jaar werd ingeschreven. Het ontwerp van koninklijk besluit geeft niet alleen de door de wet gevraagde definities van een aantal begrippen zoals pleegouder en plaatsing, maar legt eveneens het aantal dagen verlof vast op zes dagen en regelt de manier waarop de uitkering aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening moet worden aangevraagd.

De Nationale Arbeidsraad heeft op dit ogenblik nog altijd geen advies verleend. De Raad heeft wel verantwoordelijken van de sector uitgenodigd om een beter inzicht te krijgen in de problematiek van de pleegzorg. Dit zal eveneens voor gevolg hebben dat zij in hun advies realistische voorstellen zullen kunnen formuleren mocht dit wenselijk blijken.

Ook het advies van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening wordt gevraagd.

Zodra deze adviezen binnen zijn kan het ontwerp van koninklijk besluit in voorkomend geval worden aangepast om nadien voor advies aan de Raad van State te worden voorgelegd.

Mevrouw Helga Stevens (CD&V–N–VA). – Er is met andere woorden nog geen resultaat geboekt in het dossier. Waarmee zijn we bezig? Toch zou eind dit jaar alles in orde moeten zijn. Na vijf maanden is er nog steeds geen advies. Ik hoop dat er binnenkort een regeling komt voor de pleegouders in het belang van de kinderen.

De voorzitter. – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergadering vindt plaats donderdag 22 mei om 15 uur.

(De vergadering wordt gesloten om 21.00 uur.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: de heren Van Overmeire en Verwilghen, in het buitenland, de dames Kapompolé en Lizin, de heren Anthuenis en Martens, wegens andere plichten.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

d'adoption. Vu le manque croissant de parents adoptifs, il est essentiel de mettre en œuvre rapidement et efficacement toute amélioration de leur statut.

Y a-t-il déjà un avis du Conseil national du travail ? Dans l'affirmative, l'avis est-il unanime et quel en est la teneur ? Dans la négative, quelle date le Conseil national du travail s'est-il fixé pour émettre cet avis en réponse à la demande du ministre Piette ? Quels arrêtés d'exécutions ont-ils déjà été préparés entre-temps ? Quand s'attend-on à les voir publiés au Moniteur belge ?

M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre. – *Je vous lis la réponse du ministre.*

Le Conseil national du travail a été prié d'émettre un avis sur un projet d'arrêté portant exécution de la réglementation sur le congé d'adoption inscrit dans la loi sur le contrat de travail l'an dernier. Le projet d'arrêté définit non seulement, comme l'exige la loi, une série de concepts tels que parent adoptif ou placement, mais fixe aussi à six jours la durée du congé tout en réglant la manière dont l'indemnité devra être demandée à l'Office national de l'emploi.

À ce jour, le Conseil national du travail n'a pas encore émis son avis. Le Conseil a cependant invité des responsables du secteur à ses travaux pour avoir un meilleur aperçu de la problématique de l'adoption. Cela aura pour conséquence que son avis pourra émettre des propositions réalistes si cela semble souhaitable.

L'avis du Comité de gestion de l'Office national de l'emploi a également été sollicité.

Dès que j'aurai reçu ces avis, le projet d'arrêté royal éventuellement adapté sera soumis à l'avis du Conseil d'État.

Mme Helga Stevens (CD&V–N–VA). – *En d'autres mots, on n'enregistre aucun progrès dans ce dossier. À quoi sommes-nous donc occupés ? Tout devrait pourtant être en ordre pour la fin de cette année. Il n'y a toujours pas d'avis après cinq mois. J'espère que nous aurons rapidement, dans l'intérêt des enfants, une mesure pour les parents adoptifs.*

M. le président. – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

La prochaine séance aura lieu le jeudi 22 mai à 15 h.

(La séance est levée à 21 h 00.)

Excusés

MM. Van Overmeire et Verwilghen, à l'étranger, Mmes Kapompolé et Lizin, MM. Anthuenis et Martens, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

Bijlage

Annexe

Naamstemmingen

Stemming 1

Aanwezig: 51
 Voor: 41
 Tegen: 8
 Onthoudingen: 2
 Voor

Sfia Bouarfa, Jacques Brotchi, Marcel Cheron, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Marie-Hélène Crombé-Berton, José Daras, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Anne Delvaux, Vera Dua, Josy Dubié, Roland Duchatelet, Isabelle Durant, Marc Elsen, Richard Fournaux, Margriet Hermans, Louis Ide, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, François Roelants du Vivier, Els Schelfhout, Miet Smet, Helga Stevens, Martine Taelman, Dominique Tilmans, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Els Van Hoof, Patrik Vankrunkelsven, Tony Van Parys, Christiane Vienne, Paul Wille, Olga Zrihen.

Tegen

Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Nele Jansegers, Guy Swennen, Anke Van dermeersch, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem.

Onthoudingen

Michel Delacroix, Geert Lambert.

Stemming 2

Aanwezig: 51
 Voor: 51
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0
 Voor

Sfia Bouarfa, Jacques Brotchi, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, José Daras, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Anne Delvaux, Vera Dua, Josy Dubié, Roland Duchatelet, Isabelle Durant, Marc Elsen, Richard Fournaux, Margriet Hermans, Louis Ide, Nele Jansegers, Geert Lambert, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, François Roelants du Vivier, Els Schelfhout, Miet Smet, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Dominique Tilmans, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Anke Van dermeersch, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Els Van Hoof, Patrik Vankrunkelsven, André Van Nieuwerkerke, Tony Van Parys, Christiane Vienne, Paul Wille, Olga Zrihen.

Stemming 3

Aanwezig: 56
 Voor: 50
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 6
 Voor

Sfia Bouarfa, Jacques Brotchi, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, José Daras, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Anne Delvaux, Vera Dua, Josy Dubié, Roland Duchatelet, Isabelle Durant, Marc Elsen, Richard Fournaux, Margriet Hermans, Louis Ide, Nele Jansegers, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, François Roelants du Vivier, Els Schelfhout, Miet Smet, Helga Stevens, Martine Taelman, Dominique Tilmans, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Anke Van dermeersch, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Els Van Hoof, Patrik Vankrunkelsven, Tony Van Parys, Christiane Vienne, Paul Wille, Olga Zrihen.

Onthoudingen

Votes nominatifs

Vote n° 1

Présents : 51
 Pour : 41
 Contre : 8
 Abstentions : 2
 Pour

Contre

Abstentions

Vote n° 2

Présents : 51
 Pour : 51
 Contre : 0
 Abstentions : 0
 Pour

Vote n° 3

Présents : 56
 Pour : 50
 Contre : 0
 Abstentions : 6
 Pour

Abstentions

Geert Lambert, Guy Swennen, Marleen Temmerman, Johan Vande Lanotte, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke.

Stemming 4

Aanwezig: 57
 Voor: 57
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0
 Voor

Vote n° 4

Présents : 57
 Pour : 57
 Contre : 0
 Abstentions : 0
 Pour

Sfia Bouarfa, Jacques Brotchi, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Dirk Claes, Christophe Collignon, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, José Daras, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Anne Delvaux, Vera Dua, Josy Dubié, Roland Duchatelet, Isabelle Durant, Marc Elsen, Richard Fournaux, Margriet Hermans, Louis Ide, Nele Janssegers, Geert Lambert, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, François Roelants du Vivier, Els Schelfhout, Miet Smet, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Marleen Temmerman, Dominique Tilmans, Elke Tindemans, Johan Vande Lanotte, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Anke Van dermeersch, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Els Van Hoof, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Tony Van Parys, Christiane Vienne, Paul Wille, Olga Zrihen.

In overweging genomen voorstellen

Wetsvoorstellen

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek met het oog op de invoering van de vrijwillige erfenissprong en de probleemloze schenking aan kleinkinderen mits toestemming van de andere erfgenamen (van de heer Guy Swennen; Stuk **4-733/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 828 van het Burgerlijk Wetboek wat betreft de termijn om legaten op te eisen (van de heer Guy Swennen; Stuk **4-734/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel houdende een verbod op het dragen van hoofddoeken of sluiers voor federaal overheidspersoneel (van mevrouw Anke Van dermeersch; Stuk **4-736/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, om de regeling inzake verhoogde kinderbijslagen voor kinderen met een handicap uit te breiden tot kinderen geboren voor 1 januari 1993 (van de heer Philippe Monfils; Stuk **4-737/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel betreffende een verbod op gegroepede aankopen van energie te weigeren (van de heren Bart Martens en André Van Nieuwkerke; Stuk **4-741/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

Propositions prises en considération

Propositions de loi

Article 81 de la Constitution

Proposition de loi modifiant le Code civil en vue d'instaurer le saut de génération volontaire et la donation sans problème aux petits-enfants avec le consentement des autres héritiers (de M. Guy Swennen ; Doc. **4-733/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant l'article 828 du Code civil en ce qui concerne le délai de réclamation de legs (de M. Guy Swennen ; Doc. **4-734/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi interdisant le port du foulard ou du voile pour le personnel des services publics fédéraux (de Mme Anke Van dermeersch ; Doc. **4-736/1**).

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Proposition de loi modifiant les lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, en vue d'étendre le régime des allocations familiales majorées pour enfants handicapés aux enfants nés avant le 1^{er} janvier 1993 (de M. Philippe Monfils ; Doc. **4-737/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi visant à interdire le refus des achats groupés d'énergie (de MM. Bart Martens et André Van Nieuwkerke ; Doc. **4-741/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Demandes d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

- van de heer Wouter Beke aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over “*de vergoeding betreffende het kopiëren voor eigen gebruik en de blanco informatiedragers*” (nr. 4-301)
- van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*ballonkyfoplastie*” (nr. 4-302)
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over “*chemisch DNA*” (nr. 4-303)
- van de heer Berni Collas aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de doorlopende vorming voor verpleegkundigen*” (nr. 4-304)
- van mevrouw Nele Lijnen aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over “*de uitbreiding van het dienstenchequesysteem tot kinderopvang*” (nr. 4-305)
- van de heer Pol Van Den Driessche aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de vestigingswet voor apothekers*” (nr. 4-306)
- van de heer Pol Van Den Driessche aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over “*de aftrek van de definitief belaste inkomsten in België en de verenigbaarheid met de moeder-dochterrichtlijn*” (nr. 4-307)
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van KMO, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid, aan de minister van Klimaat en Energie en aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over “*de misleidende sites voor de verkoop van vliegtuigtickets*” (nr. 4-308)
- van mevrouw Anne Delvaux aan de staatssecretaris voor Personen met een handicap over “*de tevredenheidsenquête en het actieplan ‘Kwaliteitsdienst’*” (nr. 4-309)
- van mevrouw Marleen Temmerman aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over “*de financiële ondersteuning van GAVI (Global Alliance for Vaccines and Immunization)*” (nr. 4-310)
- van de heer Bart Martens aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over “*de mogelijke installatie van een zonnecentrale langs de E19*” (nr. 4-311)
- van de heer Bart Martens aan de minister van Klimaat en Energie en aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over “*de concurrentie op de markt voor laagcalorisch aardgas*” (nr. 4-312)
- van de heer Bart Martens aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen en aan de staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Financiën over “*de BTW-heffing op de certificaten voor groene stroom en warmtekrachtkoppeling*” (nr. 4-313)
- de M. Wouter Beke au ministre pour l’Entreprise et la Simplification sur « *la rémunération pour copie privée et les supports vierges* » (n° 4-301)
- de M. Patrik Vankrunkelsven à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la kyphoplastie par ballonnets* » (n° 4-302)
- de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre de l’Intérieur sur « *l’ADN chimique* » (n° 4-303)
- de M. Berni Collas à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la formation permanente des praticiens de l’art infirmier* » (n° 4-304)
- de Mme Nele Lijnen à la vice-première ministre et ministre de l’Emploi et de l’Égalité des chances sur « *l’extension du système des titres-services à l’accueil des enfants* » (n° 4-305)
- de M. Pol Van Den Driessche à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la loi d’implantation applicable aux pharmaciens* » (n° 4-306)
- de M. Pol Van Den Driessche au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur « *la déduction des revenus définitivement taxés en Belgique et la compatibilité avec la directive sociétés mères-filiales* » (n° 4-307)
- de M. Hugo Vandenberghe à la ministre des PME, des Indépendants, de l’Agriculture et de la Politique scientifique, au ministre du Climat et de l’Énergie et au ministre pour l’Entreprise et la Simplification sur « *les sites trompeurs pour la vente de billets d’avion* » (n° 4-308)
- de Mme Anne Delvaux à la secrétaire d’État aux Personnes handicapées sur « *l’enquête de satisfaction et le plan d’action ‘Service qualité’* » (n° 4-309)
- de Mme Marleen Temmerman au ministre de la Coopération au développement sur « *le soutien financier à GAVI (Global Alliance for Vaccines and Immunization)* » (n° 4-310)
- de M. Bart Martens à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur « *l’installation probable d’une centrale solaire le long de l’E19* » (n° 4-311)
- de M. Bart Martens au ministre du Climat et de l’Énergie et au ministre pour l’Entreprise et la Simplification sur « *la concurrence sur le marché du gaz à bas pouvoir calorifique* » (n° 4-312)
- de M. Bart Martens au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles et au secrétaire d’État, adjoint au ministre des Finances sur « *le prélèvement de TVA sur les certificats verts et les certificats de cogénération* » (n° 4-313)

- van mevrouw Dominique Tilmans aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen en aan de minister van Klimaat en Energie over “*de toepassing van artikel 2272 van het Burgerlijk Wetboek op energiefacturen*” (nr. 4-314)
- **Deze vragen worden naar de plenaire vergadering verzonden.**

Evocaties

De Senaat heeft bij boodschappen van 14 mei 2008 aan de Kamer van volksvertegenwoordigers ter kennis gebracht dat tot evocatie is overgegaan, op die datum, van:

Ontwerp van programmawet (Stuk **4-738/1**).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de volgende commissies:**
- **Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden;**
- **Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden;**
- **Commissie voor de Justitie;**
- **Commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsontwerp houdende diverse bepalingen (I) (Stuk **4-739/1**).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de volgende commissies:**
- **Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden;**
- **Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden;**
- **Commissie voor de Justitie;**
- **Commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Boodschappen van de Kamer

Bij boodschap van 8 mei 2008 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals het ter vergadering van dezelfde dag werd aangenomen:

Artikel 77 van de Grondwet

Wetsontwerp houdende diverse bepalingen (II) (Stuk **4-740/1**).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden, en naar de commissie voor de Justitie.**

Indiening van wetsontwerpen

De Regering heeft volgende wetsontwerpen ingediend:

- de Mme Dominique Tilmans au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles et au ministre du Climat et de l'Énergie sur « *l'application de l'article 2272 du Code civil dans le cadre des facturations émises pour la fourniture d'énergie* » (n° 4-314)
- **Ces demandes sont envoyées à la séance plénière.**

Évocations

Par messages du 14 mai 2008, le Sénat a informé la Chambre des représentants de la mise en œuvre, ce même jour, de l'évocation :

Projet de loi-programme (Doc. **4-738/1**).

- **Le projet de loi a été envoyé aux commissions suivantes :**
- **Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives ;**
- **Commission des Finances et des Affaires économiques**
- **Commission de la Justice ;**
- **Commission des Affaires sociales.**

Projet de loi portant des dispositions diverses (I) (Doc. **4-739/1**).

- **Le projet de loi a été envoyé aux commissions suivantes :**
- **Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives ;**
- **Commission des Finances et des Affaires économiques ;**
- **Commission de la Justice ;**
- **Commission des Affaires sociales.**

Messages de la Chambre

Par message du 8 mai 2008, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tel qu'il a été adopté en sa séance du même jour :

Article 77 de la Constitution

Projet de loi portant des dispositions diverses (II) (Doc. **4-740/1**).

- **Le projet de loi a été envoyé à la Commission des Finances et des Affaires économiques, et à la commission de la Justice.**

Dépôt de projets de loi

Le Gouvernement a déposé les projets de loi ci-après :

Wetsontwerp houdende instemming met de Samenwerkingsovereenkomst betreffende een civiel globaal satellietnavigatiesysteem (Civil Global Navigation Satellite System) (GNSS) – GALILEO tussen de Europese Gemeenschap en haar Lidstaten en de Volksrepubliek China, gedaan te Peking op 30 oktober 2003 (van de Regering; Stuk 4-744/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst inzake de bevoordering, de beschikbaarstelling en het gebruik van het GALILEO- en het GPS-satellietnavigatiesysteem en verwante toepassingen, en met de Bijlage, gedaan te Dromoland Castle, Co. Clare (Ierland) op 26 juni 2004 (van de Regering; Stuk 4-745/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Samenwerkingsovereenkomst betreffende een civiel globaal navigatiesatellietsysteem (GNSS) tussen de Europese Gemeenschap en haar Lidstaten en de Staat Israël, gedaan te Brussel op 13 juli 2004 (van de Regering; Stuk 4-746/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Samenwerkingsovereenkomst betreffende een civiel mondiaal satellietnavigatiesysteem (GNSS) tussen de Europese Gemeenschap en haar Lidstaten en Oekraïne, gedaan te Kiev op 1 december 2005 (van de Regering; Stuk 4-747/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Grondwettelijk Hof – Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het arrest nr. 76/2008, uitgesproken op 8 mei 2008, inzake de prejudiciële vragen betreffende artikel 203^{ter} van het Burgerlijk Wetboek en de artikelen 32, 2°, en 1253^{quater} van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Luik (rolnummer 4203);
- het arrest nr. 77/2008, uitgesproken op 8 mei 2008, inzake de prejudiciële vragen over de artikelen 101 en 103 van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen en artikel 39 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Luik en door het Arbeidshof te Luik (rolnummers 4231, 4235 en 4236, samengevoegde zaken).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération concernant un système mondial de navigation par satellite (GNSS) – GALILEO entre la Communauté européenne et ses États membres et la République populaire de Chine, fait à Pékin le 30 octobre 2003 (du Gouvernement ; Doc. 4-744/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la Commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord sur la promotion, la fourniture et l'utilisation des systèmes de navigation par satellites de GALILEO et du GPS et les applications associées, et à l'Annexe, faits à Dromoland Castle, Co. Clare (Irlande) le 26 juin 2004 (du Gouvernement ; Doc. 4-745/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la Commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération concernant un système mondial de navigation par satellite (GNSS) à usage civil entre la Communauté européenne et ses États membres et l'État d'Israël, fait à Bruxelles le 13 juillet 2004 (du Gouvernement ; Doc. 4-746/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la Commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération concernant un système mondial de navigation par satellite (GNSS) à usage civil entre la Communauté européenne ainsi que ses États membres et l'Ukraine, fait à Kiev le 1^{er} décembre 2005 (du Gouvernement ; Doc. 4-747/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la Commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Cour constitutionnelle – Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- l'arrêt n° 76/2008, rendu le 8 mai 2008, en cause les questions préjudicielles relatives à l'article 203^{ter} du Code civil et aux articles 32, 2°, et 1253^{quater} du Code judiciaire, posées par le Tribunal de première instance de Liège (numéro du rôle 4203) ;
- l'arrêt n° 77/2008, rendu le 8 mai 2008, en cause les questions préjudicielles concernant les articles 101 et 103 de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, et l'article 39 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, posées par le Tribunal du travail de Liège et la Cour du travail de Liège (numéros du rôle 4231, 4235 et 4236, affaires jointes).
- **Pris pour notification.**

Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

- de prejudiciële vraag over artikel 3 van de wet van 13 mei 1999 tot stimulering van langetermijnpachten, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Nijvel (rolnummer 4451);
 - de prejudiciële vraag over artikel 150 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, zoals van toepassing vanaf het aanslagjaar 2005, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Luik (rolnummer 4452);
 - de prejudiciële vraag over artikel 1057 van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door het Arbeidshof te Bergen (rolnummer 4453);
 - de prejudiciële vraag over artikel 120bis van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, zoals van toepassing vóór de wijziging ervan bij de wet van 20 juli 2006, gesteld door het Arbeidshof te Antwerpen (rolnummer 4455);
 - de prejudiciële vraag over artikel 35, §4, vijfde lid, van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, gesteld door het Hof van Beroep te Antwerpen (rolnummer 4456);
 - de prejudiciële vraag over artikel 53, eerste lid, van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten, gesteld door de Strafvuotoeringsrechtbank te Brussel (rolnummer 4459).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Auditoraat-generaal

Bij brief van 30 april 2008 heeft de Procureur-generaal van het Auditoraat-generaal bij het Arbeidshof te Luik overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2007 van het Auditoraat-generaal bij het Arbeidshof te Luik, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 25 april 2008.

- **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Rechtbank van eerste aanleg

Bij brief van 9 mei 2008 heeft de voorzitter van de Rechtbank van eerste aanleg te Aarlen overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2007 van de Rechtbank van eerste aanleg te Aarlen, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 6 mei 2008.

- **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- la question préjudicielle relative à l'article 3 de la loi du 13 mai 1999 visant à encourager la conclusion de baux à ferme de longue durée, posée par le Tribunal de première instance de Nivelles (numéro du rôle 4451) ;
 - la question préjudicielle relative à l'article 150 du Code des impôts sur les revenus 1992, tel qu'il est applicable à partir de l'exercice d'imposition 2005, posée par le Tribunal de première instance de Liège (numéro du rôle 4452) ;
 - la question préjudicielle relative à l'article 1057 du Code judiciaire, posée par la Cour du travail de Mons (numéro du rôle 4453) ;
 - la question préjudicielle concernant l'article 120bis des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, tel qu'il était applicable avant sa modification par la loi du 20 juillet 2006, posée par la Cour du travail d'Anvers (numéro du rôle 4455) ;
 - la question préjudicielle concernant l'article 35, §4, alinéa 5, de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive, posée par la Cour d'appel d'Anvers (numéro du rôle 4456) ;
 - la question préjudicielle concernant l'article 53, alinéa 1^{er}, de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine, posée par le Tribunal de l'application des peines de Bruxelles (numéro du rôle 4459).
- **Pris pour notification.**

Auditorat général

Par lettre du 30 avril 2008, le Procureur général de l'auditorat général près la Cour du travail de Liège a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2007 de l'Auditorat général près la Cour du travail de Liège, approuvé lors de son assemblée de corps du 25 avril 2008.

- **Envoi à la commission de la Justice.**

Tribunal de première instance

Par lettre du 9 mai 2008, le président du Tribunal de première instance d'Arlon a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2007 du Tribunal de première instance d'Arlon, approuvé lors de son assemblée générale du 6 mai 2008.

- **Envoi à la commission de la Justice.**

Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en Nationale Arbeidsraad

Bij brief van 6 mei 2008 hebben de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en de Nationale Arbeidsraad, overeenkomstig artikel 1 van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven en artikel 1 van de organieke wet van 29 mei 1952 tot inrichting van de Nationale Arbeidsraad aan de Senaat overgezonden, het gezamenlijke advies van 29 april 2008 betreffende de omzetting van artikel 16 van richtlijn 2005/56/EG van het Europees Parlement en de Raad van 26 oktober 2005 betreffende grensoverschrijdende fusies van kapitaalvennootschappen (CRB 2008-570, CCR 10 en NAR: ADVIES Nr. 1.634).

- **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden en naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Economische Overheidsbedrijven – Infrabel

Bij brief van 9 mei 2008 heeft de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven, overeenkomstig art. 213, §5, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, aan de Senaat overgezonden, het jaarverslag 2006 van Infrabel op de toepassing van Titel VIII van voormelde wet.

NMBS

Bij brief van 9 mei 2008 heeft de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven, overeenkomstig artikel 230, §5, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, aan de Senaat overgezonden, het jaarverslag voor 2006 van de NMBS op de toepassing van Titel IX van voormelde wet.

NMBS Holding

Bij brief van 9 mei 2008 heeft de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven, overeenkomstig artikel 162*nonies* van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, aan de Senaat overgezonden, het jaarverslag 2006 van de NMBS Holding op de toepassing van de titels I en V van voormelde wet.

- **Verzonden aan de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Conseil central de l'économie et Conseil national du travail

Par lettre du 6 mai 2008, le Conseil central de l'économie et le Conseil national du travail ont transmis au Sénat, conformément à l'article premier de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie et à l'article 1^{er} de la loi du 29 mai 1952 organique du Conseil national du travail, l'avis commun du 29 avril 2008 concernant la transposition de l'article 16 de la directive 2005/56/CE du Parlement européen et du Conseil du 26 octobre 2005 sur les fusions transfrontalières des sociétés de capitaux (CCE 2008-570, CCR 10 et CNT : AVIS N° 1.634).

- **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques et à la commission des Affaires sociales.**

Entreprises publiques économiques – Infrabel

Par lettre du 9 mai 2008, la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques a transmis au Sénat, conformément à l'article 213, §5, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, le rapport annuel 2006 d'Infrabel sur l'application du Titre VIII de ladite loi.

SNCB

Par lettre du 9 mai 2008, la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques a transmis au Sénat, conformément à l'article 230, §5, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, le rapport annuel 2006 de la SNCB sur l'application du Titre IX de ladite loi.

SNCB Holding

Par lettre du 9 mai 2008, la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques a transmis au Sénat, conformément à l'article 162*nonies* de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, le rapport annuel 2006 de la SNCB Holding sur l'application des titres I et V de ladite loi.

- **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**